

# భారతి

మా న ప త్రి క



సంపాదకుడు,

శివలెంక శంభుప్రసాద్

జూన్ 1968

సంపుటము 40 :

: సంచిక 6

---

విశిష్టత్రిక వెల ఒక రూపాయి

# విషయానుక్రమణిక

జూన్ 1963

ఆటవెలది	శ్రీ బాలగంగాధర తిలక్	1
శ్రీ కృష్ణశాస్త్రి	డాక్టర్ శ్రీపాద గోపాలకృష్ణమూర్తి	3
వగవేటికి చల్లచిందినన్	శ్రీ మధురాంతకం రాజారాం	9
'ద్విపద' గణములు	శ్రీ సంపత్కుమార	19
సద్గమయంలో	సతీశ్	21
భరతపక్షి	శ్రీ దాశరథి	31
శిల్పచిత్రకళలో కవిత్వంచెప్పే జీన్ ఆర్ఫ్	శ్రీ ఎస్. వి. రామారావు	33
హోటల్లో	తిపుర	38
ముక్తగస్తము	శ్రీ జనపాల	40
నన్నయ వాగనుశాసనుడా?	శ్రీ నిడుదవోలు వేంకటరావు	41
స్టాలిన్ నాడు - నేడు	శ్రీ వాల్టర్ లాక్ష్మాయూర్	47
విబంధవిధానము : శ్రీ నెహ్రూ	పరిశీలక్	57
రామరాజ్య స్థితి	కువ్వంత సింగ్	63
జకర్తలో సందెచీకటి	రావు	65
కలగూరగంప		68
గ్రంథవిమర్శనము		70
లేఖలు		88
వ్యాసకర్తలు		92

# ఆటవెలది



శ్రీ బాలగంగాధర తిలక్

జీ స వి :

వాలుజడలమల్లె పూల తురిమిరేల  
వీధి వీధి తావి విందులొసగి  
రామ నవమినాడు రామాభిరామమా  
తెలుగు చైత్రమెదల నిలచు నెపుడు.

చందనాది లేప చారు చర్చిత గాత్ర  
కించి దుత్త ఘర్మ వంచిత సుఖ  
సుప్తి హీన సతుల చురచుర కవ్వించు  
గ్రీష్మ వాన రోష్మ కేను దెలతు.

ఉత్సహింప కాంక్ష ఉడిగింప పెను వేడి  
కలసి నంతలోన అలసి విడెడి  
వింత కొగలింత లింతింత కసికాటు  
లంద గించు తరుణు లందు నెందు.

వెన్నెల రేయి :

ఆకసమ్ము మీద ఆనంద మహదుశ్న  
వమ్ము నేటి రేయి రమ్ము చెలియ  
కోటి తారలెల్ల గువ్వ కోల్గొన్నవి  
తరుణ చంద్రు చుట్టి మరులు ముట్టి

వెండి వాన కురిసి వెల్లువై పొంగనో  
పూల జగము విరుగ బూసనేమొ  
త్రిదశ భామ లొక్కతెర నవ్విన యట్లు  
వెలది వెన్నె లలమె విశ్వమెల్ల.

వెన్నెలందు తడిసి వింతగా కనురెప్ప  
లించుకె తి నన్ను కాంచు మతివ  
నీదు కన్నులిపుడు నివ్వంద చంద్రికా  
ధవళ ధవళ రాగ కవన మల్లె.

హార శిరస్తటమువ హరువైన వెన్నెల  
ఒలికి పార గిరిజ కలువ యయ్యె  
శివ వినరిన చూపు చెలువమ్ము సామేన  
నిగుడ శివుడు నీలి నింగి యయ్యె.

ప డు చు:

పూల తోట సిగను మొలిపించు కొన్నావ  
పడుచ! యెడదలోన పట్టి నట్టి  
కోర్కె లేమి వెనుక కొప్పులో దాచి తొ  
మధుప మూర్తి యెవడె సుధలగ్నోల.

సవిధ సాధ మెక్కి వివిధ దిశల నొత్తి  
చూపు లేల పరతు సుందరాంగి  
పట్ట పగలె యిరులు పరిధవిల్ల జగతి  
పల్లవుండు వాడు తల్ల డిల్లు.





# శ్రీ కృష్ణ శాస్త్రి



డాక్టర్ శ్రీపాద గోపాలకృష్ణమూర్తి

8

కృష్ణశాస్త్రిగారి రచన వెంకటపార్వతీశ్వరుల రచనల వల్లా, సమకాలిక పరిస్థితులవల్లా ప్రభావమైంది. వెంకట పార్వతీశ్వరులు ఆలోచన నుంచి ఆవేశములోనికి కొంత కొంత ప్రవేశించారా, వీరు ఆవేశమునుంచి ఆలోచనలోనికి తొంగి చూస్తారు. వారు ప్రాచీన సంప్రదాయానుసారులు, వీరు తిరుగుబాటుదారులు. కనుక వారి ఆప్రేమిత కవిత్వాన్నీ శబ్ద వాచ్యతనూ వీరు శ్రవణ సుఖానికి లోబడిన కొంత అనుకరించినా వాటినే చిరకాలముపట్టి మనలను పల్లార్పలేదు. (శ్రీపాద సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రిగారు చేశారు ఆ పని.)

కృష్ణశాస్త్రిగారి రచనలమీద రెండో ప్రభావము స్పష్టమిది. ఆంగ్ల కవులు పెళ్లి వంటివారి కవన పతనమూ, బెసెంటమ్మా మహమ్మదూ వెలిగించిన స్వాతంత్ర్యజ్యోతి వీరిలో రెండు మూడు స్పష్టమైన రేకెత్తించింది. మొదటిది 'నా సంగతే వేరు' అన్న ఆత్మ విశ్వాసము. 'ఎవ్వరని యెంటులో నన్ను, వినవంత శోక భీకర తిమిర లోకైక పతిని' అన్నారు. సామాన్య మానవులు బలహీనతనుగా విశ్వసించే కన్నీటిని వీరు 'అపూర్వ మత్యంత మానంద మొసగు నిరుపమ నితాంత దుఃఖంపు నిధు' అంటారు. 'మీరు మనసారగా నేడ్వనీరు నన్ను' అంటారు. ఈ వింత ఏమిటి? అని ఆలోచిస్తే నాకు ఒక సమాధానము తిట్టుతున్నది. చిత్తగించండి మనవిచేస్తాను.

కృష్ణశాస్త్రిగారు భక్తులు, అనేక భక్తి కీర్తనలు రచించారు. అనుభవమూ, ప్రపత్తి భక్తికి అంగములు. 'ఎట్లు ని న్నూహసేయుటో యెరుగలేక వంగి వంగి శిరము నాంచి క్రుంగిపోడు' అంటారు. 'తారకారత్న భాసుర తారవారి సుప్రభామాలికాజాల శోభితుడవు .... విధి వీధుల వాడల వివేచనము లను భిక్షుకునిబోలె తిరుగాడు పేదనోయి' అంటారు. 'వీధి నికీతునందు నా హృదయనాథ కాన్కగానే మొసంగగా గలను నీకు .... వంశూర కరపుదీర గాటమగు వేడి కన్నీటి చుక్క దక్క కాన్కగానే మొసంగగా గలను నీకు' అంటారు. 'కురి యుమురా కన్నీటిని మరి మరి విలపింపుమురా, నరము గూర్చి పరమేశుడె దాల్చును రా పాపీ' అన్నారు. పరమేశ్వరుని యెడల వినయముతో, ప్రపత్తితో కన్నీరు కార్చుట గంగాస్నానము వంటిదే. ఈ 'కన్నీరు' కృష్ణశాస్త్రిగారి కావ్యమంజరి కొక దానికి శీర్షిక అయినది. కృష్ణశాస్త్రి గారికే కాక వారు

నిర్మించిన పాత్రలకు కూడా ఈ కన్నీరు జీవము. పెరి యాళ్ళారు 'తీరా నీ వేతెంచిన, ధారలైన అక్రమలనీ రూపు తోచదేమి స్వామీ' అంటారు. గోదాదేవి వారి గవి నంతనే బాష్ప వారి క్రమ్ము' అంటుందీ, రంగదేవుని కన్నులు చూసిన ధనుర్దాసు 'ఏడుస్తాడు', రాధ 'అలరు వన్నీరొ నా చలువ కన్నీరు నీ తలరు పాదములకై కృష్ణ' అంటుంది. కనుక కృష్ణ శాస్త్రిగారికి కన్నీరు పూజాద్రవ్యముగ... విధి బలియమై 'ప్రేయసి' 'నడిలేని నడిరేయి బడిపోయి' నది. ఆమెకొరకు వడిన నిర్వేద నౌకకు ఆయన కన్నీరే నదియై నది. పూర్ణ రాగ కవిత ప్రయురాలు కోసము అనుభవించిన దుఃఖమే ఆమెకూ కవికీ ఏకైక శీషబంధమైనది. ఈ బంధమును— అనగా తన దుఃఖమును—వీడుట కీయనకు ఇష్టము కాలేదు. కనుక ఈయన 'నాకు మరణమ్ము వలదనినాను' అన్నారూ, దుఃఖమునూ కన్నీటిని కాగిలించుచున్నారు. "నన్ను గనియేరు జాలి జెందంగవల' దన్నారు. 'నా విలాప విబిడ గీతికావళీ నిస్సృవ మున్న నర్థరాత్ర గర్భము మరియు మరియు భీషణ కాళిమో వృత్తగాగ జేయుతరి నన్ను మీరు విక్షింపలేదా?' అని సవాలు చేస్తున్నారు! తన దుఃఖముతో తనకు గల బంధముమీది మమతతో, ఈ సవాలు తన దుఃఖాన్తంతటిసి—తానే చూచి దాని భీషణ కాళిమను మెచ్చుకునే—నటననుగా అన్వయిస్తున్నదైనా చూసుకోలేదు ఈయన. 'నా సంగతే వేరు' అన్న ఆత్మ విశ్వాసమే 'నా దుఃఖము కూడా పిక్వార్లావే, నాకు కన్నీటి సరుల దొంతరలూ నిశ్శ్వాసంతాళ పుంతాలూ' ఉన్నాయి. 'నన్ను గనియేరు జాలి జెందగ వలదు' అన్న ఆదర్శపురికా కూడా దారి తీసింది.

వీరిలోని రెండో స్పష్ట సాంఘిక సారస్వత రాజకీయ సంస్కారములు కోరే స్పష్ట. మానవుడన్న వాణ్ణి ఇంకొక మానవుడు ముట్టరాదనుట చైతన్యానికి అవమానమనీ వర ప్రభుత్వానికి భృత్యులై వూరేగే అధికారుల ధిష్టికము వీచ మనీ, సంప్రదాయ శృంఖలాలు మోస్తూనే రచించడము కృత కమూ నికృష్టమూ అనీ ఘోషించా రీయన. పతితుల మహా ప్రస్థానముతో చేరి 'కదలి నడవగలము మేము మడమ త్రిప్పి రాము మేము' అన్నారూ, 'జీలుగు వననాల మణిమ యోజ్వల మనోజ్ఞ కాంచ నాంచిత భూషణ గణము బూని రాజ వీధుల రతనాల రథము నెక్కి' వూరేగే ఉద్యోగి దివాంధాన్ని

తిట్టారూ, రాయి అప్పుయు కంఠస్వరంబు దాల్చి గానముచేసే నవోదయ కాలంలో 'ఏకను పాడకుమ' ని శపించిన ఆచారాను సారి ఛాందసాన్ని నిరసించారు. మాత్రాచ్ఛందస్సులూ పద్య ఛందస్సులూ యదేచ్ఛంగా వాడుకున్నారూ పద్యములో భావము ఎక్కడ పూర్తి అయిపోతే అక్కడ ఆపేశారు రచన. పెద్ద పుటలో ఒక్క పద్యము వేసి దాన్ని తేల్చి చూపించారూ ఖండ కావ్యాలకు శీర్షిక ఇవ్వకుండా చుక్కలు పెట్టారు. (శుష్కచారాభిమానులు ఇంత మాత్రానికే అల్లరి చేశారు.) తరువాతి దశలలో 'స్వతంత్ర్య రథము' వంటి నాటికలూ ప్రగతి శీలములగు రాజకీయ తత్వ సూచకములుగా 'ప్రాభాత ప్రాంగణాన మ్రోగెను నగరా' 'ఆకాశము నొసట పాడిచె నరుణారణ తార' అన్న గేయాలూ రచించారు. అయితే వీరి ఈ స్వేచ్ఛ వీరి రచనలలోనూ, చర్యలలోనూ గొణతి గొణముగానే ఉండి పోయింది.

వీరి మూడోస్వేచ్ఛ స్వేచ్ఛా ప్రేమగా పాడమూపింది. ఆధునిక కవిత్వ ప్రారంభించిన ప్రబంధ శృంగారాన్ని సమర్థించడానికి శృంగారాన్ని ఉపాదేయంగా నిరూపించడానికి గురజాడ అవ్యాజప్రేమనీ, రాయప్రోలు అప్రాప్త ప్రేమ, అసరిణత ప్రేమ, విశ్వప్రేమల్నీ, అబ్బూరి పూర్వప్రేమ, మృతప్రేమ, క్షణిక ప్రేమ, దాంపత్య ప్రేమలనూ, దుష్పూరి నైసర్గిక ప్రేమనూ, అధికార్ణ, బసవరాజు, నండూరి దాంపత్య ప్రేమనూ చిత్రించి శారీరకాకర్షణపైన మొలిచే నర్వ సాధారణ 'ప్రేమను' వెనక్కి నెట్టారు. ఈ ప్రేమను—ఇది నైసర్గికమన్న కారణాన్ని పట్టుకుని పెద్దజేసి—'అలరు పడంతి చక్కిలిగింత వెట్టి విరిచేడె పురికింప సరసను బాడి, మరియొక్క ననతోడ మంతనం బాడి వేంక్క సుమకాంత వీడ బోగొట్టి తిరిగే తేటి 'వలపు' ను ప్రపంచించి, 'పౌరభములేల జిమ్మ పువ్వు ప్రజంబు ? చంద్రికల వేల వెదజల్లు చందమామ ? ఏల సలిలంబు పాటు, గాడ్యేల విసరు, నేల నా హృదయంబు ప్రేమించు నిన్ను' అన్న వశీకరణ మంత్రాలతో, 'ఏటి పని యిది లోకమా హృదయదళన దారుణ మహాగ్ర కార్యంబు దలచినావు, ప్రణయ మధురిమ మెఱుగవు పాప మనవు, పక్షముల దూల్చి బంధింతు పంజరాన' అన్న మోదా ఉపన్యాసాలతో, 'హృదయ వనజాత సుమ మృదు మనోహరదళము లదయతను ద్రుంచి నారే పెంధూళి జిదివి వెదజల్లినారే' అన్న ఆక్రోశ నటనలతో ఒక్క ఖండములో కాకపోయినా, 'అన్వేషణము, ఏల ప్రేమించును, ఆయ్యా, లోకము, శాపము, అబ్బ' అన్న ఖండాలలో స్వేచ్ఛాప్రేమనుగా దిద్ది తీర్చారు కృష్ణశాస్త్రిగారు. తిరిగి తిరిగి, లాలనను వర్ణిస్తున్నాయని తెలుగు ప్రబంధాలను నిషేధించే తొలినాటి ఉద్యమానికి బలము చేకూరే ఘట్టానికి వచ్చాయి ఈ రచనలు. అయితే వాటిల్లోది దాంపత్య శృంగారము, గురజాడవారు 'మాట మంతి' లో అన్నట్టుగా నిరసాయకరము. ఈ స్వేచ్ఛా ప్రేమ పారదారికము, సంఘ శాంతికి ధానుకేతువు !

కవిత్వానికి నీతితో పనిలేదనీ, ఆర్థ భావాలతో అందాలతో నిండిన రచన ఏదయినా గ్రహణయోగ్యమే ననీ ఒక వాదము బయలుదేరిందా రోజుల్లో. నిజమే. నీతిని బోధించడము కాదు కవిత్వానికి పని, నీతి శతకాల్ని కవిత్వముగా జమ కట్టలేము. అయితే, నీతితో పనిలేదు అన్న మాటలకు అర్థము 'అవినీతినైనా పట్టి చూపించు' అని కాదు. కావ్య సాహిత్యమనేది కథనకావ్యములు భావ్యకావ్యములు అన్న రెండుభాగాలుగా కనవడుతుంది. కథన కావ్యాలు మానవుని కథను వర్ణిస్తూ, చదువరుల మానవత్వానికి అపేక్ష కలిగిస్తూ లాగి, ఆ కథవల్ల ధ్వనించే సత్యాన్ని చదువరులకు కాంతానమ్మితంగా వారికి తెలియకుండానే బోధ చేస్తాయి. ఈ కథనములో మంచి చెడ్డ అందమూ అసహ్యతా వంటి ద్వంద్వాలు దేనికదీ మోతాదు బరువు కాకుండా ఉంటాయి. ఎక్కడోనా ఒక భాగము అనవసరముగా పొడుగైతే రసాభాసము అయిందంటారు రసీకులు. మొత్తపు కథ పెద్దదైతే దాని మొత్తపు సభావములో ఈ చిన్న రసాభాస ఘట్టము తలయెత్తి నిలవక మురిగి పోతుంది. ఈ కథను మాత్రము పెంచి చిన్న ప్రబంధంగా రచిస్తే తారాశశాంకమూ అహత్యా సంక్రందనమూ లాగ తయారై అవినీతి బోధకము అవుతుంది. అలాంటిది రచించడమూ కవి చేయవలసిన కార్యము ? .... భావ కావ్యాలలో కూడా చదువరిని నిండు మానవునిగా తీర్చడానికి సాయపడే భావాల్ని తీర్చి ఇస్తే చదువరికి క్రొత్త అనుభవమూ, వికాసమూ కలుగుతుంది. ఈ భావాలలో నీతి ఉండనక్కరలేదు; క్రొత్త అనుభవముంటే చాలు. వర్ణింపరు చిన్న కావ్యాలూ కీట్లు ఖండ కావ్యాలూ సాధిస్తాయి ఈ ఆశయాన్ని. ఏ సైతాను ఉపన్యాసాన్ని మాత్రమో రచించి వూరుకుని కవితకు నీతితో పని లేదంటే ? తిక్కనగారు కీచకుని అధర్మ విరహాన్ని మూడు మారులు వర్ణించారు. వాల్మీకి రావణాసురుని సీతా విరహాన్ని ఒక్కమారూ వర్ణించాడు. చదువరికి కీచకుని అధర్మ మోహముపై సానుభూతి కలుగవచ్చునా ? అని అడిగేరు ఉమా కావ్యముగారు ! నీతితో పనిలేదు గాని ! చదువరుల్ని షాక్ చేసే సంఘ విరోధి కళాభాయి రచనలకు పని ఉన్నదా కవితలో ? అయితే రక్షించి ఈ స్వేచ్ఛా ప్రేమవాదుల స్వార్థమూ లాలసా పద్యాలలో నుంచి తప్పుకుని గుడిపాటివారి వచన రచనలలోనికి వెళ్లిపోయినాయి ఇటు తర్వాత.

కృష్ణశాస్త్రిగారి రచనలకు ఆవేశము ప్రాణమూ శక్తిని. ఈ ఆవేశము ఎన్ని అవతారాలలో ఎత్తుతుంది. ఆవేశము కవిని ఆవరించినప్పుడు ఒక్క ఉదాహరణ నిచ్చి సంతృప్తి పడలేదు కవి. 'ఏను స్వేచ్ఛా కుమారుడ నేను గగనపథ విహారి విహంగమపతిని వేను, మోహన విహీల జలధరమూర్తి వేను, ప్రళయ జంఘా ప్రభంజనస్వామి వేను' అని ఉదాహరణల విమరుతాడు. ఇది నితాంత తమోకాంత, మిది దరిద్ర, మీ నిశాంతము శూన్యమని చాయమిద చాయ నెక్కిస్తాడు. శర్యరీ శితపవన పక్షముల మలసి, స్వాదు యమునోర్మి సంగీత ఝరల

## శ్రీ కృష్ణ కావ్యం

గలసి కాముడి భోత శుభ్రదిక్కుల పాలసి మురళికా మాధుర్యం రుచులు దాటి దాటి వచ్చిన వంటాడు. 'చిలుత తొలకరి వానగా చిన్ని సానగ బొంగి పొరలెడు కాల్యగా నింగి తెగయు కడలిగా పిల్ల గ్రోవిని వెడలు వింత తీయదనముల లీనమై పోయె నెడదని జల్లులతో ముట్టడిస్తాడు. 'చలన—యచలనే—యత—డిచట నేను—ఇచట నీ జాజిపూ బొదరింట నేను అతండు కన్నుల గట్టిన సరణి దోచు' నని మళ్ళీ మళ్ళీ విసురుతాడు.

"నాకు గాదులు లేవు, నాకు షన్నులు లేవు, వేను హేమంత కృష్ణానంత శర్వరిని, నాకు కాలమ్మొక్కటే కారు రూపు, నా శోకమ్ము వలెనే నా బ్రదుకు వలెనే, నా వలెనే" అంటా రీయన. ఇంత చిన్న ఆవరణలో నింత భావావేశము గల పంక్తులు వే నిప్పటికీ ఎటుగను. అభిప్రాయాలుగానూ, వూహలుగానూ కవులు సామాన్యంగా ఇచ్చే వస్తువు ఆవేశము చేరడముతో భావాలుగా వస్తుంది. "ఇది ఎంతో, బాగున్నది" అన్నప్పుడు కంటే 'ఇది ఎంత బాగుందో' అంటే మనము ఎక్కువ అనుభవిస్తాము. "కైత యొకండు గా దిప్పుడు కాలము పర్వము మారె వ్యర్థపుంజాతురి హెచ్చె నల్పమగు సాహిత్యో పెద పెద్ద పాత్రములో జాతులు తన్ను దిద్దుదురు శూరత నచ్చె కపింద్రులందు, సీ ! మూతులు గట్టివైచికొన బోలెదె పత్తవులైన వారికిన్" అన్న ఊహలు "ఇప్పుడు ప్రళయమ్ము క్రమ్మిన దేమో కాక దొరకదో నిప్పు నీడగా చిలుతపాట కింత యిరుకావె యిమ్ముహానంత విశ్వ మలవికొను చీకటుల కలకలము వంస" అని శక్తివంతమైన భావాలుగా వస్తాయి వీరినుంచి. దువ్వరి రామిరెడ్డి "సాంధ్యకి ప్రియవర్ణ వస్త్రములు దాల్చి, గిరితట సహార శృంగారకేళి సాలసి రమణ జరియించు జలధ రాల్చకుని గాగనల సృజియించడో నన్ను నీశ్వరుండు" అని ఆశను వివరిస్తే, విశ్వనాథవారు "ముదురాకు రాలేటి ముదిమి నాళులలోన, తొడిగేటి చివురాకు తొగరు పంజరంన, అకున్నై నా కానుగా, అయినచో, సోకేది చిలుగాలి నన్ను మెల్ల, లాకేది మిణుగురుల హెన్ను" అని అతకు కారణము కూడా చెప్పారా, కృష్ణ శాస్త్రిగారు "గలగలని వీచు చిలుగాలిలో గెరటమై, జలజలని పాటు సెలపాటలో దేటనై, ఈ యడవి దాటిపోనా, ఎల్లయిన విచలవే యాగిపోనా" అనేశారు కారణాలే చెప్పకుండా. విశ్వనాథవారి కృష్ణుడు విరహవ్యగయైన రాధ చింతా సాధానికేగి "రాధా" అన్నాడుట. కృష్ణశాస్త్రిగారి ఊర్వశి "నడికి రేయి వెన్నెల యెద చలించు పిలుపెగా 'నా నా' యని వేగిరి" న్నంది. కృష్ణశాస్త్రిగారి భావాలు వెన్నెల యెద చలించజేసేట్టుగా వస్తాయి.

వారి భాష కూడా తీర్చిదిద్ది నట్టిది. చిన్నతనములో వారి తండ్రి పెదతండ్రి—మహా పండితులు—రెండు మూడు రచనల్ని చూపించి 'ఏది బాగుందిరా నాన్నా' అని అడిగేవారట. అలాంటి శిక్షణవల్ల ఈయన కలవడినది నదీప్రవాహ సదృశమైన కైత శక్తివంతమైన ఎంపికాను. (తలిరాకు జొంపముల)

సందుల త్రోవలు, (కాటు మొయిళ్ళ) కాటుక పాగులు, ఏ త్రోవ రుల్ త్రొక్కని దారులు, కనపడని చేయి, వేయబోవని తలుపు, యెదలోపలియెద, మూయని వాకిలి, తిగువని వింటివాడు, వంటి శక్తివంతమైన నవ్వునిర్మాణాలు ఇంకొకరెవరూ చేసినట్లు కానరాదు. 'చిక్చిత క్రూర క్షుధాక్షుభిత మృత్యు కఠోర విగత పాండుర ఖష్క వదన దంష్ట్రాగ్ని' అని సంకృతమ్మా, 'మోగు పాటల పేటినా గళమ్ము వలె తీయ తీయ నై నది పులుగు తెరవ గూడు' అని తెలుగూ, 'వీలా వచ్చె హవాహునూయి పయి వాడే కుచ్చు పాగాల మోకేలా, సచ్చ జరీ బుటా మొఖ మలంగీ దాల్చి చైత్రుండు కెం, గేజన్ సోగ గులాబి కామ్మ కొరడా కీలించి సారా నెరా, ప్యాలా సారెకు సారెకున్ పెదపులన్ పట్టించుచున్ నప్పు చున్' అని ఖయాము తెలుగూ, వైష్ణవుల లరవ తెలుగూ అందముగా వాడగలరు కృష్ణశాస్త్రిగారూ, అషాద యోషామణీ కేశ పాశాన అల్లకొన్నది తటివ్వల్లియో' అనీ, 'తరుణతనూల కిసాల సమాన, శ్యామల కోమల చారు శరీరా' అనీ 'మన్మథ కుసుమ హృద్గళనమరింద స్పృహితచరణ యుగలా సంతా' అనీ ఇట్లు ఖండ సదృశ రచనా చేస్తారు. నాకు వచ్చిన అనంతపురం లా, వారు తేనె బిందువుల్ని చిలికే శ్రద్ధను పెంచి తేనె పెరిగిపోయి ఖండకావ్యాల్ని నటరాజ, అకుతో అకున్నై, వీలాభ్ర సరసికో, దారులన్నియు మోపె ఎంటినే ఎందుకు చేయరూ అని. తెలుగు ప్రబంధాలు అందవు టూహల్ని సుందర భావాల్ని కాలిబాట లాగ తీర్చి చదువరిని లాగక, ఎక్కడి కక్కడ ఇతర ఊహలతో దట్టించి సజీవీ, కవిగారు చాచ వేసుకుని కూర్చుని గోష్ఠి వడుపుటాస్తట్టు తయారు చేశాయి. అంగ్ల కవులు—కీట్సు, బైరన్లు పెనిసన్నా వంటివారు—పూలదారుల్లాగ తయారు చేశారు తమ ఖండకావ్యాల్ని. వాటిని చూచి కూడా మనవారు చెరికి గడల్లాగ ఎందుకు నిర్మించరూ? కలకండ ముక్కలు జల్లుతూ సంతోషి పడిపోతారేమీ?

కవిత్వము చదువరికి ఇంద్రియ గోచరము కావాలి. అప్పుడు కవి వర్ణించిన ప్రకృతి చదువరికి గోచరించడమూ తద్వారా చదువరికి అనుభవము కలగడమూ జరుగుతుంది. కవి భావాల్నే వెలిబుచ్చినప్పుడు ఆ భావాలు మహా పండితుడైన కవికే గాని సామాన్య చదువరిని జల్లు మనిపించేది కాకపోతే కవి మానాన్న కవి రచించుకుంటూ పోవడమే మిగుల్తుంది కాని చదువరిని అంటడు. వర్ణనకు ఈ చిక్కు లేదు. తనకు అవేశ కారణమైన ప్రకృతి చైతన్యాన్ని కవి వర్ణించి విడిచినా, ఎంతో కొంత ఉద్రిక్తత చదువరికీ కలుగుతుంది. అయితే ఈ వర్ణిత వస్తువు చదువరికి ఎంత చక్కగా కనబడితే అంత ఎక్కువగా అది అతణ్ణి స్పందింపజేస్తుంది. కనుకనే అన్నాను కవిత్వానికి ఇంద్రియ గోచరమయ్యే గుణము ఉండాలని. కృష్ణశాస్త్రిగారి రచనకు ఈ గుణము బాగా ఉంది. 'గలగలని వీచు చిలుగాలి', 'తలిరాకు జొంపముల సందుల త్రోవల నేలవాలు తుహిన కిరణ కోమలరేఖ', 'చంద్రాత పాంతరాళ రజత తల్పము' "బృందావన వీధులందు యమునా వవభంగ మృదంగ వాద్యములు" 'వీలాభ్ర

నరసింహాచార్యుల విహారము చేసే జాబిల్లి, యమునార్పిత పంగీత యూరం గలనీ వినిపించే మురళీ వినాదమూ, కమలలో విలసిల్లిన నిలచే బాష్ప మోక్షి కమూ' చక్కగా గోచరిస్తాయి.

కీర్త్యు కవి 'చెవి సోకిన గీతములు మధురములే అయితే, చెవికి సోకగరాని గీతములు మధురాలి మధురము' అన్నాడు. కృష్ణశాస్త్రిగారు 'శర్వరీ శీత పవన పక్షముల మలసి, కామురీ ధౌత శుభ్ర దిక్కుటల సాలసి'న మురళీనాదాన్ని మాత్రమే కాక 'కనుచూపుదాటు నానుని బాధలు కోయల గొంతులో చిక్కువనంత గీతి' నీ, 'విభువీడి శుష్కించు విరిహిణి సెలయేటి కడుపులో నడగిన కడలి మోత' నీ, చెవికి సోకించకుండానే వినిపించారు. దీక్ష దిశాంతగత శకుంత దివ్యగానమును విని వినిపించిన ధన్వంత వీరిదే. ఒక అనుభవముయొక్క స్మృతిని ఉపయోగించుకొని ఆ అనుభవాన్ని చదువరులలో రేపడము చక్కని చేర్చు. ప్రకృతికి చైతన్యమూ, భావాలూ ఆరోపించి వర్ణించడమూ నేర్పే. ఈ భావాల వల్ల ప్రకృతి చిత్రము సాంద్రమై కంటికి కట్టడమూ, ఈ భావాల అనుభవము ఆ ప్రకృతి దర్శనానుభవానికి తోడ్పడడమూ జరుగుతుంది. 'వరిపంటి విరిచేడె చిన్నారి పిగ్గు' అని విన్నప్పుడు, మనము గుర్తించని వరి మొక్క వంపును చిన్నారి పిగ్గు అన్నమాట అవకుంతనము తీసి చూపిస్తుంది. గాలి, "ఇంత చిలుగీతి యెద వేగించెనేని పాడుకొనునటా, తాండవ నృత్య మాడుకొనునట! అతడు, 'పాట పడమలకై నిత్య పఠికు డయ్యెనట. నవమల్లికానతి హిమాంబువులలో జలక మాడిం' డట. 'తొలి ప్రాద్దు తెమ్మెర త్రోవలో బయనమై' నరునెత్తినడట కోయల పాట. 'మొండి చేతుల నెత్తి' 'వనతరుల్ ఖాన్య దృక్కుల దిశలు చూచు' నట. ప్రాయంపు వంటి 'మరియ వనను కాగిలితోనె పులకరించి హాయిగా గంతమెత్తునట. 'ప్రావృడంబోధరి స్వామి జీవనంపు భారము తొలగిపోవ .... తన సాదలు చెప్పుకుంటూ 'గొణుగు' కుంటాడట. 'ఎంతో దాహమ్ము గొన్న శ్రవణముల విచ్చి గీతరవము కొరకు వెదకునట. గాలి 'మృదు వననాంచలముల గుసగుసలు' 'చరణ మంజీరము కొనరు జాలి పలుకరింతలు' విన రాలేదుట. మూగవోయిన (నా) గళమ్మునను గూడ నిదురవోయిన సెలయేటి రోదలు కలవట. 'వీర పాదప శాఖికాగ్ర వక్ర కుటిల మార్గాలలో ఇరులు గుసగుస లాడు' నట. 'రాగాంశు మాలికా కాంతి నాట్యాలు పలుపునట. అమృతగళరవమ్మునకు రెక్కలు విరిసిపోతున్నవట. చలువ తెమ్మెర జాణ చలచిత్తుడట. ప్రకృతికి మానవ చైతన్యము వలవరిచే దృష్టి రవీంద్రుని వర్ణనలకు జీవము. తెలుగు కవులకు కొంచెమే పట్టుబడినా కృష్ణశాస్త్రిగారికే పట్టుబడింది ఎక్కువగా ఆ దృష్టి. దీనిని సాధించే యత్నములో వీరి వర్ణన పలుచోట్ల మన అనుభవశక్తిని దాటిపోవడమూ కద్దు— ప్రబంధ కవుల ఉత్పేక్షలవలె. 'పాడుచు చిన్నునై పడి పోదు నిలకు' 'చరణ కరుణా మధుకణము' సుదూరము ఊహ లోనికి వెళ్లిపోయింది అలంకారము. 'గాలి నీలంపాట' గాలి నీలమా?

తల నీలాలు ఎఱుగుదుము, గాలి నీలా లేముటా! వడక వెఱుగని తేనె' 'పాట రెక్కల రోద' ఎక్కడికో వెళ్లిపోతాయి.

కృష్ణశాస్త్రిగారి రచనలో కొన్ని చిత్ర విచిత్రాలున్నాయి. ఒక ఇంద్రియాన్ని పరికరించడముతో తృప్తిపొందక, వీరి కవిత్వము రెండు మూడింద్రియాల్ని లేవగొట్టుతూ ఉంటుంది. "ఈ నిశాంతమ్ము శూన్య, విం దెన్నడో రహస్యీధీల సుప్తిగలవరి మంది లేచి గుబులుకొను లేత నెత్తావి గుసగుస లేవ" "లేనె తేట చినుకేని లేని యీ పాట" "నీ వెలుగు చూపాక రేయి విక సించి వాసించి మిలమిలా తళతళా మెరసినది కురిసినది." "హోహోలాంధకారానల జ్వాల" "కరుణార్ద్ర పీక్షణ పరిమళ ములు" ! ఇవి కవి చదువరుల రుచితో, చైతన్యంతో, చేసే ప్రయోగాలు. పోయెంతి పోతాయి, రదిపినవి నిలుస్తాయి. ఆమృతగాన శీతల తుషారములు, పలుకుదేనెలూ, నవ్వుతావునూ సుగమములే. హోహో అనం అంధకార జ్వాల ! వెంటబెట్టి వెతకాలి ఇదేమిటో. విశ్వవీణ అనే ఉత్పేక్ష ఇలాటిదే. దేశ దిశాతంత్రులు (దశతంత్రుల వీణ!) ఒక్క సుధాశ్రుతిని బెనంగుటూ, చుక్కలు మెట్లగుటూ, వింతలలో వింత. 'వీణ' అన్నమాట ముందు అనేసి సర్వకోపడము ప్రారంభిస్తే అలంకారము ఇలాగే తయారౌతుంది. పలువు అనలమై నిశ్శబ్దాన్ని కార్పడమూ ఇలాటిదే. కృష్ణశాస్త్రిగారు, ప్రవాసము ఊర్వశి చదువుతూ రాగాలాగా రచన మంచులాగ అదృశ్య మౌతూ "యేలో యెటకో యెటకో జలదాం దాటి తారకల విశాల వీలపథ రాజాలనెల్ల పలికెమించిపోయి కలియు సోలిసోలి చదలేటి తుషారపు స్వప్నరాసులన్." పారలే కాలవలు, ముపు తడి, విషాద సుఖము అన్నవి సామాన్యం అనుభవానికి దూరము. మొయిళ్ల కాటుక పాగలు, ఉడుమణి విషాదపూరిత దృశ్యాలూ కూడా ఊహాసాధారే.

'మీ మీ అనుభవాల్నిబట్టి రచించండ' ని శివశంకరశాస్త్రి (ఇప్పుడు స్వామి)గారుచేసిన ఆదేశాన్ని కృష్ణశాస్త్రిగారుమితిమీరి పాలించారనిపిస్తుంది ఆయన కొన్ని రచనల్ని పరిశీలిస్తే. అనుభవాన్ని బట్టి రచించమంటే ఈయన అనుభవాల్నే రచించారు. కవి అనుభవాలు కవిత్వము కాదు, చదువరికి అనుభవాలు కలిగించే రచన కవిత్వము. తా చూపించిన, లేదా అనుభవించిన, ఆనందాన్ని చదువరులకు కూడా కలిగించే ఉద్దేశంతో కవి రచన చేస్తాడు. వ్రాస్తాన్నప్పుడు కవిగా వ్రాస్తాడూ, పితకుడుగా చదివి బాగున్నదా లేదా చూసుకుంటాడు కవి. ఒక మాట మారుస్తాడు, ఇంకొక మాటకు చోటు మారుస్తాడూ మళ్ళీ చదువుతాడూ పంతాష్ట్రగా ఉంటే ముందు పద్యం రచించడానికి ఉపక్రమిస్తాడు. కవితో రచయితా ఉన్నాడూ, చదువరీ—అనగా రసీకుడూ—ఉన్నాడు. కవిగా రచిస్తూ రసీకుడుగా ఆ రచన అనుభవాన్ని రేపుతున్నదా లేదా అని చూసుకుంటూ చేస్తాడు రచన. అనగా తనవంటి రసీకులకు శక్తివంతంగా తాకి అనుభవాన్ని కలిగించేదిగా తయారుచేస్తాడు రచనని. నేను నా కోసమే రాసుకున్నానవే కవి చెప్పేది నిజము



# శ్రీ కృష్ణ శాస్త్రి

కాదు. రచించేటప్పుడు కవి తన కెదురుగా పాతకు డున్నాడని ఊహించి రచన చెయ్యడా కనుక పాతకుని కోసము అతడు రచించడమే వట్టి అపహాసము. మీరు మీమ్మల్ని అద్దంకో చూసుకుంటూ అలంకరించుకుంటున్నారంటే మీరు ఇతరులకు వెకిలిగా కనబడకుండా నర్దుకుంటున్నారనీ, అందంగా కనబడడానికి దిద్దుకుంటున్నారనీ కదా అర్థము ? అదే రీతిగా కావ్యాన్నీ, వర్ణచిత్రాన్నీ, శిల్పాన్నీ నిర్మిస్తూ అడుగడుక్కి రచన ఎట్లా సాగుతున్నదో చూసుకుంటున్నారంటే ఆ సరిగ్గా ఉన్నదో లేదో చూడే వ్యక్తి అమోదము కోసము రచిస్తున్నా రన్నమాటే కదా ? ఈ వ్యక్తి సర్వ రసక రోకానికి ప్రాతి నిధ్యము వహించిన మీ రాసిక్యమే రూపంగా కలవాడు. కనుక రచన ఎట్లా ఉన్నదీ అని చూసుకున్నవాడల్లా రసికరోకానికి ఉద్దేశించి రచించినవాడే అవుతున్నాడు. రచించేవాడల్లా తన రచన తన ఉద్దేశాన్ని కడతేర్చేటట్లు సాగుతున్నదా లేదా అని చూసుకునితీరాలి. ప్రేయసుడూ కవి తప్పక చూసుకోవాలి. పిచ్చివాడు చూసుకోడు. తన భావాలు (రసక) పాతకునికి కూడా కలిగాలని—అది జల్లుమనిషించాలని—చూసుకునే కవి తన రచనని చెక్కి తయారు చేస్తాడు. తన రచనకు ముక్కూ మూలమూ దిద్ది, సర్వ మానవులూ సామాన్యంగా ఉండే అటవ్ స్థితిలో నున్న చదువరి చెయ్యి పట్టి తన కావ్య ప్రపంచంలోనికి తీసుకుపోయి ఆవేగం హెచ్చించి చదువరిని బయల్దేరే ఏరోపేల్లమలాగ లాగి భావావేశంలోకి ఎత్తి పడు ల్తాడు. చదువరి భావావేశంలో మగ్గి అనుభవం పొంది ఆనం దిస్తాడు. కథాకావ్య మయ్యేది, భావకావ్య మయ్యేది “అప్పుడు గొంతెత్తి యేడ్చినాను” అని ప్రారంభిస్తే చదువరి సంకో చిస్తూనే చదువుతాడు. “ఎప్పుడు ? ఏమొచ్చింది ? గొంతెత్తి ఏడ్చే స్థితికి ఎలాగు వచ్చాడూ రచయిత ?” అన్న సందేహం లుండిపోతాయి. కృష్ణశాస్త్రిగారి కృష్ణసక్త ములో 26 ఖండములు ముక్కూ మూలముతోనే పుట్టిచవి. అబ్బ ! అన్న ఖండము “హృదయ వనజాత నును మృదు మనోహరదళము లదయతను ద్రుంచినారే, పెంధూళి జిదిమి వెదజల్లినారే” అని ప్రారంభించింది. ఎవరేనా “ఏమి ? ఎందుకు అలాగ జరిగింది ?” అని అడుగు తారు. దానికిమీ సమాధానం లేదు. ఈ ఆరోపణే మరోరీతిగా వచ్చింది. రెండో చరణంలో. ప్రశ్న సందేహమూ అలాగే ఉండిపోయాయి. మాటవదనకి, ఒకడు భార్యని హత్యచేసి ఉంపుడుకత్తై కామె సగలిచ్చా డనుకోండి. వాణ్ణి తన్నివవారిని గురించి వాడు ఈ మాటలే అనవచ్చును గదా ? నలుగురి యెడటా వాపోయేవారు పూర్వాపరాలు దాడమేమి ? .... ‘ఆక’ అన్న ఖండములో ప్రశ్నలే ఉన్నాయి పాడువు కథల్లాగ ఎంత గళ ఘోర గంధీర ఫెళఫెళార్చులులతో అడిగినా అదే ప్రశ్న. ఈ ప్రశ్నలలో నిశ్శ్రేణి మెట్లకు వలె ఒకదాని కంటే ఒకదానికి ఎత్తు లేదు. అన్నిటినీ బిగించి సందేశ వివ్యగల చివరి పాదమూ లేదు. ఇది భావాలమూలం. ఆ భావ విక్కుడా ఈ భావ ముక్కడా పెట్టినా ఏ మార్పూ రాదు. మరో వాలుగు

చరణాలు కలిపినా వడ్లగింజంత బరువేనా ఎక్కువకాదు. ‘ప్రాథమాయక్తితీంద్ర’ అన్న పద్యాలలోదే ఇది, రచన మాత్రము ఆధునిక కవిది. “నన్ను గనియేరు జాలి జెందంగ వలదు” అని ప్రారంభించిన పంక్తులకు కూడా పూర్వారాలు తెలియవు. లేవు గనుక ! ఇది ఖండకావ్యము కాదు, కావ్య ఖండము. దారిలో దొరికిన ఒక పుట లాంటిది. గళఘోర గంధీర ఫెళఫెళార్చులు దీనిలోనూ ఉన్నాయి.

“మీరు మనసారగా వేడ్చునీరు నన్ను” అన్న ఖండమునకు పూర్వభాగము తెగిపోయింది. ‘ఒకసారి నన్ను విడుపుడు’ అన్న మాటలు, ఈ పలికే వ్యక్తిని ఎవరో చట్టుకున్నట్లు సూచి స్తున్నాయి. అంలమాత్రమే. పూర్వగత తెలియడము లేదు. నా గుప్పిటిలోది ఏమిటో చెప్పమన్న ప్రశ్నకిలాగే, చకితు డాతాడు చదువరి. సంఘటన (Composition) చిత్ర ములో ఒక ముక్క కత్తిరించి మిగిలిన ముక్కని ఎదుట పెట్టినట్లే ఈ ఖండము ఎదుట పెట్టడమూను. ‘కలన పూ చిరుకులలో’ అన్న రచనలు నాటకాల్లో అభాగినుల వచ నాల లాగ వినపడుతున్నాయి.

ముక్కూ మూలమూ తెలిసే రచనల్లోనైనా భావ యుగ్మగమనములేని రచన లున్నాయి. ఏవో కొన్ని పద్యాలు గుచ్చి పెట్టితే అది ఖండ కావ్యము అయిపోదు. ‘స్వేచ్ఛా గానములో’ సరిష్ట లున్నాయి అయిదు పద్యాలే. ఒక పద్యం తీసినా, ఒకటి కలిపినా మార్పు రాదు. ‘స్వేచ్ఛా గానము 2’ లోని వరుసలో సార్థకత లేదు. వెట్టి పాట వెట్టికి ఎంతో దూరము లేదు. ఇదేదైనా ఖండకావ్యానికి భాషాంతరీకరణ మేమో. ‘ఏను నిద్దుర వోపుదునో యేమో’ అన్నది రవీంద్రుని రచనకు తెలుగు. ‘కవికుమార’ లో మూడు పద్యాలకి వక్రత లేదు. ఏది తీసేసినా మొత్తపు కావ్యానికి నష్టము కలుగదు. ‘మహాకవి’ లో భావాలకు బంధము లేదు. మూడు నాలుగు అయిదు ఆరు పాదాలు తీసేసినా నష్టము ఏమీ రాదు ! ఎనిమిదోదీ అంతే. ఏటన్నిటా అఖి. పాదాలు బిగుతు సల్లి పోయాయి. ‘లోకము’లోని మూడు పద్యాలూ ముక్తకములు. సక్తకతి గాథలవలె నున్నవి. ‘ఆనని దివ్య’ లో మొదటి రెండు పద్యాలలోనూ సఖునికి సంబోధన. తరవాతి మూడింటా సాదా మనికి, చెప్పవలసే ఇలాగు చెప్పేరా ?

కృష్ణశాస్త్రిగారు “శబ్ద సంస్కార మెచ్చటను జారగ నీక పదమైత్రి అర్థ సంపదల బాదలు” నట్లు ‘పాసగ ముత్తైపు శరుల్ పోహళించిన లీల’ పద్యాలు రచించగలరు. వారి నాటిక లలో అలాంటి రచన సమృద్ధిగా గలదు. భావ చంచల అలాటి చోట ఎన్నిమార్ల జరాలున మెరుస్తుంది. (ద్రాక్షరసము లోని పండ్లవలె మధు బిందువుల వంటి వీరి పద్యాలు నాటిక లలో రాణించాయి.) ‘ఉరికినడి లేచు కోవెలతోట వలిగలి’ ‘తొలి ప్రాద్దు కొండపై మొలిచె నొక దేవతము, వెలుగు గుడి మొగసారి నిలిచె యాత్రాజనము’ ‘పాడువు వాకిలి గవమ తల్పులు

నడల్చి కనబడని చేయి యేది విప్పినదో కాని నాలుగవలలోపల మూలమూలండు చొరబడి పోయినాదా మని దొర !' 'పారి జాతానికి మరిగిపోయే రక్త హృదయం, శాంత ధవళమైన పైనుూర్తి'ట ! 'ప్రక్కనున్న సైకతవీధి కంటే మూగగా నున్నది'ట యమున. 'కడలి యేదో గొతమేదో ఏకమైనవి ఏడు పాయలు !' నాటినుండి నేటివరకూ ఇంపుగ మోగుతున్నది వీరి కవితాకవ్య చరణ మంజీర కింకిణి. మధు బిందువుల నందించే పూవులు వీరి కవితావనములో వికసించాయీ, వికసి మ్మన్నాయి. బృందస్పీడిన కృష్ణస్వామి, కైలాసగిరినుండి కాశీకి, కాశికాపురి నుండి యెడటికి వచ్చి తన కప్పిటి బిందువు లను నరిము గూర్చుట కోసమై చేయించాచాలని ఈయన ఆశ యము. వెన్నెల్లా పరిచినా విన్ను పానుపు మీద కన్ను విప్పుక నన్నుండు కరిమబ్బు చాటునుంచి, తరుణశమాల కిసాల సమాన శ్యామల కోమల చారు శరీరి, హరిదంత పడమ్ము నుండి మ్రోయు చైత్రమాస సరకింకిణిరవముల కోలాహలముతో హవాహుమాయిసయి, తరళ తరళమలయానిలలో తరింగనలిత! వననాంచలముల గునగులతో, వచ్చును గాక జగత్ప్రభువు! రచింతురుగాక వీరు తేనె పెరిలవంటి నిండైన ఖండ కావ్యములు.

కృష్ణశాస్త్రిగారి రచనలతో, అంతకన్నా యెక్కువగా ఆయన కావ్య పఠనాలతో, ఆధునిక కవితానికి సత్త చేకూరి వది. వారి వ్యక్తి అప్పటివారి రచనలతో పూర్తిగా రూపొంద

లేదు. సంప్రదాయము నతిక్రమించని కైలితో వారు రచించి, చక్కగా పాడుతూ వినిపించేవారు. కనుక 'ఏదియో అపూర్వ మధుర రక్తి స్ఫురియించు కాని, అర్థము కాని' భావ కవిత్వ ముగా జమ కట్టేరు యువకులు వారి రచనని. వాచ్యార్థము వల్ల తేటతెల్లముకాని అంతరార్థమేదో వారి రచనలలో ఇవిడి ఉన్నదని నమ్మేవా రెంద రెందరో. ఈ నమ్మికతో అజ్ఞాత అగోచర సౌందర్యాన్ని దేన్నో అన్వేషిస్తూ రచించడమూ, గతిం చిన ప్రేయసిన్ అప్రాప్త మనోహరిన్ ఉద్దేశించి దుఃఖ గీతాలు రచించడమూ, లోకపు వైముఖ్యమును ఊహించుకుని పడదిట్టడమూ ప్రారంభించారు 1920 తరువాతి నాటి వన కవులు. వేదనా దుఃఖమూ, ఏదో చెప్పరాని సౌందర్యావ్వేశణ, ప్రియురాలి పాదలాక్షకు హృదయరక్త మర్పించడమూ, ప్రియు రాలిని కూడగట్టుకుని మృత్యు మందిరంలో దూకుతా మన డమూ అనాటి రచనలలో జల్లు జల్లులుగా కురిశాయి. కావ్య పఠనాలూ కృష్ణ శాస్త్రి రూపానుకరణాలూ చెప్పనే అక్కర్లేదు. 'భావ కవి'కి రూపమూ కావ్య వస్తువూ, (గీత పద్య) ఛందస్సూ, నాట్యరంగమూ ఏర్పడ్డాయి. ఈ భావ కవిత్వపు గుఱుకు కృష్ణ శాస్త్రిగారు మూలస్థంభమై నిలిచారు. అయితే మన దురదృష్టము వారి అనుయాయుల రచనల లోనూ కావ్యసిద్ధి కలిగి రసానందము కలిగించగల నిండు భావ కావ్యాలకంటే కవిత్వపు తునకలు గల సంశ్లిష్ట రచనలే ఎక్కువ వచ్చాయి.

నీ. జీవిని జీవి భక్షింపఁ జేసితి వింతె  
కానిపెట్టినావె చేతనుల కెల్ల ?  
చేసినంత భుజింపఁ జేసి నా వింతె కా  
కెక్కువ లెవ్వరికిచ్చినావు ?  
కర్మసూత్రంబునఁ గట్టి త్రిప్పెదవు గా  
కిచ్చ నొక్కనిఁ బోవ నిచ్చినావె ?  
వెనఁ బృథక్పృథుల వేటుఁ బెట్టితిగా  
కందఱ కైకమత్య మిడి నావె ?

గీ. తెలిసె నీ రక్షకత్వంబు దేవదేవ !  
వేతగతిలేక నిన్ను నేవింపవలసె  
చిత్రచిత్ర ప్రభావ ! దాక్షిణ్యభావ  
హతవిమతజీవ ! శ్రీకాకుళాంధరదేవ !

# వగపేటికి చల్లచిందినన్



## శ్రీ మధురాంతకం రాజారాం

చివర తులనమ్మ. వేరొక చివర మురళీకృష్ణ. ఆ యిద్దరికీ మధ్య పరివ్యాప్తమయ్యే వృత్తాంతం ఇది. తులనమ్మ దగ్గరి నుంచి మొదలెడితే దీన్ని ఎవ్వరూ చదవరేమో నన్న భయం నాకుంది. ఎందుకంటే తులనమ్మ కథ చెప్పగా విన్నవాళ్లప్పుడయాల పాటికి రంపాల కోత. యిద్ద ప్రమాదాలు ముంచుకొచ్చి, జీవన వ్యయాలు పొద్దుమీరి ఉదయం లేచింది మొదలు రాత్రి పడుకునేదాకా యిబ్బందులతోడిదే బ్రతుకైపోయిన రోజుల్లో విషాదగాథల్ని వినే ఓపిక ఎవరికుంటుంది ?

ఎవ్వరికీ ఉండదు. అలాంటి సందేహానికి ఆస్కారం లేకుండా మురళీకృష్ణను గురించి నిర్భయంగా చెప్పుకోవచ్చు. పదిమంది ఒకచోట కలిసేవప్పుడు కులాసాగా చెప్పుకుని వినోదించడానికి అనువైన కథే మురళీకృష్ణది. కానీ వచ్చిన చిక్కెమిటంటే ఎవోదమూ, విషాదమూ ఒకే ఒక నాణానికి బొమ్మా, బొరునూ మాత్రమే ! నాజెంతో కాసేపు ఆడుకోదలచినప్పుడు బొమ్మలాగే బొరుసు గూడా కంటబడక తప్పదు !

ఐనా ఒకపని చేయవచ్చు. బొరుసు కనిపించగానే కళ్లు మూసుకుని నాణాన్ని తల్లకిందులు జేయడం చిటికలో పని ! కథలో విషాదంపాలు ఏమాత్రం తగ్గినా తగ్గినట్టే !

పట్టణంలో బస్సు దిగి అరవైలు దూరం నడిస్తే ఓ చిన్న మేడ కనుపిస్తుంది. మేడ పైభాగంలో ఉన్న ఓ చిన్న గదిలో మురళీకృష్ణ నివాసం. మురళీకృష్ణ స్వార్జితంగానీ, పిత్రార్జితంగానీ కాదు గనుక ఆ మేడను గురించిన వివరాలతో మనకట్టే ప్రసక్తి ఉండదు. నెలకు పదిహేను రూపాయల అద్దె తమది కాదనుకుంటే ఆ గదిలో ఎవరైనా ఉండవచ్చు. అద్దెబట్టలే నెకరంగా చెల్లిస్తాడు గానీ, మురళీకృష్ణ ఎప్పుడుబడితే అప్పుడు గదిలో కనిపించడు. ఊళ్లో అతనికి ఉద్యోగం ఉంది. ఉద్యోగానికి సెలవులొస్తే మిత్రులున్నారు. మిత్రులు తెవరూ కనిపించకపోతే గ్రంథాగారాలున్నాయి. గ్రంథాలయాలూ మూసేస్తే అర్ధరాత్రి వరకూ మేలుకునే సినీమందిరాలున్నాయి. ఎన్నివున్నా మధ్యాహ్నంతరం వీధుల్లో వడగాడ్పులు, నిప్పులు చెరిగిపోసే వేళల్లో మురళీకృష్ణకు ఆగది ఆసత్తుమయంలో సుగ్రీవుడికి ఋష్యమూకం లాంటిది. తారుబడ్డ పైన అరవైలు దూరం నడిచి, మేడ మెట్లెక్కి ఓరవాకిలిగా వేసి ఉన్న రెక్క చలుపులు తెరిచేసరికి చల్లటి గదిలో తెల్లటి దూదివరుపుమీద హాయిగా విరిచుకొని ప్రత్యక్ష మౌతాడు మురళీకృష్ణ. నిద్రాభంగం పొసేసేటా వానో కాదో గానీ, అది

మురళీకృష్ణ విషయంలో కోపకారణం మాత్రం అవును. మూగపోయిన మురళి నిద్రలేచి గాలి పోసుకుని మళ్ళీ నాదాలు కుమ్మరించేదాకా అల్మారాలో కనిపించిన కొత్త పత్రికలనో, పాత కావ్యాలనో చూస్తూ కూర్చోడ మొకటే గత్యంతరం !

వెళ్ళినవాడి అదృష్ట దురదృష్టాలనుబట్టి కాస్తా తొందరగానో, కాదా మరి ఆలస్యంగానో నిద్రలేస్తాడు మురళీకృష్ణ. లేచి కూర్చోగానే అగంతకుడు అతనికి కనిపిస్తాడు. మురళీకృష్ణ కళ్లు పెద్దవౌతాయి. నుదురు కుంచించుకు పోతుంది. ముక్కుపుటం పైకి లేస్తుంది. మరొకటి, మరొకటి గాదు. అదంతా స్వాగత సంతోష మన్నమాట ! ఎప్పుడొచ్చావు, ఎక్కడినుంచి రాక, ఏమిటి విశేషాలు మున్నగు ప్రశ్నల వర్షానికి అతడి ముఖంలోని కదలికలు మౌనవ్యాఖ్యానాలన్నమాట !

పిందెను తీసుకొచ్చి మాగబెట్టడానికి ప్రయత్నించడం ఎంతటి తెలివితక్కువనో, అందుకు సంసిద్ధం కాకమునుపే మురళీకృష్ణను మాటలొక్కటి దించ దంచుకోడం అంతటి వెర్రి పని. శుద్ధ సాత్వికాభివయంతోనే స్వాగతకార్యం నిర్వహించిన మీదట బక్కపలచటి శరీరంలో ఈమూల కొకటిగా, ఆమూల కొకటిగా చెల్లాచెదరైపోయిన శక్తులను కూడగట్టుకోడాని కన్నట్టుగా అయిదు నిమిషాలో, పది నిమిషాలో అలాగే స్తబ్ధంగా కూర్చుంటాడు మురళీకృష్ణ. ఆ తరువాత నింపాదిగా ముఖ ప్రకృష్టవం, తడవంతరం అతడి చూపులు మాటిగా గోడపైకి వెళ్తాయి. అక్కడ చీలకు వ్రేలాడుతూ ఒక స్లాస్కులో ఉన్న కాఫీలో కొంచెం అతిధికి భాగంపెట్టి మిగిలిన గ్రుక్కెడు తామ సేవిస్తాడు మురళీకృష్ణ. మురళి గాలి పోసుకుంటున్న దన్నమాట ! ఇక ఎదుటివాడు సావధానంగా ఉండవచ్చు, నాదం ఉప్పతిల్లబోతుంది గనుక !

మురళీకృష్ణను వేసు చిన్నతనం నుంచి ఎరుగుదును. అతడిలోని లోపాలను, దోషాలను వ్రేల్చి చూపి వాళ్ళా వీళ్ళా కోపతాపాలు ప్రకటించినప్పుడు 'అం, కుర్రతనం తెద్దరూ, అని అతణ్ణి వెనకేసుకొచ్చిన మిత్రుల్లో వేనూ ఒకణ్ణి. తనలోని గుణాలతోను, దోషాలతోనూ అలాగే పెరుగుతూ వచ్చిన మురళీకృష్ణ, చిట్టచివరకు తనను వెనకేసుకొచ్చిన మిత్రులకు సైతం అర్థంకానంతటి క్లిష్టమైన వ్యక్తిగా రూపొందాడు. ఫలానా సంఘటన ఎదురైప్పుడు అతడి ప్రవర్తన ఫలానావిధంగా ఉంటుందని గానీ, ఫలానా ప్రశ్నకు అతడి జవాబు ఫలానా విధంగా ఉండవచ్చుననిగానీ

ఊహించడానికి వీలులేకపోవడం మురళీకృష్ణుని ప్రత్యేకత. ప్రాణమిత్రుణ్ణి గురించిన ప్రసక్తి తెచ్చి 'అతడెలా ఉన్నాడని' ప్రశ్నిస్తే వింతగా ముఖంపెట్టి 'అతడు పూర్ణోనే ఉన్నాడా?' అంటాడు మురళీకృష్ణుడు. 'వలానా సినిమా చాలా బాగుంది. బహుశా చూసే ఉంటావు' అంటూ ముందరి కళ్ళకు బందం వేస్తే 'ఆ పేరుతో సినిమా గూడా వచ్చిందా? అలాంటి పేరుతో ఓ పుస్తకం చదివినట్టు జ్ఞాపకం' అంటాడు మురళీకృష్ణుడు. అతడిమధ్య ఆ మిత్రుణ్ణి కలుసుకోవడా, ఆ సినిమా చూచిఉండడా' అని ప్రశ్నిస్తే—కలుసుకుని ఉంటాడు, చూచిఉంటాడు అన్నదే నా సమాధానం. ఇతే అతడెందు కిలా చెబుతున్నాడు? నాకు స్ఫురించే కారణం ఒక్కటే! తనను గురించిన నిజాలు సాధారణంగా సామాన్య మానవుల ఊహ పరిమితికి అందవన్న భ్రమను కలిగిస్తాడు మురళీకృష్ణుడు. ఆ భ్రమతో తన ఉద్దేశం తల్లక్రిందకు లైవందుకు, తన అంచనా తారుమారు అయినందుకు ఎదుటి వ్యక్తి కించపడి పోవడం సహజం. అప్పటికప్పుడు అలా ఎదుటివాడితో కించ పాటును సృష్టించి, దానిపైన తన ఆధిక్యతను ప్రతిష్ఠించి దాని ద్వారా తన విశిష్టతను చాటుకోడం అతడి అభిమత మేమో మరి!

తన స్వభావంలోని పైవైచిత్రీని మాత్రం మినహాయించి చూస్తే మురళీకృష్ణుని ఎంతో స్నేహపాత్రుడుగా కనిపిస్తాడు. అతడి కెందరో స్నేహితు లున్నారు. కొందరు చెరువులో అలల్లాంటివారు. ఎదురైతే మందహాస మాత్రమైన పరామర్శతో అలాగే ముందుకు సాగిపోతారు. కొందరు మొగిలిపువ్వుల్లాంటివారు. దూరంనుంచీ పలకరించి, బాగున్నావా అంటూ కుశల మడిగి జనంతో కలిసి మాయమైపోతారు. కొందరు పరుగిడుతున్న మెట్టపాలంలో కాలికి తగులుకునే అనపటిగల్లాంటివారు. రోడ్డుపైన తారసిల్లితే గంటల తరబడి వూకదంపుడు ప్రసంగాలకు పూనుకుంటారు. ఈ రకం మిత్రులు తమ సశేష ప్రసంగాన్ని మళ్ళీ రోడ్డుపైన సమాగమం సంఘటించేనాటికి వాయిదా వేసుకుని విడిపోతుంటారు. పోగా మురళీకృష్ణుని వెదుక్కుంటూ అతడి గదిలోకి వెళ్లి బాలాభాసికి కూర్చునే మిత్రులు సైతం లేకపోలేదు. కానీ వాళ్ళల్లో నైనా మురళీకృష్ణుని ఎక్కడివాడు, ఎందుండి వచ్చాడు, ఎక్కడికి వెళ్తున్నాడు అన్న వివరాలు తెలిసినవాళ్ళు చాలా తక్కువ. దాదాపు మృగ్యమని చెప్పినా చెప్పవచ్చు. మురళీకృష్ణుని నివసిస్తున్న పట్టణ మేడైతే ఉందో అది ఏమో కాదు, ధార్మిలింగు కాదు. ఉదకమండలమైనా కాదు. దేశంలో ఏమూలనుంచో వచ్చి వేసవికాలపు విశ్రాంతి ప్రదేశంలో నాలుగు రోజులు గడిపి పోయేవాళ్ళల్లో నైతే యిలాంటి తాత్కాలిక స్నేహాలు ఆశ్చర్యం కలిగించవు. మామూలు ప్రపంచంలో స్నేహానికన్న విలువ వేరు. మహాపుభావు డెవరో సృష్టిలో తియ్యనిది స్నేహమేనని చెప్పనే చెప్పాడు. ఒకసారి ఆమాట మురళీకృష్ణుతో చెప్పాను గూడా! అతడు నవ్వాడు. 'ఆయన నిజంలో సగం మాత్రమే చెప్పాడు. మిగిలిన సగం నేను చెబు

తాను. శ్రుతి మీదికే అంతటా బాధాకరమైంది గూడా వేం కటి ఉండదు' అన్నాడు మురళీకృష్ణుడు.

తన మానసిక ప్రపంచంలో మురళీకృష్ణుని వాకిచ్చిన స్థాన మెలాంటిదో నాకు తెలియదు. అప్పుడప్పుడూ వేసతని అంతరంగిక విషయాల్లో జోక్యం కలిగించుకునేమాట మాత్రం నిజం. అందుకు కారణం లేకపోలేదు. చెట్టు పెట్టినవారు దానిలోనుంచీ కాయలు కోసుకోక మనేది సభ్య మానవ సమాజంలో ఒక న్యాయం. లోకం కంటికి చక్కటి సన్నజాజి పందిరిలా భాసిస్తున్న మురళీకృష్ణుని జీవితానికి పాదులు కట్టి, నీరుపెట్టి అది ననలు తోడిగినప్పుడల్లా పరవశించిపోయిన వాళ్ళను గురించి నాకు తెలుసు. తన అభివృద్ధికి ఎక్కడి నుంచైతే అది సత్తువను గ్రహించిందో అక్కడివాళ్ళకు దాని అందచందాలు, సుమ సౌరభాలు ఒక్కొక్కటిగా నైనా వినియోగ పడితే బాగుండునన్నదే నా కోరిక. మురళీకృష్ణ మాటల్లోనూ, చేతల్లోనూ అందుకు విరుద్ధమైన లక్షణాలు పొడగట్టినప్పుడల్లా నేను మృదువుగా మందలించే వేరానికి పాల్పడేవాణ్ణి.

పెద్దమనసు చెసి నా కామాత్రం చనువు ప్రసాదించాడు మురళీకృష్ణుడు. లేకపోతే నేను మురళీకృష్ణుని మందలించడ మేమిటి? అతడు బాగా చదువుకున్నవాడు. మంచి ఉద్యోగం చేస్తున్నాడు. లలితకళ లన్నింటిలోనూ తనకున్న కొంచెమో నంచమో పరిచయాన్ని పురస్కరించుకొని పదిమందిని మెప్పించగలిగినవాడు. నగరంలో పేరెన్నికగన్న వ్యక్తిగా చలామణి కావడానికి కావలసిన హంగులు—లేదా ఆ హంగుల తాలూకు అంకురాలు మురళీకృష్ణులో పుష్కలంగా ఉన్నాయి. తెలిసినవాడికి తెల్పడం మిక్కిలి సులభమంటాడు భర్తృహరి. అసలు తెలిసినవాడికి ఒకరు మళ్ళీ తెలియజెప్పవలసిన అవసరం ఏముంటుందన్నదే నా సందేహం! అందుచేతనే గావచ్చు, క్రమ క్రమంగా మురళీకృష్ణుకు సలహాలిచ్చే అనవసరమైన బాధ్యతకు నన్నీ చెప్పకోడానికే ప్రయత్నించాను.

కానీ తన కిష్టంలేని పని ఏదైతే ఉందో, దాన్ని తప్పని సరిగా చేయవలసి రావడం మానవుణ్ణి తరచుగా ఎదుర్కునే ధర్మసంకటాల్లో ఒకటని నా కప్పట్లో తెలియదు—

\* \* \*

ఏదో పనిబడి ఒకసారి పట్టణం వెళ్లాను. మురళీకృష్ణుకు బదులుగా, వేసిన తాళంతో మూసిన తలుపులు ప్రత్యక్ష మయ్యాయి. అది మురళీకృష్ణుకు సెలవురోజు. బయట గ్రీష్మతాపం యింకా తగ్గలేదు. మేడ క్రింది భాగంలో కాపుర మున్నవాళ్ళని అడిగిచూచాను. మురళీకృష్ణు ఊళ్లో లేడని తెలిపింది.

ఎక్కడికి వెళ్లాడన్న ప్రశ్నకు మాకు తెలియదన్నదే వాళ్ళ సమాధానం.

రోడ్డుపైకి వచ్చేశాను. బజార్లో అంతల్ని ఎక్కి దిగుతుండగానే ఎండలు చల్లబడ్డాయి. మిగిలిన ప్రాద్దు మరి



## వగపేటికి చల్లచిందినన్

కొన్ని పుంత పనులు చక్కబెట్టుకోడానికి పరిపాటింది. తరువాతి కార్యక్రమ మేమిటో పాలుపోక, ఆలోచిస్తూ మెల్లగా నడుస్తున్నాను. నాలుగు రోడ్ల కూడలిలో రామభద్రం ఎదురయ్యాడు.

“ఏమండీ ! ఎప్పుడొచ్చారు వూరినుంచి ?”

చెప్పాను.

“ఇలా ఎక్కడికి వెళ్తున్నారు ?”

చెడ్డ చిక్కె వచ్చిపడింది నాకు. నికరంగా ఒక గమ్యస్థానం చెప్పకపోతే రామభద్రం నన్ను తన గృహాన్ని పావనం చేయమంటాడు. అలాంటి పనికి సాహసించి, రామభద్రం ప్రసంగ వాగ్మరిలో మునిగితేలి తలనొప్పిని కొనితెచ్చుకోడం నా కిష్టంలేదు.

“సినిమాకు” అంటూ అబద్ధంతో ఆత్మరక్షణకు పూనుకున్నాను.

“సినిమాకు ఒంటరిగా వెళ్తారా మీరు?” రామభద్రం కొండంత ఆశ్చర్యాన్ని ప్రకటించాడు.

“జంటగా ఎలా వెళ్లగలను ? సహధర్మిణి ఊళ్లోనే ఉంది.”

“అబ్బే, అదిగాదండీ మేష్టరుగారూ, సాధారణంగా మురళీకృష్ణను వదిలిపెట్టారే మీరు.”

“నిజమే ! కానీ ఏం చేయను ? మురళీకృష్ణ ఊళ్లో లేడు.....”

“లేకపోవడ మేమిటి ? ఉన్నాడండీ ! నిశ్చయంగా ఉన్నాడు. ఇప్పుడే చూచాను. పెట్టె, పరుపు, కూలీచేత మోయించుకుని వెళ్తుంటే అడిగాను. ఎక్కడో వెల్లూరు జిల్లాలో పెళ్లట! వెళ్తోస్తున్నా నన్నాడు ....”

రామభద్రానికి మిత్రమండలిలో ‘సమయ సంజీవి’ అన్న బిరుదం ఉంది. ఒకరికి ఫోను చేయాలి. బ్యాంకులో చెక్కు మార్పించుకోవాలి. ఆఫీసులో అర్జీ సంగతి కనుక్కోవాలి. అర్జంటుగా ఓ వర్తమానం తెలుసుకోవాలి. నిమిషాల్లో యిలాంటి పనులు చక్కబెట్టగలిగి చావకయ్యం రామభద్రం సొత్తు.

రెండోదశా వెళ్లేసరికి మురళీకృష్ణ ప్రయాణంచేసి బడలిపోయి వచ్చిన కారిడోన కాబోలు, పైపై దుస్తులన్నీ ఊడదీసి కాళ్ళొక వైపుకు చేతులొక వైపుకు తోటకూర కాడల్లా వ్రేలాడవేసి వాలు కుర్చీలో ఏకాంతి తీసుకుంటున్నాడు.

గదిలో అడుగిడగానే అతడు పలకరించాడు.

“ఎప్పుడు ?”

మధ్యాహ్న మనగా వచ్చానని చెప్పుకున్నాను.

కొంతసేపు మౌనంగా కూర్చున్న తర్వాత పెదవుల పైకి ఓ చిరునవ్వు తెచ్చుకుని “విశేషాలు ?” అన్నాడు.

“విశేషా లేమైనా ఉంటే నువ్వే చెప్పాలి. ఎక్కడో పెళ్లట. వెళ్తోస్తున్నావట !” అంటూ ఓ కదుపు కదిపాను.

పెళ్లిమాట చెప్పి బడగానే మురళీకృష్ణ కళ్లలోకి వెలుగు తొచ్చేళాయి. ముఖంలోకి ఉత్సాహం వచ్చేసింది. అతడు వాలు కుర్చీలో నిటారుగా కూర్చున్నాడు.

“పెళ్లంటే పెళ్లా అది ! మన ప్రాంతంలోనూ పెళ్లిళ్లు జరుగుతాయి. దానిమొందు ఇవి దిగదుడుపుకైనా పనికిరావు ....”

“నీ అంతటివాడి మెచ్చికోలుకు పాత్రం కావడంలోనే దాని గొప్పతనం తెలిసిపోతోంది. వివరాలు చెబుతే చాలు. పెళ్లేవరికి ? ఎక్కడ ? ఎలాంటి సంబరాలు జరిగాయి ?”

బప్పు దిగి మార్గ మధ్యంలో కాఫీతో నహా ఉపాహారం గూడా సేవించి వచ్చినట్లున్నాడు మురళీకృష్ణ. దండిగా బొగ్గా, నీళ్ళూ మేసుకున్న యింజనులా ప్రారంభమైంది ప్రసంగం.

వీరంరాజుగారని ఓ గొప్ప భూస్వామి. రాజకీయాల్లో ఆయన పాత్ర చాలా ఉంది. తరచుగా వార్తాప్రపంచంలో వినవచ్చే పేరాయనిది. ఆయనే కన్యాదాత. వధూవరు లిద్దరూ విద్యాధికులే ! పెళ్లికి పెద్ద పెద్ద తలకాయలు చాలా వచ్చాయి. దక్షిణాది నుంచి పేరుపొందిన మేళగాళ్లు వచ్చారు. వంటలెంత బాగున్నాయంటే, వాటిని చేసింది నలభీముల్లో ఎవరో మురళీకృష్ణ ఏర్పరించి చెప్పలేకపోయాడు. ఈ విశేషా లన్నీ ఒక ఎత్తయితే వరకట్నాన్ని గురించిన ఉదంతాన్ని ఒక ఎత్తుగా చెప్పాడు. మురళీకృష్ణ.

“అదే, అదే. నాకు తెలుసు. వరకట్న మనగానే నువ్వు తృప్తిపడతావని నాకు తెలుసు. ప్రభుత్వం విషేధించింది గనుక యిక దాని ప్రసక్తికే తావుండగూడదని నీ ఉద్దేశం. అదెలా పానగుతుందో నువ్వు ఆలోచించవు. భోగంవృత్తి కూడ దనుకోడంలో అర్థమౌంది. మధ్యపానం వద్దనుకోడంలో అర్థమౌంది. కానీ వరకట్నాలకు అడ్డకా లేమిటి ? మళ్ళీ స్త్రీలకు సమాన హక్కులు కావాలని మాత్రం చెబుతారు ! ఇప్పుడా వీరంరాజుగారన్న పెద్దమనిషీనే తీసుకో ! ఆయన వరకట్న మన్న పేరుతో కుమార్తెకు పాతికవేల రూపాయ లిచ్చాడనుకో ! (ఇంకా ఎక్కువే ఇచ్చిఉంటాడని మురళీకృష్ణ అంచనా ! ) అమ్మాయి కాబట్టి అంతటితో సరిపాటింది గానీ, అదే అబ్బాయి అయితే వచ్చినట్టు ఆస్తిలో వాటా పంచిపెట్ట వలసిందేగదా !”

తేలిస సారాంశం వరకట్నాలు యిచ్చుకోడంలోనూ, పుచ్చుకోడంలోనూ తప్పులేదని !

ఐనా నాకు తోచిన పద్ధతిలో మురళీకృష్ణ వాదాన్ని పూర్వవక్షం చేయడానికే ప్రయత్నించాను.

“మాటవరనకంటున్నావుగానీ వరకట్నాలు మూలంగా ఏర్పడుతున్న అనర్థాలు నీకుమాత్రం తెలియవా మురళీ! మన కళ్ళముందర విన్న సంసారాలు గుల్లయిపోలేదు?”

“దానికేం చేద్దాం! ఎంత చెట్టుకు అంత గాలి! ఎవ రివ్వ దగిన కట్నం వాళ్ళిచ్చుకోడం ఉచితం ....”

“కానీ యిచ్చుకోదగినంత కట్నానికి మంచి వరుడు దొరక్కపోతే?”

“అందు కెవరు మాత్రం ఏం చేయగలరు? వాకు తోచినంతలో గంతకు తగిన బొంతను ఎన్నుకోడం ఉత్తమ మని నేనూ ఒక ఉపాయాన్ని సూచించే ఉన్నాను ....”

పూర్తిగా వ్యాపార సరళితో దిగి మాట్లాడుతున్న మురళీకృష్ణతో ఆ విషయంపైన యింకా చర్చను పొడి గించడం వ్యభిచార మనిపించింది.

“పోనీ నేను నీ అభిప్రాయంతో ఏకీభవిస్తున్నా ననుకో మురళీ! నువ్వు చదువుకున్నావు. ఉద్యోగం చేస్తున్నావు. ఇక పెళ్లి ఒక్కటే బాకీ! అదీ సమీప భవిష్యత్తులోనే ఉందని అతిద్దాం. ఏమాత్రం కట్నం ఆశిస్తున్నావు నువ్వు?”

“ఎలా చెప్పగలను? అదృష్టం కలిసిరావాలి. అది కలిసి వస్తే ఎందుకూ పనికిరాని వాజమ్యలు సైతం లక్షలు వలకుతారు. ....”

“పోనీ, పనికివచ్చే వాజమ్యలు అందులో సగం ధరైనా వలకలా మురళీ?”

కాంటే కుర్రవాడి చిలిపి మాటల్ని పట్టించుకోని వయోధికుడిలా గంభీరంగా కూర్చున్నాడు మురళీ. చెబుదామా వద్దా అని తటవటాయించినట్టుగా కాసేపు పూరుకుని, ఆపైన మెల్లగా ఉపక్రమించాడు—“పెటెలియ్యేదాకా ఎవరికీ చెప్పగూడ దనుకున్నాను. నీకు చెప్పినా పరవాలేదు. ఇప్పు డిప్పుడే ఆఫర్లు వస్తున్నాయి ....”

“అలాగా మురళీ! ఏక్కడినుంచి వస్తున్నా యవి?”

“ఏక్కడినుంచైతే నేమిగానీ నెల రోజులనుంచి ఒకటే గోల. మధ్యవర్తి ఒకాయన వేపుక తింటున్నాడు. ఆకాడికీ నేను నోరు తెరిచి అడిగింది లేదనుకో! తనంతట తానే అతను రథాన్ని పదిహేనువేల దాకా లాక్కొన్నాడు ....”

తీరా ధరలు పడిపోయిన తరువాత విచారిస్తూ కూర్చునే వర్తకుడిలా దీనంగా అడిగాను “ఒప్పుకోలేక పోయావా మురళీ!”

మురళీ ముఖంలో రంగు మారింది. “నాన్నెస్! లోకం ఎలా ఉందో తెలియదు నీకు! అదే—జిల్లాలో నైతే మనం యాభై అరవైవేల దాకా ఆశించవచ్చు ....”

భావికాలంలో పదకోలాలు తయారుచేసేవాళ్ళకు ఉపక రించవచ్చున్న ఉద్దేశంతో ఒక మనవి—పై మాటల్లో ఒక చోట మురళీకృష్ణ ‘లోకం’ అన్నాడు. అది ‘పెళ్లిళ్ల

మార్కెట్టు ఆపు సంతక సమాసానికి వ్యాయవదం. పనిలో పనిగా యింకొక మనవి. అతడి మాటల్లోనుంచి జిల్లా పేరు ప్రయత్నవ్యర్థకంగానే తీసివేయబడింది. కారణం వూహ కందని దేమీ కాదు. పేరు చెబుతే ఆ జిల్లా వాళ్ళకు కోపమైనా రావచ్చు. లేదు—గర్వమైనా కలుగవచ్చు. ఆ రెండు ఉద్వేగాలు ఆరోగ్యాన్ని కేమంత మంచివిగావు.

మురళీకృష్ణ స్వభావాన్ని పరిశీలించడంలో నే నందాకా విస్మరించిన సరిక్రొత్త పాత విషయం ఒకటి నా కప్పుడు జ్ఞప్తికి వచ్చింది. మురళీకృష్ణ జాగరూకుడు! ఎట్టి పరి స్థితిలోనైనా తన మెలకువలో తా నుండనేర్చినవాడు. కొమ్ములు తిరిగిన డాక్టరుగారికి వైద్య విద్యలో ప్రాథమిక పాఠాలు బోధించడం ఎలాంటిదో అతడికి సలహా లివ్వడం అలాంటిది.

ఐనా మళ్ళీ—ఈసారి వేరొక దిశనుంచి చర్చను కొనసా గించాను.

“చూడు మురళీ! ప్రపంచంలో డబ్బుకున్న ప్రాధాన్యం నాకు తెలియక కాదు. ఐనా కీడెంచి మేలెంచడం మంచిది. జీవితపథంలో నీకోక అమ్మాయి తారసిల్లుతుంది. చక్కని చుక్క. చిదిమి దీపం పెట్టుకోవచ్చు. గుణగణాలకు, నత్సాంప్ర దాయానికి లోటులేని కుటుంబం. ఎటొచ్చి వాళ్ళేమంత కలిగిన వారు కారు. కట్నాలు కుమ్మరించలేరు. ఆ పరిస్థితిలో ఏం చేస్తావు నువ్వు?”

మురళీకృష్ణ వక్కున వవ్వేశాడు.—“నాకేమంత ఒల్లెరుగని శివమా! లోకం గొడ్డుపోలేదుకదా! అమాత్రం అందం ప్రపంచంలో మరెక్కడా కనుపించబోదన్న కక్కుర్తి ఏముంది? కత్తి బంగారందని గొంతు కోసుకుంటారా ఎవరైనా?”

తేలిపోయింది. ముందు జాగ్రత్త ఒక్కటి మినహాగా మిగిలిన, అన్ని ప్రతోభావనుంచి విముక్తుడై మురళీకృష్ణ తేలిగట్టున కూర్చున్నాడని స్పష్టంగా అవగత మైపోయింది.

శ్రమ తీసుకుని అతడు తన ఆంతర్యాన్ని విశదీక రించాడు గూడా!

“కత్తిపైన సాము. ఏటి కెదురిత. తనకుమాలిన ధర్మం. ఇవే ఆదర్శాలనుకోడం మానవుడి కొక చెడ్డ అలవాటై పోయింది. నన్నడిగితే అమల్లో పెట్టడానికి వీలున్నదేదో అదే ఆదర్శమంటాను. లోకం మెరమెచ్చులకోసం ఆశపడి బిదింటి అమ్మాయిని పెళ్ళాడి భావికాలంలో అదే లోకంచేత బ్రతక లేనివాడి క్రింద జడుకట్టబడటానికి నే నొప్పుకోను. ఇప్పుడు నాకు వంద యాభై రూపాయల జీత మిస్తున్నారు. ఎంత పాదుపుగా వాడుకున్నా పట్టణంలో వంద రూపాయలు లేనిదే బ్రతకడం సాధ్యంకాదు. పెళ్లయ్యాక నా జీతం సంసారానికి చాలవచ్చు. చాలకపోవచ్చు. పోనీ సరిపెట్టుకుంటామనుకో! కుటుంబజీవిత మన్నాక కొన్ని వాంగులు తప్పనిసరి! అవి లేక పోతే ‘గృహమే కదా స్వర్గసీమ’ అన్న పాటను త్రిప్పించి పాడుకో వలసి వస్తుంది. కనీసపు ఆవసరం ఓ యిల్లు. పదివేల,

## వగవేటికి చల్లచిందినన్

పెట్టందే యిల్లు దొరకదు. ఇల్లు కొన్నాము. వట్టింటో బ్రతకలేము గదా ! ఫర్చివరు కావాలి. రేడియో ఉండాలి. ఈ ముఖ్యవసరాల కన్నీంటికి నాకు డబ్బు ఎక్కడినుంచి వస్తుందని నీ ఉద్దేశం ?”

ఆసాటికి బాగా చీకటి పడిపోయింది. ఇంటా బయటా గూడా దీపాలు వెలిగించుకుని తన పనులేవో తాను చేసుకు పోతోంది పట్టణం. పుస్తకంలోనుంచి మీల్కు టిక్కెట్లు రెండు చించుకుని మురళీకృష్ణ భోజనానికి వెళ్ళోద్దా మన్నాడు. ఆకాశ వాణి సంగీతంతోబాటుగా ఆయ్యరుగారి భోజనం గూడా బాగుండడంతో పోటలో నుంచి ఈవలికి వచ్చేసరికి తొమ్మిది దాటింది. నాలుగు రోడ్డు త్రిప్పించి మీల్కుబారు లోపలికి తీసుకెళ్లాడు మురళీకృష్ణ. అక్కడినుంచి సీనిమా థియేటరుకు దారితీశాడు. రాతంతా యించుమించు జాగరణ గానే గడవడంతో ఉదయం నిద్రలేచేసరికి ఆలస్యమైంది. మొదటి బస్సు అందదు. రెండోబస్సు పన్నెండుకు గానీ లేదు. ఏదో వసుందని మురళీకృష్ణ తొమ్మిదింటికే ఆఫీసుకు వెళ్లి పోయాడు. నాకూ కొంత పని మిగిలి ఉండటం మూలాన మండీలవైపు బయల్దేరాను. మండీ ఆసామాలు తలుపులు తెరిచి తక్కులు సర్దుకుంటున్నారు.

ఓ వసారలోనుంచి పిలుపు వినిపించింది. తిరిగి చూచాను. తులనమ్మ కనిపించింది.

“ఎన్నాళ్ళ కెన్నాళ్ళకు నాయనా ! బాగున్నావా ? ఎప్పు డొచ్చావు ? మురళీకృష్ణ కనిపించాడా ?”

ఆమె పదేళ్ళనాటి తులనమ్మలా లేదు. రక్తమాంసాలు అప్తివంజరంపైన యిమిడిపోవడంతో ఆమె కృష్ణవర్ణదారు శిల్పంలా ఉంది. తలవెంట్రుకలు ఎండిపోయిన కనుపు పోగుల్లా గాలికి కదులుతున్నాయి. జీవితం చిట్టచివర ‘ఏమి మిగిలింది ?’ అంటూ ఎదురయ్యే ప్రశ్నకు ఆమె ఏమని జవాబు చెప్పగలుగుతుంది ? అదిగో—నుదుట కానీ కాసంత కుంకుమ బొట్టు మాత్రం మిగిలింది. జీవితాన్ని తరచి తరచి చూచిన పెద్దలు భారతదేశపు సతీత్య మనగా కష్టాలు భరించడం, కష్టాలు నింపడం మినహా మరేమీ కాదన్నారు. జీవన సాగరంలో ఆడ దానికి బడవతనం ఒక చిన్న తెప్పలాంటిది. నిరంతర దుఃఖ ఝంఝామారుతాలకు తావలమైన జీవన సాగరంలో దిగంతాలదాకా చేస్తున్న పయనంలో ఆఖరు మజిలీదాకా ఆ తెప్ప తోడు ఒక్కటి దక్కితే చాలు. అంతకంటే తుల నమ్మలాంటి వాళ్ళు కోరదగిన దేముంది ?

చుట్టూరా కలయజూచాను. గోడ ప్రక్కన గంప ఒకటి కనిపించింది. గంపలో మట్టికుండ లున్నాయి. ఒకటి మజ్జిగదుత్త. వేరొకటి పెరుగుకుండ. ఇంకొకటి నెయ్యి మూత. పోయేనాడు పూచిక పుల్లంనా వెంటరా దనడానికి నిద్రానంగా మూడు కుండలు ఖాళీగానే ఉన్నాయి. తమ కుక్తిలోనుంచి పట్టణంలో నివసిస్తున్న భాగ్యవంతులకోసం ఎంత పెరుగు, ఎంత మజ్జిగ, ఎంత నెయ్యి సరఫరా అయి ఉంటుందో వాటికేం తెలుసు ? నాగరిక సమాజం దృష్టిలో

విలువలేని దౌర్భాగ్యపు వస్తువులు మట్టికుండలు. మానవుడికి ప్రాణవస్తువులాంటి పాడి దినుసుల్ని పదిలపరచి వంచపెట్టడ మొక్కటే వాటికి తెలుసు ! రుచిచూచే అదృష్టం వాటి నుదుట భగవంతుడు ప్రాసేపెట్టలేదు.

తులనమ్మకు ఊళ్లో నాలుగైదు ఆవులున్నాయి. ఓపిక ఉన్నా, లేకున్నా జరాభారమూ, రుజా ప్రకోపమూ ఎంతగా వీడిస్తున్నా ఆవుల్ని తోలుకెళ్లి పొలాల్లోనూ కొండ కోనల్లోనూ త్రిప్పుకరావడం నరసయ్యవంతు. కుక్కి తట్టు నిండుకూ చెక్కుడు బారతో గడ్డి చెక్కి తీసుకరావడం తుల నమ్మ వంతు. రెండు పూటలా తిండి వండుకునే వెసులు బాటు తులనమ్మకు అందుబాటులో లేని నుఖం. అల్లంత దూరాన ఆమె కనిపించగానే ఆవులు గడ్డికోసం, దూడలు పాల కోసం పగలంత గింజలాట ప్రారంభిస్తాయి. ఆవులకు మేత బెట్టి, దూడల్ని పాలకు విడిచి, పిండుకున్న పాలను కుంపటి మీది కెక్కించి, అదనెరిగి తోడుబెట్టి ఆవలింతలతో ఆమె మేను వాల్చేసరికి ఊరి కనురెప్పలమీద నిద్రాదేవత పోయిగా పేదదీరి ఉంటుంది. ఆ ఊళ్లో తెల్లవారుజామున సైరను మ్రోగదు. కానీ ఆ ప్రశాంత వాతావరణంలో పట్టణం తాలూకు సైరను మ్రోత బాటలూ తోటలూ దాటి వంకలూ, వాగులూ దాటి పొతాలూ బీళ్ళూ దాటి ఆ కుగ్రామం లోని కుటీరాల్లోకి సన్న సన్నగా వినిపిస్తుంది.

పట్టణానికి పల్లెకూ అయిదుమైళ్ళ దూరం. తుల నమ్మకు రెండు గంటలు పట్టే కాలినడక.

“మురళి కనిపించలేదా బాబూ ?” మళ్ళి అడుగుతోంది తులనమ్మ.

కనిపించాదని చెప్పాను.

“ఏమంటున్నాడు ?”

“ఏమంటాడమ్మా ? ఈ లోకానికి సంబంధించిన విషయా లన్నింటిపైనా మురళీకృష్ణకు స్వంతమైన అభి ప్రాయా లున్నాయి. ఇంతకూ నువ్వడుగుతున్నది దేన్ని గురించి ?”

“అదే నాయనా— పెళ్ళిమాట !”

సిటీలో చదువుకునే రోజుల్లోనైతే సెలవుల్లోనైనా యింటి ముఖం చూడక తప్పేదిగాదు మురళీకృష్ణకు. పట్ట ణంలో ఉద్యోగమైన తర్వాత సెలవులతో బాటుగా యింటికి రాకపోకలు గూడా సన్నగిల్లిపోయాయి. కుమారుణ్ణి కలుసు కుని ముఖాముఖిగా మాట్లాడే అవకాశాలు తులనమ్మకు చాలా తక్కువ. అధవా మాట్లాడినా అతడిభాష తులనమ్మకేమర్థ మౌతుంది గనుక ! చదువుకోసం బస్తీకి వంపినవాటి నుంచి కుమారుడి భాష తన కర్థంకావడానికి ఆమెకు దుబాసీలు అవ సరచితూ వచ్చారు. ఎక్స్ కర్షను వెళ్ళాలి. అర్జంటుగా వంద రూపాయలు— అంటూ తంతిలా ఒకజాబువస్తే తులనమ్మకు వ్యాఖ్యానం కావలసి వచ్చేది— సువిశాలమైనది భారతదేశం.

హావలిపురంలో రాతి రథాలున్నాయి. హంపీలో శిథిలాలున్నాయి. హైదరాబాదులో సాలారుజంగు మ్యూజియం వుంది. ఆజం తాల్ గుహామందిరాలున్నాయి. మనీషి బావిలో కప్పలా బ్రతి కేం లాభం ? అలాంటి దృశ్యాలూచాచి పుట్టువును సార్థకం చేసుకోవాలి ? ఎక్స్కర్షనంటే విహారం. అలాంటి ప్రదేశాలకు వెళ్ళిరావడ మన్నమాట !— ఈ విధంగా కొనసాగే టీకా తాత్పర్యాలపై మళ్ళీ కొన్ని ప్రశ్నలు పుత్తున్న మయ్యేవి. రాతిరథాలంటే అవి ఎలా వుంటాయి ? సాలారుజంగు అనే ఆయన సాయిబా ? మేడలూ మిడ్డెలూ చూడాలిగానీ శిథిలాలు చూడడ మేమిటి ? గుహల్లో చీకటిగదా, లోపలికి వెళ్ళడం ఎలా సాధ్యం ? దాని బ్రతుకు దానికి హాయిగానే గడిచిపోతుండగా యిప్పుడు బావిలోని కప్పకు వచ్చిన కష్టమేమిటి ?

తులనమ్మకు సమాధానం చెప్పుకోడంలో చెట్టును అటునుంచి నరుక్కురావడమే మేలనిపించేది— లక్షాధిపతులు బిడ్డలు,— జమీందార్ల అబ్బాయిలు కాలేజీలో చదువుకుంటారు. వాళ్ళకాలాకచోట నిలవదు. హామేషా తమాషాగా దేశాలపైన తిరిగిరావడం వాళ్ళ వ్యాసంగంలో ఒకటి. వాళ్ళతో కలిసి చదువుకుంటున్నాడు గనుక మురళీకృష్ణ కూడా నలుగురితో బాటు నారాయణా అనక తప్పదు— ఈ చిట్కా యింద్ర జాలంలా పనిచేసేది తులనమ్మపైన ! గొప్పవాళ్ళ సాహచర్యంలో మెలగుతున్న తన కుమారుడు ఆ మాత్రం ఖర్చులకు వెనుదీయడం నా మోషీకదూ ! నూరు ఆరైనా, ఆరు మారైనా అప్పొనప్పొ చేసి తాను కుమారుడి పరువు నిలబెట్టుతుంది. అప్పించేస్తుంది ? తిరిగివచ్చి వాడు ఉద్యోగంలో చేరితే అప్పులు చప్పున ఎగిరిపోనూ !

ఇప్పుడు తులనమ్మ తెలుసుకో గోరుతున్నది— పెళ్ళిని గురించి మురళీకృష్ణ ఏర్పరచుకున్న అభిప్రాయం.

అదామెకు చూచాయగా నైనా తెలిసివుండదా ? ఏమో తెలిసివుండకపోవచ్చు.

“అదేమిటమ్మా ! కష్టపడి చదివించి యింత వాణ్ణి చేశావు. అతడొక ఇంటవాడైతే పరమానందం కలిగేది నీకు ! నీ యిష్టమేమిటో చెప్పగూడదూ ?” అన్నాను.

“నాదేముంది నాయనా ! నన్ను ఊరు సొమ్మంటోంది. కాదు రమ్మంటోంది ఇంట్లో ఓ ముసలాయన వున్నాడు. ముగ్గురం కూతుళ్ళ కాపురాలు చేసుకుంటున్నారు. మేమెవ్వరమూ వాడిపెట్టు పోతలకైతే ఆశించడంలేదనుకో ! కానీ పండుగా పబ్బమూ జరిగినప్పుడైన వాడు ఇంటికి రావద్దూ ! రెండు మూడేళ్ళ కొక్కసార్లైనా యింటబుట్టిన ఆడబిడ్డలు ఇంత వసువుకుంకుమకొనం ఆశించరూ ! ఎవరో ఒక మహారాజు వదివేలో పాతికవేలోసాసి పెళ్ళిపీటల పైన్నుంచి అలాగే లాక్కెళ్ళిపోయిన తర్వాత వాడు మనవాడని చెప్పుకో దానికైనా విలుంటుందా బాబూ ?”

గడ్డు ప్రశ్నతోనే ఎదురైంది తులనమ్మ.

“వెచ్చు నాయనా ! అంతడబ్బుపోసి అల్లెణ్ణి గడించు కున్న తర్వాత వాళ్ళకు అబ్బాయిపైన పాక్కు ఏర్పడక పోతుందా ?”

ఎందుకేర్పడదు ? ఏర్పడేదే అది !

“బాబ్బాబూ ! నీకు పుణ్యముంటుంది. ఎలాగైనా వాడికి నువ్వు నచ్చచెప్పాలి. ఈ నాడు డబ్బుముఖం చూస్తే మమకారాలు నిలవు. పుటుక్కున తెగిపోతాయి. ఆడబిడ్డలు కన్నీళ్ళు పెట్టుకుంటారు. ముసలాయన కృంగిపోతాడు. ‘అత్తా’ అని అప్యాయంగా పిలిచి ఆకులో అన్నంపెట్టి దగ్గరగా కూర్చునే కోడలు దొరికితే చాలు నాకు !”

ఎవరూ లేనప్పుడు వాళ్ళమాట మాట్లాడ్డమే నుంచింది. “ఇతే ఓ పల్లెటూరి పిల్లను తీసుకొచ్చి నీ కుమారుడికి కట్టు బెట్టాలనుకుంటున్నావటమ్మా ?” అని కాసేపు మురళీకృష్ణ సక్ష్మాన్నే నిలబడటానికి ప్రయత్నించాను.

“ఎందుకూ ! పల్లెటూళ్ళలో మాత్రం చదువుకున్న అమ్మాయిలు లేరాబాబూ ! పల్లెయినా పట్టుమయినా మన తావాతుకు తగిన సంబంధం మనకు చాలు. పెంచి పెద్దచేసేవ దూడను అమ్ముకుంటే వాకు పదిరోజులు నిద్రపట్టదు. ఆ దూడ కలలోకి వస్తుంది. కొట్టంలో బోసేగా వున్న కట్టు కొయ్య కనిపిస్తే ప్రాణం ఉసూరుమంటుంది. నీకు చెప్పిలా నాయనా ! మమకారాల సంగతి నీకు తెలియదూ ?”

మండిలో పనివుండి వచ్చిందేమో “ఉండు నాయనా ! ఇప్పుడే వస్తాను” అంటూ లోపలికి వెళ్ళింది తులనమ్మ.

చాక్క చేతిని పైకి మడిచి ముంజేతి కంకణాన్ని ప్రదర్శించినట్టుగా క్రితంలోజా రాత్రి మాటల సందర్భంలో మురళీకృష్ణ వివాహంపైన తన స్వభిప్రాయాన్ని ‘సుస్పష్టం’ చేశాడు. అనతికాలంలో అదే విషయంపైన మధ్యవర్తిత్వం నెరవేరిన పనుండని అనుకోలేదు. తీరా రాయబారానికి పూనుకుంటే మురళీకృష్ణ వైఖరి ఎలావుంటుంది ?

అయిదు నిమిషాల్లో తిరిగి వచ్చింది తులనమ్మ. “వోస్తాను బాబూ ! మరచిపోకుండా మురళితో మాట్లాడి వెళ్తావుగదూ ?” అంటూ తేలిగ్గావున్న గంపను తలపై కెత్తుకుంది.

తిరిగి వెళ్ళిపోతున్న వాలకాన్ని బట్టి చూస్తే దేనికోసం ఆమె మండిలవైపు వచ్చిందో ఆ కార్యం సానుకూల మైనట్టు లేదు.

ప్రశ్నించాను.

గోసంపదతో బాటుగా ఆ కుటుంబానికి రెండేకరాల పాలం గూడా ఉంది. కౌలుకీమ్మగా పదిమూటల బెల్లం యిల్లు చేరింది. చెరకు బెల్లానికి గిరాకీలేని రోజులు. బండికి బాడుగ పెట్టి నరకును మండికి లోలించుకోవలసి వచ్చింది.

“డబ్బివ్వటానికి మండివాళ్ళ గడువు పెడుతున్నారటమ్మా ?” అడిగాను.

## వగవేటికి చల్లదిందినన్

“అబ్బే, వాళ్లు ఎక్కచ్చి మునుషులు బాబూ! గడువులు పెట్టే రకం కాదు. నాకేనా ఆ డబ్బుతో పనేముంది? బాండుకు వాయిదా పోతోందని ఓ పెద్దమనిషి పీకలపై న కూర్చుంటున్నాడు. దీన్ని తీసుకెళ్లి ఆయన కడ్డ పెడదా మనుకున్నాను .....”

అనుకున్న దొకటైతే జరిగేది వేరొకటి. డబ్బుకోసం వెళ్లేసరికి మండి ఆసామి తెల్లబోయి “ఇంకా ఏం డబ్బుమ్మా! మొన్ననే మీ అబ్బాయి పట్టుకెళ్లాడే!” అన్నాడు.

“వాడి నంసారం. వాడేమైనా చేసుకోవచ్చు. బనా అవ నరం తగలకపోతే వాడైనా ఆ డబ్బుతో ఏం చేసుకుంటాడు? పోనీలే నాయనా! ఈ నంగలి మాత్రం అడగొద్దు ....”

‘అలాగేవమ్మా’ అన్నాను.

దృక్పథంలోనుంచి వైదొలగేదాకా ఆ వృద్ధురాలి వైపు నుంచి చూపులు మరల్చుకోలేకపోయాను. చురకల్ని అంచుల్లా వచ్చి లోకంపైన విడిసిపోతున్న ఖరకరుని కిరణాల తీక్షణ స్వర్ణకు ఆమె శరీరం అలవాటు పడిపోయింది. బుచ్చున లేచి పాదాలపైన పేరుకునే బాటలోని బూడిద దుమ్ము మినహాగా ఆ పాదాలకు పాదరక్షలు లేవు. తలపైన గంస వినా అతవ్రతం నున్న. దారిప్రక్కన ఆకులు రాలచుకుని నీడ నివ్వడానికి మారాంచేసే చింతచెట్లు. అవైనా ఫర్లాంగుకు ఒకటి, రెండు మాత్రం. ఏ రక్షణా లేక శీతోష్ణ స్థితిల కోపలాపా అన్నింటికీ సృత్యరంగమై పోయిన శరీరాన్ని ఈడ్చుకుంటూ ఎడారి ఎండల్లో మోయరాని బరువును మోస్తూ వెళ్తున్న లొట్టిపిట్టలా జీవనయాత్రాపథం వెంట సాగిపోతున్న తులమ్మకు చలువ కందిరిలాంటి గుళిం చప్పు డెదురొలిచింది?

సాయంకాలం అయిదు గంటలకు సరాసరి ఆఫీసుకే వెళ్లి మురళీకృష్ణను కలుసుకున్నాను.

“ఊరికి వెళ్లేదా! మరి మంచిది. ఈరోజే ఓ కొత్త సినిమా వచ్చిందట! ఫస్టు షోకే వెళ్దాం” అన్నాడు మురళీ కృష్ణ.

ఓవైపుగా వెళాలనుకున్న తర్వాత ఈ బండిని మరో వైపుగా మళ్లించడం దుష్టరం. ఒకవేళ మళ్లించినా మతి పోయినంత పనౌతుంది. మురళీకృష్ణను వెంబడించక తప్పింది గాదు.

సినిమా కొత్తదే. అల్లికలో కొత్త డిజైనుల్లా అక్కడక్కడా కొత్త పన్నివేళలు ఎదురయ్యేమాట నిజమే! కానీ కథావస్తువులో ప్రత్యేకించి చెప్పుకోదగిన మాతనాంశ మేదీ లేదు. గుణం, రూపం, విద్య లాంటి వేదీ లేకపోయినా దండిగా కట్టాలు తీసుకొచ్చే సంబంధాన్ని నిర్ణయిస్తాడు తండ్రి. తన నిర్ణయానికి కట్టుబడకపోతే అన్నీలో ఓ చిల్లిగవ్వయినా కుమారుడికి దక్కదంటాడు. కట్టాన్ని తృణప్రాయంగా చూచి, తండ్రిగారి వైముఖ్యాన్ని సైతం భరించి, కమలవాళుణ్ణి, కాల దేశ వర్తమానాలను, శుక్రాచార్యుల శాసాన్ని ఎరిగిఉండి కూడా

కోరికోరి అపాయాన్నే కొనితెచ్చుకున్న బలిచక్రవర్తికిమళ్లే కథా నాయకుడు ఆదర్శవివాహం చేసుకుంటాడు.

భుజంపైన చేయివేసి మురళీకృష్ణ ముఖంలోకి చూస్తూ “నిజ జీవితాలకు విరుద్ధంగా అబ్బుకుపోతే సినిమా కథలు తయారవుతాయేమో!” అన్నాను.

“మన విక్కడ కొచ్చిందెందుకు? సినిమా చూద్దా నికా! దీనికి నిజ జీవితానికి పాటా వేసి చూద్దానికా! సినిమా ఎంజాయ్ చెయ్ మిత్రమా! మిగిలిన విషయాలు నీ కెందుకు?”

పాటలో భోజనంచేసి శరీరాలను గదిలోకి చేరవేసే పరికి పడకొండు గంటలు కావచ్చింది.

“ఒకటి రెండు మాట లున్నాయి మురళీ! చాలా ముఖ్యమైన విషయం” అన్నాను.

“మాటలా! ఇప్పుడా? అబ్బో నిద్ర, నిద్ర. ఇప్పుడు సాధ్యంకాదు” అన్నాడు మురళీకృష్ణ.

“సాధ్యమో అసాధ్యమో వేను చెప్పక తప్పదు. నువ్వు వినకా తప్పదు.”

“ఇదేం ముప్పురా బాబూ! ఊరి కానీయే మరి! రోప్పుతుందా?”

“ఉదయం మండిల దగ్గర మీ అమ్మ కనిపించింది.”

“కనిపించి?”

“ఎలాగైనా నీకు నచ్చచెప్పమని కోరింది ....”

“చెప్పు.”

“క్రొత్తగా చెప్పేదేముంది! రాత్రి మన తర్జన భర్జన నల్లో నలిగిన విషయమే!”

“నా సమాధానాన్ని అప్పుడే చెప్పినట్టు జ్ఞాపకం ...”

“ఆతోవించు మురళీ! తల్లి అభిప్రాయాన్ని తోపి రాజనటం న్యాయంకాదు.”

“అందుకు రెడీమేడ్ సమాధానం ఉండవే ఉంది. వెళ్లి చేసుకోబోయేది వేను ....” అవులినూ సరుపు పైకి వ్రాలి పోయాడు మురళి.

విస్తరించి చెబుతే మురళీకృష్ణ దారిలోకి రావచ్చు నన్న ఆశావేశం కొడిగట్టిన దీపంలా ఇంకా ఏమూలో దాగి ఉంది. కానీ తల్లిని గురించి మురళీకృష్ణకు తెలియని విషయా లేమున్నాయి? తనకోసం ఆమె పడిన పాట్లన్నీ ఏకరువు పెట్టాను. ఆమె ఆశలను ఆశయాలను ప్రతిఘటించకుండా వీలైనంతలో ఓ సమన్వయ పద్ధతిని ఎప్పుడోదం భావ్యమన్నాను.

అన్నదీయుండి కంతకోష జోంపాటలా పనిచేసిందేమో— మురళీకృష్ణ గురకపెట్ట సాగాడు.

తట్టి లేపి “నిద్రపోయావా మురళీ!” అన్నాను.



“మమ్మికా మాట్లాడుతున్నా వేమిటి ? పడుకో వయ్యా బాబూ ! కంటారా నిద్రపోతే కాకి పోయినంత వుణ్ణముట !” అన్నాడు మురళి.

\* \* \* \*

ఆరు మాసాల అనంతరం ఒకనాటి బసాలో ఆహ్వానం అందింది.

అదే ముహూర్తానికి ఒకానొక దగ్గరి బంధువుల యింట్లో శుభకార్యం తటస్థించింది. తుమ్మితే చాలు, ముక్కు పూడిపోతుం దనుకునే మనస్తత్వం వాళ్ళది. ఆ శుభ కార్యానికి వెళ్ళకపోతే కలకాలం మాటపడవలసి ఉంటుంది. మురళీకృష్ణ విషయంలో అలాంటి చిక్కు లేదు. అనివార్య కారణాలవల్ల పెళ్ళికి రాలేకపోయానని ఓ కార్డుముక్క వ్రాసి వ్రడేస్తే చాలు. అపనే చేశాను.

కానీ మురళీకృష్ణ పెళ్ళికుమారుడైన వైనమూ, వైభోగమూ ఎలాంటివో తెలుసుకోవాలన్న కుతూహలం మాత్రం లోలోపల లేకపోలేదు. ఎలా తెలుస్తుంది ? ఎవరి కైనా వ్రాసి తెలుసుకుందామన్న కోరిక యింకా ఆచరణలోకి రాలేలేదు. అంశదూరంనుంచీ రామభద్రం నా యింగితాన్ని ఎలాగో పసిగట్టు గలిగాడు. అతని దగ్గర నుంచీ సుదీర్ఘమైన ఉత్తరం వచ్చింది.

నేను పెళ్ళికి గైర్ హాజరైనందుకు ఆశ్చర్యం ప్రకటించాడు రామభద్రం. మరు వాక్యంలో ‘పోసితే, పెళ్ళి మాత్రం మేమేం బావుకున్నాము ?’ అంటూ అంతలోనే తప అభియోగాన్ని ఉపసంహరించుకున్నాడు.

పెళ్ళికి వెళ్ళి ఎవరైనా బావుకునే దేముంది ? పెళ్ళిళ్ళ మూలంగా ఎవరికైనా లభ్యమయ్యేది ఒకటి రెండు పూటల తిండితో బాటుగా ఒక్కొక్క వినోదం. మరీ మహారాజరైతి ఆ తిండి, ఆ వినోదం కూడా వాళ్ళ లంగస్త్రకు రగినంత హుందాగా ఉండేమాట నిజం. లేనిపోని విలువలకు పరిగణన యిచ్చి మురళీకృష్ణ నామర్దా సంబంధాలకు ఒప్పుకోవని నాకు బాగా తెలుసు. మరైతే రామభద్రం అసంతృప్తికి కారణ మేమై ఉంటుంది ?

రామభద్రం లేఖ తాలూకు రెండో పేజీలో అందుకు ప్రత్యుత్తరం లభించింది.

“ .... ఒక్కొక్క పంక్తికీ రెండువందల మందికి చొప్పున వడ్డించగా, మధ్యాహ్న భోజనాలు పూర్తి కావచ్చే వరికి ప్రాద్దు బాగా వాటారిపోయిందంటే లక్కడ చేసిన జనసందోహం ఏపాటిదో పూహించుకోవచ్చు. ఆడపెళ్ళవారి బంధు బరిగాన్ని గురించి ప్రత్యేకించి చెప్పడం అవసరం. మనుషుల పంగతలా ఉండగా వాళ్ళ తమ వెంట రెచ్చుకున్న పెట్టెలు, పరుపులు, బుట్టలు సంచుల్లాంటి సామానులతో విడిదిలోని గదులన్నీ నిండిపోయాయి. పిగిలింది హాలు మాత్రం. హాల్లో ఖనుకవేసినా రాలినంత ఇవం. ఎదలేగుండా యిండా

లోపలికి వస్తున్న బంధువులకు తావు చేయడం కోసం గొంతు చించుకుంటున్న పెళ్ళి పెద్దల హంగమాను కించ పరుస్తూ సంగీత దేవతపైన నిర్దాక్షిణ్యంగా కసిదీర్చు కుంటున్న రౌడీస్పీకర్లు. మధ్యలో అందరినీ ఆకర్షించే విధంగా సింగదాలు తీర్చిదిద్దుకున్న పెళ్ళి మండపం. ఆ మండపానికి కొన్ని వందల రూపాయలు ఖర్చయినట్టు వినికిడి. అంతా బాగానే ఉంది. కాని వివాహానికంతా కీంకప్రాయమైన అతి ముఖ్య ఘట్టమేదైతే ఉందో అక్కడే వెలిలి కనిపించింది. కంకణధారణ, కాశీయాత్ర, వలుగులు నాగవల్లి లాంటి ఆచార లేపి లేపు. ఆఖరుకు ఎవరైనా అయిదు నిమిషాలపాటు కళ్ళ మూసుకుని పరధ్యానంలో పడిఉంటే, వాళ్ళ కళ్ళ తెరిచేసరికి పెళ్ళి జరిగిపోయిందన్న వర్తమానం తెలిసి ఉంటుంది. ఇదివరకే నిర్ణీతమైన కార్యక్రమానికి దారిలో అడ్డుతగిలినవారి సంతృప్తికోసం కారు దిగి ఆదరా బాదరాగా ఒకటి రెండు మంచి మాటలు పలికిపోతున్న నాయకోత్తముల్లా వధూవరులు ముచ్చటగా కొద్ది నిమిషాలు మాత్రమే పెళ్ళి సందిరిలో కనిపించారు. కనిపించారట—అనడం భావ్యం. ఎందుకంటే తమ పార్టీకి చెందని నాయకుడి ఉపన్యాసాన్ని దూర దూరంగా నిల్చుని వింటున్న రాజకీయవాదుల్లా పెళ్ళికుమారుడి మిత్రులు లోపల తావులేక పోవటంతో వసారాలోనూ, వీధుల్లోనూ నిర్భోవలసి వచ్చింది.

తరిసెట్టి రామారావుగారంటూ ఓ వ్యంగ్య చిత్రకారు లుండేవారు మునుపు. పెళ్ళిళ్ళలో వ్యక్తుల హాదాలను గురించి ఆయన ఓ చిత్రం వేశారు. ఆ చిత్రంలో పెళ్ళి కుమారుడి తల్లిదండ్రులు గలివరు బ్రాబ్బింగుకు నాగు దేశంలో కనుపించిన మహాకాయుల ఆకారంలోనూ, పెళ్ళి కుమార్తె తల్లిదండ్రులు అదే యాత్రీకుడికి మరొక దేశంలో ఎదురైన, లిల్లిపుట్టుల లాగానూ గోచరిస్తారు. సజీవులై ఉండి మురళీకృష్ణ పెళ్ళికి గనుక విచ్చేసి ఉండినట్లయితే రామారావుగారు ఆశ్చర్యచిరేకంతో నిర్వాంతపోయి ఉండేవారు. పెద్ద ఫిత్తున మహాసభలు నిర్వహిస్తున్న ఆహ్వానసంఘ అధ్యక్ష ఉపాధ్యక్షులకు మల్లే పధువు తల్లి దండ్రులు దర్బంగా మాట్లాడుతూ, హడావిడిగా తిరిగేస్తూ విడిదిలో ఎక్కడ బడిపో లక్కడ కనిపించారు. వరుడి తల్లిదండ్రు లెక్కడన్న ప్రశ్న నిరుత్తరంగా ఉండిపోయింది. వాళ్ళ ఏమూల ఒదుగుళ్ళ పోయారో తెలియదు .... ”

వవ్వొచ్చింది నాకు. తమవల్ల ఏం తప్పిదం జరిగిందని వాళ్ళలా ఒదుగుళ్ళ పోయి ఉంటారు ? కుమారుడికి విద్యా బుద్ధులు చెప్పించడమే తల్లిదండ్రుల తప్పిద మనుకోడానికి మనసు అంగీకరించదు. కుమారుడికి వంశంలో ఓ ఉన్నత స్థానం కల్పించి తా మక్కడికి చేరుకోలేక పోవడం వాళ్ళ తప్పిద మైతే కావచ్చు !

ఉన్నత విద్యాలయాల్లోనూ, కళాశాలల్లోనూ చదువు కుంటున్న తమ కుర్రవాళ్ళకు జాబులు వ్రాసిపెట్టమని మని

## నగపెట్టికి వల్లసొదివన

యూర్షరు పొరాలు నింపమనీ యింటికి వచ్చే తల్లిదండ్రుల వైపు చూస్తూనే విస్మయం కలిగింది నాకు! వాళ్ళ ముఖాల్లో ఎందుకింత ఆనందం తాండవిస్తోంది? వీళ్ళ కేసాటి వ్యాయం బరుగుతుంది? అనాగతంలోకి తొంగిచూచే దూరదృష్టినే గమక భగవంతుడు ప్రసాదించి ఉన్నట్టుయితే, వీళ్ళ తమ బిడ్డలను ఊరి పొలిమేరలైనా రాటించేవారు కారేమో! ఇలాంటి సందేహాలు కలిగివప్పుడల్లా స్మృతివధంతో మెదిలే వాడు మురళీకృష్ణ. ఒకటి రెండుసార్లు పట్టణానికి వెళ్లినా ఆటెట్టి కలుసుకోడం కుదిరింది గాదు. పెళ్ళయిన కొత్తలో అత్తగారింట కొన్నిసార్లు పోయిగా 'అల్లరికం' గడిపినవాడై, ఆ తరువాత అతడు సతినమేతంగా కొంత రోజు తిరిగి వచ్చాడన్న ఉదంతం మాత్రం మిత్రుల మూలంగా తెలిసింది.

ఓరోజు సాయంకాలం పట్టణంలో బప్పు దిగాను. అప్పసమించి యింటికి వెళ్తూ ఎట్టుఎదుట తారసీల్లాడు రామ భద్రం. రాజకీయ, సాంఘిక, సాహిత్యాద్యనేక విషయాల్లో కొత్త పరిణామాలను గురించి తెలియజెప్పడానికి వీలుగా వాలాంటి పల్లెటూరి వ్యక్తి ఒకడు ఎదురైన రోజు రామ భద్రానికి చెప్పాడని. మిగిలిన పరిణామాల మాట కేమిగానీ, మురళీకృష్ణ కథలో మాతనాంశాలను వినడానికి నేను సైతం శ్రద్ధాశువునుగా లేకపోలేదు.

"విశేషాల చాలా ఉన్నాయి" అన్నాడు రామభద్రం. ఆ విశేషం కన్నీటికి అప్పటి కప్పుడే ఓ ఉపక్రమణిక తయారు చేశాడు.—"కొండనాలకుకు మందు వేస్తే అనలు నాలికే ఊడిపోవడానికి ఓ తార్కాణం చెప్పగలరా మీరు?"

"వినేవాడికి చెప్పేవాడు రోకువంటారు. వేసు చెప్పను. ఏంటాను" అన్నాను.

రామభద్రం గొల్లన వచ్చేశాడు. "ఇతే నేనే చెబుతాను. ఇంతకాలానికి కుమారుడు తల్లి కష్టాన్ని గుర్తించాడు...."

సామెతకూ దృష్టాంతానికి బొత్తిగా పోతుకుదరడం లేదు!

"పోనీ, వివరిస్తాను" అన్నాడు రామభద్రం. ప్రతి రోజు పల్లెకూ పట్టానికి తిరగడంవల్ల ఆరోగ్యం చెడిపోతుం డట! పైగా వృద్ధాప్యమాయే! తల్లిని యింటిదగ్గరే వుండి పొమ్మన్నాడు కుమారుడు...."

"ఇందులో అనలు నాలుక వూడిపోవడానికి ఆస్కారం లేదే!"

"అప్పులేవరు తిరుస్తారు?"

"అప్పులేం చేస్తాయి. అన్నీని ఆవరించగల వంటే గదా?"

"ఆ తెంపు వాళ్ళకుండదూ! చచ్చి ఘనమైనా సరే, కుమారుడికి ఆ అన్న దక్కించి వెళ్లాంపుది వాళ్ళ తాపత్రయ వైతే?"

"అప్పులు పెరగ్నాడదు. అన్నలు తరగ్నాడదు. పాము బడితా సామెతలా వుంది. ఈ చిక్కునెలా విప్పడం?"

"చిక్కు విప్పడంతో పుణ్యం! అప్పుల మాట జేపుడెరుగా! పట్టానికి రాకపోతే పల్లెటూరిలో ఆ కుటుంబానికి యింట్లో బాటెలాగో ఆలోచించరేమిరు!"

అదీ ఆలోచించవలసిన సంగతే!

ఆరోచనకు అడ్డుతగిలాడు రామభద్రం— ముందు 'కాకరకాయ' అనీ చదువుకున్న భర్తాత 'కడకరకాయ' అన్న వాడిలా వుంది మీ వ్యవహారం! ఏమిటండి మీరుమరీషూ..." రామభద్రం విసుక్కుంటున్నాడు.

వా అజ్ఞతమ వేసు వివిధంగా వ్యక్తం చేశానో తెలియడం లేదు!

"నిజమే అప్పుడే నగద్రవణం చేసిన 'జింజీ'డు అనేక విషయాలకు మన్నించవలసి వుంటుంది" అన్నాను.

క్షమాపణ కోరుకున్నట్టుగా తటాలున వా చేతిని తన చేతిలోకి తీసుకున్నాడు రామభద్రం— "ఎంతమా టెంత మాట! ఇచ్చిన క్లారి సాయంతో మీరు అనలు సంగతి ఆక శించుకోగలరనుకున్నాను...."

"ఎదుటి వారి తెలివి తేటలను గురించి గొప్పగా అంచనా వేయడానికి పూనుకుంటే యిక రోకంలో ఎవరి సమలు వాళ్ళు చేసుకోడం దుర్లభం! రాజకీయోపన్యాసాలకు తంచుగా వెళ్లే వారు మీరు! మీకు తెలియని విషయమేమీగదూ...."

"చంపేశారండి మేష్టార్లుగారూ, ఇక వది నిముషాలు నేను తేరుకోలేను....."

బుజ్జగించి రహస్యమంటూ ఏదైనావుంటే చెప్ప మన్నాను.

"మీరైనా పూసించలేనిదేమిగదూ. పట్టణానికి తిరగ డంవల్ల ఆరోగ్యం చెడిపోతుం దనుకోడం మురళీకృష్ణ వ్యధావా నికి విరుద్ధం! మీదు మిక్కిలి అందువల్లనే ముసలావిడ ఆరో గ్యం బాగున్నదని చెప్పగలగడం అతడితత్వం. పోగా వార్షిక్య మవేది చాలాత్తుగా యిటీవల మూడు మాసాలనుంచి ప్రారంభ మైన దేమీగదూ. అప్పులు పెరగనిమ్మనిగానీ, అన్నీ తడగ నిమ్మనిగానీ అనుకునే అవివేకిగూడాకాదు మురళీకృష్ణ. ఈ పై బురఖాంబ్నీ తీసిచూస్తే—వాస్తవం కనిపిస్తుంది."

"అదే అదే— అదే నాకు కావలసింది" అన్నాను.

"ఊలో శ్రమితికి దండిగా బంధువులున్నారు. పలానా వ్యక్తి పాలు పెరుగు అమ్ముకుంటోందని తెలిస్తే అవమానం ఎవరికి?"

బదులుకు బదులు! జోడుగుండ్ల తుపాకిని ఆయువు పట్టుకు గురిపెట్టి తారుమని కాల్చినంత వనిచేశాడు రామ భద్రం. ఈ దెబ్బనుంచి కోలుకోడానికి పదినిముషాలు చాలవు.

పట్టుగరతో వరాలను బిగ్గరిగా లాగిపట్టుకున్నట్టుగా బుద్ధివైబ్బమైపోయి, మనసుమంచు గడ్డలా బిగుసుకుపోయి, కాలదేశ వర్తమానాల పుప్పేలేక మరమనిషిలా నడుస్తున్నావేమో, లారీలక్రింద సాగింపడకుండా సైకిళ్ళకు ధీ యివ్వకుండా రామభద్రం రోడ్డు ప్రమాదాలనుంచి వప్పు రక్షించాడు.

“అన్నట్టు ఈ మధ్య మీరు మురళీకృష్ణను కలుసుకోలేదా మేష్టారుగారూ ?”

“నేనా! మురళీ కృష్ణ నా!” తూన్యంలోనుంచి ప్రయాణం చేసేవచ్చి వాతావరణంలోపడి ఊపిరి పీల్చుకోడానికి ప్రయత్నిస్తున్న ప్రాణిలా గిరిగిరిలాడి పోతున్నట్టున్న వా వైఖరి రామభద్రానికి ఆశ్చర్యం కలిగించి వుంటుంది. కారణం చెప్పలేను. ఎందుకోగానీ నా అంతరంగంలోని కల్లోలాన్ని ఎదుటి మనిషి గుర్తించడం నాకీష్టంలేదు.

“వీరైతే ఈసారి కలుసుకోవాలి. కానీ అంతకుంటే తొందరైన పనులున్నాయి. బజార్లో కొన్ని వస్తువులు కొనుక్కోవాలి. ఉదయం ఆరుగంటలరైల్లో ఓ మిత్రుడు తిరువతి నుంచి హైదరాబాదు వెళ్తున్నాడు. ఏదో మాట్లాడాని స్టేషనుకువచ్చి కలుసుకోమన్నాడు. ఆ మాటలేవోవని, ఆ పైన తరువాత పెదకాపుగారికోసం వర్కారెవు సంగతి వాకబు చేయాలి. ఓ కుర్రవాడి స్కాలర్షిప్పు కోసం తాళిల్వారుగారిని సంధించాలి....”

వెళ్ళే స్థానని చెప్పి ముందుకు సాగాను. వది బారల దూరం నడిచావో లేదో వెనుకవైపునుంచి మళ్ళీ పిలుపు వినిపించింది.

“నా నోట్స్ నువ్వు గింజియినా నానదండి మేష్టారుగారూ! మీపాటుకు మిమ్మల్ని వదిలిపెట్టవచ్చుగదా! ఉహూ, నా మనసాపుడు....” మరీ దగ్గరగా వచ్చి ఈ సారి నిజంగానే ఏదో రహస్యం చెబుతున్నట్టుగా కొన సాగించాడు రామభద్రం “ఇటుచూస్తే కుమారుడి అజ్ఞ. అటుచూస్తే సంసారిం జరగదు. సుయ్యక్తి గొయ్యక్తిమధ్య ముసలావిడ వీం చేస్తుందో తెలుసా మేష్టారు! బహుశా యిది నా కొక్కడికి మాత్రమే తెలిసిన రహస్యం. ఒకటి రెండు గంటలు ముందుగావే యింటిదగ్గర నిద్రలేస్తుంది. వచ్చి యధాప్రకారంగా వాడుకలవాళ్ళకు చల్లబోసి, సూర్యోదయం కాకమునుపే తిరుగుదారి వడుతుంది.

\*

\*

\*

ఆరోజు రాత్రి వాకు తిన్నగా నిద్ర పట్టేవట్టు జ్ఞాపకం లేదు. మానవరక్తం రుచి మరిగిన మశకాలకు మత్కుణాలకు

ఆటపట్టయిన చోట ఆశ్రమం లభించింది. వీడ కలలు వెన్నంటిన కలత నిద్రలో ఆ గదిలోనే వడుకున్న మిత్రుడి గురక రకరకాల శబ్ద విన్యాసంతో అడివి మెకాల అరుపుల్లా వినిపించింది. దారిద్ర్య వడవమనే దోషం నుంచి మానవుడే వైదొలగలేనప్పుడు అతడిచేత నిర్మించబడిన యంత్రాలకు మాత్రం స్వధర్మ పరాయణత్వం ఎక్కడినుంచి వస్తుందని అవహేన్యం చేసేవట్టుగా సరిగ్గా అయిదింటికే లేవగల దమకున్న ఆలారం గడియారం గూడా అరగంట ఆలస్యం చేసింది. ఆలస్యమైంది గనుక సైకిలు తీసుకెళ్ళమని సలహా యిచ్చాడు మిత్రుడు. చలికాలపు ఉదయం. మంచు ముమ్మరంగా ఉంది. ఉండి ఉండి విసిపిస్తున్న మునిషిపాలిటీవారి పాల సైకిళ్ళ చోరస్థమి నవహాయిస్తే నగరమంతటా నిశ్శబ్దం తాండవిస్తోంది. రాజ వీధివే శరణ్య మనుకుంటే సకాలంలో స్టేషనుకు చేరుకోలేక పోవచ్చు. త్వరగా గమ్యస్థానానికి వెళ్లి పడాలన్న తొందరలో సందు గొందుల అడ్డదారివే ఎన్నుకున్నాను. నగరం యింకా నిద్రమీలుకోలేదు గనుక వీధులన్నీ నిర్మానుష్యంగానే ఉండగలవన్న ధీమాతో రిఫ్రెస్ వెళ్లిపోతోంది సైకిలు. ఉన్నట్టుండి ఒకచోట మలుపు తిరగవలసి వచ్చింది. మలుపులో మనిషి అడ్డు రావడం జరిగిందో, లేక సైకిలే వెళ్లి మనిషిపైన బడిందో చెప్పలేను. తటాలున సైకిలు దిగేశాను. క్రింద పడి పోబోయి గోడ ఒకటి ఆనరాగా దొరకడంతో దాని కానుకొని నిల్చున్న కృశీభూత శరీరం ఒకటి ఆ మనక చీకటిలో దృగ్గోచర మైంది. మనిషికి ముప్పు వాటిల్లని మాట నిజమే! కానీ తలపైని గంప ? అది భూపతవమైంది. కుండలు పెంకులై చెల్లాచెదరై పోయాయి. నేలపాలైన మజ్జిగ నున్నట్టి గారపైన దీనంగా జారిపోతోంది.

మన్నించమని ఆర్థించడానికి మాటలు స్ఫురించలేదని చెప్పను. అలాంటి మాటలు భాషలో లేకపోవచ్చు.

అదృష్టవంతులు ఆనందంగా వైమరచి నిద్రించే ఆ ప్రశాంత ఉషాకాలంలో, ముసలావిడ కళ్ళల్లో కన్నీళ్లు విలిచాయి. ఆ కన్నీటిలోనుంచే ఆమె నన్ను పోల్చుకో గలిగింది.

పోల్చుకున్న మరు క్షణంలో ఎండుటాకుల్లాంటి పెదవులు కంపించాయి.

“పోనీలే నాయనా ! ఇది నాకు దక్కాలని లేదు.”



# ‘ద్వి పద’ గణములు



## శ్రీ సంపత్కుమార

**ఆంధ్రప్రదేశ్ కోభక్త**—ఉగాది సంచికలో శ్రీ వంశరాం రామకృష్ణారావుగారి ‘జనన పురాణ కావ్యభాషావృందో విశేషములు’ అన్న వ్యాసము ప్రచురించ బడినది. అందులో జనన పురాణ మందలి ఛందో విశేషముల నూచించుచు—“మగణన గురువుల వింధ్ర గణములుగాను, గగనగణములను సూర్య గణములుగాను అక్కరలతో వాడుట కలదని విన్నకోట పెద్దన వాక్యమువల్ల తెలియుచున్నది. సోమనాథుడు వీటిని ద్విపదలో ప్రవేశపెట్టెను.” అని యున్నది.

సుగణన గురువుల వింధ్రగణములుగా, గగనగణములను సూర్య గణములుగా ద్విపదలో సోమనాథుడు ప్రయోగించుట అలాక్షణికముగా వినాడు భావించబడుచున్నది. ఆ యుద్దేశ్యముతోడనే అట్టి ప్రయోగము సోమనాథుని ఛందో విశేషముగా కూడా చెప్పబడుచున్నది. కాని పరిశీలించగా విట్టి ప్రయోగము లాక్షణిక సమ్మతమే యని స్పష్టము కాగలదు.

అట్టి ప్రయోగ మెట్లు లాక్షణిక సమ్మతమో తెలిసి కొనుటకు ముందు మార్కేంద్ర చంద్రగణముల విషయమున లాక్షణికంలో గల మత భేదమును తెలిసికొనవలసి యుండును.

కావ్యాలంకార చూడామణి కర్తయగు విన్నకోట పెద్దన యొక్కయు, తత్పూర్వము కవిజనాశ్రయ కర్త యొక్కయు మార్కేంద్ర చంద్ర గణములకన్న ఆర్యాచీనులగు అనంతాదుల మార్కేంద్ర చంద్రగణములు భిన్నములు. రెండు—మూడు—నాలుగు గురువులను ప్రవర్తించగా ఏర్పడు గణములు వరుసగా నాలు—పది—పదునారు. ఈ మూడు వర్ణములందును లఘువుతో మొదలగు గణముల మొదట అదనముగా ఒక లఘువు చేర్చవలెను. అప్పు డేర్పడిన మూడు వర్ణముల గణము లకు వరసగా మార్క—ఇంద్ర—చంద్ర గణములని పేర్లు. ఈ విషయమే.

“వినుతద్వితీ చతుర్గురు  
జనిత గణంబులు రవీంద్ర చంద్రాభ్యములై  
చను నక్కర జాతుల కె  
ల్లను వాదిమ (లఘువు) మొదల లఘువిడ వలయున్”

అని కవిజనాశ్రయము (పరిష్కృతి—జాతి. 24) నందును.

“ఓరి రెండు మూడు నాలుగు గురువు  
నైన గణములిన నురాధిపేంద్ర

గణము లక్ష రోపకరణంబులవి యాది  
లఘు గణంబు మొదల లఘువు నిలువ.”

అని కావ్యాలంకార చూడామణి (వేదంవారి ప్రతి 8—51) యందును చెప్పబడినది. అనగా క. జ. కా. చూ. కర్తల మతమున సూర్య గణములు నాలు, ఇంద్ర గణము లెనిమిది, చంద్ర గణములు పదునారు.

ఇక అనంతాదుల మతమున గూడ నీ గణ నిర్మాణ మిట్లే. కాని ప్రతి వర్ణమునందును మొదటి రెండేసి గణము లను—అనగా, సూర్యగణముల నుండి గగ—నగణములను ఇంద్ర గణముల నుండి మ—నగ గణములను, చంద్ర గణముల నుండి మగ—నగ గణములను—తొలగించగా వరుసగా మిగిలిన 2—6—14 గణములు గల వర్ణములకే సూర్య—ఇంద్ర—చంద్ర గణములని పేర్లు. దీనివలన క. జ. కా. చూ. కర్తల మతమున సూర్య గణములగు గగ—న గణములు, ఇంద్ర గణము లగు మ—నగ గణములు, చంద్రగణములగు మగ—నగ గణములు అనంతాదుల మతమున సూర్య—ఇంద్ర చంద్ర గణములు కావు.

ఈ భేద మిట్లుండగా మరొక విషయము గమనించ వలసి యున్నది. క. జ. కా. చూ. కర్తల మార్కేంద్ర చంద్ర గణములు దేశీయ పద్యములం దన్నింటను ప్రయోగించరాదు. అనంతాదు లవిమూత్రము దేశీయములగు పద్యము లన్నింట ప్రయోగించవచ్చును.

దేశీయ పద్యములను క. జ. కా. చూ. కర్తలు అక్కర జాతి పద్యములనియు, తదితర పద్యము లనియు రెండు భాగములుగా విభజించినట్లు కన్పించును. వారి మతమున వారు పేర్కొన్న మార్కేంద్ర చంద్రగణములు అక్కర జాతి పద్యములందే ఉపయోగించవలసి యుండును. ఈ విషయమే ‘అక్కరజాతుల తెల్లను’—అక్కరజాతికి చెందిన పద్యము లన్నింట—అని పూర్వోదాహృత క. జ. పద్యమందు చెప్పబడినది. కా. చూ. యందు. ‘అక్షరోప కరణంబులు’ అని సామాన్యముగా అక్కర యొక్కటే పేర్కొనబడినను క. జ. యందు వలెనే అక్కర జాతికి చెందిన పద్యము లన్నింట కునకరించువని యనియే భావించవలసి యుండును.

అక్కరజాతికి చెందిన పద్యము లేని యున్నది స్పష్టముగా క. జ. కా. చూ. కర్తలు పేర్కొనలేదు. కాని

సూర్యోద్ర చంద్రగణముల పేరుల మహాయోగించి లక్షణము చెప్పబడిన పద్యము లన్నియు అక్కరజాతి పద్యములుగా భావించవలెను. అయిదు విధములయిన అక్కరలు, ద్విపద త్రిపద, పల్లద అనునవి అక్కరజాతికి చెందిన పద్యములు. ఈ వినివిది పద్యములకు లక్షణము చెప్పునప్పుడు మాత్రమే కా. చూ. యందు సూర్యోద్ర చంద్రగణముల పేర్లు గైకొన బడినవి. కావున ఇవియే అక్కరజాతి పద్యము లనియు, వీటి యందే సూర్యోద్ర చంద్రగణములు (స్వమతము ననుసరించి వని) ప్రయోగించవలెననియు స్పష్టము. క. జ. ముద్రిత ప్రతియందు అక్కరజాతి తరములగు సీసాదుల లక్షణము చెప్పునప్పుడు సూర్యోద్ర నామములు గ్రహించినట్లు ముద్రిత ముండు యున్నది. మరియు గల—న గణములను మాత్రమే సూర్య గణములుగా, నల—నగ—నల—భ—ర—త లను మాత్రమే ఇంద్ర గణములుగా నిర్ణయించు పద్య మొకటి (సంఖ్య. 22) క. జ. యందు ఉన్నది. కాని పూర్వ పరములను సందర్భవంతముగా పరిశీలించినచో వివి యన పాఠము లనియు ప్రక్షిప్తము లనియు స్పష్టమగును. ఈ విషయ మన్యత్ర వివరింపబడును. కావున క. జ; కా. చూ. కర్త లిరువురి మత మొక్కటియే యగుచున్నది.

అక్కర జాతితర పద్యములకు లక్షణము చెప్పునప్పుడు రెండు విధములయిన గణ వర్గములను క. జ; కా. చూ. కర్తలు పేర్కొనినారు. 1. నలనామక గణములు—అనగా, నల—నగ—నల—భ—ర—త గణములు. 2. నహములు— అనగా గలము—నగణము. కా. చూ. కర్త అక్కర జాతితరము లగు సీసాదులకి పేర్లను నువయోగించే లక్షణము చెప్పినాడు. (క. జ. యందలి ముద్రితములగు నీ సందర్భ మందలి పాఠ ములు సరియైనవి గావు) అనంతాదుల మతమున నీ నలనామక గణములే ఇంద్ర గణములు. నహములే సూర్య గణములు. (చంద్ర గణములకు అక్కర జాతితర పద్యములందు ప్రయో గములేదు గాన వాటికి సంబంధించిన గణములు కొన్నింటికి క. జ., కా. చూ. కర్తలు మరొక పేరు పెట్టలేదు.) దీని వలన అనంతాదులు నలనామక గణములకే, నహములని

సూర్యోద్ర గణములని పేరుపెట్టి దేశీయములగు పర్య పద్యములందు ప్రయోగించవలెనని భావించుట క. జ; కా. చూ. కర్తల మతమునకు విరుద్ధము. క. జ; కా. చూ. కర్తల మత మందలి సూర్యోద్ర చంద్ర గణములు అక్కరజాతి పద్యము లందే ప్రయోగించవలెను. సీసాదులందు ప్రయోగింప బడునవి నలనామకములు, నహములే గాని, సూర్యోద్ర గణములు కావు.

ద్విపద అక్కరజాతికి చెందిన పద్యము. కావున అందు సోమవాభుడు మ—నగ (ఇంద్ర), గగ—న. (సూర్య) గణముల మహాయోగించుట క. జ; కా. చూ. కర్తలకు సమ్మతమే. కావున లాక్షణిక సమ్మతమే. ప్రస్తుతము సూర్యోద్ర చంద్ర గణ విషయమున అనంతాదుల మతము వ్యవహారముం దున్నది. ఈ మతము ననుసరించి పూర్వుల రచనలు చూడరాదు. క. జ; కా. చూ. కర్తల మతము ననుసరించినచో వచ్చయగారి మధ్య క్కరలందు భావించబడు గణభంగము చాలావరకు తొలగును. సోమవాభుని ద్విపదయందు భావించబడు గణభంగము పూర్తిగా తొలగును. అవి లాక్షణిక సమ్మతములే యగును. అనంతా దులకన్న పూర్వుల విషయమున వారి మతము ప్రమాణము కాదుగదా.

మరొక విషయము. ద్విపదను అక్కరజాతి పద్యముగా చెప్పిన క. జ; కా. చూ. కర్తలు ద్విపద యొక్క రెట్టింపుచే నేర్పడిన తరువోజును అక్కరజాతి పద్యముగా భావించకుండు టకు కారణము స్పష్టము గాదు. తరువోజుకు నలనామక, నహ పేర్ల నువయోగించియే లక్షణము చెప్పబడినది. (క. జ. యందు 'నలనామ గణము లిన గణంబుతోడ ....' అని తరువోజు లక్షణ మున్నది. ఇది సరియైన పాఠముగాదు. 'నలనామ గణ ములు నగణంబుతోడ ....' అని యుండవలెను. కా. చూ. యందు 'నలనామకంబులు నగణాంతములుగ ....' అని యున్నది.) అయితే ద్విపదకు రెట్టింపే అయినను తరువోజు యందు క. జ; కా. చూ. కర్తల మత మందలి సూర్యోద్ర గణ ప్రయోగము కన్పించక యుండి యుండును. లక్ష్యము లేకుండుటచేతనే వారు దానిని అక్కర జాతితర పద్యము లందు చేర్చియుందురని భావించుట సమంజసము.

మ. మొదలం జేసిన వారి ధర్మములు నిర్మూలంబుగాఁ జేసి, దు  
ర్మదులై యిప్పుడు వారి ధర్మము లోనర్పం దమ్ముడై వంబున  
వ్వడె, రానున్న దురాత్ములెల్ల దమత్రోవంబోవరే, యేలచే  
నెదరో మీదుఁ దలంచి చూడ కథముల్ శ్రీ కాళహస్తీశ్వరా !

# స ధ మ యం తో



స తీ శ్

(గత సంచిక తరువాయి)

ఆమె వెళ్ళిపోయిన తర్వాత ఆతనికి అనిపించింది. తను మొదటినుంచీ ఆమెతో గౌరవహీనంగానే వ్యవహరించాడు. సముదాచారం విస్మరించినట్లు మాట్లాడాడు. ఆమె నైపు మింగినేసేట్లు చూశాడు తనకి తెలియకుండానే. మనియార్డరు రసీదు ఇవ్వటానికి వచ్చినప్పుడు కటువుగా మాట్లాడాడు. ఆమె ప్రేమను గురించి, బాధ్యత గురించి తర్క వితర్కాలతో వాటిని కాస్తా చిల్చి, ఆమెని అవమానించి పంపాడు. వెళ్ళేటప్పుడు తల ఎత్తి తనవైపు, ఇదివరకు చూసేటంత లాలనగా చూసి వెళ్ళటానికి గూడా అవకాశం లేనంత కటువుగా ప్రవర్తించాడు.

ఆమె గూడా తనతో పరిచయం కల్పించుకోవటం, తన కోసం రావటం తనతో చనువుగా ఉండి మనస్సునిప్పీ మాట్లాడటం, ఇవన్నీ తనలాగే వ్యధితమై, క్షుభితమై ఉన్న మనస్సుని తెలిక పరుచుకోవటానికేమో. అట్లా అయితే తన కేదో ఆమె మీద అధికారం ఉన్నట్లు, అధికారం కోరుతున్నట్లు లాయరు ప్రశ్నలన్నీ వేశాడు. తనలాగా బాధ్యతకోసం బ్రతుకుతున్నవ్యక్తి గనుక, తనతో సమానంగా ఉన్న ఏకీభావాన్ని పురస్కరించుకొని తాదాత్మ్యత కోరుతూ ఆమెని వ్యథ పెట్టాడు.

ఆమెతో పరిచయం, మిత్రత్వం, సాన్నిహిత్యం తనలో నించి, తనకి తెలియకుండానే బైటికి పోతున్న మానవత్వాన్ని కట్టగట్టి, దానిస్థానే ఆక్రమించిన అమానుషపు స్థాయికి రానివ్వకుండా చేసింది. ఆ విషయం తనకు రూఢిగా తెలుసు. లేకపోతే తను ఏం చేసేవాడో, ఏం అత్యాచారంచేసి, తన కుటుంబానికి ఆ ప్రతిష్ఠ తెచ్చేవాడో గూడా తెలియదు. తనకు అంత సహాయం చేసిన, హృదయ వేదనని గుప్త పరుచుకోలేని అబలని, తనమీద విశ్వాసంతో ఉండే ఆమె హృదయం తరిచి, మధించటానికి ప్రయత్నం చేశాడు. తనూ గోపాలరావులు చేసే పనే చేశాడు. తన బాధ్యతని ప్రేమించే నిర్మలను, బాధ్యతాజ్ఞానం గల తనను ప్రేమిస్తున్నదేమోనని అనుకొని, ఆ ప్రేమ నిర్ధారణ చేసుకోవటానికి ఏమో గూడా తెలియకుండా ఆమె హృదయం మధించి వ్యధితం చేశాడు.

తనలో ఈ మార్పు ఎందుకు వచ్చిందో తరచి చూసుకున్నాడు. శకుంతల, శకుంతల వంచన ఇప్పుడు స్మృతిపథంలో

లేవు. నిర్మల స్వభావం కలిగి, అందం, ఆకర్షణలతో ప్రలోభ పెడుతూ, మనస్సులో చోటు చేసుకున్న నిర్మలకు వెనకగా మరేదో అడుగున ఉన్నట్లు తెలిసింది. అది తండ్రి వ్రాసిన ఉత్తరం. హోటలు మెతుకులు తిన్నవాడివికావు. తినలేవు అని మొదలుపెట్టి, చివరకు తేల్చాడు, బాధ్యతాయుతమైన ఈ జీవితంలో అన్ని బాధ్యతలూ అవసరమైనవే అని. అందులో కొన్ని మనస్సుకిమాత్రం అంకితం అయిఉండేవి. మరికొన్ని శరీరంమీద మనకు ఉండేవని. అందుచేత బాధ్యతల నన్నిటికీ తగినంత విలువ ఇస్తూ ఉండాలి. కాని, ఏ ఒక్కటి త్రోసిరాజని రెండవదానిమీద కేంద్రీకృతం చెయ్యకూడదు. ఇంకో విషయం గూడా వ్రాశాడు. జీవితావసరాలలో, విధి అపాదితమై ఏదో ఒకటి అక్కరకురాక వ్యర్థమైపోతే, దానిని గురించిన వ్యథా, బాధలతో జీవితాంతం గడిపేకంటే, సమాన ప్రతిపత్తిగల వేరొక వస్తువుతో ముందుది వ్యర్థమై పోవటానికిగల అవకాశాలను రానివ్వకుండా చూసుకుంటూ, అవసరాన్ని గడుపుకుంటూ ఉంటే బాధ్యతలు నిర్వర్తించటంలో కలిగిన అలసట, నిర్వేదం కనబడవుట. తన అభిప్రాయం తెలియజేస్తే, తను ప్రయత్నం చేస్తాడట. లేక అట్లా సారూప్యమైన, సమాన ప్రతిపత్తిగల వస్తువు తనకు లభ్యమై స్వీకరిస్తే తను చాలా ఆనందిస్తాడట. ఇట్లా అంతమైన ఉత్తరంలోని భావాలు, మనసులో ముద్రితమైన నిర్మల శరీర సౌష్ఠ్యపు, హృదయ నైర్మల్యపు ఛాయల ప్రక్కనించి మెదుల్తూ ఉన్నాయి.

తండ్రి వ్రాసిన ఉత్తరం, అందులో పొందుపరచిన పరమసత్యాలూ, అనమర్తకమూ, వ్యర్థమూ, అప్రయోజకుడూ అనుకున్న తన జీవితంలో తనూ గర్వించటానికి ఒక అంశం ఉన్నదని నిర్మల చూపెట్టటం, వీటివల్ల కొంత ఉద్వేగంపొంది కాస్త ముందుకు దూకాడు. శకుంతల, తన దగ్గర లేనివి, తనకు విశ్వాసంలేనివి అయినవన్నీ అవసరమైనవనీ, అవిలేకపోతే జీవితం వ్యర్థమైనదనీ చూపెట్టింది. నిర్మల తన దగ్గర ఉన్నది ఒకటి, తన దగ్గర ఉన్నదనీ, అది ఒక్కటి ఉండటం తనకు నిజంగా గర్వకారణం అన్నట్లు మాట్లాడింది. బాధ్యత ఒక అడదానికే గర్వకారణం అయినప్పుడు మగవాడికి ఇంకెంత గర్వకారణం కావాలి.

(కొత్తగా తెలిపవచ్చిన ఈ గర్భంతోటి, తండ్రి వ్రాసిన ఉత్తరంతోటి తనను బాధ్యతాయుతమైన వాడుగా గుర్తించి నిర్మల ప్రేమించింది, అనే అసహనంతో కొంత కలవరపడి చాలా దూరం వెళ్ళాడు. కాని, వెంటనే తెలిసి వచ్చింది ఇక తన బ్రతుకు తాను ఒంటరిగా, బాధ్యతకోసం, కష్టపెట్టే శకుంతల అవసరం లేకుండా సారూప్యమైన బాధలతో ఉన్న నిర్మలను ప్రేమిస్తున్నాననిగాని, ఆమె ప్రేమిస్తున్నది అనిగాని అసహనం పడకుండా తన ప్రవర్తనలో సభ్య సమాజపు మర్యాదల సత్ప్రకాశించకుండా గడుపుతాడు. ఆ మర్యాద అతిక్రమించినందుకు మర్నాడు వెళ్ళి నిర్మలను క్షమాపణ అడుగుదామని నిర్ణయం చేసుకొని, నిరాశ గూడా అడిగిపోయి, దైన్యంతో వచ్చిన శాంతితో హాయిగానే నిద్రపోయాడు.

మర్నాడు అన్నీ మామూలుగానే జరిగివయ్యే. మామూలుగా జరగనిదల్లా నిర్మల ఆసీనుకు రాకపోవలం, పదిహేను రోజుల పాటుకి ఆమె సంపాదించిన దరఖాస్తు ఆసీనుకు టేబులుమీద కనిపించడం. ఆమె ఇంటికి వెళ్ళిందన్నమాట. తను ఆమె ఇంటికి ఉదయమే వెళ్ళిఉండవలసింది. కాని వెళ్ళలేదు. వెళ్ళకపోవటానికి కారణంలేదు.

ఆమెమీద ఏ అధికారంలేని తను, ఆమెకు ఏమీకాని తను, ఆమెకు ఏవిధంగా సాయపడలేని తను, ఆమె హృదయాన్ని తరచటానికి, ముక్కులుగాకోసే అడుగున ఏమున్నదో చూడటానికి ప్రయత్నించాడు. అది పహించలేక, సహించలేక చేసేదిలేక, తనవించి, తనలోఉన్న కీచకుడికి దూరంగా వెళ్ళిపోయింది. ఆ విషయం స్పష్టమైంది.

ఆరోజు ఆసీనుకు చాలా పెందరాళే ఇంటికి వెళ్ళాడు. ప్రసాదరావు తిన్నగా నిర్మల ఇంటికి వెళ్ళాడు. ఆమె ఊరికి వెళ్ళి ఉంటుంది అనుకున్న తర్వాత గూడా ఎందుకు వెళ్ళామనుకున్నాడో, ఎందుకు వెళ్ళాడో గూడా తెలియకుండా వెళ్ళాడు. కాని వెళ్ళాడు. ఇంకా ఊళ్లోనే ఉండవచ్చు అనే అనుమానంతో, ఉంటే క్షమాపణ చెప్పవద్దాము, చెబితే తన హృదయం తేలిక పడుతుంది అనే ఉద్దేశ్యంతో వెళ్ళాడు.

ఆమె ఉన్నది. అతను వచ్చినందుకు సంతోషించాడు. ఆమె ఏమనుకున్నదో అతనికి తెలుసుకోవాలన్న ఉత్సాహంలేదు. మామూలుగానే ఏమీ జరగనట్లే ఆహ్వానించింది. ఏదో సర్దుకునే తొందరలో ఉన్నట్లు కనిపించింది. అతను అడిగాడు "ఏం తొందరలో ఉన్నారా" అని.

"ఏడు గంటల బండిలో ఇంటికి వెళ్తున్నాను."

ఇంతకుముందు అన్నా మళ్ళీ ఒకసారి అన్నాడు "ఉదయమే వెళ్ళి ఉంటారనుకున్నాను"

"లేదు. ఉదయం ఆసీనుకు ఇంటికి వెళ్ళవచ్చాను, సెలవు కోసం."

అతనికి అర్థమైంది, అంత సెలవు సామాన్యంగా దొరకదుకాని, ఆమెకు ఎట్లా దొరికిందో అనే విషయం.

ఆమె అటూ. ఇటూ తిరిగి సర్దుకుంటున్నది.

ఎందుకు సెలవు పెట్టిందో, ఎందుకు ఊరికి వెళ్తున్నదో అడుగుదామనుకున్నాడు. కాని, ఆమె విషయాల్లో స్వతంత్రత తీసుకోవద్దు అనే తన నిర్ణయం గుర్తుకు వచ్చింది.

కాని తను వచ్చిన పని చెప్పలేదు. పని పూర్తి చేసుకొని వెళ్ళలేదు. ఆమె ఏదో సర్దుతూఉంది. "మీకేమీ అభ్యంతరం లేకపోతే నేను సర్దుకుంటూ ఉంటాను, మాట్లాడండి."

ఆమెకి సరిగ్గా సర్దుకోవటానికి మాత్రమే టైము ఉన్నట్లు ఉంది. అతనులేచి వెళ్ళామని అనుకుంటూనే, కూర్చుని ఉండే అన్నాడు, "నేను ఉంటే మీకు పని సాగదేమో, చికాకుగా ఉంది." అని వెళ్ళటానికి లేవలేదు. ఆ విషయం ఆమె గమనించింది. ఒకసారి అతనివేపు చూసి నవ్వింది. అన్నది, "మీరు అక్కడ కూర్చునిఉంటే నేను హాయిగా పని చేసుకుంటాను, అని నా నోటంటే విందామనా?"

"అబ్బే వెళ్తాను" అని భేటానికి ప్రయత్నించాడు. ఆమె మామూలుగానే అన్నది.

"సరేదేమి కూర్చోండి. మీకూ ఇప్పుడేమీ పని లేదుగా" ఆమె గదిలో మూలగా, ఒక పెట్టిముందు కూర్చుని సర్దుకుంటూ అన్నది. అతను వచ్చిన పని, ముగించుకొని వెళ్ళామనుకున్నాడు. ఇంకా ఆ పని ఆరంభించవలసిలేదు. పూర్తి ప్రయత్నంచేస్తూ, ఇందాకటినించి గడిపాడు. కాని ఏ ప్రయత్నం చేశావు అని ఎవరన్నా అడిగితేమాత్రం, అతని దగ్గర సమాధాన మేదీ లేదు.

ఆమె వైపు చూడకుండా అన్నాడు, "నిన్న మీ మనస్సుని చాలా కష్టపెట్టాను. క్షమించండి" వచ్చిన పని అయిపోయినట్లుగా కదిలాడు కుర్చీలోనించి.

"ఈ మాట చెప్పి వెళ్ళటానికి వచ్చారా?" అంది అతని వేపు చూస్తూ.

"ఘిమ్మల్ని ఎంత కష్టపెట్టానో ఈ ఉదయమే అర్థమైంది, మీ లీపు లెటరుచూసి. నిన్న ఏ ఉద్దేశ్యంతోనూ ఆ పంథాషణలోకి దిగలేదు" అన్నాడు తలవంచుకొని.

ఆమె ఈసారి బాగా నవ్వింది. హృదయం తేలిక పడటం నవ్వింది. అన్నది, "ఇంకా ఏం అర్థమైంది? ఇంకా ఊరినించి వెళ్ళలేదని గూడా అర్థమైందా?"

అతను అడిగిన దానికి సమాధానం ఇవ్వటంకోసం అన్నట్లు చెప్పింది. "మీరేమి అన్నారని క్షమించటానికి. ఏం తప్పు చేశారని?"

ఇక్కడే ఇబ్బంది వస్తుంది. ఆ సందర్భంలో అతనికి వచ్చిన ఇబ్బందే ప్రతివారికీ వస్తుంది. కొన్ని మనం చాలా గొప్ప అపరాధాలు అనుకుంటాం. అనుకొని, దానికోసమై వ్యథ పడతాము. కాని, అవి ఎవరికీ చేశామో వాళ్ళు గూడా ఆ అపరాధం తీసుకున్నారనే అనుకుంటాము. కాని నిజంగా అపరాధంగా తీసుకున్నారో, లేదో ముందుగా తెలియదు. తీరా తీసుకున్నారని దాన్ని సర్దుకోవటానికో, క్షమాపణ చెప్పటానికోవస్తే వాళ్ళు

## స ద్గ మ యం ర్

ఆ ఆరాధనం అవరాధంగా తీసుకోకపోవటమో, తీసుకున్నా తీసు కున్నట్లు ఏమాత్రమూ కనబడక పోవటమో, లేకపోతే దాన్ని పూర్తిగా పట్టించుకోక పోవడమో చేసినట్లు తెలుస్తుంది. ఇప్పుడు వెళ్ళిన వాళ్ళ పని మరి సంకటావస్థలో పడుతుంది. ఇప్పుడు అతని పని గూడా అంతే అయింది.

తను ఏం తప్పు చేశాడో, అతను విడమరించి చెప్పలేదు. అమె అతనివైపు ఏపుపెట్టి మూలగా ఉన్నపెట్టి ముందు కూర్చుని బట్టలు నర్దుకుంటున్నది. వెనక్కు తిరగకుండానే అన్నది. ఇందాకన్న తేలికయిన వాతావరణంలేదు ఆ మాటల్లో. "మీ ప్రశ్న నాకు క్రొత్తకాదు. నా జాడ్యత అబ్బిరేల్లకుండా, నేను మాత్రం కావాలనుకున్న ప్రతి ఒక్కరూ ఆ ప్రశ్న వేశారు. మరొకరిని ఎవరో ప్రేమించి ఉంటానన్న అనుభవపరమైన ప్రతి ఒక్కరూ వేశారు."

ఈ మాటలు వింటూనే అతను ఉలిక్కి పడ్డాడు. ఉలిక్కిపడి ఒకసారి ఆమెవైపు చూశాడు, కుర్చీలో వెనక వారి ఉన్న వాడల్లా, ముందుకు వంగి, ఆమె తన వైపు చూస్తున్న దేమోనని. ఆమె దృష్టి అతని వైపు లేదు. ఆమె చెబుతూనే ఉంది. "నాకు పై పెరుగులమీద, ఒకర్నిబలమీద ఒకర్నిబల ఎప్పుడో పోయింది. లేకపోతే ఎప్పుడో నాశనం అయిపోయి ఉండును, లో బుట్టువుల్లో మగ పిల్లలు లేకపోవటం, మగ పని ఆడపని చేసుకోవటం రావటం, బస్తీలో పెరిగి, నాలుగూ చూడటం, అర్థంచేసుకోవటం, ఇవి నన్ను త్వరలోనే ఆకట్టు కున్నయ్. ఏ ప్రవాహంతోనూ పడకుండా కాపాడినయ్." ఆమె దృష్టి పెట్టే మీదనే ఉంది. ఆమె స్వరం కొంచెం ఆవేశంగా ఉంది.

ఒక్కసారి పూర్తిగా దగ్గి, గుండెలు తేలిక పరుచు కుండామనుకునే రోగిలా ఇంకా చెబుతూనే ఉంది "ఎన్నో ఆకర్షణలలో, చనువుగా, చొరవగా లాగి నాశనం చేస్తారు. ఏమాత్రం అజాగ్రత్తగా ఉండి దెబ్బతిన్నా క్షమించేటంత ఉదారులా ఉదా త్తులా చెప్పండి, మీరూ మీరూ నిర్మించిన సమాజమూ."

ఈ మాట అని వెనక్కు తిరిగింది. అది అతన్ని చురు క్కున కొట్టినట్లు అయింది. ఆమె అన్నది, "ఏ ఒక్కరి విషయమూకాదు చెప్పటం. మామూలు సద్దతి చెబుతున్నాను. భిష్టం చేసేటప్పుడు చూపెట్టిన ఉదాత్తత క్షమించవలసిన అవసరం వచ్చినప్పుడు ఉండదుకదా. అందుచేత కళ్ళని నమ్ముకుని భవిష్యది, నాశనమై పోతే ఎట్లా చెప్పండి"

మగవాళ్ళ మీద పడ్డ ఈ తీరని అవవాడు, అతనికి గూడా తగిలింది. ఇంకేదో మాట్లాడుదామనుకున్నా, ముందు మరొకటి వచ్చింది. అన్నాడు, ఆడవాళ్ళలో మాత్రం లేరూ అట్లాంటి వాళ్ళూ, ఆడవాళ్ళు అంతకంటే ఎక్కువకదా."

ఆమె నర్దుటం మానేసి, పూర్తిగా వెనక్కి తిరిగింది, "ఉంటారు. ఎందుకు ఉండరూ. ఉన్నా మొదటి తరహావాళ్ళే ఉంటారు. రెండవ తరహావాళ్ళు ఉండరు. అదే ఆడవాళ్ళ బల హీనత గొప్పతనమో, ఏదో ఒకటి అనండి. క్షమించే విష

యంలో మాత్రం ఆడవానికి ఉండే శక్తి, మగవాడికి ఎప్పుడూ ఉండదు. అందుచేతనే వాళ్ళు ఇంకా ఎక్కువ జాగ్రత్తగా ఉండాలి. క్షమ, జాలి అనే పదార్థాలు విరివిగా, వితరణ చెయ్య గలిగిన జాలి దగ్గర, జాగ్రత్త ఉండకపోతే ప్రమాదమే" అన్నది.

అతను మధ్యలోనే అందుకోవటానికి ప్రయత్నించి, ఆమెని అక్కడదాకా చెప్పనిచ్చే అన్నాడు. "అయితే ఎంత తప్పు చేసినా, క్షమించమనే మీరు అంటారు" అంతకంటే ఎక్కువ అవలేకపోయాడు. శకుంతల మనస్సులోనూ, శకుం తల గొప్పతనం సగర్వంగా చెప్పుకునే నిరాలి ఎదుటా ఉండి అతన్ని మాటలు తెంచుకుని రానంత ఉద్యేగ పెట్టారు. ఇంకా ఏదో చాలా అందామనుకున్నాడు. కాని, ఏమీ అవలేక పోయాడు.

ఆమె అన్నది, "ఆ విషయం నేను ఏమీ అనను. ఆది క్షమించినంత మగవాడు క్షమించలేడనే నేను అనేది" ఆమె మామూలు ధోరణిలోనే అన్నది. వాళ్ళిద్దరికీ సంబంధించే విషయంకాదు, అని ఆమె అనుకోవంతో ఆమె అతనివైపు పూర్తిగా తిరిగే మాట్లాడుతున్నది. ఆమె అన్నది, "పోనీ యండి ఆ విషయం. వాదనకి అవసరమైన విషయం అది"

అతను, ఆమె చెప్పిన విషయం ఆలోచిస్తున్నాడు. ప్రతివాదం చెయ్యటానికి సిద్ధపడిగాని, ప్రతివాదం చేసే ఉద్యేశ్యంతోగాని అక్కడికి రాలేదు. అంతకుముందు ఎప్పుడు మాట్లాడినా, తన విషయం ఏమాత్రం బైట పడకుండా తెలియటానికి అవకాశం లేకుండానే వ్యవహరిస్తూ వచ్చాడు. కాని, ఇప్పుడు ప్రతివాదంచేసి, శకుంతల విషయం బైటకి వస్తుందేమోననే భయం గూడా లేకపోలేదు. ఏమాత్రం వచ్చినా, నిర్మల ఇట్టే పసిగట్టేస్తుంది. ఆ అవకాశం ఆమెకు ఇవ్వటానికి ఎప్పుడూ ఇష్టం ఉండదు.

అక్కడినించి త్వరగా వెళ్ళిపోతే మంచిది అనుకున్నాడు. ఆమె ఏమీ సర్దుకున్నట్లు కనబడలేదు. బ్రైటుకి అట్టే ఆలస్యం లేనట్లు గుర్తుకి వచ్చింది. ఈసారి లేచాడు. "మీరు ఏమీ సర్దుకున్నట్లులేదు. నేను వచ్చి మిమ్మల్ని మాటల్లో పెట్టాను. వెళ్తాను", అని లేచాడు.

ఆమె మామూలుగానే ఉంది. ఏ రాగ ద్వేషాలు లేకుండా, ఉద్యేగం చల్లారిపోయినట్లుగా మాట్లాడింది. "లేదు, పూర్తి అయిపోయింది. కాఫీ పెట్టాను. తీసుకోస్తున్నాను. కూర్చోండి, కాఫీ త్రాగి వెళుదురుగాని" అని లోపలికి వెళ్ళింది. ఎప్పుడు కాఫీ పెట్టిందో గూడా అతనికి తెలియలేదు. అతను, ఆలో చనలన్నీ లోపలే ఉండి, ఏ ఒక్కదాన్ని గురించి ఆలోచించలేక, చిక్కుపడ్డ దారపు కందెలో మొదలు ఎటా అని చూసేవాడిలా కూర్చున్నాడు.

ఆమె కాఫీ కప్పు తీసుకొచ్చి, అతనికిఇస్తూ, అన్నది, "చాలా మాట్లాడానుకదా. ప్రపంచకళాతాతనై, దాని



విషయం పూర్తి అయ్యేదాకా వదలలేం" అంత ఎక్కువ మాట్లాడినా, దానికి క్షమాపణగా చూసింది.

అతనికి ఆ విషయం విజమేవనిపించింది. క్రిందటి రోజు గూడా మనస్సు ఒక భావంలోపడి, దాని విషయం తేల్చుకునేదాకా వదలలేదు. ఇప్పుడు గూడా అట్లాగే ఉంది. అప్రయత్నంగా మాట్లాడాడు. చిక్కుపడ్డ దారంలోంచి, ఏదో వుచ్చుకు లాగితే మరేదో తెగి వచ్చినట్లు వచ్చింది. "ఆఖరికి భరోసా మీద పెట్టిన విశ్వాసాన్ని, ఈడ్చి పారేసినా, నిస్సంకోచంగా త్రోసి పారేసినా క్షమించాలా" అన్నాడు.

"అక్కడే మనం పొరపాటు పడతాం అంటాను. ఆ విశ్వాసం ఉంచే చోట జాగ్రత్తగా చూసి ఎంచుకుంటే ఆ ప్రమాదం ఆనలు ఎప్పటికీరాదు. ఆ అవకాశాలు ఎక్కువగా ఉండనూ ఉండవు. కాని, బాధ్యత తెలిసిన వాళ్ళమీద విశ్వాసం ఉంచుతున్నామా, లేదా అనేది తెలుసుకొని బాధ్యత తెలిసిన వాళ్ళను వెతుక్కుంటే ఇక నిశ్చింతగా ఉండవచ్చు."

అతను బాగా అర్థమైనట్లు చూశాడు. ఆమె చెబుతూనే ఉంది. "ఆ నిశ్చింత జీవితంవస్తే ఇంకా కావలసినది ఏముంది. దానికోసమేగా అందరూ అన్ని పాట్లా పడేది" ఆమె కంఠంలో ఆర్తత కనిపించింది. "మీ కిచ్చిన దాంట్లా పదోవంతు గూడా చనువు ఇవ్వకుండానే, చికాకు పరిచేటంత స్వతంత్రం తీసుకోవటానికి ప్రయత్నించారు. బాధ్యత తెలిసిన వ్యక్తులు గనుక మీరు తీసుకో ప్రయత్నించారు." ఆమె ఇక అక్కడ ఉండలేక పోయింది. ఖాళీ కప్పు తీసుకొని రోపకి వెళ్ళింది.

ఆమె తిరిగి రావటానికి కొంచెం ఆలస్యం పట్టింది. ఈ కొంచెం సేవట్లా అతను యుగాల ఆనందం పొందాడు, తను నిర్దిష్టంగా ఏమిటి అంటే చెప్పలేని సంతోషం అది. తన బాధ్యతని తన జాగ్రత్తని ఆమె పొగడింది. దానికి ఆమె సంతోషించింది. శకుంతల ఒకసారి గుర్తుకు వచ్చింది. శకుంతలకు, నిరాలకు తెలిసినంత తెలిస్తే, అసలు శకుంతల తన జీవితంలో ప్రవేశించకుండా, ఏ నిరాలో ప్రవేశించిఉంటే, లేక నిరాల ప్రవేశానికి అవకాశం ఇచ్చి ఉంటే.....అతని మనస్సు బరువుగా ఉంది.

ఆమె తిరిగివచ్చి పెట్టె మూస్తూన్నది. అతను అన్నాడు, "మీరు చెప్పిన బాధ్యత, బాధ్యత తెలిసిన వ్యక్తులకే అర్థమయ్యే విషయం. అది రెండు వేపులా ఉండకపోతే మీరు చెప్పిన నిశ్చింతరాదు. చింతే మిగులుతుంది."

అతనివైపు, ఈ మాటలు విని ఒకసారి చూసింది. తను చెప్పింది ఏమైనా అర్థమైందో, లేదో అని వెతికినట్లు చూసింది. అతను చెప్పిన దాంట్లా అర్థం ఏమిటో చూడటానికి ప్రయత్నించింది. ఆమెకు ఏమీ అర్థం కాలేదు, అన్నది. "మీరు చెప్పిన విషయం విజమే. నా చిన్నప్పటి స్నేహితురాలు ఈమధ్య కలిసింది. ఆమెని మొగుడు వదిలేశాడు. బాధ్యతగల వాళ్ళు అయితే అట్లా చేస్తారా చెప్పండి"

అతనికి వదిలి పెట్టటం అనటంతోటే శకుంతలే గుర్తు వచ్చింది. అన్నాడు, "ఆమె ఏదో చేసి ఉంటుంది. లేకపోతే ఎందుకు అట్లా జరుగుతుంది." ఆమె వెళ్ళవలసిన టైం అయినట్లు, వచ్చిన ప్రసంగం కాలయాపన చేసేటట్లు ఇద్దరికీ అర్థమైంది. ఈసారి ఆమె అన్నది, "ఆ చేసే ఉంటుంది. పుట్టింటనిచీ అతను తెమ్మన్నవన్నీ తీసుకరాకపోవడమో, మొగుణ్ణి వేళకు ఇంటికివచ్చి, తనను గూడా గుర్తు పెట్టుకో మనటమో, కాస్త దుబారా తగ్గించమనటమో, మీతో మాట్లాడుతుంటే ఇక ఇవ్వాల్సికి ప్రయాణం సాగినట్లే. మీరేమీ అనుకోకుండా ఉంటే-రిక్వా ఒకటి కేక వేసుకువస్తారా"

అతను లేస్తూనే అన్నాడు, "ఇవిగాక చేసేవి ఇంకేమి లేవా?" ఆమె నవ్వుతూనే అన్నది, "లేకేం. ఆ లిప్టు మీరు వచ్చేటప్పటికి వేసు తయారు చేస్తాగా. మీరు వెళ్ళరండి" అన్నది.

సంభాషణకు సంబంధించిన ఉద్రేకం ఇంకా ఆణగక పోయినా, మనస్సు అతనికి ఎంతో సంతోష పడ్డట్లు అనిపించింది. చివరి మాటల్లో నిర్మల తీసుకున్న చనువు, ఆమె చూసిన చూపు ఎక్కడో తగిలి, ఏదో అనుభూతిని గుర్తుకు తెస్తున్నయ్యే. ఆమె తీసుకున్న చనువు చాలా ఆనందంగా ఉంది. అతను వెళ్ళి రిక్వా పిలుచుకు వచ్చాడు. రిక్వాస్టాండులో ఒకటే రిక్వా ఉంది. ఇంకోటి గూడా ఉంటే బాగుండు వనుకున్నాడు. త్రోవలోనైనా దొరికితే బాగుండుననిపించింది.

రిక్వావాడు సామాన్లు రిక్వాలో పెట్టాడు. ఆమె తాళ వేసేవచ్చి రిక్వాలో కూర్చుంది. అతను రిక్వాలో ఆమె కూర్చున్న ప్రక్కగాఉన్న అంచుమీద చెయ్యిపెట్టి అన్నాడు, "అక్కడ ఒకటే రిక్వా ఉంది". స్నేహమదాకావచ్చి పంపించి వద్దామనే అతని ఉద్దేశ్యం ఆమెకి అర్థమైంది. అర్థంకాక మిగిలిపోయిన విషయం మరొక్కటిఉంది. దానికోసం అతని ముఖం చూడటానికి అవకాశం లేదు. అతను తన హృదయం తెలుసుకొని అంటున్నాడో, తెలుసుకోవటానికి అంటున్నాడో ఆమె నిర్ధారణ చేసుకోలేక పోయింది.

అతని చెయ్యిమీద తనచెయ్యి ఉంచి అన్నది, "ఎందుకూ అంత శ్రమ. వేసు ఒక్కదావే వెళ్ళ గలనుగా. దయ ఉంటే మీ బాధ్యతల లిస్టులోవేసి, ఒక ఉత్తరం ముక్కు వ్రాయండి" ఈమాట అనే ఆమె ముఖం అతనికి కనబడకపోయినా, ఆమె కంఠస్వరంలోఉన్న ఆర్తత మాత్రం అతనికి స్పష్టంగా తెలిసింది.

తన రెండో చెయ్యి ఆమె చేతిమీద వేసి నొక్కుతూ అన్నాడు, "నీకు తెలియదు నిరాలా—ఆ విషయంలో నువ్వు తెలుసుకోవలసింది చాలా ఉంది."

రిక్వావాడు ఆలస్యం భరించలేక అన్నాడు, "బాబూ పోనిమాంటారా బండి టైము అయింది". వాడికి ఇట్లాంటిది అలాంటిది అయినా, వాడికి నిత్య జీవితం ముఖ్యం. అతను 'ఆ' అన్నాడు.

## న ద్గ మ యం తో

ఆమె తన రెండో చెయ్యి అతని చేతిమీదవేసి, అడు ముతూ అన్నది. రిక్వా కదిలింది. “ఇంకేమి తెలుసుకోఖర్చేద్దు, నేను తెలుసుకున్నది చాలు.”

రిక్వా కదిలినప్పుడు చేతులు విడిబడిపోయినా, ఎప్పుడో కలిసిపోయిన హృదయాలు లతుక్కుపోయినాయి.

అతను రిక్వా వెళ్ళిన వైపే చూస్తున్నాడు. దూరంగా ప్రకాశిస్తున్న తైలు క్రిందిగా రిక్వా పోయేటప్పుడు, ఆమె ఇంకా వెనక్కు తిరిగే చూస్తున్నది, తను కనబడకపోయినా, తనవేసే చీకట్లోకి చూస్తున్నదని అతనికి అర్థమైంది. కాని, తను చీకట్లో ఎటువైపు చూస్తున్నాడో, ఆమెకు అర్థమైనా తెలియదు. తనను గురించి ఏమీ తెలియదు. తను ఏమీ చెప్ప లేదు. ఆమె తనను గురించి ఏమీ దాచకపోయినా, తను, తనని గురించి ముఖ్యమైనది అంతా దాచాడు.

7

ఏ మాట విందామనుకొని, తన అయోగ్యత గుర్తుకు వచ్చి, వినటం అసంభవం అనుకొని సరిపెట్టుకున్నాడో, ఆ మాట విన్నాడు. ఆ మాట వినటం చాలా సంతోషంగా ఉన్నా, దాని కంటే ఎక్కువ అనందం కలిగింది. ఇంతకుముందు ఏనాడూ కలగని అనందం కలిగింది. తను నెల నెలా తమ్ములూ, చెల్లెళ్ళు కోసం డబ్బు పంపటంలో ఉన్న తృప్తి, తండ్రీబాధ్యతని తన మీద వేసుకుని, తండ్రీకి గృహారణంగా ఉన్నాననే సంతోషం, శకుంతలతోటి గడిపిన జీవితంలో పొందిన అనందం, వీటన్నిటి కంటే కొన్ని వేల రెట్లు ఎక్కువ అనందం కలిగింది. తనలో ఏదో లుప్తమైపోయింది అనుకున్నది పూర్వమైనట్లు, అసలు లుప్తమైపోలేదు అనుకునేంత అనందం కలిగింది.

తను గోపాలరావు కాకపోయినా, తనకు ఉంగరాల జుట్టు, విశాలమైన చాతీ, పెరలిన్ చొక్కాయి వీటి లేకపోయినా, తన దగ్గరఉన్న వస్తువు, నిరుపయోగమైనది అది శకుంతల తోసి పారేసిన సన్నపు, ఎంతో యోగ్యమైనది, అవసరమైనది, విశాల మైనదిగా శకుంతలకంటే అందమైన నిర్మల ఆఖరిసారి స్పష్టంగా చెప్పివెళ్ళింది.

తనను గురించి నిర్మలకు ఏమీ ఎక్కువగా తెలియదు. అసలు ఏమీ తెలియనట్లే లేక్క. తనకు ఇంకా తమ్ములు, చెల్లెళ్ళు ఉన్నారని, వాళ్ళకోసం తను నెల నెలా డబ్బు పంపుతున్నానని తప్ప ఇంకేమి తెలియదు. అంతకంటే తను ఇంకేమి చెప్పలేదు. ఆమె కూడా అదే చేస్తున్నది. ఇద్దరూ మితంగానే వ్యయం చేస్తారు. ఆమె వ్యక్తిగతమైన జీవితం తనకి తెలుసు. తన వ్యక్తిగత జీవితం ఆమెకు తెలియదు. అయినా తెలుసుకో నఖర్చేద్దు అంది. తెలుసుకున్నది చాలు అన్నది.

అతను జీవితంలో మొదటిసారిగా తెలిసింది, తనను ఒక అందమైన అమ్మాయి ప్రేమించింది అని. అతనికి ఆమె వెళ్ళిన ఆ మూడు రోజుల వింత ఏకాంతంలో, నిశ్చితంగా చెప్పలేని అవదంతం, అంతే నిశ్చితంగా నిర్వచించలేని బాధా కూడా తెలు

స్తున్నాయి. మొదటిరోజు, రెండోరోజు బాధ ఏమీ తెలియలేదు గాని, ఆ మూడోరోజు తెలుస్తున్నది. అప్పుడు తలచినాస్తే తెలిసింది కూడా, తన ఏకాంతంలోకి నిర్మలవచ్చి ఎక్కువకాలం కాకపోయినా, నిర్మల కనబడటం గూడా లేని ఆ ఏకాంతంలో అని. మునుపటిలాగే ఏకాంతం దుర్భరంగా ఉంది. మునుపుఉన్న భావారే రాకపోయినా, ఈ ఏకాంతం గూడా బాధాకరంగా ఉంది. మొదటి ఏకాంతానికి కారణమైన శకుంతలగాని, ఆమెని గురించి ఆలోచనలుగాని ఈ ఏకాంతంలో గుర్తు రావటంలేదు. ఈ ఏకాంతానికి కారణమైన నిర్మల, మాత్రమే మనస్సులో నిలిచిపోయింది.

ఇంత ప్రేమించిన నిర్మల ఎందుకు వెళ్ళిపోయిందో చెప్పలేదు. తనను గురించిమాత్రంకాదు. మరి ఎందుకో అడిగితే బాగుండిఉండేది అనిపించింది. కాని, అడగలేదు. ఎందుకో అర్థం కాలేదు. తను అసలేదు. అగిపామ్మంటే అగిపోయేదో, లేదో తెలియదు. అగి, తను చెప్పదలచుకున్న విషయం చెప్పితర్వాత ప్రేమించేదో, లేదో తెలియదు. అప్పుడైతే చెప్పేవాడు. కాని ఇప్పుడు చెప్పాలో లేదో తెలియటంలేదు. చెప్పకుండాఉంటే ఇబ్బంది. చెబితే ఆమె తను గూడా అయోగ్యుడు అనుకొని తన ప్రేమని తిరిగి తీసుకుంటే తను అది భరించలేదు. ఈ ఆలోచనలతో అతనికి పిచ్చి ఎక్కుతున్నట్లు అనిపించింది. కనీసం నిర్మల దగ్గర్నించి ఉత్తరంవస్తే బాగుండుననుకున్నాడు. తను ఉత్తరం వ్రాద్దామనుకున్నాడు. ఆమె అద్రుమ్మి ఇచ్చి వెళ్ళలేదు. తనకు ఆఫీసులో అడిగి తీసుకోవటానికి ఇష్టంలేదు. ప్రతిరోజూ ఉత్తరంకోసం ఎదురు చూశాడు. ప్రతిరోజు గూడా, కలిసి ఎన్నో రోజులు కాలేదు కాని, యుగాలు అయినట్లు ఉంది. ఆరోజే ఉత్తరం వచ్చింది. యుగాల తర్వాత వచ్చిన ఉత్తరం చదివాడు.

ఆ వచ్చింది ఆహ్వానం. ఆహ్వానంతోపాటు కలిసిన ఉత్తరం వాళ్ళ అక్కయ్య కూతురు బారసాలట. తప్పక రమ్మని వ్రాసింది. తప్పక వస్తారు కదూ, రారూ, అని ముగించింది. ఆ మాటల్లో ఆ ముగింపులో రిక్వాలో దూరంగాఉన్న తైలు క్రిందగా వెళ్ళూ వెనక్కి తిరిగి చూసిన నిర్మల, తనని విశ్వసించి, ఇంకేమి తెలుసు కో నఖర్చేద్దు అనుకున్న నిర్మల కనిపించింది. తన బాధ్యత తీసుకోమని మౌన భాషలో చెప్పి వెళ్ళిన నిర్మల కనిపించింది. ఎక్కువగా కాకపోయినా, తియ్యగా, కమ్మగా ఉండేట్లు వ్రాసింది.

ఇంకా వ్రాసింది. తనకు, ఆమెకు వెళ్ళే రోజు జరిగిన సంభాషణ పురస్కరించుకున్నట్లు వ్రాసింది. మొగుడు వదిలేసిన తన స్నేహితురాలు, వాళ్ళ అన్నయ్య దగ్గర ఇంకా అక్కడే ఉండటం. ఆమెని చూసినప్పుడల్లా ఏదో భయం, ఆ భయంలో సమ్మకంగా కనిపించే తనూ గుర్తు వస్తారట. అడవాతి నిరుపాయత, అనవాయతకు ప్రతిరూపంగా కనిపించే తన స్నేహితురాన్ని చూస్తే కానరాని భయ సందేహాలు మనసంతా ఆవరిస్తయ్యటం. ఏమాత్రం లోట్లు కనిపించినా సహించకుండా నిర్దాక్షిణ్యంగా దండించే పురుష జాతి దయా ధర్మ భిక్షంలోపడి

ఉండవలసిన అడవి, శిక్షాస్థలి తెలిపి ఉండి గూడా ఏం అకార్యం చేస్తుంది చెప్పండి అని ప్రశ్నించింది.

తర్వాత తమాషాగా వ్రాసింది. తనకు నమ్మకం ఉన్నది తమ జాతిమీద. మీరు వస్తారుగా మీరే అడుగుదురుగానిరెండే. ఏం తప్పుచేస్తే అంత శిక్ష వేశారు. నేను ఎప్పుడూ అడవిలోను, అడవిలోనే కూడా. అతను తెలుసుకోవలసిన విషయం అన్నట్లు ఇంకా వ్రాసింది. ఒక్క విషయం చెప్తాను. మీదయా దాక్షిణ్యాలతో బ్రతకవలసినవాళ్లు, మీరు లేకుండా బ్రతుకలేని వాళ్లు, మీరు నిశ్చింతగా బ్రతుకనివ్వనివాళ్లు, మీతో ముడి పడటం కోసం తప్ప, మీకోసం మీ తృప్తి సుఖాలకోసం తప్ప యితరత్రా ఏం చెయ్యగలరు. ఏ అకార్యం చెయ్యగలరో చెప్పండి. యుగాలుగా అలవాటైన, తప్పనిసరియైన ఈ అస్వతంత్రం నించి స్వతంత్రం కావాలి అని మీనించి తెగదెంపులు చేసుకుంటామనుకుంటే తప్ప యింకేం అకార్యం చేయటానికి ఆవకాశం ఉంది. ఒకవేళ పొందినా, మీరు నిరవనివ్వని ఆ స్వతంత్రం మాత్రం ఎన్నాళ్లు ఉంటుంది. దాన్ని ఏ స్వేచ్ఛనివ్వరాగానో పేరుపెట్టి, పైన్యంగా లాగేస్తారు. అది మాత్రం ఏం సుఖం? ఎవరి మెప్పుకోసం?

ఉత్తరం చదివినంతసేపూ ఆనందిస్తూ, మధ్యమధ్య కలుక్కుమని ఉలిక్కిపడ్డ ఏకీభూతమైన అతని అభిమానం నిర్మలమీద స్థిరీకృతమైంది. తన జీవితంలో అడుగుపెడదా మనుకునే నిర్మలను అడుగు పెట్టనిస్తే, యంతకుముందే అడుగుపెట్టి అది జారి ప్రక్కకు పడిపోయిన శకుంతలవల్ల ఉండే యిబ్బందిని గురించి ఆలోచించాడు. ఎంత ఆలోచించినా ఆలోచన తెగలేదు. ఇబ్బంది వస్తుందో రాదో తెలియదు. వస్తే ఏం చెయ్యాలో తెలియదు. ఎల్లా పరిష్కరించాలో అంతకుంటే ఆలోచన రాలేదు. ఉభయ సంకోచాల మధ్యలో పడేనేమో, తండ్రి ఉత్తరం వ్రాసినా, నిర్మల తన జీవిత బాధ్యత తన మీద వదిలేసి నిశ్చింతగా ఉంటానన్నా గూడా, తన నిశ్చయం మనస్సు అడుగునించి తేలి పైకి రాలేదు. దానికి చాలా ఆలస్య మున్నట్లు అనిపించింది. 'తన ఆలోచన మార్చి యింకోటి ఆలోచించాడు.

వెళ్లవద్దు అని నిర్ణయం చేసుకున్నా, వెళ్లకుండా ఉండగలగటం అసంభవం అయ్యేదేమో. కాని అతను అంత అసంభవమైన పనికి పూనుకోలేదు. రెండు రోజులు పెలపుపెట్టి బయలుదేరాడు. వెళ్లటంలో గల మరొక ఉద్దేశ్యం కోసమే తను బయలుదేరుతున్నానని సమాధానపడ్డాడు. ఇంతదాకా నిర్మలకు చెప్పని విషయం, చెప్పకుండా జాగ్రత్తగా పరిరక్షించిన విషయం, చెప్పి ఆమెమీద దాని ప్రభావం ఎట్లా ఉందో చూసి, ఆమె అభిప్రాయం సేకరించటం, అది తన విషయంలో జరిగిందని నేరుగా చెప్పటమో, లేక వాళ్ల స్నేహితురాలి సందర్భంలో మాటాడటమో అక్కడికి వెళ్లాక ఆలోచిస్తాడు. ఇది ఎప్పుడో చెయ్యవలసిన పని. అప్పటికే చాలా జాప్యం జరిగింది. అదిగూడా తెలుసుకొనిగాని తనొక నిర్ణయానికి రాడు. అతను తృప్తిగానే బయలుదేరాడు.

మర్నాడు పది గంటలకు బారసాల. నిర్మల వెళ్లిన బండి ఉన్నదీ, తెల్లవారుఝామన బయలుదేరే మరొక బండి కూడా ఉంది. అయినా అతను ఆరోజు సాయంత్రమే అక్కడికి వెళ్లాడు. చీకటి పడింది. అయినా గుర్తులు వ్రాసింది గమక నేరుగానే వెళ్లాడు. గేటు తీసుకొని రోపల అడుగుపెట్టేటప్పటికే వసారాలో మరొక రిద్దరెవరితోనో మాట్లాడుతున్న నిర్మల లేచివచ్చి చేతిలో నంచి తీసుకుంది. వృధయమంతా ఒక్క మాటలో పెట్టింది. "వచ్చారా. అసలు రారేమోనని చాల బాధపడ్డాను." అతనికి మనసంతా సంతోషం పూసినట్లయింది. "ఎందుకు రాననుకున్నారు". అప్పటికే గేటు ముందు నుంచి వసారా దగ్గరగా వచ్చేశారు. యాదాలాభంగా వసారాలో ఉన్న మిగిలిన యిద్దరివేపు చూశాడు. మొదటి ఆమె మీదనించి రెండోఆమె వైపు పూర్తిగా వెళ్లకుండానే చూపులు తిరిగి వచ్చేసినయ్. నంచి రోపల పెట్టి కుర్చీ తీసుక రావటానికి నిర్మల అతనికంటే ముందుగానే వసారా దాటి రోపలికి వెళ్లింది.

మనకగా ఉండి పెద్ద కాంతిగా లేని ఆ వెల్తురులో, మసి బారినట్లు ఉన్న చీరమధ్య కొడిగట్టినట్లు కాంతి విహీనంగా ఉన్న శకుంతల ముఖం గుర్తుపట్టటానికి, అతని చూపులను ఎక్కువ ప్రయత్నం చెయ్యటానికి అవసరం లేకపోయింది. శకుంతల యిక్కడా! అతని మనస్సు క్రితంసారి ఆమెతో ఆఖరిసారి ఉన్నప్పుడు, అయినంత అచేతనంగా మారిపోతున్నట్లుంది. కాని నిర్మల కుర్చీ తీసుకొచ్చి మారనివ్వలేదు. కుర్చీ క్రిందపెట్టిన చప్పుడుతో అతను నిర్మలవైపు చూశాడు. నిర్మల సముదాచారమైన పరిచయం మొదలుపెట్టింది. 'ఇది మా అక్కయ్య'. అక్కయ్యకు తన పేరు చెప్పలేదు. అతను చెయ్యెత్తి నమస్కరించాడు, చాలా కష్టంగా చేతులు కూడ దీసుకుని. శకుంతలవేపు తిరిగి పరిచయం చెయ్యబోతూ చెప్పింది, "మీరు ప్రసాదరావుగారు" అతనివైపు తిరిగి చెప్పింది, "ఈమె శకుంతల. నేను చెప్పినే, మా స్నేహితురాలు.

ఆమె చెప్పిన మాటలు అతనికి వినబడ్డయ్యా లేదో గాని, చేతులు మాత్రం జారి, ఇక నిలవలేమన్నట్లు ఎప్పుడో యధాస్థానానికి వెళ్లిపోయినయ్య. శకుంతల మాత్రం చేతులెత్తి నమస్కరించింది. సముదాచారం సరిగ్గా పాటించటం అతనికి అలవాటులేని విషయమేనని తెలిసిన నిర్మలకు అతను ఏమీ మాట్లాడకపోవటం క్రొత్తగా కనబడలేదు.

ఏమాత్రం తొట్టుబాటు కనబడకుండా శకుంతల నిర్మలవైపు తిరిగి, "నేను వస్తానే నిర్మలా" అంటూ వెళ్లటానికి వెనక్కి తిరిగింది.

చనువుగానే అంది నిర్మల "అదేమిటే, అల్లా పారిపోతానంటావు. కాస్తేపు కూర్చో" అన్నది. "కాదే పనిఉంది వెళ్తాను" అన్నది శకుంతల ఎటువైపు చూడకుండా. అప్పటికే నిర్మలవాళ్ల అక్కయ్య కాఫీ తీసుకొస్తానని అని చెప్పి రోపలికి వెళ్లటం ఎవరూ పూర్తిగా విన్నట్లు లేదు. లేక విని ఊరుకున్నారో. నిర్మల అన్నది "ఆయన గూడా వచ్చారా, కాఫీ



## స ద్గ మ యం తో

తీసుకొస్తాను. ఉండు, కాఫీ తీసుకొని వెళ్తున్నాను" అని రోపలికి వెళ్ళబోయింది.

రోపలికి వెళ్ళబోయే నిర్మలను పట్టుకొని ఆపి శకుంతల అన్నది, "కాదే వెళ్తాను, తర్వాత వస్తాను" అని వెళ్లిపోయింది. ఎప్పుడూ తనమాట కొదనకుండా ఉండే శకుంతలని, వెళ్లిపోతుంటే ఒకసారి చూసి "కాఫీ తీసుకొస్తాను" అని ప్రసాదరావుకి చెప్పి రోపలికి వెళ్ళింది.

ప్రసాదరావు ఎటువైపు చూడటంలేదు, ఏమాటా వినిపించుకోవటమూ లేదు. అతను ఒక సందేహంలో పడి దాన్నించి బయటవడటానికి ప్రయత్నిస్తున్నాడు.

నిర్మలకు అంతా తెలిసి, యీ ఆహ్వానం పంపిందా ! నిర్మలకు అంతా పూర్తిగా తెలుసా అని. కాని ఆ పరిచయం చేసే పద్ధతితో అదేమీ గమనించినట్లు లేదు. గమనించే స్థితిలో లేడు. అయినా ఆడవాళ్ళని గురించి నిర్మల పరిచయంతో కాస్త కప్పబడి, పూర్తిగా మారని అతని అభిప్రాయం వెంటనే తిరిగి వచ్చింది. శకుంతల మాత్రం పట్టుబడేదాకా కనిపించిందా? తను అనుమానించాడా? ఇంకాసేపు ఉండమని శకుంతలను బలవంతంచేసే నిర్మల ముఖంలో, యాదాలాభంగా చూశాడు గనుక ఏం ఉన్నదో పోల్చుకోలేక పోయాడు. శకుంతల ముఖం అటువైపు తిరిగి ఉన్నది.

నిర్మల త్వరగానే కాఫీ తీసుకొచ్చింది. అతను కాఫీ త్రాగుతుంటే అన్నది, శకుంతల ఆమె మనస్సులోనించి పోయినట్లు లేదు. "చూశారా ? ఏ ఆకార్యం చేసినట్లు కనిపిస్తున్నది? ఎప్పుడూ దైన్యంగా, సామాన్యంగా, జీవితంలో అంతా పోగొట్టుకున్నట్లు ఉంటుంది."

అతను యాంత్రికంగా అన్నాడు. "ఏదైనా జరిగిన తర్వాత మనుషులు ఎట్లా ఉంటారు ఏమీ జరగనట్లే ఉంటారా" అతను నిర్మల కళ్ళలోకి చూస్తూనే ఉన్నాడు, తన సందేహానికి ఏమైనా సమాధానం దొరుకుతుందేమోనని. ఉంటే రాబడదామనే ఉద్దేశ్యంతోనే మాట్లాడటానికి మొదలు పెట్టాడు.

కాని ఆ అవకాశం లభించలేదు. నిర్మల కళ్ళలో తనకు పనికివచ్చే భావం ఏమీ కనబడలేదు. రోపలినించి కేక వివచ్చి నిర్మల రోపలికి వెళ్ళింది.

తను నిర్మల బాధ్యత స్వీకరిస్తే, శకుంతలవల్ల యిబ్బంది మాట అల్లా ఉంచి, ఏమీ అవకాశంలే శకుంతల అడ్డుగా వచ్చి నిల్చింది. ఇదంతా ఏదైనా మంత్రాంగమో, అనుకోనివిధంగా ఉండే సంఘటనో గూడా తెలియటంలేదు. శకుంతల నిర్మలకు స్నేహితురాలు కావటం, అయినా నిర్మల శకుంతలని మొగుడు ఎందుకు వదిలిపెట్టాడు అని అడక్కుపోవటం, అడగకపోయినా శకుంతల స్నేహితురాలికి చెప్పకపోవటం, తను వచ్చేటప్పటికి ఆమె ఊహించటానికి వీలు లేనట్లుగా అక్కడ ఉండటం, యివన్నీ మామూలుగా జరిగే విషయాలు కావు. అయినా జరిగాయి. మామూలుగా ఏ ఆడది, మొగుణ్ణి

వంచించటం, అందులో శకుంతల వంచించినట్లు సమ్మతంగా వంచించటం గూడా తను మామూలుగా వినాలేదు, చూడనూ లేదు. అయినా జరిగింది.

మిగతావన్నీ సరిపెట్టుకున్నా ఒక్క విషయం మాత్రం సరిపెట్టుకోలేక పోతున్నాడు. నిర్మలకు ఏమీ తెలియకుండా ఉంటుందా ? శకుంతల దగ్గర్నించి ఏమీ గ్రహించకుండా ఉంటుందా ? మిగతా అన్నీ సంభవాలతోపాటే, అదీ సంభవమే ననిపించింది. తను మాత్రం చెప్పాడు యిన్నాళ్ళనించీ ? తన దగ్గర్నించి మాత్రం గ్రహించిందా ? తనే యివ్వాళ చెప్పటానికి వచ్చాడు. ఆ వచ్చింది తన అనవర్తతని గురించి చెప్పటానికి వచ్చాడా ? ఆ వంచకి వంచనని గురించి చెప్పటానికి వచ్చాడు. శకుంతలా అంతే ! ఏమీ చెప్పేఉండదు. చెబితే మాత్రం తన తప్పుచెప్పి తనను న్యాయత పరచుకుంటుందా ? చెబితే అంతా తనమీదనే, తప్పంతా తనమీదనే పేర్చి చెప్పి ఉంటుంది. వాళ్ళ యింట్లో గూడా అదే చెప్పేఉంటుంది. లేకపోతే వాళ్ళవాళ్ళ తన దగ్గరికి రాకపోయారా. తన దగ్గర ఉండటం కంటే వచ్చిపోవటానికి పిద్దవడలాను అని చెప్పి ఉంటుంది. లేకపోతే యీ రెండేళ్ళ వాళ్ళ ఎందుకు ఊరుకుంటారు ? తనకిరాతకుడుగా, రాక్షసుడుగా చిత్రించి ఉంటుంది.

దాంతో అతని కోపం శకుంతలమీద కట్టలు తెంచుకొని ప్రవహించింది. తనదీ, తన పరువుప్రతిష్ఠాత్మక, తన జీవితాన్ని నర్వనాశనం చేసింది కాకుండా, తనని సరిగ్గా అర్థం చేసుకోనివ్వటానికి గూడా అవకాశం లేకుండా, తన జీవితం పునర్నిర్మించుకోవటానికి అవకాశం లేకుండా యిక్కడ దాపురించింది. తన జీవితానికి అశనిపాతంలా దాపురించింది.

వాళ్ళనాన్న వచ్చిన సవ్వడి విని నిర్మల రావటం, తండ్రికి పరిచయం చెయ్యటం, అన్నీ సవ్యంగానే జరిగినయ్యాయి. తనూ గూడా అన్నీ యాంత్రికంగానే, అయినా సవ్యంగానే జరిపాడు. మనస్సుకి ఎప్పుడో తప్ప, మిగతా సాధారణ పరిస్థితుల్లో తప్ప, తనమీద అధికారం లభించదు. దేనిలోనూ లోపం రాలేదు. ఇంతకంటే మరి వివత్కర పరిస్థితుల్లోనే యాంత్రికంగా పనిచేశాడు.

భోజనం చేసిన వెంటనే బడలికగా ఉందని, తను తనకై నిర్దేశించిన గదిలో విశ్రమించాడు. అతని విలువ తెలిసిన నిర్మల అక్కగారు గాని, తండ్రిగాని అతన్ని విసిగించటానికి ప్రయత్నించలేదు. నిర్మల బెజవాడలో తీసుకున్నంత స్వతంత్రం యిక్కడ తీసుకోలేదు. అయినా ఒకసారి వచ్చి అడిగి వెళ్ళింది. తలనొప్పిగా ఏమన్నా ఉందా అని, ఉంటే అమ్మతాంజనం తెస్తానని. అక్కర్లేదని ఆమె వెళ్ళిన వెంటనే తను మళ్ళీ ఆరోచనలో పడ్డాడు, తెల్లవారబోతుండగా చంటి వాడి తండ్రి వచ్చాడు. ఆయన వచ్చినప్పుడు గాని ప్రసాద్ రావుకి అంతదాకా తను మేలుకొనే ఉన్నానని తెలియలేదు. ఆయన కాస్త పాదాపుడి మనిషి. కాఫీలు పూర్తి అయ్యే రోపలే కాస్త అందర్నీ తొందరపెట్టి, పెందరాడే కాఫీ త్రాగి

కావలసినవి తీసుకురావటానికి బజారుకు వెళ్లాడు. మామ గారు వెంట వస్తానంటే అక్కర్లేదని, అడవాళ్లవెంట వెళ్లి పిలుపులూ అవీ కానిమ్మని వెళ్లిపోయాడు.

శకుంతల మామూలుగానే వచ్చింది. నిర్మల తనే వద్దామనుకుంటున్నానని చెప్పింది. తన పెద్దక్కయ్య, చెల్లెలూ రావటంలేదని కూడా చెప్పింది. అలోచనలలో సతమత మవుతున్న ప్రసాదరావు యిది గమనిస్తూనే ఉన్నాడు.

నిర్మల అన్నది, “ఇంకా నాలుగు యిళ్ళూ మిగిలిఉన్నయ్, పిలిచివద్దాం రావే. బట్టలు మార్చుకో”. శకుంతల నిష్కర్షగానే చెప్పింది. “అవసరంలో సాయపడదామనే వచ్చాను. ఇంకేమన్నా పని ఉంటే చెప్పు. చేస్తాను. పిలుపులికి మాత్రం నేను రాను.”

నిర్మల తనకు అర్థమైనట్లు చెప్పింది. ‘ఫరవాలేదు రావే. నిన్ను వేసే ప్రశ్న అన్నిటికీ నేను సమాధానం చెబుతాగా. పద లోపలికి, ఆ కనకాంబరం చీర కట్టుకుందువుగాని’

ఈ మాటలు దూరంగాలేని, తలుపులు తెరిచిఉన్న గదిలో కూర్చోనిఉన్న ప్రసాదరావుకుకూడా వినిపించినయ్. అడిగినవాళ్లకీ, అడగనివాళ్లకీ, తనని గురించీ, బాధ్యతలేకుండా తను వదిలిపెట్టడాన్ని గురించీ, తన నిర్దాక్షిణ్యం గురించీ చెప్పి తన వంచనని, తనమీదకి నెట్టుతున్నదన్నమాట. ఎదటివాళ్ళు వేసే అడ్డుప్రశ్నలకీ, నిర్మల సమాధానం చెబుతుందన్నమాట సవ్యాఖ్యానంగా. ఇంతకుముందే మగవాళ్ల నిర్దాక్షిణ్యం గురించి నిర్మల లెక్కర్ల చాలానే యిచ్చింది. అడవాళ్ళు ఏం చేస్తారు, ఏం చెయ్యగలరో తెలియని, పూహించలేని నిర్మల తెలిసింది కాస్తా చేసి పూరుకుంటున్నది. అడవాళ్ల గొప్పతనం, క్షమ మగవాళ్ల నిర్దాక్షిణ్యం బాకావేసుకొని చెప్పి వస్తుంది.

వాతావరణం అంతా అట్లా మారి ఉంది. ఆ మారిన వాతావరణంలో తను అతనే అని తెలియదు కాని, తెలిస్తే తను చెప్పినా సరే శకుంతల చేసినపని ఎవరూ నమ్మరు. ఆమె వంచన, తను నిజంగా చెప్పే ఆమె వంచన, యింతకుముందే తన నిర్దాక్షిణ్యంతోనూ, ఆమెలో కలిగిన జాతితోనూ ఉన్న ఎవరి హృదయాలలోనూ చోటు చేసుకోలేదు. అడవాళ్ల బొంకులు వాళ్ల కన్నీళ్ళు అన్నీ కలిపి నిజం కంటే బలీయంగా పనిచేస్తయ్. ఆ విషయం అప్పుడే అతని పూవాకు వచ్చింది. వాళ్ళ రాక్షసులు. వాళ్ళ శూర్పణఖలు.

నిర్మల శకుంతలని బలవంత పెడుతూనే ఉంది. శకుంతల రానంటూనే ఉంది. అది చూసి వాళ్ల అమ్మ అన్నది : “పోనీ నువ్వు, అక్కయ్యా కలిసి ఒక్క నిమిషంలో పోయి వచ్చెయ్యకూడదూ. ఏదో చికాకుల్లో ఉన్న ఆ అమ్మ యిని బలవంత పెట్టటం ఎందుకూ.” ఇంకా ఆమె పైకి వినపడేట్లుగానే అనుకుంది. “పెద్దమ్మాయి, జయ వచ్చిఉంటే యీ యిబ్బంది లేకపోయేదిగా.” ఆమె వాళ్లకు చెప్పాలనే అన్నది : “శకుంతల చంటివాణ్ణి చూస్తూ నాకు సాయం ఉంటుంది, మీరు త్వరగా వెళ్లిరండి”. ఈ మాటలకి నిర్మల వాళ్ల అక్కయ్య చాలా సంతోషించింది. పేరంటానికి అన్నా,

పిలవటానికి అన్నా, అడవాళ్ళ మురింతునా మురితితోయ్ టంత సంతోషపడతారు.

దాంతో నిర్మల, వాళ్ల అక్కయ్య చంటివాడి బాధ్యత తల్లిమీదా, శకుంతలమీదా వదిలేసి, వాన వస్తున్నట్లు ఉంది తడవబోకండే, అసలే పచ్చి ఒళ్ళు, అనే సలహా ఒక్కటే పుచ్చుకొని, వాన వచ్చేదాకానా, యిట్టే తిరిగి వచ్చెయ్యమూ అని, వాన వచ్చినా తడవం అన్నట్లు ధైర్యం చెప్పి వెళ్లారు, తండ్రిని వెంట బెట్టుకొని.

కాని ఆ వద్దా మనుకున్న వానకి మాత్రం వాళ్లకుండే ఖాతరు ఉన్నట్లు కనబడలేదు. దాని మానాన అది ఎవరే మనుకున్నా సరే అన్నట్లు రానే వచ్చింది, పబ్బంది చూడకుండా. వంటింట్లో మడి గట్టుకున్న నిర్మల వాళ్ల అమ్మ, ఉయ్యాలలో హాయిగా చల్లగాలికి నిద్రపోదామని ప్రయత్నించే చంటివాడూ, అవీ, యివీ అందించటానికి శకుంతల, కోపం మాత్రం మిగిలిపోయిన ప్రసాదరావు ఆ యింట్లో తీరికలేకుండా మిగిలిపోయారు.

లోపల ముసీలామె పురమాయించిన పనుల్లో, శకుంతల ప్రసాదరావు ఉన్న గది ప్రక్కగానే తిరగవలసి వచ్చింది. ఆమె అటు తిరిగినప్పుడల్లా, ఆమె అడుగుల చప్పుడు విని పించినప్పుడల్లా, ప్రసాదరావులో కోపం భరించలేనంతగా విజృంభిస్తోంది. నిర్మల సాన్నిహిత్యంతో రూపరహితంగా ఉండి పోయి, అసలు పూర్తిగా వెళ్లిపోయాయనిపించిన కోపద్వేషాలు ఎక్కడికీ పోలేదు. ఏం చెయ్యమంటావో చెప్పు అని వచ్చి కూర్చున్నయ్.

నిర్మలా, శకుంతలా, శూర్పణఖా, యిప్పుడు ప్రసాదరావుకి అంతా ఒకటే. ఇప్పుడు వాళ్ల ఖాతరు లేదు. ఖాతర చేస్తున్నదల్లా తనలో విజృంభిస్తున్న కోపద్వేషాల్ని గురించే. బైటికి వెళ్తే కొంత ముఖంగా ఉంటుం దనుకుంటున్నాడు. బైటంతా జోరుగా కురిసే వాన చల్లగా ఉంది. తను వర్షానికి ఖాతరు చెయ్యాలి. లోపల ఉన్న క్రోధ ద్వేషాలు మాత్రం దేనికి ఖాతరుచేసేట్లు లేవు. శకుంతల అడుగుల చప్పుడు వినిపించినప్పుడల్లా అతను కదిలిపోతున్నాడు.

వచ్చిన అతిథిలాంటి చుట్టంయొక్క విలువ తెలిసిన నిర్మల తల్లికి గూడా వర్షం ఆటంకంగానే ఉంది. అతనికి కాఫీ తీసుకెళ్లి యివ్వటానికి నిర్మలని రాకుండా అపివేసింది. తడి గుడ్డలతో తను అతని ఎదుటికి రాలేదు. కాఫీ యివ్వకుండా ఉండటానికి పిలువేదు. మర్యాదకు మారుపేరుగా వ్యవహరించబడే కాఫీ ఆ మర్యాదని కాస్తా తగ్గించటం, పెంచటం గూడా చేస్తుంటుంది. ఇప్పటివాళ్ల పరిస్థితితో తగ్గటం అంటే నిర్మల శాశ్వతంగా ఏకాకిగా ఉండిపోవటం అన్నమాట. మర్యాద పెరిగితే అది ముందు కొంత మంచికి దోహదం చెయ్యవచ్చు. కేవలం కాఫీకి యింత శక్తి లేకపోయినా, కాఫీ మర్యాదకి ఒక భాగమే అయినా మర్యాదకోసం కాఫీ యిచ్చి తీరాలి. మర్యాద నిలబెట్టుకొని తీరాలి. ఆ విషయం ఆమెకి బాగా తెలుసు.

కనీసం వర్షంలోకి వెళ్లేనన్నా తగ్గి ఉండే లోపం ముసురుతున్న కోవద్వేషాల మధ్యలో ఉడికిపోయి బైటికివచ్చే వేడి నిశ్వాసాల దగ్గరికి, బైట వర్షధారలో తడవని, లోపల దైన్యం, సంకోచాలలో తడవకుండాలేని శకుంతల, అణచుకోలేని వేడిని బైటికి తరుముతుండే కాఫీ కప్పుతో వచ్చింది. అతను కూర్చున్న మంచం దగ్గరగా, దూరంగా ఉన్న స్థూలు ఒక చేత్తో లాగి దానిమీద కప్పు ఉంచుతూ అన్నది “ఇదుగో కాఫీ తీసుకోండి.”

క్రుద్ధుడై ఉన్న ప్రసాదరావు అన్నాడు “అయితే అందరికీ నేను క్రూరంగా నిన్ను వదిలేశానని చెబుతున్నావన్నమాట.”

ఆమె తెల్లబోయి, గర్జిస్తున్నట్లు ఉన్న అతని ముఖం వేపు ఒకసారి చూసి, తల దించుకొని అన్నది “నేను ఎవ్వరికీ ఏమీ చెప్పలేదు.”

“చెప్పలా ! చెప్పకుండానే వాళ్లంతా అనుకుంటున్నారు. నువ్వు ఎందుకు చెప్పలేదు, తప్పంతా నాదేనని, నేనే కారణం అని.”

ఈ మాటలు అనకముందే అతని చేతులు బల్లమీదికి వంగి కాఫీ కప్పు ఉంచి పైకి లేవబోతున్న ఆమె బుజాలని బలంగా ముందుకూ వెనక్కూ వూపుతున్నాయి.

ఆమె నిశ్చలంగా అన్నది, “అదే శ్రేయస్కరం” అని. శకుంతల అతనివైపే చూడలేదు. వాళ్లని అనుకోనిమ్మని వూరుకున్నా ననటంతో అతని ప్రకృతి విజృంభించింది. తన గౌరవమీద ఉదాసీనత చూపిన ఆమె భుజాలమీద నుంచి అతని చేతివేళ్లు ఉదాసీనంగా కాకుండానే గొంతుదాకా జరిగినాయి. అతను అన్నాడు “ఎవరికి శ్రేయస్కరం. నాకా, నీకా” (వేళ్లు బలంగా కదులుతున్నాయి. ఆమె తల ఎత్తలేదు. అతని క్రోధ మంతా చేతులూ, వ్రేళ్లు భరించలేక పోతున్నాయి. అయినా ఆమె మాత్రం అతని చేతుల వత్తిడి, వ్రేళ్ల తాకిడి భరిస్తూనే ఉంది. భరించటానికే ఉన్నట్లు నిశ్చలంగానే ఉండి అన్నది, తల ఎత్తకుండానే.

“మీకే.”

అతనికి ఆ మాట స్పష్టంగానే వినిపించింది. ఆశ్చర్యం వేసింది. చేతులు వెనక్కు జరిగి తిరిగి వచ్చినాయి. ఆమె చెబుతూనే ఉంది. “ఆ అనుకునే ప్రతివాళ్లూ అనుకుంటూనే ఉంటారు. దూరానికి వినవడేలాగా గూడా అంటారు. ఇదేదో చెయ్యకపోతే వదిలేస్తాడా అని. అది చాలు ప్రతి నిమిషం నా పతనం గుర్తు లేవటానికి, మీ గౌరవం పెరగటానికి.”

తన ఆవేశంలో నిన్న ఆ మాటలు అర్థంచేసుకోవటానికి అన్నట్లు అతను తిరిగి ప్రక్కమీద పరిగ్గా కూర్చున్నాడు. ఆమె అప్పటికే ఒకసారి గుమ్మంవైపు చూసి తిరిగి అతని పాదాలు తాకుతూ అంది. “మీరు క్షమించారు, అది చాలు. క్షమించరాని నాకు, క్షమించలేని యీ నమాజం మధ్యలో జీవితం మొండిగా లాగటానికి, చావలేని నాకు, బ్రతకటానికి ఆ తృప్తి ఒక్కటే చాలు.”

అతనికి తన ముఖం కనబడకుండా తిరిగి వెళ్లిపోటానికి వెనక్కు తిరిగింది. అతను ఉదుటున ఆమె చెయ్యి వట్టుకుని “శకూ” అన్నాడు. అతని నోటివెంట మాట రావటంలేదు. ఆమె అతనివైపు తిరిగింది. చేసిన తప్పుకు కోభించిపోయి శ్లూమారహితమై ఆమె కళ్లలో నించి జారే దైన్యం, నిస్సహాయత అతనికి కనబడ్డాయి. అతని చెయ్యి శకుంతల చేతిని యింకా బలంగా నొక్కుతున్నది.

చేయి విడిపించుకోవటానికి ప్రయత్నంచేస్తూ అన్నది ఫీ, ఫీ! వెర్రి వ్యామోహంలో పడి నేను నాశనమైతే; అది తెలిసిన తర్వాత గూడా మిమ్మల్ని నాశనం కానిస్తానా, అల్లా ఎప్పుడూ జరగనివ్వను. నిర్మలతో మీరు సుఖపడతారు. నిర్మలకు నాలంటి వెర్రి వ్యామోహం లేదు. ఎప్పుడూ పడదు.”

మాటలు వింటూంటే చేతులు గూడా పరధ్యాన్యంగానే ఉంటాయి. ఆమె చెయ్యి జార్చుకొని వెళ్లిపోయింది. అప్పటికే గదిలోకి వెళ్లిన ఆ కొద్ది నిమిషాలలోనే భయ సందేహాలతో తనకు తెలిసినా, శకుంతల ఏ దొడ్లోనో ఉన్నట్లు పిలిచిన నిర్మల వాళ్ల తల్లి కేక అతనికి స్పష్టంగా వినిపించింది. కేక వేసింది నిర్మల తల్లి అయినా, కేక వేసింది నిర్మలకోసం మైనా, ఆ కేక అనిర్యాచ్యమైన మరో ప్రపంచం నించి అతన్ని యీ ప్రపంచంలోకి పడేసింది. అతను లేచి గుమ్మం దాకా వెళ్లి ఒకసారి వంటంటివేపు, ఒకసారి బైటవేపు చూచి వచ్చాడు. అక్కడ అంతా మామూలుగానే ఉంది. ఎక్కడా ఏమీ జరిగినట్లు లేదు. అతను తిరిగి వచ్చి ప్రక్కమీద కూర్చున్నాడు.

క్షణంలో మెరుపు మెరిసి, మాయమై నపుడు చుట్టూ ఉన్న అంధకారం మధ్యలో గూడా మనస్సులో మాత్రం ఆ మెరుపే మెరుస్తుంది. అతను మంచంమీద కూర్చుంటే విద్యుల్లతలా, మనస్సులో మెరిసిన సందేహం అడిగింది “నువ్వు నిజంగా క్షమించావా ?”

తను క్షమించాడో లేదో, క్షమాపణ అంటే ఏమిటో అనే విషయం తేల్చుకోసీకుండానే, వర్షాన్ని పరిపూర్తిగా తగ్గ నివ్వకుండానే పేరంటానికి వెళ్లినవాళ్లు బజారుకు వెళ్లిన చంటివాడి తండ్రి అంతా వచ్చారు. వర్షం ముందంత కుండపోత పోయకపోయినా, సన్నగా పడుతూనే ఉంది. అతని మనస్సు మీద గూడా పెనుతుఫాను తగ్గినా సన్న, చిన్న ప్రశ్నల తుంపర మాత్రం పడుతూనే ఉంది.

తర్వాత కార్యక్రమం అంతా పవ్యంగానే, మామూలుగానే జరిగిపోయింది. భోజనాలు అయి మగవాళ్లు విశ్రమించారు. ఆడవాళ్లు విశ్రాంతిలాంటి కబుర్లొడుకుంటున్నారు, విశ్రాంతికోసం.

ప్రసాదరావు తన ప్రక్కమీద మేలుకొనే పడుకున్నాడు. పాదాపుడిచేసే చంటివాడి తండ్రి భోజనాలు చేసిన వెంటనే పాదాపుడి అయిపోయినట్లు, పాదాపుడిచేసి విశ్రాంతి తీసు

కున్నట్లు రాత్రంతా నిద్రలేకపోవటంవల్లనేమో ప్రసాద రావుని విసిగించకుండా నిద్రపోయాడు. ముసలాయన ఎక్కడికో వెళ్లాడు. వర్షం తగ్గిపోయింది' పోతూ పోతూ కనపడ్డ వాటిని, ఖాళీగా ఉన్నవాటిని నింపి పోయేటట్లు. ప్రసాదరావు ఖాళీగా ఉన్న మనస్సును కూడా ఆగిపోయిన యింకో వర్షం నింపే పోయింది.

ఏం మాట్లాడుకుంటున్నారో సరిగ్గా వివరణకపోయినా మాట్లాడే నిర్మల గొంతు, మాట్లాడలేక ఓరగా, మర్యాదగా వినవస్తున్న శకుంతల గొంతు మధ్య మధ్య వినిపిస్తున్నాయి. రోపల పడ్డ ప్రశ్న జల్లులు అంతా ఒకే పెద్ద ప్రశ్నగా ఘనీభవించినట్లు ఉంది. అది అతనికి భరించలేనట్లు అనిపించింది. తను నిజంగా క్షమించాడా? క్షమించటం అంటే ఏమీ జరగనట్లే, అంతా మరిచిపోయినట్లే సమాధానవడి, శకుంతలతో కొత్త జీవితం ప్రారంభించటమా?

సమాధానంకోసం వెతుక్కుంటున్న ప్రసాదరావుకి, సమాధానం యివ్వలేని ఆ ప్రశ్న, సమాధానంరాని ఆ వాతావరణం, అన్నీ అక్కడ తను ఉండటానికే అవకాశం లేవంత చికాకు పరుస్తున్నాయి. తను తీరిగ్గా సమాధానం వెతుక్కోవాలి, లేక పోతే యీ అశాంతితో కష్టం.

తీరిగ్గానే వని ఏమీ లేకుండానే వడుకున్న ప్రసాదరావు, తీరిగ్గా సమాధానం వెతుక్కోవటానికి ఆ దొరికిన సమాధానంతో కలిగిన అశాంతి పోగొట్టుకోవటానికి బయలుదేరాడు. అర్ధాంతరంగా బట్టలు వేసుకొని సంచితో బయటకు వచ్చిన ప్రసాదరావునుచూసి అందరూ ఆశ్చర్యపడ్డారు. నిర్మలే వండాళించుకొని అడిగింది. "ఇదేమిటి యీ బయలుదేరటం."

అతను నవ్వు తెచ్చుకొని చెప్పాడు "వచ్చిన వని అయి పోయిందిగా."

"పోనీ రాత్రిబండికి వెళ్లకూడదా" అంది నిర్మల, ఈ బయలుదేరటం ఎందుకో, ఆగటానికి ఏంచెయ్యారో వెంటనే తోచక.

"మీ నాన్న ఎక్కడికి వెళ్లారే?" అన్నది నిర్మల తల్లి. ఆయనైతే సద్ది చెబుతారనే ఉద్దేశ్యంతో. ఆమె శకుంతల వైపు ఒకసారి అనుమానంగా చూడటం పట్టించుకున్న ప్రసాదరావుకి తప్ప పట్టించుకోని ఎవరికీ తెలియదు.

"అక్కర్లేదండీ, ఏదో పనిమీద వెళ్లిఉంటారు. వస్తే చెప్పండి" అంటూనే గుమ్మంవైపు నడిచాడు. అర్థంలేని ప్రసాదరావుతో వచ్చిన యీ అర్థంకాని మార్పు తెల్లబోయి చూస్తూ నిర్మల అతని వెంట వీధిగుమ్మండాకా నడుస్తూ అన్నది "ఏ విషయంలో రోపం జరిగినా క్షమించండి. ఈ వెళ్లిపోవటానికి కారణం అదే అయితే" అంది.

గుమ్మండాటిన ప్రసాదరావు, గుమ్మంలోకి వచ్చి ఆగిన నిర్మలని ఒకసారి తిరిగి చూశాడు. నిర్మల వెంటనే వచ్చి గుమ్మానికి దూరంగా నిలబడిపోయిన శకుంతల గూడా కనిపించింది.

ప్రసాదరావుకి ఆమె అన్న మాటలు వినిపించినయ్యో లేదో తెలియదు. వినిపించింది తనతోపాటు గుమ్మండాటిన ప్రశ్న ఒక్కటే, 'తను క్షమించాడా.'

గుమ్మంలో స్థానంలేని శకుంతలవైపు నించీ, గుమ్మం లోకి వచ్చి ప్రవేశం కోసం ఆగిన నిర్మలవైపునించీ చూపు మల్లించుకొని, గుమ్మం దాటి ప్రవేశించిన సందేహాలనీ, అశాంతినీ వెంట తీసుకొని శాంతికోసం, సమాధానం కోసం వడివడిగానే నడిచి వెళ్లాడు.

మ. ఆయనవారై చరియింపవచ్చు, తన పాదాంభోజ తీర్థంబుల్  
దయతో గొమ్మనవచ్చు, నేవకుని నర్థప్రాణ దేహాదుల  
న్నియు నా సొమ్మనవచ్చుగాని సిరులన్నిందించి నిన్నాత్మని  
ప్రియతం గానఁగరాదు పండితులకున్ శ్రీ కాళహస్తీశ్వరా!

# భ ర త ప డ్డి

శ్రీ దా శ ర థి

వలలు తెగినవనెదు? పైడి పంజరములు  
విరిగి పడినవనెదు? భరతపక్షి!  
వ్యాధుడొకడు మంచు బండల చాటున  
దాగి వలలు వినర సాగినాడు.

రెక్కలుకోయగా కలవరించు నొకానొక రాక్షసుండు; నీ  
ముక్కున ముండ్లు గ్రుచ్చదలపోయును వేరొకదానవుండు, నీ  
చక్కని రూపరేఖలను, చల్లనిచూపును మెచ్చువాడు నే  
డొక్కడులేడు; మానవ మహాదధి నన్ని మొసళ్లనోల్లగా!

కత్తిని చేరపట్టకొన గల్గినవానికి కేలు మోడ్తురే!  
మెత్తని సన్నజాజి కుసుమించిన తోటకు నిప్పుపెట్టి గ  
మ్మిస్తును చూతురే! మధుర మంజులగానము జిమ్ము కంఠమున్  
కత్తెర వేతురే! విషము గ్రక్కెదరే మధుభండ మందునన్!

నీలా కాశపథాల నీ వెగసినన్ నీరెక్కలన్ జేరి ప  
ద్యాలన్ పాడును శీత వాతములు సంధ్యావేళ; శీతా దల  
ప్రాలే యాంచల చంచలాంబు కణముల్ రత్నములైవెల్లి హ  
రాలన్ వేయును నీ గళమ్మున హరిదాకాంతి మంతమ్ములై!

బాణము నెక్కు వెట్టి ఒక వ్యాధుడు, బుద్ధునిబోధ విన్న మా  
గాణము నుండినేడు విషకల్మష దృష్టుల నిన్ను చూచెడికొ  
గాని, విశాలనీల గగనమ్మున నీదెడి నీదు గుండెలో  
తేనెలు నిండియున్నవి వధించెడువారికి పంచిపెట్టగా.

సామ్య వాదమనుచు, శ్రామికా మోద మం  
చేదొయేదొ నిర్వచించినాడు

కరకు పెరుకువాడు; కడగు బాణముదూసి  
పిట్టతల్లికి గురిపెట్టినాడు.

కోప మెరుగబోవు, పాపమ్ము నెరుగవు,  
నీదుచూపు దయకు నిలయమగును;  
నిన్ను చంప జూచుచున్న వ్యాధుని గుండె,  
వాని బాణమునకే వ్రయ్యలగును.

ఎదుగుతిరిగెవాని పదను బాణమునేడు  
గుండె లోతులందు గ్రుచ్చుకొనెను;  
భరతఫక్షి! నీవు పరమపావన నభో  
గాంగ సైకతముల చెంగ లింతు.

మంచుకొండ చెంత మసలిన అగ్ని జెం  
డాలు శాంతి జడికి డీలువడెను;  
నేటకాడు ములికినాటి కూలినచోట  
బాష్పకణము రాల్చవచ్చి తీపు!

## పొడుగు - గిడుగు

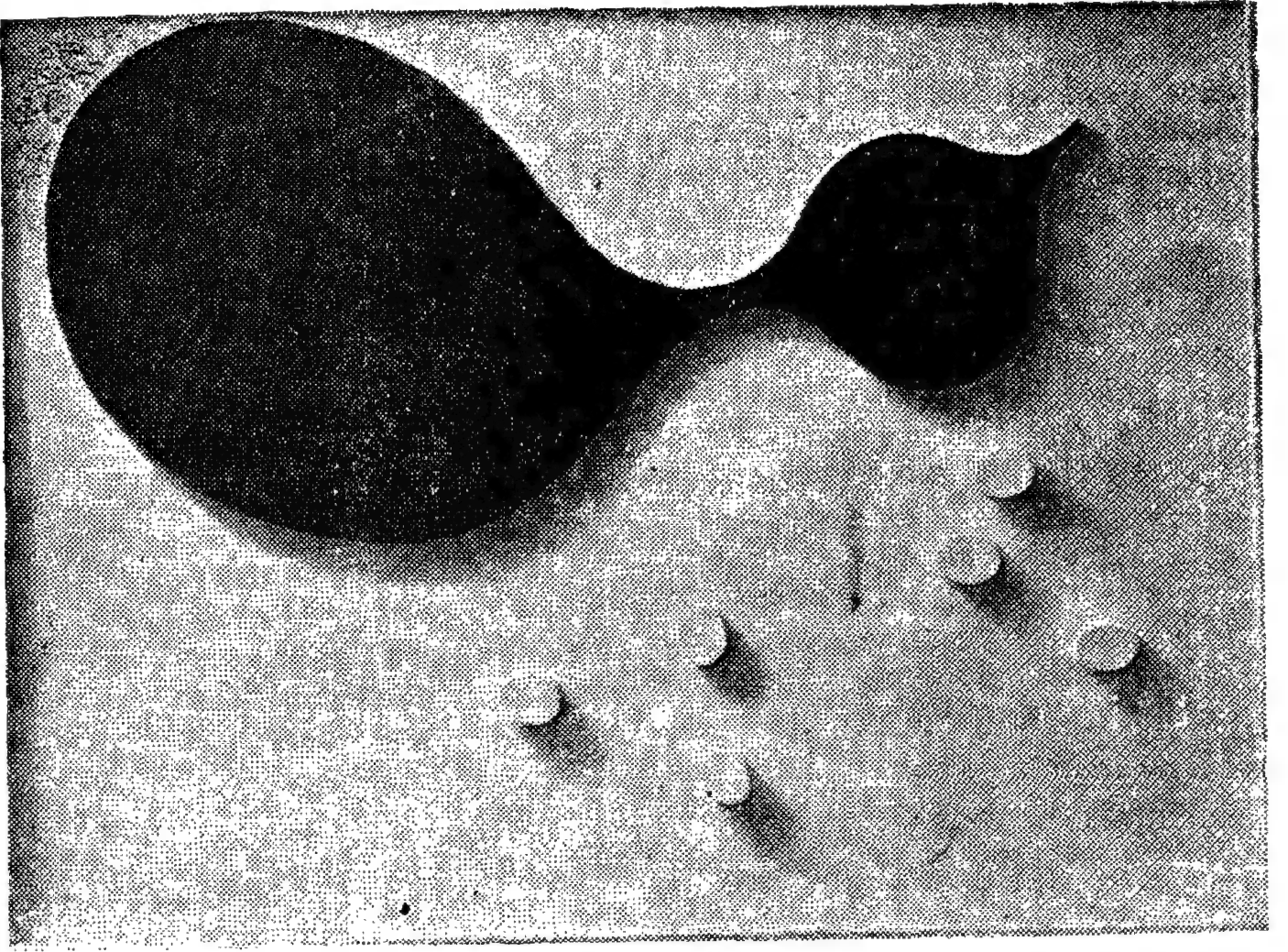
ఆ. వె. పొడుగు రామమూర్తి గిడుగు శ్రీరామమూ  
ర్తికేని గూడ కర్ణతృప్తి కలుగ,  
వీణవాదనమున విఖ్యాతి జెందె న  
టన్న నతని విద్య నెన్నగలమె?

అని తిరుపతి వేంకటకవులు.

పొడుగు రామమూర్తి పూర్వ గంజాము మండల నరసన్నపేట వాస్తవ్యుడు-  
గొప్ప వైణికుడు - సంగీత సాహిత్య చక్రవర్తి అజ్ఞాదాది భట్ట నారాయణదాసు పొడుగు  
రామమూర్తి వీణవాద్యవేళ ప్రశంసించినా డన్న నిక నితరుల ప్రశంస లనావశ్యకము.

గిడుగు రామమూర్తి పంతులుగారును గంజాము మండలమున పల్లాకిమిడి  
వాస్తవ్యుడు. పంతులుగారి చెముడు జగత్ప్రఖ్యాతి—బ్రహ్మచెముడు అనునది యీ భాషా  
బ్రహ్మయెడల సార్థకము. అట్టి గిడుగు పంతులుగారికి చెవి కింపుగా వీణ వాయింప నేర్పు  
గల వాడైన పొడుగు రామమూర్తి శక్తి యెట్టిదో నరసముగ తిరుపతి కవులు నిరూ  
పించినారు.





కాదు మేళం (చిత్రము 2)

# శిల్పచిత్రకళలో కవిత్వంచెప్పి జీన్ ఆర్ట్



శ్రీ ఎస్. వి. రామారావు

“నా ఉబ్బెత్తు శిల్పాలు, నీటి రంగు చిత్రాలు, ఆకారవికారాలు మానవుడు మరచిపోయిన వాటిని తిరిగి నేర్పే సాధనాలు—కండ్లు తెరిచి అతనికి అతను కనే కలలు” జీన్ ఆర్ట్.

వేలకువేలు చిత్రకారులు శిల్పకారులు యుగ యుగాల నుండి ఉన్నా వా రందరిలో బహుకొద్దిమంది మాత్రమే మిగులుతారా, కళల గురించి మాట్లాడుకుంటే. కొందరి జీవితాలు మాత్రమే సదే సదే చదువురాం వారి వారి రంగాలలో. ఇలా నిద్రవాలని, తర్వాత తరించారు తమను తలచుకోవాలనే ఈ అసంఖ్యాక వృజనాత్మక కళాకారులు తమ జీవితాలను వ్యయం పరుస్తారు, తాము నమ్మిన కళల కోసరం. అయినా కాలం వారిలో కొందరిపైనే విజయ పరంపరలు కురిపిస్తుంది. వారే

మైలురాళ్లు మనకు. ఒక్కొక్క మైలురాయి ఒక్కొక్క అంచానికి, ఒక్కొక్క అనుభవానికి నిదర్శనం. విచిత్రం ఏమిటంటే యిలా మిగిలిన, విలచిన ఆజేయులు విభిన్నంగా, ఒకరి కొకరు చూచు దూరంగా నిలిచి కృషి సాగిస్తారు. ఒకే తరంలో ఉన్నా వారూ, తమ స్థాయిలో ఉన్న యితరుల ప్రభావం వారిపై బడకుండా ఉండటానికి ఎంతో శ్రద్ధ వహిస్తారు. తమ సాధనకు అటంకం కలుగుతుందని, తమ గురి చెబుతూ

తుందని భయం. అలా కాకపోతే వారి నిశ్చలతకు భంగం కలుగుతుంది. వారి తపస్సు భగ్నం అవుతుంది. అందువల్లనే ఒకే తరంలోని యిద్దరి ప్రముఖ చిత్రకారుల చిత్రాలను చూస్తే కనిపిస్తుంది వారి భిన్నత్వం.

సామ్యత్య దేశాలలో కళా రంగాలలో వచ్చిన, వస్తున్న మార్పులు మనకు తెలిసినవే. ఆధునిక విజ్ఞానం ఎంత వేగం పరుగులు తీస్తోందో అంత వేగం కళారంగంలోని పద్ధతులు గూడ పయనం చేస్తున్నాయి. ఇలా పరుగులు తీయడం మానవనైజం. లేకపోతే ఏమిటి, ప్రశాంతంగా ఉన్న కాలంలో శాస్త్ర విజ్ఞానాన్ని అభివృద్ధి చెందించి మారణ యంత్రాలను తయారుచేస్తాడు మానవుడు? తన మేధస్సుకు తానే పులక రిస్తాడు. తీరా యివి మానవ విధ్వంసానికి దారితీసే నను యానికి శాంతికాముక ప్రయత్నాలను సాగిస్తాడు. ఎంత వైచిర్యం అతనిలో! ఎంతఉన్నా శాంతి లేదు మానవునకు. ఏమి లేక పోయినా శాంతి లేదు మానవునకు. ఇలా మానవుడు చెడు గుడు లాడవలసిందే. లేకపోతే కాలచక్రం అగిపోదూ!

చిత్రకళారంగంలో ఎన్నో మార్పులను చూచాం. ప్రకృతిని మానవుని ఉన్నది ఉన్నట్లు ప్రతిరూపాలను తయారుచేశాం. అనందించాం. మరల మనకే అందులో తృప్తి కలుగలేదు. ప్రకృతిని ఉన్నది ఉన్నట్లు గాదు, ప్రకృతిని చూచి ఆ ఆనుభవాన్ని మనోభావంతో జోడించి చిత్రించాలని చిత్రించాం. మరల అందులో ఏదో అసంతృప్తి. అసలు ఎందుకు ప్రకృతిని చిత్రించాలి అని? మన మేధస్సును చిత్రిస్తున్నాం. ఇలా నిభిన్నాత్తి భిన్నంగా సాగుతున్నది, కళారంగంలోని కృషి. ఏది ఏ పద్ధతిలో సాగినా ఒక భావం కోసరం, ఆ భావనలోని రసోత్పత్తి కోసరం ప్రయత్నిస్తున్నాడు చిత్రకారుడు— సృజనాత్మక చిత్రకారుడు. ఒక నిగూఢ సత్యాన్ని బయలు పర్చాలని తపన. ఇలా తపన చెందిన పెద్దావులలో ఒకరు జీన్ ఆర్ట్స్.

జీన్ ఆర్ట్స్ అంతగా ప్రజలందరికీ తెలియదు, హెన్రీ మూర్ తెలిసినట్లు. కాని చిత్రకారు లందరికీ తెలుసు ఆర్ట్స్ గురించి. జీవితాన్ని కళ కోసరం ధారపోసిన బహు కొద్ది మంది వ్యక్తులలో ఈయన ఒకరు. మొట్టమొదటిసారి ఆర్ట్స్ చిత్రాల్ని అన్నిటిని ప్రపంచం నలుమూలల నుండి తెచ్చి ప్రపంచ విఖ్యాత Tate gallery లో ప్రదర్శించి ఇంగ్లండు గౌరవించింది చిత్రకారుణ్ణి. అలా తనను తానే గౌరవించుకుంది. ఇంతటి ప్రదర్శన ఎంతోమందికి అవకాశం కల్గించింది చిత్రకారుని పూర్తి జీవితాన్ని చదవడానికి. బ్రిటన్ లోని ఆర్ట్స్ కౌన్సిల్ యిలా విశిష్ట ప్రదర్శనలను ఏర్పాటుచేసే కార్యక్రమాన్ని ఈమధ్య తలపెట్టింది. ఇలానే ఈ ప్రదర్శనకు ముందు Kokoshka కళా ప్రదర్శనాన్ని గూడ ఏర్పాటు చేసింది బ్రహ్మాండంగా.

ఆర్ట్స్ 1887 సెప్టెంబరు 16 న స్ట్రాట్ ఫోర్డ్ లో జన్మించారు. మొదటినుండి తీవ్రవాది. ఏది అంతగా ఆటన్ని ఆకర్షించినట్లు కనిపించదు. అసంతృప్తి ఎక్కువ. ఈ అసంతృప్తి అమకుంటాను ఒక తృప్తిని వెతుక్కువేందుకు దారి తీసింది. అదే అతనికి ఒక మార్గాన్ని చూపింది జీవితంలో. 1904 లో 'స్కూల్ ఆఫ్ అప్లయిడ్ ఆర్ట్స్' లో చేరాడు కళాభ్యాసానికి. ఆయన వ్రాస్తారు తన స్కూలులో విద్యా భ్యాసం గురించి, "ఎడిపోయిన పువ్వులను, దూది, గుడ్డ పేలి కలు మొదలగునవి కూరి ఉంచిన నిజమైన పిట్టల బొమ్మలను నిరంతరంగా 'కాపీ' (Copy) చెయ్యడం నా వ్రాయుకునను విషపూరితం చెయ్యడమే గాకుండా వివిధకళారంగాలలో కృషిని రసా స్వాదనను ధ్వంసంచేసింది. అందుకే కవిత్వంలో తలదాచుకున్నాను" ఇలాంటి వ్యక్తి జీవితం ఎలా సాగుతుందో ఊహించగలరు. తాను శిల్పకారునిగ, చిత్రకారునికంటే ఎక్కువగా రాణించారు. శిల్పకారుడుగా ఎంత పేరుందో రచయితగా, గ్రంథ కర్తగా, కవిగా అంత పేరుంది. అందుకే నాకు ఆయన శిల్పాలు చూస్తుంటే గేయాలు చదువుతున్నట్లుంటుంది. కవిత్వాన్ని ప్రత్యక్షరూపంలో, శిల్పాలుగా చూడడం ఒక అనుభవం.

ప్రదర్శనకు ఉదయమే వెళ్లాను. అంతగా ఎవరూ వచ్చిఉండరని. చల్లగా ఉన్న లండన్ వాతావరణంలో థేట్స్ వది ఒడ్డునే నడచి (Tate gallery) చేరుకున్నాను. మూగగా ఉన్న ప్రదర్శనాలయంలో లైట్లమధ్య వగ్గుంగా, మన్నగా శిల్పాలు జారుతూ మెరుస్తున్నాయి. అక్కడక్కడ గోడకు చిత్రాలు రంగులు పొదిగిన జిగిసీ గొలుసుల్లా తెల్లని గోడలకు వ్రేలాడుతూ, స్త్రీల మెడలలోని నగలకు ప్రతి రూపాలుగా నిలచాయి. సాము మెలికలు తిరిగినట్లు వంకర టింకరలుగా ఉన్న గదులలో మనల్ని గది నుండి మరొక గదికి శిల్పాలు నడిపిస్తాయి. మొత్తం 189 — చిత్రా లయితేనేమి, శిల్పా లయితే నేమి? వేసిన తివాచీలలాంటి వైతేనేమి, రేఖా చిత్రా లయితేనేమి ఉన్నాయి. పాలరాతిలో మలచినవి, రాతిలో చెక్కినవి చెక్కలతో పేర్చినవి, రంగులు వేసిన శిల్పాలు, పాలిష్ చేసిన కంచు ఆకారాలు ఎంతో ఆందింగా రంగుల చిత్రాలతో మిళితమై ఒక క్రొత్త శోభతో ప్రదర్శన వెలుగుతున్నది.

హెన్రీమూర్ కు ఈయనకు సంబంధం లేదు. ఇద్దరు రెండు విభిన్న శిఖరాలు. ఒకరు తృప్తిగా ఒక స్థాయి చేందాక కూర్చుంటే (హెన్రీమూర్), తృప్తి ఎరుగక పరుగులు తీస్తున్నవారు మరొకరు. ఒకరిది సంగీతం అందిస్తే, మరొకరిది గేయాలు వినిపిస్తాయి. ఒకరిది మానవ రూపాలకు ప్రతిస్పష్టి అయితే (హెన్రీమూర్ ని), మరొకరిది మరో రూపాలకు ప్రతిస్పష్టి. అయినా యిద్దరూ అజీయులే.

ఆర్ట్స్ ప్రదర్శనను చూస్తుంటే నాకు ఎంతోమంది ప్రముఖ శిల్పకారులు మనసులో మెదలారు. అందరితో పోల్చి చూచుకున్నాను ఆర్ట్స్ ను; వివిధంగా ఈయన ప్రత్యేకమైన



## శిల్పచిత్రకళలో కవిత్వంచెప్పే జీన్ ఆర్ట్

ఆర్ట్ అని. ఈయన ఎవరితోనూ కలువలేదు. ఏకాకిగా నిలబడిన సాహసీ. ఒకరికి వచ్చినా వచ్చకపోయినా అడవిలో తన మార్గాన్ని తాను చేసుకుంటూ పోయిన బాటసారి. అడవిలోని ప్రతి చెట్టు తనకు తెలుసు. ఏ చెట్టును నరకాలో, దేనిని వరక గూడదో తెలుసుకొని అలా ముందుకు సాగుతూ పోతున్న ఏకాకి. అందుకే ఆయన చిత్రాలలో చెట్లు రూపాల కనిపిస్తాయి. పండ్లు, పువ్వుల ఆకారాలు పలుకరిస్తాయి. ఆర్ట్ అంటాడు 'నిరంతరంగా ప్రకృతి సృష్టించే వివిధ రకాల ఆకారాలను చూస్తాను. ఆ ఆకారాలను పెంచడం కొరకు ప్రయత్నించాను. నా దృఢ నమ్మకాన్ని చెట్ల విత్తులతోను, నక్షత్రాలతోను, మేఘాలతోను, మొక్కలతోను, జంతువులతోను, మనుష్యులతోను చివరికి నా అంతరాంతరాళాలలోను ఉంచుకొని ప్రయత్నం సాగించాను. ఎంత బలంగా ఆర్ట్ కృషి పెట్టాడో తెలుస్తుంది దీనివల్ల. ఈ పై వన్నీ పెరిగేవే, ఎప్పుటికప్పుడు తమ రూపాలను మార్చుకొనేవే. ఇలాంటి మార్పులతోడి జీవితంలోంచి క్రొత్త సృష్టి కొరకు ప్రయత్నించాడు. అతను చెక్కలో చేసిన **Reliefs** ను చూస్తే తెలుస్తుంది. రకరకాల ఆకారాలలో చెక్కలను కోపి, బల్లపరుపుగా ఉన్న చెక్కకు అతికించి వాటికి వివిధ రంగులను వేస్తాడు. అవి చూస్తుంటే విశాల ఆకాశంతో ఎగిరే మేఘాలా అని అనిపిస్తాయి.

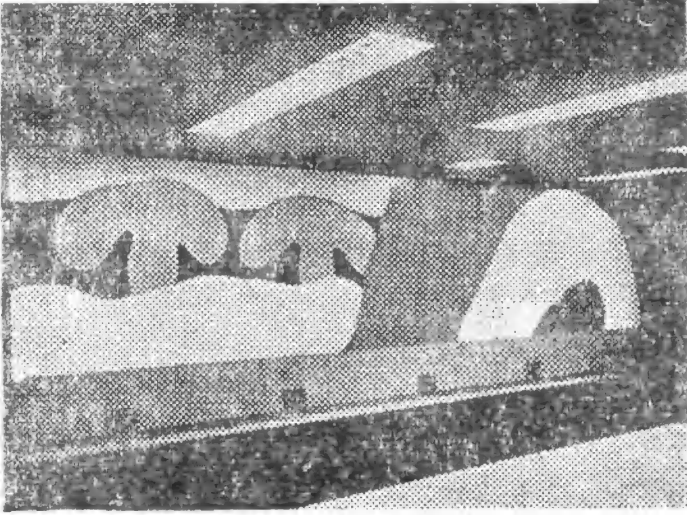
ఎన్నో చిత్రకారుల గ్రూపులలో చేరాడు. వాటి నమ్మకాలను బలంగా నమ్మాడు. కాని వాటినుండి విడిపోయే వాడు. దేన్ని పూర్తిగా నమ్మేవాడు కాదు. అతి చంచలం అతని మనసు. జూరిచ్ 'డాడాయిస్టుల' లో ఈయన ఒకడు. కాని దానికి దూరంగానే వెళ్లాడు. "గార్డియన్" లో ప్రఖ్యాత కళా విమర్శకుడు ఈతని అనిశ్చల స్థితి గురించి వ్రాస్తూ "క్రొత్తగా వచ్చిన కళారంగంలోని పెక్కు సంఘాలలో ఇతని స్థానం హాస్యాస్పదంగానే ఉంటుంది ఎప్పుడూ. 1916—1919 ల మధ్య జూరిచ్ లో వచ్చిన డాడాయిజం లో యితని స్థానం తల్లిలాంటిదా లేక నర్స్ లాంటిదా? ఇరువదవ శతాబ్దంలో తన చిత్రాలు 'కిరికో', 'ఎర్నెస్ట్'లు తమ స్వప్నాలను చిత్రీకరిస్తున్నప్పుడు యితను వారితోబాటు "సరీయ లిస్టేనా?" నిజానికి యితను ఈ క్రొత్త సంఘాల (అంటే **(Dadaism, Surrealism** లకు) స్థావకులలో ఒకడు కాదు, వీటిపై అభిమాన మున్న వేదాంతి కవి".

ఏ సంఘానికి చెందినా చెందక పోయినా తను సమీప దానినే ఆసాంతం కొనసాగిస్తూ పోయాడు ఆర్ట్. దీన్ని ఎవరూ కాదనలేదు. ఇంత పట్టుదల గలవాళ్లు బహు కొద్దిమంది. తన రచనల ద్వారా, చిత్రాల ద్వారా ప్రచారం చేశాడు తన నమ్మకాలను. అతని రచనలు ఎంతోమంది ప్రముఖ చిత్రకారులను మార్చినవి, మలచినవి. స్థిరంగా పాతుకుపోయిన కళా పద్ధతులను విడిచిపెట్టి క్రొత్త భావాలను వెళ్లగక్కమని మాతన యుగ రంభంలో గొంతెత్తి అరచిన వ్యక్తి. "చెట్టు

నుండి ఉద్భవించే పండులాగ, తల్లినుండి బయలుపడే బిడ్డ మాదిరి కళ మనుష్యుని నుండి అవిర్భవించే ఫలం" అన్న ధైర్యశాలి. ఇతని భావాలను వ్యక్తపరిచే భాష గూడా శిల్పంలా గంభీరతను, గట్టిదనాన్ని కల్గి ఉంటాయి.

"సరీయలిజం నాకు అండగా నిలిచింది కాని మార్పులేక పోయింది." ఇలా అనగలిగే ధైర్యం పర్యేడాల్ దానికి గాని, మాక్స్ ఎర్నెస్ట్ కుగాని మరెవరికైనా సరే లేక పోయింది. నిత్రుడు మాక్స్ ఎర్నెస్ట్ వ్రాస్తాడు ఆర్ట్ ను గురించి, "ఆర్ట్ మంత్రయుక్తమైన భాష మనల్ని మనం పోగొట్టుకున్న స్వర్గంలోకి, అనంత రహస్యాలలోకి తీసుకువెళ్లి విశాల విశ్వంయొక్క భాషను అర్థం చేసుకునే పద్ధతిని వేర్చు తుంది." ఇది ఎంతవరకు నిజమో ఆర్ట్ తన కళ గురించి తాను చెప్పింది తెలియజేస్తుంది. "నా ఉబ్బెత్తు శిల్పాలు నీటి రంగు చిత్రాలు, అకార వికారాలు మానవుడు మరచిపోయిన వాటిని తిరిగి నేర్పే సాధనాలు—కండ్లు తెరచి అతనికి అతను కనే కలలు". ఇంతటి భావపూరితంగా చెప్పే చిత్రకారుడు మరొకరినూ లేడేమో అనిపిస్తుంది. ఇంతటి ప్రజ్ఞాశాలిపై ఎరిక్ న్యూటన్ విమర్శను చూడండి: "ఆర్ట్ శక్తి అతను ప్రకృతి ప్రసాదించిన అనంత రూపాలను అన్వేషించడంలో ఉంది: కాని అతని బలహీనత ఈ అనంత రూపాలను పూర్తిగా వినియోగించుకోలేక పోవడంలో ఉంది. ప్రకృతియొక్క అనంత రూపాలలో గల వైవిధ్యానికి న్యాయం చేకూర్చేందుకు కావలసిన పూర్ణత్వం అతని అంతరాంతరాళంలో లేదు." ఈ ప్రదర్శన ఎన్నోసార్లు ఎంతోసేపు విమర్శనాపూర్వక దృష్టితో చూచిన నాకు ఈ విమర్శ విచారిత మనిపించింది. ఏ విమర్శకుడు గూడ ఇలా వ్రాయలేదు ఆర్ట్ గురించి. న్యూటన్ కు ఎందువల్లనో ఆర్ట్ అంతగా నచ్చలేదు.

ఆర్ట్ పద్ధతుల గుండ్రని తనాన్ని ఎంతో ప్రజ్ఞతో మలచగలిగారు. ఈ పద్ధతిలో చేసిన శిల్పాలు చిత్రాలు ఎంతో గొప్పగా ఉన్నాయి. కాని కోణాలను తే ప్రయత్నించినప్పుడు అంత విజయవంతం కాలేదు. "బార్ బరాపెస్ నర్త్" "గాబో" ల శిల్పాలు చూచినవారికి ఆర్ట్ యొక్క ఈ పద్ధతి శిల్పాలు పేలవంగా కనిపిస్తాయి. అతని మనసు గుండ్రని ఆకారాలపై జారిపట్లు పలకల ఆకారాలపై జారిదనిపించింది. "గాబో" లో ఉన్న వేగం (ఆకారంలో) ఆర్ట్ లో లేదు. ఆర్ట్ మేఘాలు కదులుతాయి, జారతాయి. కాని పరుగెత్తువు. ఒక నిశ్చలత ఉంటుంది శిల్పాలలో. కాని ఈ పరుగెత్తే స్వభావం చిత్రాలలో తేగలిగారు. ఈ వ్యాసంతో ప్రచురించిన (చిత్రం 3) గోడపై చిత్రాన్ని చూస్తే తెలుస్తుంది దానిలోని వేగం. ఆర్ట్ వాన్ డోన్ బర్గ్, సోఫీ తాబర్ లు కలిసి స్టాన్ బర్గ్ లోని అబెట్స్ డాన్స్ హోల్ ము అంకరించారు చిత్రాలలో 1926—1928 ల మధ్య. ఆధునిక చిత్రకళ, శిల్పకళ, వాస్తవ శాస్త్రాలు అన్న సమ్మిళితమై ఒక అపురూపత్వాన్ని ప్రసా



### న ర్తనశోభ (చిత్రము 3)

దించాయి దాన్స్ హాల్ కు. అలన్ బవనెన్ అంటారు ఈ హాలును. “జీవితంలో మరువలేని అనుభవమై ఉంటుంది ఈ హాలులోకి వెళ్లడం. కాని అంత త్వరలో అది విధ్వంసం చేయబడడం ఎన్నటికీ మరువలేని విషాదం.” ఈ చిత్రం (సిగిలింది ఈ ఫోటో) చూస్తే మనం పూహించగలం ఎలా ఉంటుందో ఆ హాలులో నడవడం. గోడలపై పరుగెత్తే బలమైన ఆకారాల చిత్రమయ భవంతిలో నిరంతరం మెరుస్తూ సాగే పూగే నర్తనాన్ని నర్తకీ, నర్తకులను చూస్తూ హాలులో కూర్చోవడం ఎంతటి ఆనంది దాయకం ! అంతటి ఆనందాన్ని మానవుడు భరించలేదనే ఆ భవనం ధ్వంసం అయిందేమో !!

మొత్తంమీద ప్రదర్శనలో ఒక చిరస్మరణీయ అకంఠము, శోభ పెల్లబుకుతుంది. జీవితాన్ని సుఖమయం చేయాలని పెట్టిన శ్రమగా కనిపిస్తుంది. ఒక్కొక్క రూపం ఒక్కొక్క భావాన్ని మూగగా అందిస్తాయి. గానం చేస్తాయి గేయాలతో—అవి గూడా ఆర్స్ వే.

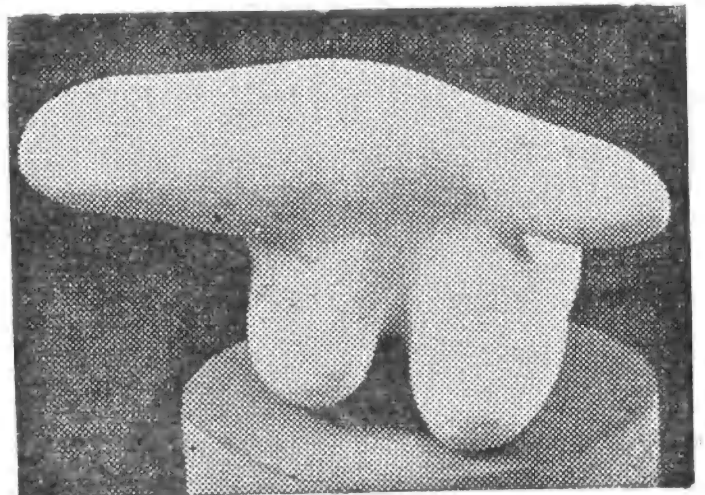
చిత్రం : 1 పాఠశాలలో మంచి నా స్త్రీ రూపం చూడండి. సండిన యౌవనం సప్రసృతుంది. జీవితంలో ముఖ్యమైన దశ ఆవృణ దశ. అందులోనే బలం, మాందా, గర్వం, స్వచ్ఛత ఉంటాయి. ఆ దశలోనే మనం వీరకృత్యాలను చేస్తాం. జీవితాన్ని విజంగా అనుభవిస్తాం. జీవితాన్ని శుభ్రపరిచి ఎన్నో సుగంధ ద్రవ్యాలను రాసి శోభామయం, అస్సాదనా పూరితం చేస్తాం. ఈ శిల్పం ముఖ్యంగా పాఠశాలలో చేయడం గమనించండి. ఈ శిల్పం చూస్తే యివన్నీ కండ్లముందు కనిపిస్తాయి. ఇంతకంటే భావయుక్తమైన శిల్పాన్ని నేను చూడలేదు. గ్రీకులు చేసారు అద్భుతాలు పాఠశాలలో. కాని యిది అత్యద్భుతం. గ్రీకు స్త్రీమూర్తులు మనల్ని చూచేట్లు చేస్తే

ఈ ఆర్స్ చిత్రం మనల్ని ఉహించి అనందించేట్లు చేస్తుంది. జీవిత అనుభవానికి దగ్గరగా తీసుకువెళ్తుంది. మనల్ని గానం చేయిస్తుంది. ఆర్స్ యొక్క భావనకు అరసి తీవ్ర పరిపూర్ణ లికు యిదే సాక్ష్యం.

చిత్రం 2 లో చెక్కును ఈ రూపంలో కోసి మరొక చెక్కుపై అరికించి రంగులు వేశారు. మేఘం శరవేగంలో సాగుతున్నదని దీని భావం. కాని యిందులో మేఘం బరువుగా నిలిచి నెండి ఉన్నట్లు ఉంది. ఎప్పుడు ఎక్కడైనా వరే వర్షించేమాదిరిగా ఉంది. కాని దానిలో వేగం లేదు.. నడక ఉంది. బరువుగా జారుతున్న మేఘం ప్రక్కలకు చిన్న చిన్న పిల్ల మేఘాలు గుంపులు గుంపులుగా ఉండి ఏవో కదిరిల్లి చెప్పుకుంటున్నట్లుగా ఉన్నాయి. ఈ చిత్రంలో అకారాలకు గల అనినాభావ సంబంధం గమనించదగ్గది.

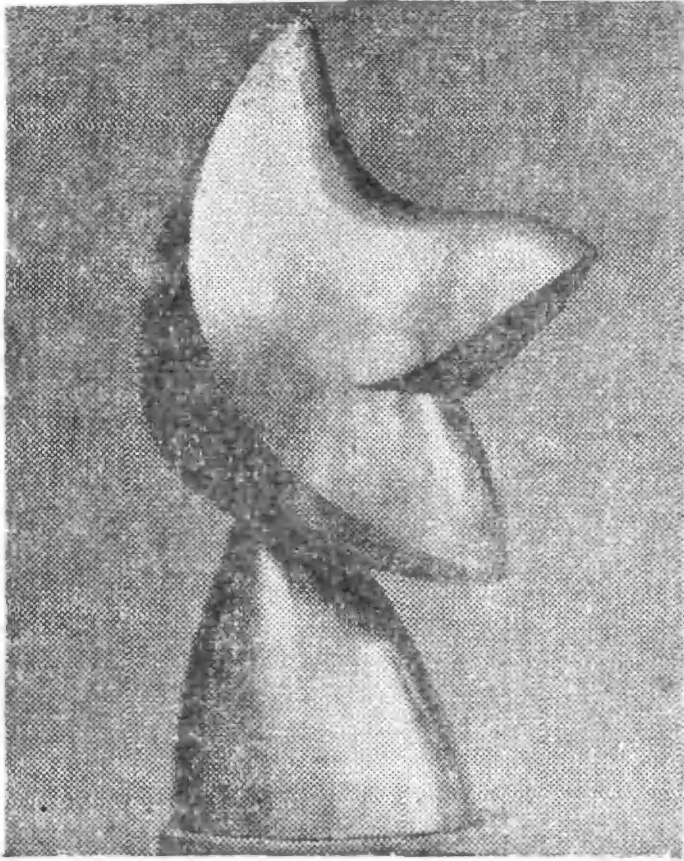
చిత్రం 4 లో పికాచము రం మలచబడింది కంచులో. వికార రూపమైన ఈ తల కోణాల మోసంతో ఉండి ఒక పోయ భావాన్ని కలుగజేస్తుంది. అందానికి. బరువు బలం ఉంది తలలో. ఈ తల పికాచో శిల్పాలను జ్ఞప్తికి తెస్తుంది. ఈ శిల్పం ఆర్స్ గారు—మరెవరో చేశారంటే గూడ నమ్మేదిగా ఉంది. ఆర్స్ యొక్క పద్ధతికి భిన్నంగా ఉంది. ఆర్స్ యొక్క సునిశితత్వం యిందులో ఉన్నా అంతగా నాకు నచ్చలేదు. మరొకటి పాఠశాలలో వయ్యారంగ వెనుకకు వంగిన స్త్రీ రూపాన్ని ప్రదర్శించాడు. ఈ శిల్పాన్ని మోకాళ్ళ నుండి పైభాగం చెక్కాడు. చేతులు లేవు. కాని నాజాకు తనం, స్త్రీ శరీరంలో ఉన్న సోయగం, అవయవాల నిండు తనం ఎంతో సమ్మోహితులను చేసింది చూడరులను. ఇలా చాల స్త్రీ రూపాలను చేశాడు ఆర్స్.

“సీరీడు” అన్న మరో శిల్పం చాల గొప్పగా ఉంది. బల్లపరుపుగా ఉన్న మందపాటి ఇర్రడి దిమ్మను డిజైన్ మారి



### పండిన యవ్వనం (చిత్రము 1)

## శిల్పచిత్రకళలో కవిత్వంచెప్పే జీన్ ఆర్ట్



పిశాచ శిరస్సు (చిత్రము 4)

లివాచీలో ఆర్ట్ తన చిత్రాంశు డిజైనులుగా వేయించారు. ముత్యక రంగులలో గోడకు వ్రేలాడదీసిన ఇవి ఎంతో రిగా కోసి, పాలిష్ చేసి గోడకు వ్రేలాడదీశారు. గోడకు కుచు కొని ఉన్న పాలిడు మారిరిగా ఉంది. పాలిడు కాళ్లు ఒకదానికి ఒకటి పెనవేసుకొని దారుగా, చిక్కుబడిపట్టున్నాయి.

విదకు తెచ్చాయి ప్రదర్శనకు. చివ్వి రంగుల శేఖ చిత్రాంశు అద్దాడ బీరువారో ఉంచి ప్రదర్శించాడు.

ఈ ప్రదర్శన కోకోష్కా ప్రదర్శనలో దాంతుందిన అకర్షించలేదు. కోకోష్కా ప్రదర్శనలో ఎప్పుడు చూచినా ప్రదర్శనలో 100 మందికి పైగా ఉండేవారు. వడవదానికి హాలులో కన్నీరు అనిపించింది. మన తెలుగు సామెత 'ఇసుక వేస్తే రాజదండేను' అప్పుట్లుగా ఉన్నాడు కానం. కోకోష్కా చిత్రాలు ఆ వాదనోపాసానికి అర్హం అవుతాయి. కాని ఆర్ట్ కౌంఠనుందికి మూత్రమే అర్హం అవుతాయి. అందువల్ల ఆ కౌంఠనుంది మూత్రమే ఈ ప్రదర్శనకు వచ్చాడు.

ఆర్ట్ ప్రభావం ఇప్పుటి యువతరం ఆమెరికన్ చిత్రకారులపై ఎక్కువ కనిపిస్తున్నది. ఈ మధ్య "American Art-to day" అన్న ప్రదర్శన ప్రవృత్తిగా జరిగింది. అందులో ప్రముఖ ఆమెరికన్ చిత్రకారుల చిత్రాలున్నాయి. ఆర్ట్ ను పోలినది ఉన్నాయి. ఆర్ట్ చెక్కను, రాలిని, కంచును, స్టైలిన్ లెస్ స్టీల్, ఇసుకను, గుడ్డలు అన్నిటిని ఉపయోగించారు తన భావంకు. ఏ సవార్థం యిచ్చినా దాన్ని చిత్రకళ శిల్పకళలకు ఉపయోగించగలిగే శక్తి సంపాదించారు.

కౌంఠనుంది చిత్రకారుల శిల్పారాసు, చిత్రాంశు చూచి ఆనందించాలి. మరికౌంఠనుంది వాటిని చూడడమే గాక ఊహించి ఆనందించాలి. ఈ రెండవ తెగకు చెందిన ప్రజాశాలి ఆర్ట్.

మ. పరిశీలించితి మంత్రతంత్రములు, చెప్పన్వింటి సాంఖ్యాదియో  
గ రహస్యంబులు, వేదశాస్త్రములు వక్కాణించితిన్, శంకవో  
దరయన్ గుమ్మడికాయలోను యవగింజై నంత నమ్మించి ను  
స్థిర విజ్ఞానము త్రోవఁ జెప్పఁ గదవే శ్రీ కాళహస్తీశ్వరా !

# హాట్రో



త్రపుర

ఉదయం ఎనిమిది. పైని చితచితగా వాన. లోపల తడి.

'మా పాప్ యిలాంటి వేషాలువేస్తే పాతేస్తానని రాశి డురా. బుద్ధిలేదు.'

'ముసలాళ్లందరూ అంతేరా. ఇ ఓల్డ్ హేగ్స్ ని హిట్లర్ జ్యూన్ ని మెనకర్ చేసినట్లు పైరింగ్ స్క్వాడ్ ముందు పెట్టి టకటకమని షూట్ చేసి పారేయాలి.'

ముందు భాళి కప్పులు, పెదిమల చివర్ల సిగరెట్లు.

\* \* \*

"ధర్మాబద్ధ" చదివేరా ?

'పోన్లెద్దరూ. ఈ బీచ్ నిక్స్ మరీ రూట్ లెస్ ఫెలోస్.

ఏంగ్రియంగ్ మెన్ నయమనిపిస్తూంది.'

కప్పులో చల్లారుతున్న కాఫీ.

\* \* \*

'యదవనాయారి. పదిరూపాయ లిస్తేగాని పైలు ముట్టుకోడాని కీలులేదన్నాడు. మళ్ళీ చూస్తే కుర్రకుంక. ఆ యదవ మొగాన్ని ఆ పది కొట్టి, సంతక మెట్టించుగొచ్చా. ఏం జేస్తాం. సస్తామా.'

'ఈ కాలం యదవలంతా యింతేనయ్యా. డబ్బు సేతిలో అడయ్యందే పని పెయ్యరు.'

టేబుల్ మీద భాళిచేసిన యిడ్లీ స్లేట్లు. మొదటా యన జేబులో చుట్టకోసం తణుముడు.

\* \* \*

ఒకమూల, దిబ్బగా, టామాటోలాగ ఎర్రటి ముఖం కుర్రాడు నాలుగిడ్లీల స్లేటు తింటున్నాడు అటూ యిటూ చూడకుండా.

\* \* \*

'సరోజినమ్మగారు రెండు రవ్వ దోపెలు పాట్లాం కట్టిం చుకు రమ్మన్నారండి. అళ్లబ్బాయి యిటోచ్చినప్పుడు డబ్బు రంపిస్తారంట.'

'రెండు రవద్దో పార్సేల్ ....' నంబుదిరి కేక.

\* \* \*

'ఏమిటోయ్, హనుమంతూ. ప్రమోషన్ వచ్చిన తరువాత పార్టీ యివ్వకపోవడమే కాకుండా ఒక్కడివి అలా బాంబర్ లాగ కూచుని మేసేస్తున్నావ్.'

కుర్చీ బరబర వెనక్కి లాగి, పారెల్లాంటి పళ్లు విశాలంగా విప్పి, గుర్రంలాగ సకిలింపు నవ్వు నవ్వేడు వెంకట్రావ్. గతుక్కుమన్న హనుమంతరావ్—ఉల్లిదోసెలోని అడపా డడపా దంతాలమధ్య పడే ఉల్లి ముక్కుల్ని ఒక్కడూ సావకాశంగా అనుభవిస్తున్న హనుమంతరావ్—'యీ వెధవ ఎప్పుడూ యింతే అనుకుంటూ, పులి కోఆల్లాంటి తన పళ్లు కూడా విప్పి,

'రావోయ్, ఏమిటి శాశ్వతం. ఏదీ యిప్పుడే' అని 'ఒక ఉల్లిదోసె పట్రా, మణీ, మా బ్రదర్ కి' అన్నాడు.

\* \* \*

'క్రాఫర్డ్ దొరని పట్టి మెల్లగా తోసేపేమి నా ఎర్రెన్ట్ నన్ వి కంట్రోల్ గా. ఆ కాలం వేరు. ఇంగ్లీషువాళ్ల తరిహాయే వేరు. 'వాటిన్ యువర్ బాయ్ డూయింగ్, మేన్' అని అడిగేడు. 'హి యీస్ మెట్రీక్ సార్' అన్నాను. 'వైడోంట్ యూ పుష్ హిమ్ యిన్ టూ అవర్ బ్లడ్ రైల్వేస్, మేన్' అన్నాడు. మర్నాడే అర్థరూ., రెండోవాడిది పెద్ద బుర్రలే. ఎమ్మెస్సీ చేసి ఎటా మిక్ ఎనర్జీ కమీషన్ లో ఉన్నాడు. బొంబాయి. థర్డ్ ఫెలోవే కొంచెం అల్లర పెడుతున్నాడోయ్. వెధవ, కమ్యూనిస్టులతో చేరి జండాల్లా అవీ పట్టుకు తిరుగుతాడు. పాడుస్తాం, నరుకుతాం అని ఏమిటో పాటలూ .... అవేమీ ఒద్దులే. ఉత్త కాఫీ చాలు. అరగవు. ఆ తిండే పడిపోయింది.'

\* \* \*

నములుతున్న ముఖాలు.

గానుగలాగే

ఎద్దుల్లా

మెల్లగా .....

'ఇమేజ్ దొరకడంలేదు. ఫీరింగ్ కి థాట్ కి డిసాసియేషన్ అవడంలేదు. ఇవార పాయ్ టిక్ వెదర్ లేదు.' అనుకున్నాడు భాస్కరావ్ భాళి కాఫీకన్ లో సిగరెట్ ఏవ్ విదులుపుతూ.

\* \* \*

‘శివాజీగారు ఛాన్స్ యివ్వడంలేదురా. ఎజ్జెన్ బోర్డు మెంబరులో ముచ్చయినాటగు కొట్టేను సచ్చయ్యప్పానమీద బానేస్కోర్. యూనివర్సిటీమీద త్రి ఫో ఫార్మ్ సెనెమా. ఆర్ రౌండర్ల ఖర్చేకపోతే పొమ్మను. రేపు రాన్ జీవీ సెలక్షన్ కు గీర అణగిపోతుందిలే’

\* \* \*

‘అరునెల్లయి తిరుగుతున్నాను కాళ్ళరిగేలాగ ఈ ఎంప్లాయ్ మెంట్ ఎక్స్ ఛేంజ్ చుట్టూ. రిన్యా చేయించుకోడమే గాని యింటర్వ్యూకేనా పిలిచిన గాడ్డెవడూ కనిపించడంలేదు. ఒక్క సారి కాబోలు పిలిచేరు షిప్ యార్డ్ కి. ఒక్క కృశ్ణన్ కి బాబు చెప్పలేక పోయానంటే నమ్ము. అసలు మొట్టమొదట, ఇంగ్లీషులో వీపేరేమిటని అడిగితే వాడేమిటన్నాడో జోధనడక తికమక పడిపోయా ననుకో..... రిక్నా డబ్బులు దండగ.’

\* \* \*

‘మా పాప్ అంతేరా. లాస్ట్ యియర్ నమ్మర్ లో ఆలిం డియా ఎక్స్ కర్షన్ వెళ్ళాలి, సీక్స్ హండ్రెడ్ వైరు చెయ్యమని వైరిపై ‘రిటర్న్ యిమిడియేట్లీ’ అని కొట్టేడు. ఆమాత్రం కామన్ సెన్సుండొర్నా.’

‘సరేగాని, యీ పెరిలిస్ పేంట్ చూశావా. ఆరు లావెల్స్ పెట్టమని ఖచ్చితంగా చెప్తే వాలుగే పెట్టి కూచున్నాడు సన్నాసిగాడు. మళ్ళీ మాస్టర్ కట్టర్ అని పెద్ద బోర్డు వీడూనూ.’

\* \* \*

టర్నివ్ లా ఉన్న, టామాటో ముఖం దిబ్బబ్బాయి ఇడ్లీల ప్లేటు పక్కకి వెట్టి, ఒరిగిన తిమింగలంలాగ, ప్లేటుమీద పడి ఉన్న మసాలాదోసెని చిత్రవధ చెయ్యడం మొదలుపెట్టేడు.

\* \* \*

‘ఇవాళ మాటివీ ఏమిటా.’

‘బర్డ్ లంకాస్టర్, సోఫియా లోరెన్. పెటెట్ జ్ఞాపకం లేదు.’

‘కమాన్, రెటజ్ గో.’

‘రైతో, బాన్.’

\* \* \*

“మూడు కేచ్ లు విన్నయ్యేడు. మళ్ళీ పెద్ద కబుర్లు.”

“తాసీల్దారు దగ్గరికి వెళ్ళడ మంటేనే పెద్ద ఎద్దెంచరూ వెధవకి.”

“మూవాడూ రైల్వేలోనే. కానీ ఫిట్టరు. రెండోవాడు కూడా. కానీ వాడు ఖరగోపూర్ లో.”

“ఇల్లు దొరక్క సన్నన్నా మనుకోండి.”

“తెప్పర్నూ, బెగ్గర్నూ.”

“డిసెంట్ జాబ్ లురా. క్వార్టర్నూ, ఫ్రీజ్, ఓ.”

“కెరూ అక్ ‘ఆన్ ది రోడ్’ చదివేరా ?”

“లంచాలు మీద లంచాలు గుంజి అపీననల్ కాల్షీలో ఇల్లు కట్టించేసేడంట.”

“రాత్రికి రాత్రి మోసుకొచ్చేమండి బాక్సీలో చిట్టివలస మంచి. అప్పటికప్పుడు ఆసరేషన్ చేశారు. కాని .... కాని ఆశ లేదు.”

“పప్పాన్. పెద్ద డాబులూ ముప్పున్నా.”

“ఒరే, ఇందులో రేలంగున్నాడూ.”

\* \* \*

మాంచి సారమైన వేలలో పెరిగిన బిట్ రూట్ లా ఉన్న దిబ్బ కుర్రాడు దోసెని తినిసి, అప్పుడే సర్వర్ టేబుల్ మీద పెట్టిన పెనరట్ నీ ముదిరిన బెండకాయల్లాంటి నేళ్ళతో అప్యాయంగా నిమిరుతున్నాడు, మేకని వరకబోయే కసాయి వాడిలా—

\* \* \*

సరోజినమ్మగారికి కావలసిన దోసెలకోసం వచ్చిన రాములు చుట్టూ ఖాళీ కళ్ళతో చూస్తూంది. ఇంట్లో—తన గుడిసెలో చిన్న కొడుకు పింవం చలంకి మందెవరు తెస్తారు.

\* \* \*

మెత్తగా నల్లగా చుంచులాంటి ముఖాలు. రహస్యంగా నక్కలాంటి ముఖాలు. అప్పుడే చంపిన గేదెని చీలుతున్న పులి ముఖాలు. దుమ్మరిగుండు ముఖాలు. బెదిరిన కుందేరి ముఖాలు. నవ్వుగా పగగా పాము ముఖాలు. మార్కోవిచ్ సిగరెట్ పాకెట్ మీద ముఖంలాంటి ముఖాలు. డిటెక్టివ్ ముఖాలు. దొంగ ముఖాలు.

\* \* \*

ఉదయం తొమ్మిదీ వలభయి. పైన చితచితగా వావ. లోవల తడి, ఉక్క.

# ము క్త గ్ర స్త ము

శ్రీ జనపాల

ఏదో వ్యథాకులిత సారము  
మాధుర్య స్ఫురితా వారము  
నిమిలిత లోచనమ్ముల  
నీలి నింగిని నిల్వినాలో  
నిజ హృత్తటాక తటముల  
నిరత తాడన వారణమ్ముల  
నటన మొనరించు నిరతము  
నాన్యథా నిష్కృతీ యన

మధుకరీ ఝమఝమ మార్భటూల్  
మానసాంతర మమత వీచుల  
మగత నిద్దుర వీడజేయుచు  
మండలాకృతి సంచరింపగ  
మోహపాశా కర్షితమై  
ముక్తిమార్గాఘోషితమై  
మందుకేగును తిరిగి వచ్చును  
ముక్తగ్రస్తము పాడు మనమిది.



# నన్నయ వాగనుశాసనుడా ?



## శ్రీ నిడుదవోలు వేంకటరావు

తెలుగులో అదికవి అని ప్రసిద్ధి వహించి, ఆంధ్ర భారత రచనా ప్రారంభకుడై, కవిత్రయములో ప్రథముడైన నన్నయ భట్టారకుడు 'ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి' అను వ్యాకరణ గ్రంథమును సంస్కృత భాషలో రచించిననియు నందువలన నాతడు వాగను శాసనుడయ్యెననియు, నొక వాదము మూడు వందల యేండ్లనుండి తెలుగు సాహిత్య ప్రపంచమున ప్రచారమును పడసినది. ఈ వాదమును తొలుత ప్రవేశ పెట్టినవాడు కాకుమారి అప్పకవి. అతడు తన గ్రంథముగు 'నన్న కవీయమున' (క్రీ. శ. 1656) నీ 'చింతామణి'ని గూర్చి లోకమునకు తెలుపునంత వఱకు. వాఙ్మయ ప్రపంచములో నీ గ్రంథము యునికినిగూర్చిగాని, తద్రంగ కర్తయగు వాగను శాసనుని గూర్చి గాని యేవిధముగూ సూచనలు లేవు.

నన్నయ (క్రీ. శ. 1050 ప్రాంతము వాడని నిర్వివాదముగా సంగీకృతమైన విషయము. అప్పకవి కాలము క్రీ. శ. 1656 అని ముందు తెలిపితిని. ఈ అయిదు వందల యేండ్లలో, పండిత మల్లికార్జున, నన్నెచోడ, పాల్కురికి సోమనాథాది శివకవులేకాక, తిక్కన, ఎఱ్ఱన, శ్రీనాథ, అల్లసాని పెద్దనాది మహాకవులు విలసిల్లిరి. కావ్యములే కాక, వ్యాకరణ, చందోలక్షణ గ్రంథములును రచితములైనవి. కాని పై కవుల కావ్యములలో గాని, భారత కర్త నన్నయ వాగనుశాసనుడను తదితర రచనలో గాని, ఆంధ్రశబ్ద చింతామణిని గూర్చిగాని, విషయమునుగూర్చి గాని యుట్టుంకింపబడలేదు.

మన ప్రాచీన కవులను గూర్చి, వారి రచనలను గూర్చి చర్చించునపుడు, ఆయా కవుల గ్రంథములే మనకు ప్రధానాధారములు. మన తెలుగు కావ్యములలో ప్రాచీన కవిస్మృతి అనునొక సంప్రదాయము కృత్యావతారికలలో నున్నది. అందు తెలుగుకవిస్మృతులలో, వారి కవితా గుణములలో ముఖ్యగుణము, వారి బిరుదములు పేర్కొన బడియుండును. కొన్ని కవిస్మృతులలో వారిచే రచితములగు ముఖ్యగ్రంథములును తెలుపబడియుండును. కాబట్టి ప్రాచీన కవులను గూర్చి, వారి రచనలను గూర్చి చర్చించునపుడు, ఉత్తరోత్తరముగా, కావ్యములలో

నా కవులను గూర్చిన విశేషములు మనము తెలుసుకొనుట ప్రధాన కర్తవ్యమై యున్నది.

ఈ దృష్టితో పరిశీలించిన యెడల, కవిస్మృతు లీ విషయనిర్ణయమునకు తొలి ముఖ్యసాధనము. ఒక్క 1 శైవ వైష్ణవ కవులను విడిచినయెడల తెలుగున నన్నయకవిని స్మృతింపని వారేలేరని చెప్పవచ్చును— కాబట్టి ఆ స్మృతులన్నింటిని సేకరించిన యీ వివాద విషయమునకు దోడ్పడునని, నన్నయ కాలము నుండి మొన్నటివఱకు గల నన్నయ స్మృతులను సేకరించితిని. వాని మూలమున నెన్నో విషయములు బయలుపడినవి. అయిన వందులో— నన్నయ 'వాగను శాసనుడా' అన్నదియే చర్చనీయాంశ మగుటచే, వందులకు సంబంధించిన వానిని మాత్రమే యుదహరించుచున్నాను.

అప్పకవి, నన్నయ చింతామణి కర్తృకము కొఱకు పెద్దకథను కల్పించినను—అహోబలపతి దానిని బలపఱచినను, బాల వ్యాకరణకర్త ప్రామాణ్యమునిచ్చినను, 2 'పర్షులవారు దాని స్థితి స్థాపకత్వము కొఱకు మహాగ్రంథములు రచించినను— ఆ వాదమంతయు నిరాధారమని, నిష్ప్రమాణమని, యీ క్రింది యంశము చేతనే ఋజు వగుచున్నది. ఆంధ్ర భారతము రచించిన నన్నయయే చింతామణి రచించెననిగద వారి వాదము? అయితే

ఆంధ్ర భారతమున గద్యలో— ఏ విశేషములేక, సకల సుకవిజన వినుత వన్నయ భట్టప్రణీతము" అని యున్నది.

ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి గద్యలో

'ఇతి శ్రీ సకల భాషావాగను శాసన నన్నయభట్ట విరచితాంధ్ర శబ్ద చింతామణి ప్రథమ పరిచ్ఛేదః' అని ఉన్నది.

1. ప్రాచీనులగు శివకవిత్రయము, (పండితారాధ్య—నన్నెచోడ— పాల్కురికి సోమనాథులు) తప్ప తక్కిన శివకవులు కొండఱు, శివకవులను వేఱుగాను, నన్నయారూలను వేఱుగాను స్మృతించిరి. అయితే యిట్టివారు కొలది నుందియే.

2. కళాపూర్ణ పర్షుల చిన సీతారామస్వామి శాస్త్రుల వారు.

కాబట్టి గ్రంథకర్త తననువకు ప్రధానాధారముగా గద్యమునుబట్టి, భారత రచయిత నన్నయ చింతామణిని రచింపలేదని స్పష్టము.

నన్నయ భారత భాగమున తన్నుగూర్చి చెప్పు కొను వపుడు “శబ్దశాసన” అను నొక విశేషణమును వాడియున్నాడు. అప్పకవికి, యీ ‘శబ్దశాసన’ శబ్దమొకటి. ఆంధ్రమునైనది. శబ్దశాసన అనుదానికి పర్యాయముగా “వాగమ శాసన” అను పదము వాడుకలోనికి దెచ్చినాడు— ఈ ‘వాగమ శాసన’ పదమే తరువాత యీ వాదమును వ్యాప్తిలోనికి దెచ్చినవారందఱకు ప్రధానాధారమైనది. కాని యీ “వాగమ శాసన” పదము చింతామణి నన్నయ రచితమునుటకు దోహదము చేయలేదు సరికంటే చింతామణి నన్నయ కృతముకాదని నిర్ధారించుటకు తోడ్పడినది.

ఆంధ్రభారత కర్తయగు నన్నయ వాగమ శాసనము కాదని యీ క్రింది కవిస్తుతులు నిర్వివాదముగా నిరూపించు చున్నవి.. వీలనగా, నిందు నన్నయకు నొక విశేషణమున్నవని అది శబ్దశాసన పదమేగాని, వాగమ శాసన పదముగాదు. మొదట నన్నయ తన్నుగూర్చిచెప్పుకొన్న విషయములు చూడుడు.

సీ. తపకుల బ్రాహ్మణు, సమరక్తునపిరళ

జవహోమ తత్పరు, విపులశబ్ద

శాసను, సంహితా భాస్యు, బ్రహ్మాండాది

నానా పురాణ విజ్ఞాన నిరతు,

బాత్రు, నాపస్తంబ సూత్రు, ముద్గలగోత్ర

జాతు, సద్వినుతావదాత వరితు,

లోకజ్ఞా, ము ధయ భాషా కావ్యరచనాభి

శోభితు, సత్రుతి భాభియోగ్యు,

ఆ. వె. నిత్యసత్య వచను, మత్యసరాధిపా

చార్యు, సుజను ఎన్న పార్యుజాచి

పరమధర్మ విరుండు వరచళు క్యాప్యయా

భరణుండిట్టులనియె కరుణతోన.

ఆది. 1—9

“నానా రుచిరార్థసూక్తినిధి” నన్నయభట్టు”

ఆది. 1—25

ఆశ్వససంత గద్యలలో,

ఇది సకల సుకవిజన వినుత నన్నయ భట్టుప్రణీతం

జైన శ్రీ మహాభారతంబు నందాది పర్వంబున.... ప్రథమా శ్వానము. ఇట్లే—13 ఆశ్వసముల యంతములందును గలదు.

దీనినిబట్టి నన్నయ తన్నుగూర్చి— ‘నన్నపాఠ్య’ నన్నయ భట్టు’ అని మాత్రమే చెప్పుకొన్నట్లు స్పష్టమగుచున్నది.

నన్నయ కాలమునకు సవగా క్రీ. శ. 1050 నుండి మఱి రెండువందల యేండ్ల వఱకు సవగా క్రీ. శ. 1250 వఱకును నన్నయ ప్రశంసయే యాంధ్ర సాహిత్యమున గాన రాదు. దీనికి కారణమేమో యెందు శతాబ్దాలలోను, మల్లికార్జున పండిత, నన్నెచోడ, పాల్కురికి సోమనాథ శివకవిత్రయముచే ప్రపంచితమైన, వీరశైవమత సాహిత్యము విస్తరిల్లుటయే యని గ్రహించవచ్చును. ఆ సాహిత్యమున నన్నయ భారతము వంటి చంద్రాపద్మతి సున్న కావ్య రచనయేగాక, ద్విపద కళకము, ఉదహరణాది సాహిత్య ప్రక్రియలును వెలసినవి.

ఈ నాటి వాఙ్మయ సాహితీ విమర్శకులు శివకవుల భాషా సాహితీ పథకమున ప్రత్యేక భిన్నమత సంప్రదాయ ములు గలవా రగుటచేత వారు భవకవులను (శివేతరమతాను యాయులను శైవులు భవలందురు) స్తుతింపలేదను యభిప్రాయము వెలువడినారు. ఇది యసంబద్ధము సప్రామాణికము.

పండితారాధ్య, నన్నెచోడ, పాల్కురికి సోమనాథుల గ్రంథములను, నన్నయ భారత భాగమును వా మూలాగ్ర ముగా, కూలంకషముగా చదివి యవగాహన చేసికొన్నవారికి శివకవులకు నన్నయకు సన్నిహిత సంబంధము గలదని యవ గత మగుచున్నది. నన్నెచోడ మహాకవికి నన్నయకు, పదముల లలో, పదబంధములలో, పద్యముల యెత్తుగడలో భావము లలో నెన్నో సంవాదములుగలవు. ఇక పాల్కురికి సోమనాథుండు తన ప్రాథమిక కృతియగు వసుభవ సారమును నన్నయ భట్టారకుని రచన వసుసరించి, వృత్తరచన సాగించియున్నాడు. చతుర్వేద సారమున “ధర్మ తత్త్వజ్ఞులు ధర్మశాస్త్రంబున” అను పద్యమునకు వసుసరణగా నట్లే యొక సీస పద్యమును రచించి యున్నాడు. నన్నయ తను చెప్పివరితి భారతము నం తను పూర్తిచేయలేక పోయినను, పాల్కురికి సోమనాథుడా పద్య మువ్వర్థ మగునట్లు మహాభారతమునకు ప్రతిగా వీరశైవ సాహిత్యమున పండితారాధ్య చరిత్రమును సృష్టించియున్నాడు.

ఇట్లున్నను, శివకవులు నన్నయను కావ్యముఖమున నెందుకు స్తుతింపలేదను ప్రశ్న కలుగవచ్చును. దీనికికాటే ప్రత్యుత్తరము. శివకవుల సాహిత్యమంత కావ్యకళా విలాస మైనను నాధ్యాత్మికమై, యలౌకికమైన మతతత్త్వ ప్రచారము ప్రధానోద్దేశముగా గలది. నన్నయ సృష్టించిన సాహిత్యము లౌకికము— కావుననే నన్నయ సంస్కృతమున లౌకిక కావ్యసృష్టి కర్తయగు వాల్మీకిని యావేముక వ్యాసుని ప్రశం సించియున్నాడు. తరువాతి తెలుగు కవులకు నది యాచార మైనది.

## నన్నయ వాగనుశాసనుడ :

శివకవుల కాలమునకు నన్నయ భారతములో ఆరణ్య పర్వమైన పూర్తిగలేక పోవుటచే నట్టి కవిని ప్రత్యేకముగ వారు పేర్కొనలేదని చెప్పవచ్చును. నన్నెచోడుడులే 'దేశీ సత్కవుల' అనుచో, నన్నయ యందుండునని నిశ్చయింపవచ్చును.

నన్నయ యెంత లోకోత్తర రచయిత యైనను నాతని గ్రంథమనంపూర్ణముగా నుండుటచే గూడ నాతని స్తుతించి యుండక పోవచ్చును.

### కవిత్రయము

నన్నయకు చెనుక, నాతడు ప్రారంభించిన మహా భారతాంధ్రీకరణమును పూర్తిగావించిన తిక్కన— ఎఱ్ఱనల కాలమునందే, యనగా క్రైస్తవ శతాబ్ది 1250 నుండియు నాతని ప్రశంస ప్రారంభమైనదని చెప్పవచ్చును. తిక్కన భారత రచనకు ముందుగా నీ క్రింది కవులు నన్నయను పేర్కొనిరి.

1. మూలఘటిక కేతన— ఆంధ్రభాషా భూషణము  
“నన్నయ భట్టాది కవిజనంబుల కరణన్”

2. అవధానము మంచిరాజు— మంచెజ— కేయూర బాహుచరిత్ర “వాక్పూర్ణమేరువులన్ నన్నయభట్టు తిక్కకవి చంద్రుంగొల్పి”—

భారతమున పదునేను పర్వము లాంధ్రీకరించినను తిక్కనయు నన్నయను, భారతాంధ్రీకరణ మహోద్యమ ప్రారంభకునిగా నిట్లు ప్రశంసించియున్నాడు.

ఉ. ఆదరణీయసార వివిధార్థ రసస్ఫురణంబు గల్గి యు  
ష్టాదశ పర్వనిర్వహణ సంభృతమై పెనుపొందియుండనం  
దాదిదోడంగి మూడు కృతులాంధ్ర కవిత్వ విశారదుండుని  
ద్యాద యిటుం దొనర్చె మహితాత్ముడు నన్నయభట్టు  
దక్షతన్. (విరా. 1—6)

తిక్కన భారత రచనకు ముందుగా నన్నయ విడిచిన యారణ్య పర్వశీష భాగమును పూర్తిచేసి యాతని పేరనే వెలువరించిన ఎఱ్ఱన— లోలుత నన్నయ నిట్లు పేర్కొన్నాడు.

ఎఱ్ఱన— ఆరణ్య పర్వము— సప్తమాశ్వాసము.  
.....ధర్మైక తత్పరాత్ముఁ

సీ. తే. డెఱ్ఱనార్యుండు సకలలోకైక విదితుఁ  
డయిన నన్నయభట్టు మహాకవీంద్రు  
సరస సారస్వతాంశ స్రవస్తి దన్నుఁ  
జెందుటయు సాధుజన హర్షసిద్ధిగోరి (7—469)

చతుర్థాశ్వాసము 143వ పద్యమునుండి ఎఱ్ఱన కవి త్వము. ఎఱ్ఱన నన్నయపేరనే గద్య యిట్లు వ్రాసియున్నాడు.

“ఇది సకల కవిజన వినుత నన్నయభట్టు ప్రణీతం బైన శ్రీ మహాభారతంబునం దరణ్యపర్వమున— చతుర్థా శ్వాసము. పంచమ షష్ఠ సప్తమాశ్వాసముల నిట్లే యున్నది.

తిక్కన భారత రచనానంతరమున నెఱ్ఱన వృసింహ పురాణమును రచించి, యందు నన్నయ తిక్కనల నిద్దఱిని నిట్లు పేర్కొన్నాడు.

“భాసుర భారతార్థ బహుభంగుల నిర్కమణుంగ నేరకన్  
గానట బీసటే చదివిగాథలు త్రప్పు తెలుగు వారికిన్  
వ్యాసముని ప్రణీత సరమార్థము తెల్లగఁ జేసినట్టి య  
వ్వాసన కల్పలందలతు నాద్యుల నన్నవ తిక్కనార్యులన్.”

పై పద్యమును బట్టి నన్నయను తిక్కనతో కలిసి స్తుతించె ననుట స్పష్టము. కాని భారత ఖిల పర్వముగూ హరి వంశమున నెఱ్ఱన ప్రత్యేకముగా నొక్కొక్క పద్యముచే వారి ద్దఱిని స్తుతించి యున్నాడు. అందు నన్నయను గూర్చినది,

ఉ. ఉన్నతగోత్ర సంభవము, నూర్జిత సత్త్వము, భద్రజాతినం  
నన్నమునుద్దతాన్యపరిభావి మదోత్కటమున్న రేంద్రవూ  
టొన్నయ నోదితంబునంబు యొప్పెడు నన్నయభట్టు  
కుంజరం

బెన్న నిరంకుశోక్తి గల నెందుడు గ్రాలుట ప్రస్తుతిం  
చెదన్.

కొబట్టి ప్రత్యేకముగ కవిస్తుతులలో నన్నయను నొక పద్యములో స్తుతించు సంప్రదాయము నెంకొల్పినది యెఱ్ఱి నయే. తిక్కన శిష్యుడగు మారనయు నన్నయను—ఆంధ్ర కవితాగరుని పేర్కొన్నాడు.

వాఙ్మయమున కవిత్రయ పద్ధతికి మూలపురుషు డెఱ్ఱనయే. ఇవట మనకు ప్రస్తుతాంశమే మనగా కవిత్రయ ములోని వారై నన్నయ కవితనా మూలాగ్రముగ జీర్ణించు కొన్న మహానుభావులు— తిక్కన ఎఱ్ఱనలు నన్నయ, “వాగను శాసనుడు” అని పేర్కొనలేదు !

3. వాల్మీకి వ్యాసులు సంస్కృతకవులు గద. వారిస్తుతి కాళిదాసాది మహాకవుల కృతులలో గవ్వట్టదు. అందుకవిస్తుతి లేదు. ఆశీర్వామస్క్రియా పన్నునిర్దేశములను పాటించి వారు. ఇది బాణుని హర్షచరిత్రలో సంస్కృతమున ప్రారం భమై తొలుత కన్నడకవులలో ప్రచారమునంది, తెలుగున ప్రవేశించి, నిరుతమైన సంప్రదాయముగా నిలిచినది.

## శ్రీనాథ యుగము

కవిత్వము వారివెనుక నాంధ్రకవితా పింహానమన  
వధిష్ఠించిన శ్రీ నాథ మహాకవి కాలమున ముందువెనుకల  
నన్నయను వాగను శాసనమడని యెవ్వరు నవలేదు.

శ్రీనాథుడు:

నైషధము— “ధీరమతి నన్నపార్వతి” (1—7)

శ్రీమఖండము— “నన్నయ భట్టపాద్యాయ” (1—8)

కాశీఖండము— “నన్నయభట్టు మార్గమున” (1—13)

‘నన్నపార్వతి’ (1—9)

పోతన భాగవతము— “నిఖిలకవిజనమనోహరి నన్నయసూరి”

“ఒనర నన్నయ”

మడికి సింగన:

సద్మపురాణము } ‘నన్నయ’ (1—8)  
ఉత్తర ఖండము }

జ్ఞాన వాసిష్ఠము— ‘నన్నయార్వ’ (15)

జక్కన : విక్రమార్క చరిత్ర— ‘శబ్ద శాసన వరేణ్యులు  
నన్నపార్వతి’ (1—6)

కొత్తవి గోపరాజు:

సింహాసన ద్వాత్రింశిక— ‘నన్నయభట్టు’ (1—9)

ఆనంతుడు:

భోజరాజీయము— ‘నన్నయభట్టు’

నిత్యంక కొమ్మన:

శివలీలా విలాసము— ‘నన్నయభట్టు’

వినుకొండ వల్లభరాయుడు:

క్రీడాభిరామము— “నన్నయభట్టు”

ప్రథాధికవి మల్లన:

రుక్మాంగద చరిత్ర— “నన్నయభట్టు”

దూబగుంట వారాయణకవి:

పంచతంత్రము— “నన్నయ భట్టారకునకు”

పిల్లలమఱ్ఱి పినవీరభద్రుడు:

జైమిని భారతము — ‘మా నన్నయభట్టు’

శృంగార శాకుంతలము— “నన్నపార్వతి”

కూచిరాజు ఎర్రన:

సకల కథా నిదానము— ‘నన్నయభట్టు’

నందిమల్లయ, ఘంటసంగయ:

వరాహ పురాణము— “నన్నపార్వతీనకు”

ఈ యుగమునకే జెందిన కొలని గణపతి దేవకవి—తన

శివయోగ సారమున—నన్నయభట్టు వ్యాకరణము రచింపలేదని,

• అతడు కావ్యసభము దీర్చినవాడని ప్రశంసించియున్నాడు—

“అంధకావ్య సభము

తీర్చిన నన్నయభట్టుగారి”

## కృష్ణ దేవరాయ యుగము

అల్లసాని పెద్దన:

మను చరిత్ర. ‘నన్నపార్వతి’—(1—8)

వెన్నెలకంటి సూరన

విష్ణుపురాణము— “నన్నయభట్టు”

భానుకవి:

పంచతంత్రము— “నన్నయ”

రాధా మాధవకవి:

రాధామాధవము— ‘నన్నయభట్టు’

తారక బ్రహ్మరాజీయము— ‘నన్నయభట్టు’

చటిగొండ ధర్మన:

చిత్ర భారతము— ‘నన్నపార్వతి’

హరిభట్టు:

వరాహపురాణము— ‘నన్నపార్వతి’

పింగళి సూరన:

రాఘవ పాండవీయము— ‘నన్నపార్వతి’ (1—4)

దోసూరి కోనేరుకవి:

బాలభాగవతము— ‘నన్నయభట్టు’

రామభద్రకవి:

రామాభ్యుదయము— ‘శబ్ద శాసనమహాకవి కంజలి’

## అప్పకవికి ముందు మరికొన్ని కవిస్తుతులు

పెదపాటి యెఱ్ఱన: కుమార నైషధము—(అలభ్యము)

పీ. గీ: హరుని వినుతులచే బాసలాడఁ జెసి

నట్టి ధట్టుని నన్నయభట్టు బొగడి.

(న. ర. 76 ప.

కాకమాని గంగాధరులు: బాలభారతము—

క. శబ్దార్థరస విశారదు

శాబ్దిక మూర్త్యు శబ్ద శాసన విరురున్

రబ్దాయమాన నిస్సర

దట్ట ఘటూర భటి నన్నపార్వతి దలంతున్.

130. ప.

అంధకవి రామయ్య: నిష్కాంఠి మానోత్సవము.

పీ. శబ్ద శాసన కావ్య సంఘట్టన క్రమా

సందిత బుధవర్య నన్నపార్వతి— 422. ప.

పెదపాటి సోమయ: అరుణాచల పురాణము—

ప్రతిభా విలంబిత భారత బహుకథా

ఘట్టు నన్నయభట్టు గడుభజించి. 491. ప.

## నన్నయ వాగనుశాసనుడా ?

ఎడపాటి ఎఱ్ఱిస: మల్లుణ చరిత్ర—

చ. విమరులొనర్తు నాంధ్రనుకవి ప్రభు నన్నయభట్టు—  
ఈ క్రింది నన్నయ స్తుతి యొందలిదో ?

అంగీకారము ప్రస్తుతించ దగదే యార్యాను  
కూలంబులై

మాంగళ్యధ్వనులై ప్రసాద నిధులై మాధుర్య  
ధూర్యంబులై

ట్యంగవృక్క జటానిరర్గళ గళబ్ధంగా తరంగావళి  
ధంగిం బేర్చిన నన్నపాట్యుని వచో ప్రాగల్భ్య నిర్వాహముల్. 34.

### వాగనుశాసన పదస్పష్టికర్త

#### ననుచరిత్ర కారుడు

రామరాజ భూషణుడు ననుచరిత్రలో “మహిమున్ వాగనుశాసనుండు సృజియించన్ గుండలీంద్రుండు ద వృహానియ స్థితి మూలమై నిలువ శ్రీనాథుండు ప్రావన్.” (—10) అని శ్లోషలో నన్నయకు ‘వాగనుశాసన’ అను పదమును మనయోగించి యున్నాడు. నన్నయకు గల శబ్దశాసన పదము వాగనుశాసనుడు—అని సర్వాయపదముగా వాడబడుట కిదియే మొదలు—ననుచరిత్ర రచనా కాలము—క్రీ. శ. 1570 ప్రాంతము.

రామరాజభూషణునికి ముందు కవులు నన్నయను గూర్చి చెప్పనప్పుడు ‘శబ్దశాసన’ పదమువే వాడిరి, కాని వాగనుశాసనుడని వాడవేలేదు. ఈ విషయ మొక్కటియే నన్నయ, క్రీ. శ. 1570 వఱకు వాగనుశాసనుడని వ్యవహృతుడు కాలేదని నిశ్చయముగా తెలుపుడు చేయుచున్నది.

వాగనుశాసనుడే లేనప్పుడు ఇక ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి రచన మెట్లు ?

అప్పకవి క్రీ. శ. 1656 ప్రాంతమువాడు గావున, నీ పనుచరిత్ర యందలి వాగనుశాసన పద మాతనికి చింతామణి కర్తృత్వము నన్నయకు కట్టిపెట్టుటకు నవకాశ మిచ్చినది. నన్నయ వాగనుశాసనుడని అప్పకవి తరువాతి కవులే చెప్పిరి కాని, యంతకుముందువా రెవ్వరను చెప్పలేదనిపై కవిస్తుతులు నిర్ధారణ చేయుచున్నవి—కాబట్టి,

“భారతకర్త నన్నయ వాగనుశాసనుడు కాదు.”

ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి అతని రచన కాదు. అతని పేర పడువేడన శతాబ్దిలో వెలసిన యొక కూట సృష్టి యని సిద్ధాంతము.

### ఛందోలక్షణ గ్రంథములు

ఇట్లు కవిస్తుతులలో నన్నయ వాగనుశాసనుడని లేకపోవుటయేగాక లక్షణ గ్రంథములలో, నాంధ్రశబ్ద చింతామణి పేర్కొనబడకపోవుటయు, నిది నన్నయ కృతము కాదని నిరూపించుచున్నది. కేతన ఆంధ్రభాషా భూషణము, విష్ణుకోట పెద్దన కావ్యాలంకార చూడామణి, ఆనందుని ఛందోదర్పణము, శాతంభట్టు కవించింతామణి, లింగమగుంట తిమ్మకవి సులక్షణ పాఠము, ముద్దరాజు రామన కవిసంజీవని, వీనియం దాంధ్ర శబ్ద చింతామణి సూచితముకాలేదు. ఈ గ్రంథము లన్నియు అప్పకవి పేర్కొనినవియే.

### వ్యాఖ్యానములు

ముద్దరాజు పెదరామన పింగళి సూరనార్యుని రాఘవ పాండవీయమునకు ప్రశస్త వ్యాఖ్యానము రచించి యున్నాడు. అందు గల లక్ష్యములకు లక్షణము లుదహరించుపట్ల తెనుగ వ్యాకరణ గ్రంథములగు ఆంధ్రభాషా భూషణము మొదలగు వానినే యుదహరించెను గాని, ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి ప్రసక్తియే లేదు.

అప్పకవికి సమకాలికుడై మహా లాక్షణికుడగు—గణప వరపు వెంకటకవిగాని, అప్పకవికి తరువాతివాడగు కస్తూరి రంగకవి, రంగరాట్ ఛందస్సునగాని యాంధ్రశబ్ద చింతామణి విషయమే తలపెట్టలేదు. ఇక దక్షిణ దేశీయాంధ్ర వాఙ్మయమున వెలసిన నన్నయ స్తుతులందును—నీ వాగనుశాసన ప్రశంస లేదు.

అప్పకవి తరువాతి కాలమున కూడ నన్నయ వాగనుశాసనుడను ప్రవాదము లేకపోవుటయే పై సిద్ధాంతము నమర్చింపజాలి యున్నది.

నన్నయ వాగనుశాసనుడుకాదు. ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి అతని రచనము కాదు. ఇది బహిరంగ పరిశీలన—అంతరంగిక పరిశీలన యింకొకమారు.

రక్షణ కృషి కి సంబంధించిన విషయాలకై చదవండి .....



## ఆంధ్రప్రదేశ్

ఇటీవల ప్రవేశపెట్టిన అనేక నూతన శీర్షికలకుతోడు రాష్ట్రంలోని ఉన్నతాధికార వర్గం యొక్క యదార్థాభిప్రాయాలను, ఇంగ్లీషు, తెలుగు, ఉర్దూ, హిందీ భాషలలో వెలువడే ఆంధ్రప్రదేశ్ మాస పత్రికలో ప్రచురించడం జరుగుతున్నది.

దేశ రక్షణ సన్నాహం కృషికి, వివిధ రంగాలలో ప్రజలు జరుపుతున్న కృషికి సంబంధించిన అనేక వ్యాసాలు కూడా ఇందులో ఉంటాయి.

వీటికితోడు ఉత్తేజాన్నీ, అనందాన్ని కలిగించే కథలు, గేయాలు మొదలైన అనేక అంశాలు కూడా ఉంటాయి.

దాదాపు వందమంది వీజంట్లతో రాష్ట్రంలోని అన్ని జిల్లాలలోనూ, మారుమూల గ్రామీణ ప్రాంతాలలో కూడా 'ఆంధ్రప్రదేశ్' పత్రిక అధికంగా సర్క్యులేటు అవుతున్నది. అంతే కాక దేశంలోని ఇతర రాష్ట్రాలకూ, విదేశాలకూ ఎక్కువ సంఖ్యలో ప్రతులు వెళ్తున్నాయి. అందు వల్ల అన్నిరకాల ఉత్పత్తులకు చెందిన ప్రకటనలకు ఇది లాభం చేకూర్చుతుంది.

వార్షిక చందా రు. 3-00 మాత్రమే. వీజంట్లవద్ద గానీ, హైద్రాబాదులోని సమాచార పౌర సంబంధాల శాఖ నుంచి గానీ పత్రికను పొందవచ్చు. జిల్లాలలోని జిల్లా ప్రజా సంబంధాధికారులకు కూడా మీ చందా చెల్లించవచ్చు.

సమాచార పౌర సంబంధ శాఖ, ఆంధ్రప్రదేశ్



# స్టాలిన్ నాడు - నేడు



శ్రీ వార్టర్ లాక్యూయార్

గొప్పవారిని గురించిన అధ్యయనం ఎలా చేసినా, పరిజ్ఞానాన్ని పెంచుతుంది. ఇది కార్తెల్లు నాటినుంచి తెలిసిన విషయము. వారిని తలచుకుంటూ ఉంటే కొత్త విషయం ఏదో ఒకటి తెలియ వస్తుంది. అయినా గొప్పతనాన్ని నిర్ణయించటం ఎలా!

“ఈ ఆ నాయకులలో ఎవరెంత ప్రముఖులైనది నిర్ణయించగలిగి చరిత్ర అన్నది సత్యము” ఇలా అన్నది స్టాలిన్. అయితే సాధారణంగా ప్రజలు ఈ నాయకుల మాట మరచిపోయిన మీదటనే చరిత్ర, తన అంత్య నిర్ణయాన్ని ఇవ్వటంకద్దు. ఈలోపల ఏ తరానికి ఆ తరం తమ రాజకీయ దృక్పథాన్ని బట్టి ఈ నాయకుల గొప్పతనానికి తిరిగి తిరిగి విలువ కడుతూ ఉంటారు. తరువాత తరాలవారికి ఆ నాయకులు ఎలా కనుబడుతారో ముందు చెప్పటం, తరువాత శతాబ్ద రాజకీయగతిని గురించి జోన్యం చెప్పడం అవుతుంది. స్టాలిన్ పాత్రను గురించి కమ్యూనిస్టులు, కమ్యూనిస్టీతరుల అభిప్రాయంతో ఎప్పుడూ ఏకీభవింపరు. “కీర్తిశేషుడైన ఈ ప్రజాపిత” చేసిన చెడు ఎక్కువా, మంచి ఎక్కువా? అసలు ఆయన అభివృద్ధి దోహదకుడా” అన్న దానిమీదనే కమ్యూనిస్టు వర్గాలలో అభిప్రాయభేదాలు ఉంటూనే ఉంటాయి. చారిత్రక పురుషుల తదనంతరము వారిని గురించి జరిగే మదింపులలో హెచ్చుతగ్గులు చాలాకాలం సాగుతాయి. 1930-40 మధ్య వరకు ఇవాన్ IV (Ivan the Terrible) గురించి రష్యను చరిత్రకారులు దాదాపు ప్రశస్తితను చూపలేదు. అతనికి మతిభ్రమణం వ్యాధి ఉన్న దన్నారు. అయితే స్టాలినిజం జాగా ప్రచండంగా ఉన్న రోజులలో ఇవాన్ గురించి పునఃమదింపు జరిగింది. రష్యను చరిత్రలో అతను మహా పురుషులలో ఒకడుగా చిత్రించబడినాడు. అవసరంవచ్చి కూరుడుగా వ్యవహరించాడుగాని, అతని నిర్ణయాలు మాత్రం దూర దృష్టితో కూడినవి అన్న సిద్ధాంతం ప్రతిపాదించటం జరిగింది. స్టాలిన్ మరణించిన మరుక్షణం ఇవాన్ ను ఉన్నతస్థానంనుంచి క్రిందకు దించారు. మొదట్లో కాస్త జాగ్రత్తగా చేశారు. కాని ఈ మధ్య ఒక్కసారి క్రిందకు గుంజేశారు.

ఇవాను చచ్చిపోయి దాదాపు 400 ఏళ్లయినది. జంగీజ్ ఖాన్ పోయి అంతకు ఎక్కువ కాలేదు. కాని, చరిత్రలో అతని

స్థానం గురించి మార్క్సియులకు ఏకాభిప్రాయం కుదరక పోయిన దని ఈమధ్య విన్నపుడు ఆశ్చర్యం వేసింది. మంగోలియా, పెకింగు లలో కొందరు అతను అభివృద్ధికి దోహద మిచ్చినవాడని అభిప్రాయపడ్డారు. మాస్కోవారు పూర్తిగా భిన్నమైన అభిప్రాయాన్ని వెలిబుచ్చారు.

చరిత్రను ఇలా తలకిందులు చేయటం నియంతృత్వంలో అమాంతంగా జరుగుతుంది. ఇతరచోట్లా జరుగుతుంది. ఫ్రెంచి విప్లవాన్ని గురించి, నెపోలియను గురించి వ్రాయబడిన రచనలు ఇందుకు తార్కాణం. భవిష్యత్తులో పరస్పరము గిట్టని ఇద్దరు చరిత్రకారులలో ఒకరు స్టాలిన్ ను తెగడి ఒకరు ట్రాట్ స్కీనికెగడి చరిత్రను వ్రాయటం చాలా వరకు జరిగే విషయం కావా? ఫ్రెంచి విప్లవానికి డాంటన్ నాయకుడని జేలార్డ్ అభిప్రాయం. రాబిన్ ఫియర్ అని మాథియజ్ అభిప్రాయం. ఈయన వర్గానికి చెందినవారు అప్పుడే వెనకపడిపోయినట్లున్నారు. రాబిన్ ఫియర్ హత్యాకాండ వారు కలలుగన్న సౌందర్య ప్రకాశాన్ని ఏమాత్రం నల్లబడనివ్వలేదు. “దేశభక్తి, విప్లవ భక్తి” అనేవి దృష్టి దోషానికి కారణము. అదేవిధంగా తరువాత మరో యుగంలో “సోవియట్ రష్యను” బలవరచటమనేది ప్రతిదానికి గీటురాయి అయినది. ఉత్పత్తి సాధనలను తిరిగి వ్యక్తిపరంవేసి విధానాన్ని పునఃప్రవేశ పెట్టకపోబట్టి, ఆయన ఏం చేసినా, అభివృద్ధి దోహదకుడుగానే చెల్లిపోయినాడు. ఆయన సాధన విధానం 500 లక్షలమంది చావుకుకాక, 40, 50 లక్షలమంది చావుకు మాత్రమే కారణమవుతే తక్కువ సంఖ్యవల్ల దానికి నూతన మహనీయత ప్రాప్తించిందా? దీనికి గతి తార్కికవాదం సమాధానం చెప్పదు.

అయినా, ఫ్రెంచి విప్లవ నాయకులకన్న స్టాలిన్ చెడ్డవాడని అనుకోటానికి తగిన కారణాలున్నాయి. “ప్రజా నాయకులు”—ఇది స్టాలిన్ ప్రయోగించిన పదము—వారికాలంలోని పరిస్థితులనుబట్టి పరిశీలించబడుతారు. ఇవాన్ చర్యలు కొన్ని సహించరానివి. కాని, ఆయన యుగము సంస్కారానికి ఆదర్శనీయం కాలేదు. అయితే స్టాలిన్ 20 వ శతాబ్దపు పాలకుడుగా పరీక్షకు గురి అవుతాడు. కాని, 16 వ శతాబ్దపు

దుష్ట పాలకుడుగా పరిశీలించబడడు. ఇది దృష్టిలో ఉంచుకొని చూస్తే, కిరాత స్థితికి దిగజారినట్లు గుర్తింపక తప్పదు. బంగారు యుగం అనేది ఇంకా ముందు ఉన్నదని నమ్మే చరిత్ర కారులు కొందరికి ఈ విషయమై సందేహం లుండటము ఆశ్చర్యంగానే ఉంటుంది. నాగరికత పెరిగినకొద్దీ ముందు తరములవారు మనకంటే మరింత కఠినంగా ఆయనను పరిశీలిస్తారు. ముఖ్యంగా ముందు రాబోయే కమ్యూనిస్టు చరిత్ర కారులకు స్టాలిన్ గొంతు దిగని పచ్చివెలక్కాయ అవుతాడు. అందు కని ఆయనకు వారు కొంత అన్యాయంకూడా చేయవచ్చు. మొదట మంచిగా కనపడే ఒక నాయకుని లక్షణాలు పోను పోను అతను చేసిన చెడ్డపనులముందు సాధారణంగా లెక్కకు రాకుండాపోతాయి. సూయూట్‌నియన్ రచనలను చదివిన ఏ కొద్దిమందో తప్ప, కాగిలులా చాలా మంచి మితవాద నాయకుడనీ, అందరినీ ఆహ్వానించాడనీ టైచెరియన్ రద్దు చేసిన రాజ్యాంగ పరిపాలనను పునఃస్థాపించాడనీ ఎవరు అనుకుంటారు? ప్రాన్సులో శాంతిని ప్రసాదించగల నాయకునిగా మొదట నెపోలియనుని ప్రశంసించారని ఇవాళ ఎవరైనా జైప్రీకి తెచ్చుకుంటారా? చరిత్ర తీర్పు ఏకీభావములో ఉండటము అరుదు. అయినా వేర్వేరు తరాలకు చెందిన చరిత్రకారులు వేర్వేరు అభిప్రాయాలు వెలిబుచ్చటం కద్దు. ఫ్రెంచి విప్లవాన్ని గురించి బర్క్, థామస్ పెయిన్ లు పెద్ద వ్యాఖ్యాతలుగా నేటికీ పరిగణింపబడుతున్నారు. నేటి Relativist చరిత్రకారులు wait-and-see చరిత్ర కారులు బర్క్, పెయిన్ లలాగ వారితో సమానంగా నిలబడగలరా అనేది సందేహం. ఈమధ్య ఇ. హెచ్. కార్ హిట్లరును గురించి ఇలా అన్నట్లు చదినాను.

“హిట్లరు ఇప్పుడు మనకి చాలా చెడ్డమనిషిగా కనబడుతున్నాడు. కాని, ఒక నూరేళ్లు తర్వాత అప్పటివాళ్లు హిట్లరు చెడ్డవాడని, 1930 నాటి జర్మన్ ప్రజలు చెడ్డవారని అనుకుంటారా?”

ఇవాళ హిట్లరు చెడ్డవాడని మనలో చాలామంది అనుకుంటాము. జర్మను ప్రజ మనసేక వ్యాధి పీడితులని అనుకుంటాము. అయితే ఒక వందేళ్ల తర్వాత అసలు విషయం తెలియని కొంతమంది తప్పంతా జర్మన్ ప్రజలదే అంటారు. ఇలాంటిది వందేళ్ల తర్వాత కాకుండా ఇంకా ముందుగానే జరిగడానికి సూచనలు ఉన్నాయి. అయితే దీనిని గురించి ఇవాళ మన మెందుకు పట్టించుకోవాలి? ముందు తరాలవారు ఈ విధంగా అభిప్రాయపడబోతారు, ఈ విధమైన తీర్పు ఇస్తారు అని జోస్యం చెప్పిన చరిత్ర రచనలు ఎప్పుడైనా ప్రసిద్ధ రచనలుగా పరిగణింపబడినవా? రాజకీయంగా నైతిక ప్రమాణాలను వదిలి వేయటం ఎప్పుడూ వినాశకరము.

హిట్లర్, స్టాలిన్ పైకి రావడానికి “చరిత్ర విధి” అనే సిద్ధాంతం కారణమని నమ్మేవారు కొంతవరకు బాధ్యులని చెప్పక తప్పదు. రానున్న పాండుకు ఇది చిహ్నమని, చరిత్ర విధి అనే సిద్ధాంత వ్యామోహంలోపడి, వారి నియంతృత్వాన్ని నిరోధించి ప్రయోజనం లేదని ప్రచారం లేకపోయినట్లయితే అనేకమంది వీరి నియంతృత్వాన్ని సంతోషించేవారు.

ఇవాళ మన మందరం స్టాలిన్ వ్యతిరేకులము. ఆయనకు బలీలయినవారి అనేకమంది బంధువులు, మిత్రులు నేటికీ బ్రతికి ఉన్నారు. వారి ఆంతర్యాని వెల్లడించుకోడానికి ఇప్పుడిప్పుడే రష్యలో అధికారులు అనుమతిస్తున్నారు. స్టాలిన్ వ్యతిరేక భావాలు పొంగి ప్రవహించడానికి కొన్ని సంవత్సరాలు పట్టవచ్చు. ఆయన పెట్టిన బాధలు స్మృతిపథంలోమంచి తోడిపోయి, గతంలో కలిసి పోవచ్చు. కొంతమంది చరిత్ర కారులు భిన్నమైన దుశ్చర్యతో ఏవిధమైన అవేశానికి చోటివ్వకుండా స్టాలిన్ ప్రాతమ తిరిగి వేరేవిధంగా మదింపు చేయవచ్చు. ప్రపంచ చరిత్రలో అత నొక మహా మేధావిగా చిత్రించబడతాడని ఎవ్వరు అనుకోగలరు? ప్రపంచ రంగంమీద అతను ఆక్రమించిన స్థానం అతి దొడ్డది. అతని చేతల ప్రభావం క్రాష్‌చెల్, నెపోలియన్ మల చేతలకన్న ఎక్కువమంది మన స్ఫులమీద పని చేసింది. ఆ కారణంగా అతను చరిత్రలో విజంగా ప్రముఖ స్థానం ఆక్రమించాడు. అతను చేసిన పనులు ఎంత క్రూరమైనా, ఎంత బుద్ధిమాలినవైనా, ఇరవైకోట్ల ప్రజల పాలకుడు కాబట్టి అతను చేసిన ప్రతి పని ప్రాధాన్యత వహిస్తుంది. నేటి చైనా నాయకుల చర్యలు, విధానాలు ఎంత వివాదాత్మకమైనా (వారి జనాభా సంఖ్య తగ్గించుకో గలిగితే తప్ప) చైనా పెద్దదైన, ప్రముఖమైన దేశంగా ఉండి తీరుతుంది. ఒక పెద్ద దేశాన్ని నాశనం చేయడం అనేది చాలా కష్టంగానే కనపడుతుంది. కాని, హిట్లరు ఆ పని చేయగలిగినట్లు కనిపిస్తోంది. అయితే అతను సాధించింది నిలిచేదా అని అప్పుడే చెప్పడానికి నీలులేదు. అయినా ఇరవయ్యో శతాబ్దం ప్రమాణాల ప్రకారం జర్మనీ అసాధారణ రాజ్యం అనడానికి నీలు లేదు. 1914 తర్వాత ప్రతి అమెరికా అధ్యక్షుడు 1880 తర్వాత ప్రతి రష్యన్ పాలకుడు, 1930 తర్వాత ప్రతి చైనా నాయకుడు రాబోయే చరిత్ర పుస్తకాల్లో ప్రాముఖ్యంగా కనపడతారు.

నిరంకుశ పాలకులకాలరాధ్యుడుగా, సాపాత్ముడుగా స్టాలిన్, నెపోలియన్ తోను, రాబన్‌పియర్ తోను పోల్చబడడు. అతనికి ప్రముఖ సమకాలికుడైన అడోల్ఫ్ హిట్లర్ తో పోల్చబడ తాడు. పోయిన అతని ప్రతిష్ఠను పైకి తీసుకు

## స్టాలిన్ నాడు - నేడు

రావడానికి ఇది తమాషాగవున్నా, మంచి మార్గంగా కనపడవచ్చు. హిట్లర్ తనను గురించి లానే విడ్డూరమైన భ్రమలతో పడ్డాడు. ఏడు కోట్ల ప్రజలకు నాయకుడుగా, ప్రపంచం మీద అధిపత్యం చెలాయించవచ్చునని అనుకున్నాడు. జాతీయాధిక్యతను ప్రతిపాదించే ఆయన సిద్ధాంతం ఇతర దేశ ప్రజలతో సహకారానికి అడ్డు వచ్చింది. ఇదే ఒక విధంగా ఆయనకు వెన్నెముక అయింది. వాస్తవిక దృష్టికల స్టాలిన్ తన దేశంయొక్క అంతర్జాతీయ కమ్యూనిస్టు ఉద్యమంయొక్క పరిమితులను తెలుసుకొన గలిగాడు. మార్క్సు సిద్ధాంత అధ్యయనం ఇందుకు బాగా తోడ్పడింది. వారి వారి ఉద్యమ పరిమితులతో హిట్లర్ల ఎక్కువ ప్రతిభావంతుడు, ప్రముఖుడు. అతను లేకపోయినట్లయితే జాతీయ సోషలిజం అధికారానికి వచ్చేది కాదు. 1933 లో దక్షిణ పక్షాలు అధికారంలోకి వచ్చేవి. మార్షల్ గోరింగ్ నాయకత్వాన నడిచే జర్మనీ మరోవిధంగా ఉండేది. స్టాలిన్ అధికారానికి వచ్చే నాటికే రష్యన్ విప్లవగతి నిర్ణయమై ఉంది. 1921 తర్వాత పశ్చిమ రాజ్యాల సైనిక జోక్యమనేది లేదు. స్టాలిన్ ఉన్నా, లేకపోయినా బోల్షివిజం అధికారంలో ఉండనే ఉండేది. హిట్లర్లు మంచివక్త. ఆయన సమక్షంలో మరొకరు మాట్లాడగలిగేవారు కాదు. ఆయన మాట్లాడితే ఏదో అభూతశక్తి ఆవేశించి మాట్లాడించినట్లుండేది. ఒక వశికరణశక్తి ఉన్నట్లుండేది. స్టాలిన్ దగ్గర ఆ ఆకర్షణ అనేది పూజ్యం. కుట్రలతోను, పన్నాలతోను ఆయన అధికారానికి వచ్చాడు. ఒక విస్తృతమైన యంత్రాంగం ద్వారా పరిపాలించాడు. మొదటి పాత బోల్షివిక్కులందరినీ ఒక్కరైనా మిగలకుండా మట్టం చేశాడు. హిట్లర్లు పాత సహచరులంటే భయపడేవాడు కాదు. వారంటే ఒక విధమైన ఈనడింపు భావం కూడా ఉండేది. అందుకనే వారిలో చాలమంది బ్రతికి ఉండడం జరిగింది. 1934 జూన్ లో జరిగిన ఒక "రాజకీయ వడపోత" మినహా, పెద్ద వడపోత అంటూ జరగలేదు. గోబిల్స్, గోరింగ్, హిట్లర్ చివరదాకా అతనితో ఉన్నారు.

అయినా వీరిని ఒకరితో ఒకరిని పోల్చి చూస్తే నియంతృత్వ పాలనకు స్టాలినే తగిన వాడని అనిపిస్తుంది. అతని మేధాసంపత్తి చాలా కొద్ది అని అతని విమర్శకులు అతిగా చెబుతారు. అతను పెద్ద యోచనాపరుడుకాదని, ఈనాడు చెప్పడం అనవసరం. అతనికి, పాత బోల్షివిక్కులకు తారతమ్యం కొందరనేటంత ఎక్కువగా లేదు. ఇతర విషయాలలో వలెనే ఈ విషయంలో కూడా అతను మధ్యమ శ్రేణికి చెందినవాడు. కాని, మేధావి అయిన వాడు అధికారంలో ఆల్టైకాలం ఉండలేకపోవచ్చు. ఒడు

దుడుకు సమయాలలో అనిశ్చిత మనస్కుడుగా ఉంటాడు. అవేక విషయాలు ఆలోచించవలసి ఉంటుంది. అవేక పరిస్థితులను పరిగణించవలసి ఉంటుంది. స్టాలిన్ ది మధనపడని మనస్సు. చిన్నతనంలోనే అతను కొన్ని ప్రాథమిక సత్యాలను తెలుసుకున్నాడు. వాటినిమించి ఆలోచించడు. ఆయన ప్రత్యర్థులకంటే ఆయన కని బాగా తెలుసు. అధికారానికే ఏదైనా పలుకుతుంది. మిగతాదంతా వట్టి హిస్సు అని ఆయన అభిప్రాయం.

పార్టీలోని దళం అంతా నిర్ణయిస్తుంది. భారీ పరిశ్రమల వల్ల ప్రయోజనంలేదు అని ఆయన వమ్మకం. ఆయనకు కొన్ని విషయాలు తెలియక పోవడమే వీలుగా పరిణమించింది. కార్యాచరణకు తోడ్పడింది. తరచు తప్పు నిర్ణయాలు చేశామనేది ఆయన నెప్పుడూ బాధించేదికాదు. ఎందుకంటే ఆ తప్పుకు శిక్ష అనుభవించేవారు వేరుగా ఉండేవారు.

హిట్లర్, స్టాలిన్ ఇద్దరూ కూడా తమ దేశాలకు తాము లేనిదే, జరగదనుకొనేవారు. జనం అంటే అపనమ్మకం, ఈనడింపు ఇద్దరికీ సమానం. న్యాయం, సత్యం అన్న వాటిమీద వారి అభిప్రాయాలలో ఏ ఒక్కరిదీ మనం ఎన్నుకొనడం కష్టం. హిట్లర్లు అరుదుగా మాట్లాడేవాడు. ఈ విషయాల ప్రసక్తి వచ్చినప్పుడల్లా పేళన చేస్తూ ఉండేవాడు. కాని స్టాలిన్ ముగించిన అధికార, అనధికార రచనలలో అతనిని విషయ భూషణుడని, సత్యవంతుడని, ప్రజాశ్రేయస్సు ప్రాణప్రదమని వర్ణిస్తూ ఉండేవారు. తాను చాలా దయాార్థి పృథ్వీయుడనని హిట్లర్లు అనుకునేవాడు. అధికార సాహిత్యం ప్రకారం స్టాలిన్ పార్టీ శత్రువుల పట్ల నిర్దయుడు. మిగతా అందరిపట్ల దయానిధి. హిట్లర్లు ఏ సందర్భంలో అయినాసరే పెద్ద నిగ్రహం లేకుండా వ్యవహరించేవాడు. స్టాలిన్ నెమ్మదిగా నిర్ణయాలకు వచ్చేవాడు. స్టాలిన్ విషయంలో తీర్పు చెప్పడానికి ఆయన చేష్టలను పేతుబద్ధం చేయడానికి ప్రయత్నించేవారు. ఆయన సమకాలికులకు బ్రహ్మాండంగా కనిపించేవి, భవిష్యత్తులో చరిత్రకారులకువట్టి డబ్బా మోత అనిపించవచ్చు. సాధారణంగా చరిత్ర కవల నటన కన్న, క్రొత్తాన్ని క్షమించడానికి ఇష్టపడుతుంది. నిజంగా చరిత్రలో పెద్ద కవల నటనధారి స్టాలిన్.

కూర్పుని విడవకుండా పనిచేసే లక్షణం హిట్లర్ లో పాటు స్టాలిన్ కూర్పుంది. హిట్లర్ కంటే ఎక్కువ శ్రద్ధ, ఓపిక, విసుగు విరామంలేకుండా పనిచేసే లక్షణం వుండడంవల్ల పెద్ద నిరంకుశ ప్రభుత్వ యంత్రాంగాన్ని నడపడానికి హిట్లర్ కన్నా కూడా ఈయన తగినవాడు. వ్యవస్థా నిర్వహణలో చిన్న చిన్న ములమొద శ్రద్ధ చూపించడం హిట్లర్ తత్వానికి

సరిపడదు. కాని స్టాలిన్ కి అలాంటి పని అమిత ఇష్టం. సైనిక వ్యూహ రచనలో ఇద్దరి ప్రతిభ ఒక్కటే. అంటే లక్షమంది ఇతరజనం కంటే వారికి తెలిసింది ఏమీ ఎక్కువకాదు. ఎప్పుడైనా సైన్యాధిపతుల సలహాలను త్రోసివేసినా సత్ఫలితాలు వస్తే ఆ సైన్యాధిపతుల నిర్ణయాల విలువ తెలియడం తప్ప మరేమికాదు. వారిని గురించిన కట్టుకథలు దాదాపు నవ్వువచ్చేటంత తేలికగా అల్లడమూ, నమ్మడమూ జరుగుతుంది. స్టాలిన్ జీవిత చరిత్ర, రచించిన పాశ్చాత్య రచయితలలో అందరికన్న ప్రసిద్ధి కెక్కిన ఆయన స్టాలిన్ ను వ్యూహ రచయితగా ఈ విధంగా చిత్రించాడు. “అంతులేని ఓర్పు, పట్టుదల, ఆ ప్రమత్తత, సర్వశక్తుడు, దాదాపు సర్వవ్యాప్తుడు” అని ఒక చోట, “అసాధారణ మనోనిశ్చయాన్ని పట్టుదలను, నిశ్చలత్వాన్ని ప్రదర్శించారు.” అని మరొకచోట వర్ణించారు. ఇదే విషయంపైని ఇప్పుడు రష్యలో వ్రాస్తున్నదానితో చెబుతున్న దానితో పోల్చిచూడటం అవసరం. హిట్లరు మెరపుయ్యుద్ధం పశ్చిమ యూరపులో బాగా పనిచేసింది. కాని రష్యలో వినాశ పాతువైంది. తన విదేశ విధానంతోలాగే, సైనిక నిర్ణయాలు చేయడంలో స్టాలిన్ బయటనుంచి వచ్చే ప్రమాదాన్ని గురించే ఆలోచించాడు. 1930 సం.లో ఆంతరంగిక విధానానికి అన్నిటికన్న ఎక్కువ ప్రాధాన్యము నిచ్చాడు. “ఒకదేశంలో సోషలిజం స్థాపన” అనే సూత్రానికి ఎప్పుడైతే అంటి పెట్టుకోదలచాడో, అప్పటికి స్వంత దోష తొక్కాడని అనవచ్చు. సోవియట్ సమాజ పరివర్తనంలో మార్క్స్ (వ్రాసినదేదీ ఉపకరించలేదు. లెనిన్ వ్రాసినది ఏ కొంచెమో ఉపయోగపడింది. హిట్లరు పని ఇంతకంటే సులభం. అతనెప్పుడూ సాంఘికంగా పెద్దమార్పు తలపెట్టలేదు. ఆర్థికవిషయాలు, దేశీయ విషయాలు ఆయన అంతగా పట్టించుకోలేదు. ఆయన పార్టీకి విప్లవమైన సాంఘిక ఆర్థిక కార్యక్రమాలు ఏమీలేవు. అయినా జర్మనీ ఆర్థిక స్థితి హిట్లరు హయాంలో గడ్డకట్టుకుపోయిందా? నిజానికి అతని హయాములో చెప్పుకోదగిన అభివృద్ధి జరిగింది. సోవియట్ యూనియన్ లో జరిగిన దానితో పోలిస్తే ఇది తక్కువ కావచ్చు. ఇది సహజము. ఎందుకనంటే జర్మనీ పారిశ్రామికంగా అదివరకే బాగా అభివృద్ధి చెందినదేశం, ప్రపంచ ఆర్థిక మాంద్యం ఒకసారి సడలిన తర్వాత జర్మన్ ఆర్థికస్థితి ఎలాగూ అభివృద్ధి చెందేది. అలాగే ఎవరు అధికారంలో ఉన్నా 1929 తర్వాత సోవియట్ ఆర్థికస్థితి కూడా అభివృద్ధి చెందేది. జర్మన్ పారిశ్రామికోత్పత్తి శక్తిలో చాలా భాగం ఆయుధ నిర్మాణానికి కేటాయించబడింది. అయితే సాధారణంగా అందరూ అనుకున్నంతగా కేటాయించు జరగలేదు : మహాయుద్ధానికి తగినట్లుగా హిట్లరు ఎందుకు ఇంత

కంటే పటిష్టమైన సన్నాహాలు చేయలేదనేది ఇంకా అర్థం కాని క్లిష్ట సమస్యగానే వున్నది. ఆయన నిజంగా యుద్ధం కోరలేదని కొంతమంది చరిత్రకారులు ఇప్పుడు చెబుతున్నారు. ఆర్థిక సంబంధమైన విషయాలన్నింటిని గురించి ఆయన అజ్ఞానమే అన్నింటికీ కారణమని నా అభిప్రాయం. రష్యను పారిశ్రామికం చేయడం స్టాలిన్ చేసిన శాశ్వత మహాకార్యమని తరచు అంటారు. ఒక పదేళ్లలో రష్యకు ఒక బలమైన పారిశ్రామిక దేశంగా పెరగకపోతే, పూర్వం జరిగినట్లే రష్య వంగిపోవలసి వస్తుందని, అందుకని కాలంతో పందెం వేసుకొన్నట్లు పారిశ్రామిక కార్యక్రమాన్ని సాధించాలనుకున్నాడు. అందుకు ఉపక్రమించాడు. “1930 లో భారీ పరిశ్రమ పెద్దపెట్టున పెరిగింది. “ఎర్రసైన్యం” బలీయమై అన్ని విధాలా సిద్ధమైనట్లు” 1941లో తేలింది. నాజీ భూతం అణచివేయ బడింది. రాజకీయంగాను పారిశ్రామికంగాను “యూరపులో రష్య అన్ని దేశాలకన్న మిన్నగా రూపొందింది.” ఇదంతా క్రెమ్లిన్ లో కూర్చున్న ఒక వ్యక్తి పట్టువిడవకుండా, ఎన్ని అడ్డంకులు చిక్కులు వచ్చినా వానిని అధిగమించి ఏక దీక్షతో కృషిచేయడంవల్ల ఫలించినదని అంటున్నారు. స్టాలిన్ ని గురించి ఇంతకుమించి మంచిచెప్పి నచ్చజెప్పలేము. అయినా ఈ కథకు ఇదివరకే మొట్టికాయలు తగిలాయి. కొద్ది సంవత్సరాల తర్వాత ఈ కథలో మిగిలేది ఎంతో ఉండదు.

మొదటి ప్రపంచయుద్ధం, విప్లవమూ అంతర్యుద్ధమూ రష్య పారిశ్రామిక అభివృద్ధికి అడ్డుపడ్డాయి. వీటి వల్ల కలిగిన గాయాలు 1920 లో చివరను మానిపోయినవి. అప్పటికి పారిశ్రామికంగా ముందుకు పోవడానికి పరిస్థితులు అనుకూలంగా ఉన్నాయి. అప్పుడు ఎవ్వరి నాయకత్వం ఉన్నా అభివృద్ధి సాగిపోయేది. అభివృద్ధి, ఎంత వేగంగా జరుగుతుంది అన్నదితప్ప వేరేమీలేదు. పంచవర్ష ప్రణాళికలు స్టాలిన్ సృష్టించాడు. రష్యపాలన కనక స్టాలిన్ అంతటి క్రూరుల చేతుల్లో లేకపోయినట్లయితే, పారిశ్రామికోత్పత్తి 1928—40 లలో రెట్టింపు లేకపోతే మరిరెట్టింపు మాత్రమే అయి ఉండవచ్చు. అయితే గత యుద్ధంలో జర్మనీని ఇంతగా ప్రతిఘటించలేకపోయే వారనేది అంగీకరించడానికి వీలలేదు. తూకం వేస్తే స్టాలిన్ చేసిన పొరపాట్లు, తప్పులు ఎక్కువని తేలుతుంది. అవకతవక పద్ధతులవల్ల పరిశ్రమలను గాడి తప్పించడం, ఉన్నత సైన్యాధికారుల విచ్ఛేదంవల్ల సైన్యాన్ని బలహీన పరచడం, బలవంతంగా సాముదాయక వ్యవసాయాన్ని ప్రవేశపెట్టడంవల్ల జనంలో అసంతృప్తి రావడం, (ఇది తప్పు అని సోవియట్ రచయితలు కూడా ఇప్పుడిప్పుడు ఒప్పుకోవడం మొదలుపెట్టారు) 1941వసంత కాలంలో నాజీ

## స్టాలిన్ నాడు - నేడు

దండయాత్ర రాగలదని ప్రపంచమంతటకీ తెలిసినా, తాను దానిని తిరస్కరించి, తగిన సైనిక సన్నాహం చేయకపోవడం ఇన్నీ ఆయన నడుపును తగ్గించే తూకపురాళ్లు. అతని తప్పు అన్నీ కలిపి కూడితే, రాగలదానినంతా చూడగలిగిన కాలజ్ఞుడని ఆయనను గురించి చెప్పే పురాణం వట్టిపురాణమని తేలుతుంది. జర్మనీతో చేసిన యుద్ధంలో మొదట వచ్చిన అపజయాల రావలసినవి కాదని ఇప్పుడు సోవియట్ రచయితలు అందరూ చెబుతున్నారు. ఏమైనా రష్యా డెన్మార్కు, హాలెండు వంటి చిన్నదేశం కాదుగదా! అందుకని మెరుపు యుద్ధం రష్యామీద పనిచేయదు. అంత సమర్థనీయం కానటువంటి జారుచక్రవర్తుల కాలంలో కూడా రష్యా సైనికంగా పెద్ద శక్తి వర్ధమాన దేశంగా సరిగణించబడింది. తనకు అతి విశాలమైన భూభాగమున్నది. అసంఖ్యాకమైన సైనిక దళాలు వున్నవి. ఇవి రష్యాకు ప్రకృతి ప్రసాదించిన శక్తులు, వీటివల్ల వారిసైన్యాలు హిట్లరును మించిన సైనిక నిపుణులను ఓడించాయి. అయినప్పుడు స్టాలిన్ ను పీఠమీద వుంచడానికి ఇంత “బలి” ఇవ్వడం కమ్యూనిస్టులకు అవసరమా అన్న ప్రశ్న ఈ మధ్య చర్చకు వచ్చింది. “ఇప్పట్లో ఇది అవసరం” అని ఆదికాలంనుంచి ప్రతినియంత చెబుతూ ఉండడం పరిపాటి. శీఘ్ర పారిశ్రామిక అభివృద్ధికి వేతనాలు తొక్కిపట్టడం, నిత్యజీవితావసర వస్తువుల ఉత్పత్తి పెరగనీయక పోవడం, ఖర్చులవేది లెక్కచేయకుండా జీవితావసరాలకు పనికిరాని వస్తువుల ఉత్పత్తికి వ్యయపరచడం, మొదలైనవి ఆర్థిక దృష్టితో చేసినవి కాక కేవలం రాజకీయ ప్రయోజనాలకోసం చేయడం జరిగింది. ఇలాంటిది నియంతృత్వంలోనే, సాధ్యం. ఈ మధ్య ఒక ఆర్థిక చరిత్రకారుడు చెప్పినట్లు ఈ పద్ధతి ప్రభుత్వానికి సాంఘికంగా పనికిల్చిస్తుంది. అధికారం చలాయించడానికి అస్కార మిస్తుంది : “నిత్యకృత్యంలో కావలసిన వస్తువుల వాడక ప్రమాణాన్ని శీఘ్రంగా పెంచేటటువంటి విధానం త్వరలో రాజకీయ కష్టాలను తొలగించవచ్చు. అయితే పోనుపోను క్లిష్ట సమస్యలను తెచ్చిపెట్టవచ్చు. ఈ అవసర వస్తువుల సరఫరా పుష్కలమైతే ప్రజలలో ఒక విధమైన తృప్తి, నెమ్మది ఉంటాయి. ఈ వాతావరణం నియంతృత్వానికి సరిపడదు. నిత్యావసరాలకు సంబంధించిన వత్తిడి తగ్గి మరుక్షణం రాజకీయమైన స్వేచ్ఛావాంఛ తలెత్తుతుంది. అని ఆ చరిత్రకారుడు అన్నాడు.

అవసరమూ అనవసరమూ అనేమాట అలావుంచి, పరిశీలిస్తే, సాంఘికంగా జర్మను ప్రజలమీద పడిన హిట్లరు ముద్రకన్న, రష్యా ప్రజలమీద పడిన స్టాలిన్ ముద్ర ఎక్కువ.

మేధావుల విషయంలో కూడా అలాగే జరిగింది. హిట్లర్ హయాములో జర్మనీ మేధావుల స్థితిని, స్టాలిన్ హయాంలో రష్యాన్ మేధావుల స్థితిని సరిపోలుస్తూ అజాక్ డిశ్చేర్ తన స్టాలిన్ జీవిత చరిత్రను పూర్తిచేశాడు. హిట్లరు జర్మను సంస్కృతిని నాశనం చేశాడన్నారు. స్టాలిన్ జాతి సంతటిని స్కూలుకు పంపి, రష్యా మేధానంద్రికి బ్రహ్మాండమైన ప్రోత్సాహ మిచ్చాడన్నారు. “జర్మనీలో జాతి స్వచ్ఛత పేరుతో డాక్టర్లను ప్రత్యేక నిపుణులుగా తయారు చేశారు. “కలితీ రక్తం ఉన్నవారిని హత్యాకారులుగా చేశారు.” యూదు జాతివారు దేశంవదులి వెళ్లిపోవడంవల్ల జర్మను వైద్య నైపుణ్యం దెబ్బ తిన్నది. అవేక పందల మండి జర్మను వైద్యులు ఊహింపరాని అమానుష కార్యాలను చేశారు. అయినప్పటికీ జర్మన్ డాక్టర్లు మాటికి తొంభై తొమ్మిదినుంది వెనుకటి మోస్తరే తమ వృత్తిని సాగించుకు పోయారు. స్టాలిన్ హయాంలో సోవియట్ డాక్టర్లు కనిపెట్టినట్లే కొన్ని పెద్దమందులను కనిపెట్టారు. వారిమోస్తరే కొంత మంచిని చేశారు. చెడ్డనూ చేశారు. “తన దృక్పథంతో ఏకీభవించని పూర్వ గ్రంథాలను చదవకూడదని హిట్లర్ మోస్తరు, స్టాలిన్ నిషేధించలేదు” అని డూయిశ్చర్ వ్రాశాడు. కాని స్టాలిన్ డోస్టవ్స్కీ పుస్తకాలు చాలా నాటిని, కొన్ని లాల్ స్టాయ్ పుస్తకాలు, లెస్కోప్రిసమ్స్కీ మరితరుల పుస్తకాలు ప్రచురించానివ్వలేదు. డొన్నిటిని కొంతమంది కోసం ప్రత్యేకంగా సంక్షిప్త ప్రతులుగా చేశారు. మిగతా పూర్వ గ్రంథాలను జాగ్రత్తగా సంస్కరించి ప్రచురించారు. హేన్ మరితర యూదుల గ్రంథాలను హిట్లరు నిషేధించాడు. ఒక లేసింగ్ పుస్తకాన్ని తప్ప మరే పూర్వ గ్రంథాన్ని హిట్లరు నిషేధించలేదు. నాజీ ఇజానికి అదర్భావ పీడన తక్కువ. కాబట్టి వారు సంస్కృతికి సంబంధించిన వ్యవహారాలను గురించి అంతగా పట్టించుకోలేదు. పరిపూర్ణమైన నియంతృత్వంగా పరిణితి చెందడానికి దానికి ఆరేళ్లకాలం చాలలేదు. నాజీ వ్యతిరేకి కాకపోతే సరి ఎవ్వరైనా సరే నిలవడానికి వీలయింది. సోవియట్ రష్యాలో ప్రతిఒక్కరూ బహిరంగంగా భక్తి ప్రదర్శన చేయాలి. ఇది చాలా ముఖ్యమైన విషయము. కాని దానిని గురించి ఎవరూ అంతగా శ్రద్ధ వహించలేదు. చిత్రకళలోను, వాస్తు శిల్పంలోను, విగ్రహాలు చేయడంలోను మాత్రమే నాజీ జర్మనీలో పాక్షిక దృష్టి కనబడుతుంది. ఈ విషయంలో హిట్లరు జర్మనీకి, స్టాలిన్ రష్యాకి పోలిక ఉన్నది. పెద్ద పెద్ద భవన నిర్మాణంలోను శిలా విగ్రహాలు చేయటంలోను, పెద్ద చిత్రాలను తయారు చేయడంలోను నియంతరించడానికి ఒక విధమైన వ్యసనం ఉన్నట్టు



కనబడుతుంది. రష్యాలో నిషేధించినట్లే నాజీ జర్మనీలో కూడా మానసిక శాస్త్రం నిషేధించబడింది. ఆ కారణంగా ఈ రెండు దేశాలలోను వ్యాఖ్యానయ్యుతున్న జీవశాస్త్రం వ్రాయడం కూడా కష్టమైంది.

నాజీ జర్మనీ, స్టాలిన్ రష్యాలలో సాహిత్య స్థితిని పోల్చి చూస్తే కొట్టవచ్చినంత వ్యత్యాసం కనబడుతుంది. రాజకీయమైన ప్రణాళికా ప్రచార సత్రాలపై సంతకంచేసి అనేక మంది జర్మన్ రచయితలు కొంత దిగజారారు. హిట్లరు హయాంలో పెద్దగా చెప్పుకోదగిన రచన ఏదీ జర్మనీలో రాలేదు. హిట్లరు బాల్యదశను వర్ణిస్తూ వ్రాయమని జర్మను రచయితల మీద వత్తడి తీసుకురాలేదు. మొదటి ప్రపంచ యుద్ధంలో ఆయన ధైర్య సాహసాలను గురించి నవలలు వ్రాయవలసిందని బలవంతం పెట్టలేదు. వారిని కేవలం పట్టు, పటుత్వం లేని రచనలు. ప్రత్యేకరచనకు నియమించబడ్డ కొంత మంది తప్ప సాధారణంగా నాజీ పార్టీ చరిత్రను గురించి వారెవ్వరూ వ్రాయలేదు. సోవియట్ రష్యాలో వ్యక్తిపూజ అనేది, సర్వ వ్యాప్తమైంది. నాయకుణ్ణి గురించి నవలలేమిటి, నాటకాలేమిటి, పద్యాలేమిటి, ఇదీ అదేమిటి అన్ని రచనలు వచ్చాయి. చెత్తవ్రాసేవారే కాక, మహా రచయితలన్నవారు కూడా అదే చేశారు. సోవియట్ సాహిత్యం కొంత స్వేచ్ఛా ధోరణి అనుసరించాలని ఈ నాడు కోరేవారు, కూడా ఆనాడు అదేమని చేశారు. 1949లో స్టాలిన్ 75వ జన్మదినోత్సవం సందర్భంలో సోవియట్ రచయితలు స్టాలిన్ ను గురించి ఏమి వ్రాశారని ఈ మధ్య తిరిగి చదివాను. అవి ఎంతో బాధ కలిగించాయి. వ్యక్తి పూజ అనేది చాలా హానికరమైనా, ఆ చికటి రోజుల్లో కూడా కొన్ని ఉదాత్త రచనలు వచ్చాయి అని కొందరు వాదిస్తున్నారు. ఆ రచనలలో స్టాలిన్ ప్రసక్తి వచ్చిన భాగాలను, సన్నివేశాలను తొలగిస్తే చాలు. వానికి ఏ లోపం ఉండదని వారివాదన. కొన్ని రచనలకు ఈ సూత్రం వర్తించవచ్చు. అంటే స్టాలిన్ గురించి కథలు సందర్భశుద్ధి లేకుండా ప్రవేశపెట్టిన రచనలను ఈ విధంగా సంస్కరించవచ్చు. కాని మొత్తంమీద చూస్తే అలాంటి శస్త్ర చికిత్స చేయడం సాధ్యంకాదు. ఈ పద్యాలు, ఈ నాటకాలు వగైరాలు నాయకుణ్ణి స్తోత్రం చేయడంతోనే సంపూర్ణ పడలేదు. రచయితలు కేవలం పరవశులైపోయారు. కృత్రిమ ప్రయత్నమే ఆయన తరచు చెప్పే సామెత ప్రకారం ఒక చుక్క విషం ఒక పీసా తినెను చెరుస్తుంది. మిగతా రంగాలలో కూడా— 1950లో సినిమా విషయం చూచినా వేదాంత విషయం చూసినా, రాజకీయ ఆర్థిక విషయాలు చూచినా పైన చెప్పిన

దాని కేమాత్రం భిన్నంగాలేదు. స్టాలిన్ తత్వం సాంఘిక జీవితంమీద ఎంత దెబ్బకొట్టిందో మానసిక జీవితంమీద కూడా అంతదెబ్బ తీసింది : సోవియట్ రష్యా దీనినుంచి కోలుకోవడానికి చాలాకాలం పడుతుంది.

హిట్లరు సాపే ఆయితే, స్టాలిన్ లో పానపుబుద్ధి చాలా తక్కువ. స్టాలిన్ పని కేంద్రాలను నాజీల నిర్మూలనా కేంద్రాలను కొందరు పరిపోల్చుతున్నారు. కాని ఇలా చేయడం వాటికి సంబంధించిన విషయ పరిజ్ఞానంగాని ఊహగాని, లేక రెండూ గాని పూజ్యమవటమని చెప్పాలి. స్టాలిన్ అవసరాన్ని బట్టి సాపేకావలసి వచ్చిందని ఆయన అభిమానులు అంటారు. ఒక ఆదర్శస్థితిని చేరడానికి ఆయన భయంకరమైన సాధనాలను ఉపయోగించాడు. ఆయన చేసిన మారణహోమం ఉజ్జ్వల భవిష్యత్తు కోసం, సేచ్ఛకోసం, అని అంటారు వీరు. ఇలా చెప్పేది, ఆ మారణహోమంలో బలిఅయిన వారికి పట్టదు కదా ! కాని ఇది ఆయన మార్గంలో కొన్ని అంతరాయాలు కలగజేసింది. ఇలాంటిది హిట్లరు ఎదుర్కొన అవసరంలేక పోయింది. ఆదర్శ సంఘం అనే ఆశయంలో తన చరమదశ నాటికి స్టాలిన్ ఎంతవరకు వమ్మాడనేది ఆలోచించవలసిన విషయం. అప్పటికి కేవలం సాధనలే ఆశయాలైనాయి. “సాధనాలలోటు తప్ప, మూలఆశయం మాత్రం అప్పటికీ ఇప్పటికీ మంచిదే.” అని రష్యాలో అనడం నేను విన్నాను. కమ్యూనిజాన్ని ప్రవేశపెట్టడానికి స్టాలిన్ అవలంబించిన మార్గం చెడ్డది. అంతేకాదు. మూల ఆశయంకూడా మంచిది కాదు.” అని మరికొందరన్నారు. ఇలా చెప్పే వైఖరి అతి తేలికగా ఉంది : కాని ఒక విషయం. హిట్లర్ క్రూరత్వం పూర్తిగా స్వయంకల్పితం. స్టాలిన్ నియంతృత్వం అతని ధోరణిని, నడతనీ అనుసరించివున్నది. అయినప్పటికీ చాలవరకు చారిత్రక పరిస్థితులు ఆధారమైనాయి. జూలై తర్వాత 1917 లో రెనిన్ ఏర్పరచిన పరిపాలనా విధానముకూడా నిరంకుశానికి మొగ్గింది. ఈ సద్భూతి చివరకు ఎక్కడికి దారితీసేది ఆ మరుసటి సంవత్సరం రోజాలగ్లంబర్గు టి. చ. తప్పని, జోష్యం చెప్పాడు. అప్పటికి స్టాలిన్ లేడు.

మార్క్స్ చారిత్రక భౌతికవాద దృష్ట్యా స్టాలినిజాన్ని వివరించడం ఎలా అనేసందిగ్ధ స్థితిలో 17,000 మంది సోవియట్ రష్యా చరిత్రకారులు పడ్డారు. వీరికి జతగా పై దేశాలవారు కూడా ఉన్నారు. ఒక దేశంలో ఒక సందర్భంలో ఒక వ్యక్తి ముందుకు వచ్చాడంటే, అది కేవలం పట్టి సంఘటనే అని, ఆ వ్యక్తి గనుక తొలగించబడితే, మరుక్షణం మరొకరి కోసం అలబడి ప్రారంభమౌతుందని, ఎవరినో ఒకరిని నిల



## స్టాలిన్ నాడు - నేడు

బెట్టడం జరుగుతుంది అని ఎంతెల్పు వ్రాశాడు: రష్యే మార్క్సిజానికి జనకుడు ప్రసిద్ధి పొందిన ఫ్లేఖవోవ్ చరిత్రలో వ్యక్తి యొక్క పాత్రను గురించి ఇలా వ్రాశాడు.—“ఎక్కడైతే సాంఘిక పరిస్థితులు అనుకూలంగా ఉంటాయో అక్కడ ప్రతిభగల వ్యక్తులు తయారౌతారని చాలా కాలంగా తెలిసిన విషయం. అంటే ప్రతిభవుండి సంఘంలో పలుకుబడి సంపాదించిన ప్రతి వ్యక్తి అనాటి సమాజ స్థితిని అనుసరించి వచ్చిన వాడనే అనాలి. ఒక గొప్ప వ్యక్తి గొప్పతనం పెద్ద చారిత్రక సంఘటనలలో ఆతని వ్యక్తి లక్షణాలు కనబడడం మూలాన కాదు. అప్పటికి ప్రధానమైన సాంఘిక అవసరాలు తీర్చడానికి మిన్నగా కృషి చేసే లక్షణాలు ఆతనికి గొప్పతనం ఆపాదిస్తాయి.”

1920 లో స్టాలిన్, స్టాలినిజం పైకి రావడానికి రష్యేలో సాంఘికమైన, రాజకీయమైన పరిస్థితులు ఏమిటి? స్టాలిన్ ను సృష్టించిన సమాజ సంబంధాలు ఏమిటి? అప్పటి సాంఘికావసరాలను తీర్చడానికి మిన్నగా పని చేయగల లక్షణాలు ఆయనకు ఏమి ఉన్నాయి? ఇవి ఇరుకైన, కష్టమైన ప్రశ్నలు. అందుకని వీనికి రష్యేనుంచి ఇంతమట్టుకు మార్క్సిస్టు సమాధానం రాకపోవడంలో ఆశ్చర్యంలేదు. చరిత్రలో నాయకునియొక్క పాత్రను గురించి మార్క్సిజం సోవియట్ చరిత్రకారులకు తృప్తికరమైన సమాధానాన్ని ఇచ్చే అవకాశం లేదు. కాబట్టి, వారు తప్పనిసరిగా స్టాలిన్ పాత్రను తగ్గించవలసి వస్తుంది. బహుశా ఆయన అసలంత గొప్పవాడు కాదేమో! మరి ఈ మధ్య వచ్చిన రష్యే చరిత్ర గ్రంథాలలో స్టాలిన్ చెప్పిన మాటలుగాని, స్టాలిన్ ను గురించిన మాటగాని లేనే లేదు. ఆయన ప్రాముఖ్యంగా చిత్రించబడవలసిన చోట కూడా ఇది జరిగింది. ఆయన పేరుకు బదులు పోర్టీ నాయకత్వం అనే మాట ఉపయోగించబడింది. పోర్టీ నాయకత్వం అంటే అనేక సంవత్సరాలపాటు ఒక వ్యక్తి కాదని, అందరికీ తెలిసిన రహస్యమే. ఈ గారడీ చరిత్ర రంగంమీద పని చేయదు. ఎవరో కొద్దిమంది మినహా రష్యనులంతా స్టాలిన్ బాధ పడ్డారు. బ్రూస్కీని కూడా నాయకుడుగా తీసివేయవచ్చు. స్టాలిన్ ను ఆలా కాదనడానికి వీలులేదు. స్టాలినిజాన్ని తక్కువ చేయ ప్రయత్నించడం నిరుపయోగం. అమానుషం. రష్యనులు కరుణా స్వభావులు అవుటవల్ల తమ గతాన్ని పునఃనిర్మించాలని తొందరపడుతున్నారు. ప్రస్తుత నాయకత్వం మధ్యే మార్గం అవలంబిస్తున్నది. 1953 ఏప్రిల్ లో క్రెమిన్ డాక్టర్లను విడుదల చేయడం, 1962 నవంబరులో ఇమాం డిన్ నోవిచ్ ప్రకటన ఇందుకు తార్కాణము:

స్టాలిన్ తత్వ నిర్మూలన కార్యక్రమంలో నాలుగు ఘట్టాలను చూడవచ్చు. 1953 మార్చిలో స్టాలిన్ మరణం

చిన తక్షణమే మొదటి ఘట్టం ఆరంభమైంది. వడపోతలు ఆవబడినవి. నాయకత్వం పునర్నిర్మించబడినది. కొంతమంది రహస్య పోలీసు అధికారులు బర్తరఫ్ ఆయ్యారు. ఇదే కాలంలో ఇల్యా ఇహిన్ బర్న్ The Thaw అనే నవల వ్రాశాడు. ఇంకా అప్పటికి స్టాలిన్ మీద బహిరంగంగా విమర్శ లేదు. కాని, పేరుమాత్రం రేడియోలోను, పత్రికలలోను ఉపన్యాసాలలోను చాలా కొద్దిగా పేర్కొనబడుతూ ఉండేది. పాత బోల్షివిక్ నాయకులు కొంతమందిని పైకి తీసుకువచ్చారు. గతించిన కొంతమందిని గురించి గొప్పగా మాట్లాడారు. 1956 ఫిబ్రవరిలో జరిగిన 20 వ పార్టీ సమావేశం తర్వాతనే, పూర్వ నాయకుల ప్రస్తుతి బహిరంగంగా జరిగింది. స్టాలిన్ తత్వ నిర్మూలన కార్యక్రమంలో ఇది రెండవ ఘట్ట ప్రారంభం. ఈ 20 వ పార్టీ సమావేశమే సోషలిస్టు Legality ని సుస్థాపితంచేసి, పార్టీలో అంతర్గత ప్రజాస్వామ్యాన్ని తెలినిస్టు నూత్రావలంబనకు తిప్పింది. పార్టీ అధికార చరిత్ర—సంక్షిప్త గ్రంథం—ప్రవక్తమంగా విమర్శకు గురి అయింది. ఈ సమావేశంలోని ముఖ్య సంఘటన ఫిబ్రవరి 25 న కృశ్చేవ్ ఇచ్చిన ప్రసిద్ధ ఉపన్యాసం. ఇది అనేక వారాల తర్వాత బయటకు వచ్చింది. స్టాలిన్ ను దుయ్యపట్టడమే ఈ ఉపన్యాససారం. అది రహస్యోపన్యాసం. సోవియట్ రష్యే కూట దేశాలలో ఈనాటివరకు అది ప్రకటించబడలేదు. సోవియట్ నాయకులు అతి జాగరూకతతో వ్యవహరించారు. “ప్రజలకు నత్యం చెప్పవలసి వచ్చింది.” అని తర్వాత కృశ్చేవ్ చెప్పాడు. స్టాలిన్ తత్వ నిర్మూలన కార్యక్రమంలో రెండవ ఘట్టం 1956 వేసవిలో మిన్నంటింది. కమ్యూనిస్టు పార్టీ లో తీవ్ర చర్చ జరిగింది. ఈ ఉద్యమం అదుపు తప్పి సోతుందని తోచిన క్షణం దానిని ఆపి పట్టవలసిందని తాళీదులు వెళ్లాయి. 1956 జూన్ 30 న పార్టీ కేంద్ర కార్యవర్గం చేసిన తీర్మానం, ప్రవాద పత్రిక సంపాదకీయాలు దీనిని విశద పరుస్తున్నాయి. ఈ పరిస్థితులలో మేధావుల భావ ప్రకటనకు అవకాశం చాలా తగ్గిపోయింది. వాల్డమీర్ బుడిన్ ష్చేవ్ Not by bread alone అన్న నవల కూడా నిజంగా స్టాలిన్ కి వ్యతిరేకంగా వ్రాయబడనేలేదు. కొన్ని సంఘ లక్షణాలను గురించి, ఒక రకమైన నాయకుణ్ణి గురించి, విమర్శించడం మాత్రమే జరిగింది. అంతవరకు తొలగవనుకున్న ఆంక్షలు ఒక్కసారిగా తొలగించబడేటప్పటికీ, ఏది సమ్మతం అనేదానికి వ్యత్యాసం తెలియకుండా పోయింది. ఆ కారణంగా కొంతమంది ధైర్య మనస్కులు పొద్దులు దాటారు. కాని, అవతలనుంచి శతఘ్నుల కల్పుల ప్రమాదం తెలిసేటప్పటికీ

వెనక్కి జారిపోయారు. మోలటోవ్, కాగ్నోవిచ్ లతో కూడిన పాత నాయకత్వం, స్టాలిన్ తత్వ నిర్మాణ సమరీ అతిగా చేయడం మంచిదికాదని పాఞ్చరిక చేశారు. స్టాలిన్ చేసిన కొన్ని పనులు విమర్శించడానికి వారు ఒప్పుకున్నారు. కాని స్టాలిన్ ని పూర్తిగా ఖండించడానికి అంగీకరించలేదు. కొత్తగా వచ్చిన నాయకుల పద్ధతులలో విశ్వాసం లేకపోవడం మూలాన పూర్వ నాయకత్వంలో వారికి వ్యక్తిగతంగా చాలా బాధ్యతలు ఉండడమే వీరి అయిష్టతకు కారణం. ఈ స్టాలిన్ తత్వ సంహార కాండ ఎక్కడికి దారి తీస్తుందనేది వారి ప్రశ్న. ఇది పరస్పరనిందలకు, రాజకీయ వదపోతలకు కారణమౌతుందని వారి భయం. మికోయాన్, కృశ్చేవ్ కూడా స్టాలిన్ అధిపత్యంలో పోలిట్ బ్యూరో సభ్యులుగా ఉన్నారు. అయినా వీరు స్టాలిన్ తత్వ నిర్మూలనకు అందరికన్నా ఎక్కువ తీవ్రంగా తలపెట్టారు. స్టాలిన్ తత్వానికి భిన్నమైన విధానాన్ని సాగించడానికి కావలసిన స్వేచ్ఛను సంపాదించాలంటే ఇది అవసరమని వారు భావించారు. గత విధానాన్ని పుష్టంగా వదులుకుంటేనే మార్పులు తీసుకరావడం సాధ్యం.

కృశ్చేవ్ వర్గీయులకన్నా కూడా స్టాలిన్ వ్యతిరేకులైనవారిని పార్టీ నాయకత్వం నుంచి తొలగించిన తర్వాత 1961 అక్టోబరులో 22 వ కాంగ్రెసు సమావేశమైనప్పుడు, మరొక ప్రకరణానికి రంగం సిద్ధం చేయబడింది. ఈ పర్యాయం స్టాలిన్ చేసిన ఘోర కృత్యాలను గురించి బహిరంగ ఉపన్యాసాలు చేయబడినాయి. ఈ సమావేశంలో మిఖేయిల్ సుస్లోవ్ ప్రాథమికోపన్యాసం మొదలుకొని, లెనిన్ తనకు కలలో కనపడి, స్టాలిన్ ను గురించి చెప్పినదంతా మేడం లజార్కినా నివేదించడం వరకు జరిగింది. ఈ సమావేశం అయిదేళ్లకు పూర్వం జరిగిన దాని మోస్తరే, కమ్యూనిస్టు వర్గాలలో తీవ్ర వాదోపవాదాలను రెచ్చగొట్టింది. ఒక సమయంలో ఇది మరి రెచ్చిపోతుందేమో అనుకున్నారు. 1956 వేసవిలో మోస్తరే ఇప్పుడు కూడా కాస్త లాగి పట్టవలసి వచ్చింది. అయితే 1956 కు కాస్త భిన్నంగా స్టాలిన్ ప్రతికూల ప్రచారానికి స్టాలిన్ వారసులు అన్న పుస్తకాన్ని మరితర పుస్తకాలను 1962 లో ప్రకటించి, ప్రోత్సహించారు. ఇంతవరకు పశ్చిమ దేశాల వారికి తెలిసిన “పని శిధిరాల సాహిత్యం” ఇప్పుడు రష్యన్ ప్రజలకు కూడా తెలిసి వచ్చింది. ఇది స్టాలిన్ తత్వ సంహార కార్యక్రమంలో నాల్గవ ఘట్టం. అనగా పైనుంచి విప్లవాన్ని తీసుకువచ్చే కార్యక్రమంలో ఇది నిర్విరామమైన అతి ప్రధానమైన భాగమా?

దీనిని గురించి ఏదైనా ఇంతమూంధుగా చెప్పడానికి వీలలేదు. ప్రస్తుతానికి ఈ కార్యక్రమానికివచ్చు పరిమితులు మనకు బాగా తెలుసు. 1935 తర్వాత స్టాలిన్ చేసిన ప్రతి చర్యను విమర్శించవచ్చు. విమర్శించి తీరాలి. 1917 లో ఆయన తప్పులు చేశాడని, 1923—24 లలో సామాన్యాయక వ్యవసాయ విధానాలు చాలా కఠినాత్మకమైనవని ఇప్పుడు బహిరంగంగా ఒప్పుకుంటున్నారు. అయినప్పటికీ తన అనుచరులగా వుండి, ఆయనను గుడ్డిగా అనుసరించడానికి సిద్ధపడిన స్త్రీ పురుషులకు ఆయన చేసిన దానిని గురించి ప్రత్యేకంగా తిడుతున్నారు. కాని, పార్టీలో ప్రతికూలాలకు చేసిన దానికి ఆయనను ఏమీ అనడంలేదు. 1963 లో కూడా కమ్యూనిస్టు పార్టీకి ట్రాటస్కి, జినోవీవ్, కొలనోవ్, బుఖారీన్ శత్రువులుగానే పరిగణించబడుతున్నారన్నమాట. వారిని హంతకులుగాను, ప్రజా శత్రువులుగాను, జర్మన్, జపానీల గూఢచారులుగాను ఇప్పుడు వర్ణించకపోవచ్చు. కొద్ది సంవత్సరాలలో మరి మితవాదుల కింద లెక్కగట్టబడ్డవారు కొంతవరకు ప్రతిష్ఠను పుంజుకొనేటట్టు చేయవచ్చు. వారు తప్పు చేశారంటే స్టాలిన్ మాత్రం చేయలేదా? 1920 ప్రతికూల అతివాద బృందం పల్లనే కృశ్చేవ్ కు కష్టాలు దాపురిస్తాయి. వాటిని తొలగించటానికి దోవ కనిపించడంలేదు. ఇవన్నీ పూర్వో వ్యవహారానికి సంబంధించిన సమస్యలు. అసలు మూల విషయాలు వేరే ఉన్నాయి. వాటిని ఇంకా ఎదుర్కొనలేదు.

ప్రస్తుతం ఉన్న, చెల్లబాటు అవుతున్న ప్రచారాన్నిబట్టి, లెనినిజంలో స్టాలినిజం అనేది స్వభావికంగాలేదని, దానికి స్వభావికమైన, అసలేన వారసురాలు కాదని, అదొక పైత్యపు తెర అని అంటున్నారు. సోవియట్ సంఘ స్వరూపం సరిగానే నిలిచివుంది. ఆర్థిక పునరుద్ధరణం సాగుతూనే ఉన్నది. అతి క్లిష్ట కాలంలో కూడా విదేశ విధానం అభివృద్ధి మార్గాన్ని అనుసరించింది. ఫ్రెంచి విప్లవం ప్రసాదించిన వాటిని నెపోలియన్ విస్తరింపజేసినట్లు స్టాలిన్ కూడా చేశాడని, స్టాలిన్ ను నెపోలియన్ తో కొందరు పోల్చారు. ఇది తప్పు అని నా అభిప్రాయం. ఇది చాలా అసమంజసమైన పోలిక. రష్యామీద నెపోలియన్ చేసిన దండయాత్రను అభివృద్ధి కరమైన సంఘటనగా సోవియట్ చరిత్రకారులు అంగీకరిస్తారా? నెపోలియన్ దండయాత్రలు యూరపులో అభ్యుదయ ప్రతికూల శక్తులను, జాతీయ దురభిమానాన్ని పెంచాయి. కమ్యూనిజానికి స్టాలిన్ తిరిగి సరు కోలేనంత హాని కలగజేయలేదా? విజమైన సమస్యలు అంత తేలిగ్గా పరిష్కారంకావు. అలాంటివి మరల జరగవని అనేవారు మానవులలోవుండే మంచితనమీద ఆధారపడు

## స్టాలిన్ నాడు - నేడు

తున్నారేమో! కాని, ఇలా ఆధారపడడం మార్కుస్ సిద్ధాంతానికి వ్యతిరేకంకదా? కాకపోతే రష్య అవసరస్థితి నుంచి స్వేచ్ఛా స్థితికి గంతుపేసేందని, అందువల్ల చారిత్రక భౌతికవాద సూత్రాలు పని చేయడం అగిపోయిందని ఒప్పుకుంటే తప్ప, వీలు లేదు. స్టాలిన్ తప్పనిసరి అయిన పీడగా వచ్చాడని, సోవియట్ సంఘం ఇప్పుడు ఉన్నత స్థితికి చేరిందని, అందుకని ఒక స్టాలిన్ అవతరణ అవసరం లేదని అంటే, అది మార్కుస్ సిద్ధాంతానికి పరిగా ఉంటుంది. అలాంటి సమాధానం “విధి సిద్ధాంతాన్ని” నమ్మేవారు కూడా అంగీకరిస్తారనేది సందేహం. ఆర్థిక అభివృద్ధి బాగా వున్నందున నిరంకుశత్వం పుట్టదనడానికి వీలులేదు. అవసరం అనేది లేకుండానే నియంతలు తయారవడం దురదృష్టవశాత్తు తరచు జరుగుతూవుంది.

తిరిగి 1920 కి వెళ్లాలనేది నేడు రష్య ప్రభుత్వం పార్టీ ధోరణిగా ఉన్నది. 1930, 1940 కంటే 1920 ఉత్తమమని వారి అభిప్రాయం. అయితే అసలు స్టాలిన్ తత్వం పెరగడానికి తోడ్పడింది ఈ దశాబ్దం. స్టాలిన్ తత్వం అనేది పాలితుని పైత్యపు తెర అయితే, ఆయనకు వచ్చినప్పుడే ప్రజలకు కూడా అది వచ్చి ఉంటేనే కదా ఇది సాధ్యం. కలిగులను గురించి లుడ్విగ్ ఫిడ్లే ఇలా అన్నారు: “సీజరుకు వచ్చినటువంటి పిచ్చు, రాజుల హయాంలో పై తరగతి వర్గాలలోను, ప్రజలలోను ఏర్పడిన నైతిక పతన పరిస్థితి కారణంగా పుట్టివది” ఇప్పుడు రాజు హయాం అనే మాట తీసివేస్తే ఆధునిక నియంతృత్వానికి కూడా ఇది పరిగా వర్తిస్తుంది. సోవియట్ సంఘం మూలమట్టంగా మారిందా? కొత్త నియంత రాకుండా ఉండడానికి అడ్డంకులు నిబంధనలు అవ్వలలో ఉన్నాయా? గత దశాబ్దంలో సోవియట్ యూనియన్ లో పెద్ద మార్పులు వచ్చినా, పై ప్రశ్నలకు “లేదు” అన్నదే సమాధానంగావుంది. రాజకీయాధికారం ఇప్పటికీ, ఇంకా కొద్ది మంచి చేతులలోనే వుంది. మిగతావారికి రాజకీయ నిర్ణయాలను రూపొందించడానికి, మార్చడానికి మార్గమేదిలేదు. రాబర్ట్ రోజ్ డ్ స్టవన్ స్కీ ఈమధ్య వ్రాసిన పద్యంలో ఇలా చెప్పారు:—

We say no longer

That somebody thinks for us

Beacuse we know now how this ends;

స్వతంత్ర యోచన, స్వతంత్ర చర్యకు భవిష్యత్తులో దారి తీయవచ్చు. కాని, ప్రస్తుతానికి స్వతంత్ర యోచనా పరుడు తన పాలకుల సదుద్దేశ్యాలను విశ్వసించాలి. 1920 లో జరిగినట్లే అనేక విధములైన పరిణామాలు రావచ్చు.

నిరంకుశత్వం ఎక్కువ కావచ్చు. స్వేచ్ఛ, ప్రజాసౌలన ఎక్కువ కావచ్చు. నాబోటి ఆశావాదులు, స్టాలిన్ అనుభవం ఉన్నవాళ్లు భవిష్యత్తులో మంచి జరగగలదని ఆశిస్తారు. నియంతృత్వ రాజ్యం దానికదే కొంతకాలానికి రాలిపోతుందని, లేకపోతే ఏదో ఒక విధంగా మామూలుకు మారుతుందనే సూత్రం వీరి ఆశకు ఆధారం. ఇలా జరుగుతుందని ఇంతవరకు బూజువు కాలేదు. కాని, ఇది చాలా ప్రియమైన భావన. కెమల్ పాషా యొక్క టర్కీ దీనికి పరైన ఉదాహరణ కాగలదా? కొన్ని సంవత్సరాల తర్వాత రష్యలో ప్రజాభిప్రాయమనేది తయారు కావచ్చు. ప్రభుత్వ పక్షంలో కాకుండా బయట ప్రతికూల పక్షం బయలు దేరడమనేది అసాధ్యం. కాని, పార్టీలోనే చీలికలు బయలుదేరి, అలా చీలిన వర్గాలు పార్టీలు అవవచ్చు. వాని పుట్టుక స్వాభావికమైన పరిణామంగా గుర్తింపబడవచ్చు. అంతేగాని, దీనిని పార్టీ ద్రోహంగా ఎంచకపోవచ్చు. బహు వర్గాల కూడిక కాకుండా, బహువర్గాలు కూడి ఉండవచ్చు. కమ్యూనిస్టు దేశాలలో బహుళత్వం ఉన్నప్పుడు, కమ్యూనిస్టు పార్టీలో మాత్రం బహుళత్వం ఎందుకు ఉండకూడదు? అయితే ఇలాంటిది పరస్పర నహనభావం మూలానే సంభవం. కాని, ప్రస్తుతం అలాంటి భావనలేదు.

ఇవన్నీ 1960—అదృష్టంఉంటే 1970, 1980 ల సోవియట్ యూనియన్ రాజకీయ సమస్యలు, వాటి ఫలితాలు ఎలా ఉన్నా, స్టాలిన్ ను గురించి మనం అనుకోనేది పెద్దగా మార్చవు.

ఇంతకూ స్టాలిన్ సాధించింది ఏమిటి? 1930 లో ఉత్పత్తి ప్రమాణం నూటికి 12—14 వంతులు పెరిగింది. ఆర్థిక పాలనం దృష్ట్యా చూస్తే స్టాలిన్ విజయుడని అనవచ్చు. పూర్తిగా కాకపోయినా, కొన్నిటిని సాధించాడు. ఇది ఇలా కనబడుతూ ఉంటే, అవతల చెప్పరానటువంటి బాధ, వ్యధ కోట్ల మందికి (సామూదాయక వ్యవసాయ విధానాలు అనులు జరిపినప్పుడు, రాజకీయ వడపోతలు సాగించినప్పుడు యుద్ధం తొలి భాగంలో) కలిగింది. రాజకీయంగాను, సాంస్కృతికంగాను ఆకాలం కేవలం మరపుకురాని బంజరు భూమి. నేను మధ్య ఆసియా కవులు వ్రాసిన పద్యాలను చదివాను. వారు స్టాలిన్ ను కొండగడ్డగా వర్ణించారు. భవిష్యత్తులో చరిత్రకారులు కొంతమంది సింహంతోలు కప్పుకున్న గాడిదగా వర్ణించవచ్చు. ఇది ఈ రోజు హాస్యాస్పదంగా కనపడుతుందా? అతనిని గురించి సృష్టించిన కొండంత రూపం, సర్వ శక్తివంతుడైన ప్రజాపితగా వ్యాపించిన కథ, ప్రస్తుత తరంవారికి చూపుకు అందని విగా ఉన్నదా? నియంతృత్వ దేశంలో ఏ వ్యక్తి రూపమైనా ఎలా గైనా చిత్రంచవచ్చు అనేది అతి తేలికగా మరచిపోతూ ఉంటారు.

ఒకసారి కనుక పాత భాండాంగారాలను తెరిచి చూడటం మొదలెడితే, స్టాలిన్ “ఉక్కుపట్టు” ఎంత మిగులుతుంది? ఆయన ఇమస నదాలు, పట్టుదల ఎంతగా కనబడతాయి? ఆయన పురాణ పురుషత్వ భాండం పగిలిపోదా? నియంతృత్వంలో పైపీతాన్ని అధిష్టించడానికి, అసాధారణమైన, కాకపోతే—మానవాలితమైన లక్షణాలు కావాలనే అభిప్రాయం ఇంకా వ్యాపించి ఉన్నది. కాని ముఖ్యంగా కావలసిన లక్షణాలు—అధికార వాంఛ, ఆత్మ విశ్వాసం ఏకదీక్ష. ఇవి ఏమీ అంత సాధారణమైనవికావు. చారిత్రకమైన అదృష్టం అన్నింటికంటే ముఖ్యమని అనిపిస్తుంది. స్టాలిన్ నిజంగా చాలా అదృష్టవంతుడు.

పాశ్చాత్య నాగరికతా సాంప్రదాయంలో నాటి ఇజానికి పోటీగా కమ్యూనిజం బహుశా ఒక తిరుగుబాటు. అనాదిగా, సాంప్రదాయబద్ధంగా ఆశిస్తూన్న ఒక కల్పనా స్వర్గం అని నా అభిప్రాయం. అందుకే స్టాలిన్ అమానుష చర్యలలో అమానుష చర్యలను కూడా, కరుణా హృదయంతో చేసినవని సమర్థించ

వలసి వచ్చింది. స్టాలిన్ మరణానంతరం మాటలు, వాటి ఆత్మం అడవినుంచి పుట్టుకు రాలేదు. కాని ప్రవర్తనా ప్రమాణాలు కచ్చితంగా మారినవి. రష్యా తిరిగి తన సహజమైన పాశ్చాత్య సంస్కృతిని గురించి ఆలోచించడం ఆరంభించింది. ఇతరులకూ, తమకూపున్న రాజకీయ సాంఘిక వివాదాలను లెక్క చేయకుండా తమ దేశం యూరపు సంస్కృతీ ఖండభాగం అని చెప్పడానికి గట్టిగా కృషి చేస్తున్నారు. రష్యా ఇన్నాల్లా నిజంగా అసియాకు చెందినదని అనడంకన్న ఎక్కువ అవమానం వుందా? ఇది చాలా ఉత్సాహపరచే సరిణామం. తన దేశాన్ని పాశ్చాత్య సంప్రదాయాన్నుంచి విడదీయ ప్రయత్నించిన పాలకునిగా స్టాలిన్ ను జ్ఞాపకం ఉంచుకుంటారు. అలా అయితేనే అతని పేరు శాశ్వతంగా కొంతకాలాపాతే, కొంతవరకైనా నిలుస్తుంది. గతాన్ని దేవుడు కూడా మార్చలేదు. కాని భవిష్యత్తును మానవులు దిద్దగలరు.

(ఎన్ కొంటర్ సౌజన్యంతో)

## రిచయితలకు మనవి

సాహిత్యానికి సంబంధించిన వ్యాసాలనే కాక, రాజకీయ ఆర్థిక సాంఘిక సమస్యలను సమదృక్పథంతో చర్చించే సమగ్ర వ్యాసాలను కూడా ఆహ్వానిస్తున్నాము.

[భా. సం.]

# విబంధవిధానము: శ్రీ నెహ్రూ



పరిశీలక

(గత సంచిక తరువాయి)

ఒకదేశపు వైదేశికనీతి, ఆదేశపు భౌగోళిక పరిస్థితులు, చారిత్రక రాజకీయ పరిణామాలనుబట్టి రూపొందుతూ ఉంటుంది. అలా రూపొందిన విధానాల జయపాత జయాలనేవి, ఆ విధానాలను అమలు జరిపే ప్రభుత్వ నాయకుల భావధోరణిని బట్టి, వారు అనుసరించే పద్ధతులనుబట్టి నిర్ణయమౌతాయి. అందువల్లనే వైదేశిక నీతి ప్రాతిపదికలకంటే, నాయకుల భావధోరణికి వారు అనుసరించే పద్ధతులకు ప్రాధాన్యం వస్తుంది. అవి పరిశీలనాంశాలు, విమర్శనీయాంశాలు అవుతాయి.

జాతీయోద్యమం రోజులనుంచి కఠోనియలిజం, ఇంపీరియలిజం అంటే భారతీయులలో విరుద్ధమైన భావాలు వ్యాపించాయి. ఈ “ఇజా”లను ఇండించడంలో జాతీయవాదులకు, కమ్యూనిస్టు భావధోరణి కలవారికి ఎక్కడా వ్యత్యాసంలేదు. ఈ “ఇజాల” పుట్టుకకు కారణమైన కేపిటలిజాన్ని, దాని మూలశక్తి అయిన ధనిక, భూస్వామిక వర్గాలను ద్వేషించడంలో కూడా జాతీయవాదులు, కమ్యూనిస్టులు సమాన ఉజ్జీలుగా ఉంటారు. జాతీయోద్యమ ప్రభావాలు ఈ స్థితిని తెచ్చిపెడతాయి. జాతీయ స్వాతంత్ర్యం, సాంఘిక న్యాయం, రాజకీయ స్వేచ్ఛ అనే మూల భావాలు, కమ్యూనిజానికి విరుద్ధమైనవనే గుర్తింపు అప్పుడు కలగ నివ్వదు. కాని, జాతీయోద్యమం ఫలించి, దేశానికి స్వాతంత్ర్యం సాధించిన తర్వాత కూడా ఈ గుర్తింపు కలగక పోవడంలోనే ముప్పు ఉంది. స్వాతంత్ర్యం సాధించిన తర్వాత రాజకీయంగా జాతీయ సంస్థలో అతివాద, మితవాద వర్గాల చీలిక స్పష్టంగా వచ్చి, ఆ ప్రాతిపదికమీద రాజకీయ శక్తులు పార్టీల రూపంలో బలపడివుంటే, ఈ ముప్పు తప్పేది. అది రాజకీయమైన ఆరోగ్య లక్షణంగా ఉండేది. కాంగ్రెసు సంస్థలో ఇలాంటి చీలికలు వచ్చినా, అవి పలుకుబడి కలిగిన రాజకీయ వక్తా లుగా రూపొందనివ్వని కీర్తి పండిట్ నెహ్రూకు దక్కింది. అతివాద, మితవాద శక్తులకు నిలయంగా, “రాజకీయ అర్థ నారీశ్వరుడు”గా శ్రీ నెహ్రూ భారత ప్రజలముందు నిలి

చారు. ఆయనలోని ఈ అర్థనారీశ్వర భావధోరణి జాతీయంగా “మిత్రమ ఆర్థిక విధానానికి” (సోషలిస్టు పద్ధతి సమాజ స్థాపన నినాదానికి) అంతర్జాతీయంగా “విబంధ విధానానికి” దారి తీసింది. గత పదిహేను సంవత్సరాలుగా కాంగ్రెసు ప్రభుత్వాల పరంగా ఈ విధానాలు అమలు జరుగుతున్నాయి.

ఈ విధానాలు వాంఛనీయమైనవా, భారత స్వప్రయోజనాలను ఇవి కాపాడగలవా అన్నది ఆదినుంచి చర్చనీయాంశంగా ఉంది. వలు రకాలుగా విమర్శలు జరుగుతూ వచ్చాయి. కమ్యూనిస్టు చైనా దురాక్రమణ జరిగే నాటివరకు విమర్శల కంటే, ప్రశంసలకే మన్నన ఉంటూ వచ్చింది. శ్రీ నెహ్రూ అనుసరిస్తున్న విధానాలవల్ల, భారతదేశం స్వప్రయోజనాలకు వినియోగపడినట్టుగా కనిపించిన రెండు ఫలితాలు ఇందుకు కారణమైనాయి. అందులో ఒకటి ఆర్థికమైనది. రెండవది పండిట్ నెహ్రూ ప్రపంచ ప్రముఖ నాయకుడుగా ప్రచారం కావడానికి సంబంధించినది.

ఆర్థికంగా భారత సంచలన ప్రణాళికలకు అవసరమైన సహాయాన్ని అటు పాశ్చాత్య రాజ్యాలు, ఇటు కమ్యూనిస్టు రాజ్యాలు కూడా ఈ పదిహేను సంవత్సరాలలోనే చేస్తూ వచ్చాయి. భారతదేశం అనుసరించిన విబంధ విధానమే ఇందుకు కారణమని సగర్వంగా చెప్పుకోవడం జరిగింది. కాని, అంతర్జాతీయంగా చూస్తే ఆర్థిక సహాయాలకు, వైదేశిక నీతికి ఎక్కడా సంబంధం ఉన్నట్టు కనుపించదు. యుద్ధకాలంలో రష్యాకు పాశ్చాత్య రాజ్యాలు చేసిన సహాయం, యుగ్లోవియాకు, పోలెండుకు, అమెరికా చేసిన ఆర్థిక సహాయం, లెనిన్ నాయకత్వం స్థిరపడిన తర్వాత కమ్యూనిస్టు రష్యాకు అమెరికా, బ్రిటన్లు చేసిన ఆర్థిక సహాయం వగైరాలను బట్టి ఈ సంగతి చెప్పుకోవచ్చు. చివరకు ఫినిస్టు ఇటలీకి, నాజీ జర్మనీకి కూడా పరి రాజ్యాలు ఆర్థికంగా సహాయపడిన ఘట్టాలు ఉన్నాయి. కనుక వైదేశిక నీతికి—ఆర్థిక సహాయానికి సన్నిహితమైన సంబంధం ఉందని భావించడం పొరపాటు



కాగలదు. ఇకపోతే ఇలాంటి సంబంధం ఉన్నట్టు కనిపించినా, అది వైదేశిక నీతి ఆచరణను మార్పు చేయించడానికి, దౌత్య సంబంధమైన వ్యూహానికి చెందినదే కాగలదని భావించవలసి ఉంటుంది:

ఇక ప్రధాని నెహ్రూ ప్రపంచ నాయకుడుగా ప్రసిద్ధి చెందడానికి సంబంధించిన ప్రచారానికి, భారత విలంబ విధానానికి కూడా ఎలాంటి సంబంధం లేదనే చెప్పుకోవలసి ఉంటుంది. పండిట్ నెహ్రూకాక, మరెవ్వరు అధికారంలో ఉన్నా, భారత వైదేశిక నీతి ప్రాతిపదికలో మాత్రము మార్పు ఉండేదికాదు. అందుకు ఆ దేశ చరిత్ర, భౌగోళికంగా దాని ఉనికి, దాని జాతీయోద్యమ చరిత్ర ప్రధాన కారణం. వీటన్నింటి సమష్టి రూపంగా భారతమూర్తి అనేది రూపొందింది. ఆ మూర్తికి ప్రత్యక్షమైన ప్రతిబింబంగా పండిట్ నెహ్రూ తెరమీద నిలచారు. అది ఆయన అదృష్టం. అయితే అదే ఒక రకంగా భారత దేశానికి దురుదృష్టంగా తయారైంది. శ్రీ నెహ్రూ అంటే భారతదేశం, భారతదేశం అంటే శ్రీ నెహ్రూ అన్నట్టుగా పదిహేనేళ్ల చరిత్ర నడిచింది. దీనినుంచి “మహా పురుషుడు”—మహాత్మా నాయకుడు అనే ప్రజాస్వామ్య విరుద్ధమైన భావాలు వ్యాపించి, వ్యక్తి ఆరాధనను దేశంలో పెంచాయి. నిజానికి శ్రీ నెహ్రూ గొప్పవాడు కావచ్చు. కాని, గాంధీజీ ఆయనను అశీర్వాదించి, జాతీయనాయకుడుగా పోషిస్తూ, పెంచుకుంటూ రాకపోతే, శ్రీ నెహ్రూ తనకు తానే భారత ప్రథమ ప్రధాని అయ్యేవారుకాదు. శ్రీ పటేల్ డాక్టర్ రాజేంద్ర ప్రసాద్ ప్రభుత్వం గాంధీజీ కోర్కెను మన్నించి, శ్రీ నెహ్రూ నాయకత్వాన్ని మన్నించకపోతే ఇలా సాగేదా? అధికారం లేని కాలంలో కూడా వారు కొన్ని ఉద్యమాలు నిర్వహించారు. కొన్ని సమస్యలు పరిష్కరించారు. కాంగ్రెసు సంస్థను పటిష్టంగా నిర్మాణం చేశారు. ఆ దృష్ట్యా చూస్తే పండిట్ నెహ్రూ సాధించినది తక్కువనే ఇప్పటికీ అనిపిస్తుంది. ఆయన ప్రతిభ, ప్రతిష్ఠ ప్రధాని పదవిలో కలిసి ఉన్నాయి. ప్రధాన పదవిని మినహాయించి, పరిశీలిస్తే ఏమనిపిస్తుంది?

దేశం చరిత్రకు, ప్రముఖ వ్యక్తుల నాయకత్వాలకు ఎంతటి అవినాభావ సంబంధం ఉండేది తెలుసుకోవడానికి కొన్ని ఉదాహరణలు ఇక్కడ చెప్పుకోవడం అవసరం. అమెరికా అధ్యక్షులలో బ్రూమన్ కంటే రూజ్ వెల్ట్ గొప్పవాడే. కాని, కార్యదక్షతలో రూజ్ వెల్ట్ కంటే మిన్న బ్రూమన్. బ్రిటిష్ ప్రధాన మంత్రులలో అట్లీ చరిత్ర చరిత్రో చరిత్రకు సరిపోదు. కాని చరిత్రాత్మకమైన పాత్రను నిర్వహించినవారెవ్వరని పరిశీలిస్తే అట్లాంటి అట్లీకి దక్కుతుంది. ఇందుకు కారణం

వారి కాలం, అప్పటి చరిత్ర. అలాంటి ప్రభావాలు. ఇలాగే భారత దేశాన్ని గురించి, దాని నాయకులను గురించి అంచనా వేసి చెప్పుకోవడానికి ఈ వంతు చరిత్ర ఇంకా గడవలేదు. కాలం సాగింది. అందువల్లనే ప్రధాని నెహ్రూతో పోల్చి తిర్చి చెప్పుకోవడానికే అవకాశం లభించడంలేదు. ఈ పరిస్థితి కూడా ఒక అవకాశంగా పండిట్ నెహ్రూకు సహాయపడింది. అందువల్లనే పండిట్ నెహ్రూకు వారసు లెవ్వరనే ప్రశ్న వివదించుతున్నది. ప్రజాస్వామిక వ్యవస్థలో ఇలాంటి ప్రశ్న ఉదయించడమన్నదే అప్రజాస్వామికం. అందుకే అలాంటి ప్రశ్న ఉదయించే అవకాశ మిచ్చిన పండిట్ నెహ్రూ నాయకత్వం, ఆయన ద్వారా సాగిన జాతీయరథ సారథ్యం విమర్శనీయం.

దేశంలో సంగతి ఇలా ఉంటే అంతర్జాతీయంగా మరొక రకమైన విచిత్ర వాతావరణం పండిట్ నెహ్రూను ఆవరించింది. అది ఆయన ప్రాకృతిక దేశాలమధ్య “పొరఫీ” అనే ప్రచారానికి సంబంధించినది. ప్రపంచ రాజధానులకు ఆయన సాగించిన యాత్రలు, అక్కడి నాయకులతో ఆయన కొనసాగిస్తూ వచ్చిన చర్చలు ఈ వాతావరణాన్ని సృష్టించాయి. విజంగా పండిట్ నెహ్రూవల్ల అమెరికా—రష్యాలు సన్నిహితమైనట్టు, ప్రచ్ఛన్న యుద్ధ వాతావరణం తొలగినట్టు, ప్రపంచానికి అణ్వస్త్రయుద్ధ ప్రమాదం పోయినట్టు, రెండు అగ్ర రాజ్య కూటాలు మిత్రులైనట్టు ప్రచారం సాగింది. కాని, ఇక్కడొకటి రెండు సంగతులు పరిశీలిస్తే, దీని నిజా నిజాలు బోధపడగలవు. నిజానికి పండిట్ నెహ్రూవల్ల అమెరికా—రష్యాలు సన్నిహితం కాగలిగితే, ఐసన్ హోవర్—ఖుశ్ నేవ్ సమావేశం అంత దారుణంగా ఎందుకు విఫలమైంది? పండిట్ నెహ్రూ కృషివల్ల అణ్వస్త్ర యుద్ధ ప్రమాదమే ప్రపంచానికి తప్పిపోతే, సోవియట్ రష్యా తిరిగి వాతావృత్తం అణ్వస్త్ర పాటవ పరీక్షలను ఎందుకు ఆరంభించింది? కనుక ప్రపంచ రాజకీయ పరిణామాలకు ఆ యా సమయాలనుబట్టి అంత రీతిమైన కారణాలు కొన్ని ఉంటాయి. ఉదాహరణకు: అమెరికాలో రిపబ్లికన్ పార్టీస్తానే డెమోక్రాటిక్ పార్టీ అధికారానికి రావడం. రష్యలో స్టాలినిజానికి వ్యతిరేకంగా ఖుశ్ నేవ్ కొన్ని రావడం. రష్యలో స్టాలినిజానికి వ్యతిరేకంగా ఖుశ్ నేవ్ కొన్ని చర్చలు తీసుకోవడం వగైరాలు. ఈ సందర్భంలో మరొక సంగతి కూడా చెప్పుకోవచ్చు. అమెరికాలో కెనడి ప్రభుత్వం కాక, నిక్సన్ నాయకత్వం రిపబ్లికన్ ప్రభుత్వం ఏర్పడివుంటే ప్రపంచ రాజకీయాలు వేటి పరిణామ దశలో ఉండేవా? ఇలాంటి పరిణామాలను గ్రహించగల కత్తి, అందుకు సంబంధించిన అవకాశాలు పండిట్ నెహ్రూకు లభించాయి. జాతీయ

## విబంధ విధానము: శ్రీ నెహ్రూ

వాటిగా ఉన్నప్పటికంటే, భారత ప్రధానిగా ఉన్నప్పుడు ఈ అవకాశాలు ఇంకా పెరిగాయి. వానిని వినియోగించుకున్న పండిట్ నెహ్రూ "ఉభయ మిత్రుడు"గా కీలక సమయాలలో ప్రపంచ యాత్రలు సాగించేవారు. ఉభయ వర్గాల మధ్య "వార్తా పాఠుడు"గా ఉండేవారు. రాజీ పద్ధతులు సూచించే "సారథి"గా ప్రచారంలో ప్రసిద్ధి కెక్కారేకాని, ఉభయకూటాల మధ్య "వారధి" కాలేకపోయారు. అందుకు తప్పు ఆయనదికాదు. ప్రపంచ రాజకీయాల తీరును గ్రహించక, ఆయన అంతర్జాతీయ శాంతి దూత అని దేశంలో ప్రచారం చేస్తున్న వారిది.

పండిట్ నెహ్రూ నాయకత్వం చుట్టూ జాతీయంగాను, అంతర్జాతీయంగాను అల్లుకున్న కీర్తి ప్రతిష్టలు తద్వారా భారత దేశంలో పెరిగిన అహంభావ పూరితమైన రాజకీయ వాతావరణం వెల్లా దెదురు కావడానికి ఆటేకారం పట్టెడు. రెండు సంఘటనలలో పాతాళుగా ఈ వాతావరణం మారి పోయింది. ఒకటి: గోవాపై సైనిక చర్య. రెండు: భారత ఉత్తర సరిహద్దులలో అయిదేళ్లుగా కమ్యూనిస్టు చైనా దురాక్రమణ సాగించి ఉండడం. జాతీయ దృష్టి గోవాపై సైనిక చర్య వీరోచిత చర్య కావచ్చు. కాని, శాంతియుతంగా దీని పరిష్కారానికి 14 సంవత్సరాలు ఎందుకు వేచి ఉండి వలసి వచ్చింది? జనరల్ నిన్నికలకు ముందుగా ఈ చర్యకు ఎందుకు పూనుకోవలసి వచ్చింది? అంతేకాదు. అదే సమయానికి కమ్యూనిస్టు చైనా ఉత్తర సరిహద్దులలో చొచ్చుకొని రావడాన్ని ఎందుకు సహించవలసి వచ్చింది? ఈ ప్రశ్నలకు సంతృప్తికరమైన సమాధానం ఇంతవరకు వినిపించడంలేదు. కాని, భారతదేశం మాత్రం అసంతృప్తికరమైన విమర్శలకు గురి కావలసి వచ్చింది. "శాంతి దూత"గా నటించే భారత దేశం చేయవలసిన పని ఇదేనా అన్న ప్రశ్న వివచ్చింది. అంతర్జాతీయ శాంతి సాధనకు భారతదేశం ఘనంగా చేసే సూచనలను స్వనిష్ఠయంలో ఎందుకు ఆచరించడన్న విషయం ప్రశ్న వచ్చింది. కమ్యూనిస్టులు మివహా పశ్చిమ రాజ్యాల వారందరూ గోవాపై సైనిక చర్యను నిరసించారు. భారతదేశం తన "నైతిక స్థాయి"ని కోల్పోయింది. ప్రచ్ఛన్న కమ్యూనిస్టుగావేకాదు, ప్రత్యక్ష కమ్యూనిస్టుగా వ్యవహరించినదే ముద్రను వేయించు కున్నది.

ఉత్తర సరిహద్దుల్లో కమ్యూనిస్టు చైనా దురాక్రమణ గాథ కూడా ఈ వాదనను బలపరిచింది. ఇందులో కమ్యూనిస్టు చైనా దురాక్రమణ సాగించడ మవేదానికంటే అయిదేళ్లుగా ఆ సంగతులు భారత ప్రజలకు, పార్లమెంటుకు చెప్పుకుండా దాని ఉంచడమనేది మరింత దారుణంగా కావచ్చింది.

పండిట్ నెహ్రూ ఎందుకు ఇలా వ్యవహరించారనే ప్రశ్నల విషయమై. ఒక్కమాటలో చెప్పుకోవాలంటే పండిట్ నెహ్రూ "కల్పించుకున్న స్వయంకృతమైన కల్పిత వాతావరణం" తొలగి పోయింది: ఆశించిన విధంగా సోవియట్ రష్యా కమ్యూనిస్టు చైనాను గదమాయించలేక పోయింది. కోరుకున్న విధంగా ఆపత్సమయంలో అవసరమైన ఆయుధ సహాయాన్ని సోవియట్ రష్యా పంపించలేదు. అడిగినదే తడవుగా ఆయుధాలు సప్లయ చేసేవని పాశ్చాత్య రాజ్యాలు. దీనిలో "పనిన ప్రపంచంలోని యధార్థ పరిస్థితులకు" తమమ పండిట్ నెహ్రూ ప్రభుత్వం "ఎంత దూరంగా ఉంచిందో" భారత ప్రజలకు తెలిసి వచ్చింది. ఆచరణలో "విబంధ విధానం" విజ స్వరూపం స్వానుభవ పూర్వకంగా ప్రత్యక్షమైంది. పండిట్ నెహ్రూ నాయకత్వానికి తుది పరీక్ష వచ్చింది.

ఈ పరీక్ష కూడా రెండు రకాలుగావుంది. ఒకటి: దేశంలో ప్రజల పరీక్ష. రెండు: అంతర్జాతీయంగా ప్రజాస్వామిక శక్తుల పరీక్ష. పండిట్ నెహ్రూ నాయకత్వాన్ని గురించి, ఆయన నిధానాలను గురించి భారత ప్రజలలో ఇంతటి పరీక్ష (పరిశీలన) ఇదివర కెన్నడూ రాలేదు. ఆయన తప్పు చేశాడన్న నమ్మకం చాలామందికి కలిగింది. కమ్యూనిస్టు చైనాలో స్నేహ సాధనకు ప్రయత్నించడాన్ని కాక, సరిహద్దులలో సైనికంగా అవసరమైన కట్టు దిట్టాలు చేయక పోవడాన్ని, కమ్యూనిస్టు చైనా-రష్యాలను అతిగా విశ్వసించి వ్యవహరించడాన్ని, విశిష్టంగా నిమర్శించారు. ఆయనలో **Political Judgment** ఇంత తక్కువగా ఉన్నదా అని ఆశ్చర్య పోయారు. ఇదంతా శ్రీ నెహ్రూ వ్యతిరేకతగా, ఆయనమీద విమర్శగా కొందరు భావించారు. కాని చారిత్రకంగా పరిశీలిస్తే, ప్రజాస్వామిక వ్యవస్థ ప్రపర్యమానం కావడానికి ఇలాంటి విమర్శనా శక్తి ప్రజలకు అవసరమని అంగీకరించక తప్పదు. ఆ దృష్టితో ఈ విమర్శలను సహించడమేకాక, సమర్థించడం కూడా తప్పు కాబోదు. ఈ దృష్టితోనే మరొక అడుగు ముందుకువేసి ఆలోచిస్తే—హిట్లర్ ను సంతృప్తిపరచే విధానాలను అనుసరించిన ఛాంబర్లెన్ ను రాజీనామా చేయించింది బ్రిటిష్ ప్రజాశక్తి. సూర్యజా కాల్య దండయాత్రకు కారకుడైన బ్రిటిష్ ప్రధాని ఈడెన్ ను రాజీనామా చేయించింది బ్రిటిష్ ప్రజావాణి. ఇంకా చెప్పాలంటే కమ్యూనిస్టు శక్తులను సంతృప్తిపరచే విధానాలను అనుసరించిన రూషెల్వల్డ్ సార్వీని—డెమోక్రాటిక్ సార్వీని—కాదని కమ్యూనిజాన్ని గట్టగా నిరోధించగల రిపబ్లికన్ సార్వీని ఎన్నుకున్నారు అమెరికా ప్రజలు. కనక దేశం, దాని భవిష్యత్తు, భద్రతకు సంబంధించి

చివర సమస్యలో నాయకుల గొప్పతనాన్ని, పార్టీ ప్రజాస్వామ్య లను సహించిన ఘట్టాలు ప్రజాస్వామిక దేశాల చరిత్ర లో ఎక్కడాలేవు. అలాంటి ఘట్టాలున్న సందర్భాలలో ఆవిర్భవించింది నియంతృత్వం. ఇది చరిత్ర చెబుతున్న సత్యం. కాటం వేర్పాటున్న పాతం.

ప్రజాస్వామిక భావాలను జీర్ణింపజేసుకున్నవి కనుకనే ప్రజాస్వామిక దేశాలు (పాశ్చాత్య రాజ్యాలు) కూడా భారత దేశ విజయ స్థితిని గుర్తించాయి. భారత ప్రజల ప్రజాస్వామిక భావాలను గమనించాయి. తమ మధ్యగల భావ సమైక్యతను పరిగణించాయి. అవిధంగా ఏర్పడిన మానసికమైన అనుబంధంతో సహాయపడడానికి ముందుకు వచ్చాయి. అవి ఆర్థిక సహాయం చేయడానికైనా ఆయుధ సహాయం చేయడానికైనా ఇదే ప్రధాన కారణం. (ఇదే కారణంవల్ల కమ్యూనిస్టు రాజ్యాలు సహాయ పడవు.) ఇందులో వానికిగల స్వప్రయోజనం అనేది కూడా ఈ భావాలకే పరిమితమై ఉంటుంది. ఈ భావాలతోనే పండిట్ నెహ్రూ ప్రభుత్వ విధానాలను అవి విమర్శిస్తాయి. అవసరాన్నిబట్టి సమర్థిస్తాయి. ఇందులో పండిట్ నెహ్రూ, ఆయన ప్రభుత్వం అనేవి విమర్శనాత్రం. భారత ప్రజాస్వామిక వ్యవస్థ, భారత ప్రజాసేవ అనేది శాశ్వతం. ఇది చరిత్రక దృష్టి. దీనిని గమనించకుండా పాశ్చాత్య రాజ్యాల ఆయుధ సహాయంలో వాటిని స్వప్రయోజనం కలదని విమర్శించడం చరిత్ర గతికి విరుద్ధం. “షరతులు లేకుండా సహాయ పడాలి” అనడం “విదేశ సైన్యాల రాకను విదేశ సైనిక నిపుణులను అంగీకరించము” అనడం కూడా—ఇలా అనడం కూడా వివిధ విధానంలో ఒక భాగం—చరిత్రక దృష్టి తేకపోవడం వల్లనేవని చెప్పవలసి ఉంటుంది.

ఎందుచేతనంటే—శత్రువు వచ్చి, మనమీద పడినప్పుడు మించిన బలంతో శుభ్రంగా ముందుకు వచ్చుకువస్తూ ఉన్నప్పుడు పరాయివారిని ఆయుధ సహాయం అడిగము. వారు ఇచ్చారు. మందుగుండు అడిగము. వారు పంపారు. సైనిక నిపుణులను పరిశీలకులుగా ఆహ్వానించాము. వారు వచ్చారు. దేశంలోనే ఆయుధోత్పత్తికి శాశ్వత ఏర్పాట్లు అవసర మన్నాము. వారు కొంతవరకు సరే నన్నారు. పరాయిదేశ సైనిక నిపుణుల ద్వారా మన సైనిక రహస్యాలు, బల సంపత్తి వివరాలన్నీ పాశ్చాత్య దేశాలకు చేరాయి. వారి ఆయుధాలు లేనిదే వారి నిపుణుల ద్వారా శిక్షణలేనిదే మనం సైనికంగా బల పడలేము. శత్రువును ఎదుర్కొనలేము. ఈ సంగతి వారికి తెలుసు. మనకూ తెలుసు. అయినా ఇంకా పాత విధానపు పునశ్చరణ దేనికి? పాత సిద్ధాంతాలను ఏకరువు పెట్టడం

ఎందుకు? “వివిధం” అనేది ఎవ్వరితో? “సంబంధం” కాకుండా ఉండగలిగింది ఎవ్వరితో?

భారతదేశపు భౌగోళిక పరిస్థితులమబట్టి, ఒక వైపున పాకిస్తాన్, మరొకవైపున కమ్యూనిస్టు చైనాలు శత్రువులుగా ఉండడాన్నిబట్టి, 1963 తర్వాత భారత శ్రేయస్సుకు సంబంధ విధానం అవసరం. వివిధ విధానపు అవసరం ఎంత మాత్రమూలేదు. కాని, ప్రధాని నెహ్రూ భావ భోరిణిమాత్రం దీనికి అనుకూలంగాలేదు. కమ్యూనిజంవేరు, కమ్యూనిస్టు ప్రభుత్వంవేరు, ప్రజలువేరు, అన్న భోరిణిలో ఆయన ప్రసంగిస్తూ న్నారు. కమ్యూనిజం మంచిదేకాని చైనా కమ్యూనిస్టులు మంచివారుకారు అని అంటున్నారు. కాని, ప్రపంచ కమ్యూనిజం విజయస్థితిని గ్రహించిన వారెవరూ ఇలాంటి వ్యత్యాసాన్ని చూపడంలేదు. సైన్యా ఇలా వ్యత్యాసం చూపడం ప్రమాద కరమని పాశ్చరీస్తున్నారు. కమ్యూనిజం—కమ్యూనిస్టు ప్రభుత్వ ఒక్కటే అని, అది రష్యా కమ్యూనిజం అయినా, చైనా కమ్యూనిజం అయినా వాటి అంతర్జాతీయ లక్ష్యం ఒక్కటేనని గుర్తించినప్పుడు భారత దేశానికి వివిధ విధానం ఎంతగా ప్రమాదకరం కాగలదో సులభంగా గ్రహించవచ్చు.

ఈ గ్రహించు భారత పాలక వర్గంలోకంటే ప్రజలలో ఈనాడు పెచ్చుగావుంది. జాతీయోద్యమ ప్రభావంలో కఠో నియమిం, కేపిటలిజం అనే వారికి వ్యతిరేకంగా పెరిగిన భావాలు గత పదిహేను సంవత్సరాలలో మూర్ఛించెందాయి. Sectarian దృక్పథం స్థానే Welfare దృక్పథం ఏర్పడింది. ఆ దృక్పథం బలపడుతున్నది. కాని, దాని ప్రభావం రాజకీయంగా ప్రస్ఫుటం కావడంలేదు. ఫ్యాకాబాద్, అమ్రెహ్, రాజకోట ఉప ఎన్నికల ఫలితాలు, అచార్య కృపలానీ, డాక్టర్ లోహియా, మినూ మసానీవంటి వారు లోకసభకు ఎన్నిక కావడంలో ఇది కొంతవరకు ద్వితీయమైంది. ఇది ప్రజలలోను, దేశ పరిస్థితులలోను వచ్చిన మార్పుగా ప్రధాని శ్రీ నెహ్రూ గుర్తించడంలేదు. ఇదంతా ప్రతిపక్షకుల విజృంభంగా భావిస్తున్నారు. కఠోనియమిం, జంపీరియమిం, కేపిటలిజం, చివరకు కమ్యూనిజంలో వచ్చిన మార్పును గుర్తించి, దానికి తగ్గట్టుగా వైదేశిక నీతిని సవరించలేకపోతున్నాను. ఆ కారణంగానే పొరుగునవున్న శత్రువు స్వభావాన్ని సరిగా అంచనా వేయలేక పోతున్నారు. శ్రీ నెహ్రూలోవున్న రాజకీయమైన ఈ బలహీన స్థితి కమ్యూనిస్టు చైనా దురాక్రమణను మించిన ప్రమాదాన్ని ఈనాడు భారత దేశానికి తెచ్చిపెట్టుతున్నదంటే తప్పు కాదేమో! ఈ సందర్భంలోనే ప్రధాని శ్రీ నెహ్రూను గురించి లూయీ ఫిషర్ చెప్పిన మాటలు ఉదాహరిస్తే సరిపోతుంది:—

"Nehru is an Englishman" Gandhi once said to me. He is an Englishman and an Indian; an agnostic ruling over several hundred million religious Hindus and Moslems; an intellectual with little taste for power, but love for the drama, adulation, and stage—strutting that go with it; an indecisive man compelled to make decisions daily; a proud impulsive, tempestuous person who nevertheless yields to argument and apologizes when he has caused pain; an apparently stubborn leader who bends to the demands of reality; a supreme egocentric yet an idealist."

(Russia, America and the world)

నాయకుడు ఉత్తమ భావకుడు అయితేనే సరిపోదు. ఆయన తనకుగల భావాలను పదేపదే పునరుద్ఘాటన చేయడం తోనే అదొక విధానంగా రూపొందదు. ఒకవేళ ఆ నాయకుడు తనకుగల పలుకుబడిని బట్టి తన భావాలకు అనువైన విధానాన్ని రూపొందించి, అనుచరులచేత ఆమోదింప జేసినా, ఆచరణలో చివరకు అది అక్కరకు రాకపోవచ్చు. ఇందుకు గాంధీజీని ఆయన ప్రబోధాలను ఉదాహరణగా తీసుకోవచ్చు. దాదాపు ముప్పయ్యే సంవత్సరాలు హిందూముస్లిం సమ్మెకృత, భారత ఖండ సమ్మెకృతను గురించి చక్కని ప్రబోధనలు చేశారు. కాంగ్రెసుద్వారా నిర్వహించిన జాతీయోద్యమాలలో దానినొక అంతర్గాం చేశారు. కాని చివరకు, జరిగినదేమిటి? భారత, పాకిస్తాన్ల విభజన జరిగింది. తన విధానానికి విరుద్ధంగా దేశ విభజనకు కాంగ్రెసు అంగీకరించింది. అంటే గాంధీజీ ఆశయాలు, ప్రబోధాలు ఆచరణలో విఫలమైనట్టే కదా! చివరకు ఆయన తన జీవితాన్ని కూడా అందుకోసం బలి ఇచ్చారు కదా! ఈ సందర్భంలోనే గాంధీజీ గొప్పతనాన్ని గురించి మరొక సంగతికూడా స్మరించవలసి ఉంది. దేశ విభజన, పాకిస్తాన్ అవతరణ అనంతరం, భారత పాకిస్తాన్ల మధ్య రకరకాల వివాదాలు వచ్చాయి. అందులో ఉమ్మడి భారత ప్రభుత్వం కాతానుంచిన పాకిస్తాన్కు చెల్లించవలసిన సొమ్ము విషయంలో, సర్దార్ పటేల్ పేచీపెట్టారు. ఆ సొమ్ము చెల్లింపును విలుపుచేశారు. కాని గాంధీజీ అందుకు సమ్మతించలేదు. ఆ సొమ్ము చెల్లించితీరాలని నిరాహారదీక్ష పూనారు. పాకిస్తాన్ మిత్రత్వం భారత్కు అవసరమని తద్వారా నిరూపించారు. పంతం వెగ్గించుకున్నారు. కాశ్మీర్లోకి

భారత సేనలను పంపించడానికి గాంధీజీ కూడా అంగీకరించారని ప్రచారానికి చెప్పుకొనే కాంగ్రెసు నాయకులు, పాకిస్తాన్ స్నేహసాధనకు గాంధీజీ నిరాహారదీక్ష పూనడాన్ని కూడా గుర్తుకు తెచ్చుకొని వ్యవహరించడం అవసరం.

ఈ సందర్భంలోనే గాంధీజీ జీవితకాలంలో జరిగిన మరొక సంఘటనను కూడా ఉదాహరించవలసి ఉంది. జాతీయ చైనా నాయకుడు చాంగ్—కై—షేక్ నాయకత్వం ఘనంగా ఉన్న రోజులవి. ఈ నాటివలెనే ఆ నాడుకూడా పండిట్ నెహ్రూ చైనా ప్రభుత్వ స్నేహసాధనావాలను కాంక్షించారు. భారత స్వాతంత్ర్య సాధనకు అనువుగా చాంగ్—కై—షేక్ ద్వారా అమెరికా అధ్యక్షుడు రూజ్వెల్ట్ను సుముఖం చేసుకొనడానికి ప్రయత్నాలు జరిగాయి. ఆ సందర్భంలోనే చాంగ్ కై—షేక్ దంపతులు భారత దేశానికి వచ్చారు. పండిట్ నెహ్రూ వారికి వివాళిపట్టారు. కాని గాంధీజీ వారినిజన్మస్మరూపాన్ని గ్రహించారు. నేటి చైనా కమ్యూనిస్టు నాయకులలో ఎంత మోసంఉందో, నాటిచైనా జాతీయ నాయకులలో అంతే కుతంత్రం కలదని గుర్తించారు. ఆ విషయం ఒక లేఖద్వారా పండిట్ నెహ్రూకు విశదంచేశారు. దీనినిబట్టి ఈ నాడే కాకుండా, ఆ నాడు కూడా పండిట్ నెహ్రూ చైనా వారిని సరిగా అర్థంచేసుకొనలేదని నమ్మవలసి వస్తున్నది. అయితే అప్పటికీ ఇప్పటికీ ఒక వ్యత్యాసం ఉంది. ఆ నాడు శ్రీ నెహ్రూ జాతీయ భావావేశంలో ఉన్నారు. ఈ నాడు అంత ర్జాతీయ భావావేశంలో ఉన్నారు. నాటికి—నేటికి ఆయనలోని భావావేశం తగ్గలేదు. ఆ నాడు ఈ భావావేశం ఉన్నా, గాంధీజీ, సర్దార్ పటేల్, రాజేంద్రబాబు ప్రభుత్వం మధ్య ఆ ఆవేశం అణగి పోయేది. ఆచరణ యోగ్యమైన విధానాన్ని వారు రూపొందించగా దానికి తలొగ్గేవారు, కాని ఈనాడు ఆ పెద్దలులేరు ఆయన రక్షకులమని అభిమానులమని కేకలు పెట్టేవారికి దేశంలో పలుకుబడి లేదు. కాంగ్రెసు సంస్థలో పట్టులేదు. ఆయనను ఆశ్రయించుకొంటేతప్ప వారికి గతిలేదు. ఆశ్రయం పొందటానికి ఇతరులను తిట్టాలి. నిజానికి శ్రీ నెహ్రూను బలవరుస్తున్నమనే వారు, ఆ పేరుతో ఆయనను బలహీనుణ్ణి చేస్తున్నారు. అది నుండి కాంగ్రెసును అంటి పెట్టుకుని అచంచల దేశభక్తిని వెల్లడించినవారు దూరమై, వంట ఇంటి వామవక్ష్ విరులు, తాడు తెన్ను లేనివారు ఆత్మీయు లయినారు. ఆచరణ యోగ్యమైన విధానం రూపొందడానికి అనువగు వాతావరణం ఆయన పరిసరాలలో లేదు. అందువల్లనే భావావేశంలో కూడిన ఆయన విభంధ విధానం ఆచరణలో విఫలమై

దేశానికి తక్షణ రక్షణలేకుండా చేసింది. కమ్యూనిస్టు చైనా, పాకిస్తాన్ చూడమే కాక, వేపాల్— బర్మాలు కూడా దూర దూరంగా ఉండిపోగల స్థితి ఏర్పడింది :

పండిట్ నెహ్రూ, ఉత్తమ భావకుడు అయితే, ఆయన అమలు జరిపిన విభంధన విధానము సక్రమమైన దైతే భారత దేశానికి ఇలాంటి శోచనీయస్థితి అంతర్జాతీయంగా ఎందుకు ఏర్పడింది ? కాస్మిర్ లో నిజంగా దురాక్రమణ పొగించినా, ఐక్యరాజ్య సమితి మన వాదనను అంగీకరించలేదేమి ? గోవా నిజంగా మన మాతృ భూమిలో భాగమైనా, దానిని మనం ఆక్రమించుకుంటే ప్రపంచ రాజ్యాలు హర్షించలేకపోయినవేమి ? స్నేహాన్ని శాంతిని కోరి పంచశీల సూత్రాల ప్రకారం టిబెట్ ను, వదలుకున్నా కమ్యూనిస్టు చైనా భారత ప్రభుత్వాన్ని విశ్వసించదేమిటి ? కమ్యూనిస్టుచైనా దురాక్రమణకు తలపడితే సోదర ఆసియా రాజ్యాలు గట్టిగా చైనాను ఖండించవేమి ? చివరకు కాంగోలో కొరియాలో, లావోస్ లో భారత సైన్యాలు సమితి ఆధ్వర్యవ దీక్షతతో వ్యవహరించినా, భారత దేశానికి పాక్షిక దృష్టి కలదన్న నిందతప్ప లేదేమి ? వీనినిబట్టి చూడగా ప్రధాని నెహ్రూ అనుసరించిన విబంధ విధానమువల్ల జాతీయంగా

దేశానికి భద్రత సమకూరలేదని, అంతర్జాతీయంగా భారత దేశపు నిజాయితీని ఎవ్వరూ— అటు కమ్యూనిస్టు రాజ్యాలు, ఇటు పశ్చిమ రాజ్యాలు— గుర్తించలేదని ధృవపడుతున్నది. అంతకు పూర్వం సంగతి ఎలావున్నా 1962—63లో ఇది మరింత స్పష్టమైపోయింది.

ప్రాతంత్ర్యం పొందిన పదిహేను సంవత్సరాల తర్వాత అంతర్జాతీయంగా భారతదేశం స్థితి ఏమిటని ప్రశ్నించుకొని పరీక్షిస్తే— పొరుగున బలీయమైన శత్రువులు పొంచి ఉండడం, మిత్రరాజ్యాలలో ఎవ్వరూ నమ్మకస్థులలో, ఎవ్వరు నమ్మకస్థులుకాలో తెలియకపోవడం, పశ్చిమ రాజ్యాలు కూడా భారత ప్రభుత్వం చిత్తుకుద్దినీ శంకించడం, పంచశీల సూత్రాలకు తిలోదకాలు ఇవ్వడం, బలప్రయోగంలేకుండా శాంతి పద్ధతులద్వారా సామరస్యం సాధించాలనే తత్వం బెడిసిపోవడం, సరిహద్దులలో సుమారు 50 వేల చదురవు మైళ్లలో మన అధికారం చెల్లక పోవడం, గృహదహన మవుతూ ఉంటే బావి త్రవ్వకానికి ఆరంభించినట్టు, శత్రువు దెబ్బతీసిన తర్వాత ఆయుధ సేకరణకు, సైనిక సన్నాహాలకు ప్రయత్నించడం, దేశ సరిహద్దుల్లో రేపు ఏమి జరుగుతుందో అనే భీతితో ప్రజాజీవితం పాగడం—మినహా కానవచ్చేది, వివ వచ్చేదీ మరేదీలేదు.



శా. భద్రదే భంభాక కంటఁ గూర్కిదును న్వన్న వన్ధయం చేనియున్  
కదూ సంతతి నిదవోవుచు వినంగా నోపు మర్త్యుండ వై  
నిద్రావన్ధ శ్రుతే తుణ్ణియల రెంటిం జేయుచున్నావులే  
నిద్రాదేవత నిన్వరించెగదరా! నిర్భాగ్యదామోదరా!

శా. అద్రీ శాత్రుజ జాని మంత్రపు రహస్యంబెల్ల తుణ్ణిముగ  
భద్రాత్మం గ్రహియించి నిశ్చల జన్మపారంభతన్ మాలికా  
రుద్రాక్షంబుల బట్టియుం గునికిపాట్లుం జెందుచున్నావులే  
నిద్రాదేవత నిన్వరించెగదరా! నిర్భాగ్యదామోదరా!



# రామరాజ్యస్థితి



## కున్వంతసింగ్

ఇది ముప్పయ్యే ఏళ్లును-బయలు:

పరాధీనతనుంచి స్వదేశాన్ని తప్పించాలని పాఠశాలనుండి ఉత్సాహంతో ఒక ఇంగ్లీషు విశ్వ విద్యాలయంనుంచి దేశంలో దిగాను. ఏదో కాస్త ముట్టజెపితే నా సామాను లన్నింటినీ చూడకుండానే వదిలేస్తానని ఒక కప్పమ్ము అధికారి చెప్పాడు. అందుకు అప్పుడు నేనేమీ ఆశ్చర్య పడలేదు. బ్రిటిష్ పరిపాలనలో అలాంటిది జరగటం మామూలని అనుకున్నాను. ఆ కాలం కేవలం కలియగం !

ఇది వదేళ్ల నాటి మాటలు:—

స్వతంత్రమైన దేశానికి అమితోత్సాహంతో తిరిగి వచ్చాను. బొంబాయిలో దిగాను. ఒక జిడ్డు ముఖం మనిషి నా వక్కకు వచ్చి, ఏదో కాస్త ముట్టజెపితే, కప్పమ్ము అధికారుల ఇబ్బంది ఉండదని చెప్పాడు. అప్పుడు నాకు మండిపోయింది. దేశ భక్తిని గురించి అతనికి ఉపన్యసించాను. అతను తోక ముడుచుకొని, కుయ్ కుయ్ లాడుతూ వెళ్లే కుక్కలాగా వెళ్ళిపోయాడు. నేను తర్వాత మూడు రకాల ఫారాలను నింపాల్సి వచ్చింది. నా వట్టెలో సామానులన్నీ బయట పడబోయవలసి వచ్చింది. అనేక కౌంటర్ల (తనిఖీ బల్లల) దగ్గర నుంచుని కామక్ వలసి వచ్చింది. అవసరంలేని వస్తువులకు కూడా దిగుమతి నుంకాన్ని చెల్లించుకోవలసి వచ్చింది. ఆ కుప్పమ్ముకొలనుంచి బయట పడిన వారిలో ఆఖరివాడిని నేను. నేను ధీల్లికి వెళ్లవలసిన రైలు తప్పిపోయింది. అయినప్పటికీ ఇది రామ రాజ్యం!

ఇది ఏడాది నాటి మాటలు:—

బొంబాయిలో దిగాను. కప్పమ్మువారికి చూపించవలసి నది ఇంచుమించు నా దగ్గర వీరిలేదు. అయినా ఆ జిడ్డుముఖం వ్యక్తికోసం అటూ, ఇటూ చూశాను. అలాంటివారు చాలా మంది కనబడ్డారు. వారందరిలోకి జిడ్డుముఖం వాళ్ళి ఏరుకున్నాను. వది రూపాయలు అతని చేతులో పెట్టాను. చూశారూ! కొద్ది నిమిషాల తర్వాత మెరీన్ డ్రాయిన్ లో కారులో వెడుతున్నాను.

ఈ వదేళ్లలో నాకేమీ వచ్చింది? నేను ఉత్తమమైనవిగా భావించినవన్నీ ఏమైపోయినాయి. నాటిని వదిలివేసి లంచభూయిష్టమైన సంఘంలో ఏ గొడవ చేయకుండా ఉండే స్థితికి నన్ను దిగలాగింది ఏమిటి? చెబుతాను.

నే నెప్పుడూ ఊరికే కలలు కనేవాడినానా. చిన్న పోలీసు ఉద్యోగులు, కోర్టు గుమస్తాలు మదితర చిన్న ఉద్యోగిష్టులు—నిజాయితీ పరులుగా పరివర్తన చెందడానికి రామ రాజ్యం చూత్రమే చాలదని నా అభిప్రాయం. అయితే బ్రిటిష్ ఉన్నత అధికారులస్థానే వచ్చిన విద్యావంతులైన భారతీయులు, బ్రిటిష్ వారు కుజరచిన నైతిక ప్రమాణాలను అనుసరించి తమ క్రింది ఉద్యోగులకు అదర్శప్రాయులు అవుతారని ఆశించాను. కాని, ఇంతకుమించిన భ్రమలేదని తేలింది.

ఈ సందర్భంలో మొట్ట మొదటగా నా పై అధికారి చేసిన పనే వన్ను అదర గొట్టేసింది. (ఆయన పేరెండుకు బయట పెట్టటం) లోకనభిలో వచ్చే ప్రశ్నలకు జవాబులుగా ఆయన అన్నీ తప్పుడు లెక్కలు తయారుచేసి ఇచ్చేవాడు. అంతేకాదు. అప్పుడుభారత ఉప ప్రధానిగావున్న సర్దార్ పటేల్ ను గురించి అతి న్యూనతమైన వ్రాతలు కొందరు మంత్రులతో సాగిస్తూ ఉండేవాడు. అలాంటి ఈ నాపై అధికారే దేశభక్తికి, నిజాయితీకి ప్రసిద్ధి పొందాడు. ఆ ప్రసిద్ధి అప్పటినుంచి కొండంతగా పెరుగుతూనే వచ్చింది.

అధికారంలో ఉన్నవారి ఎత్తులు చూస్తే నాకు ఎక్కడ లేని విచారం వచ్చింది. మన రాష్ట్రపతికి జ్యోతిష్యంలో ఎక్కడ లేని నమ్మకము. ఆయన పెద్దలందరి జాతకాలని పోగుజేసి అట్టే పెట్టుకున్నాడు. నక్షత్రాలు, జ్యోతిష్యులు అంటే, రాష్ట్రపతితోపాటు మంత్రులలో అందరికీ కాకపోయినా, చాలా మందికి నమ్మకం. పెద్ద విషయాలమీద సలహా ఇవ్వడానికి కొందరు జ్యోతిష్యులను తమ పోషణలో ఉంచుకున్నారు. వీరిలో ఒకరికి ఆకాశంలోకి లేరి చూచే వారినికాక, యోగి అనే వారిని చేర దీశారు. ఆయనకి వళ్లు వంచి పని చేయక, పెండెకట్లు పెట్టుకొని, పని చేయమని ఇతరులకు బోధించే

వారిని చూస్తే ఇవ్వం. మా రాష్ట్ర ముఖ్యమంత్రికి ఒక జ్యోతిష్యుడు ఉన్నాడు. ఎప్పుడూ వారింటిలోనే ఉంటాడు. ఈ జ్యోతిష్యుణ్ణి అప్పు డప్పుడు అప్పుడున్న రక్షణ మంత్రికి అరుపు ఇస్తూ ఉండేవాడు. ఈయన మాటకు సహచర మంత్రులకన్న ఎక్కువ చెల్లుబాడి ఉండేది. వక్క రాష్ట్ర ముఖ్యమంత్రి ఆకాశంలోకి తేరిపార చూడగలగడంలోను, జాతకాలు చూడడంలోను నిపుణుడని పేరు. ఆయన కాలజ్ఞ త్యాన్ని ప్రదర్శిస్తూ, ప్రభుత్వ ఖర్చుతో పంచాంగాలు వేస్తూ ఉండేవాడు. అగోచర శక్తుల విశ్వాసం ప్రభుత్వ శాలలోపున్న వారందరికీ పెరిగింది. పెద్ద ఐ సి. ఎస్ ఆఫీసర్లకు, కొత్త ఐ. ఏ. ఎస్ అధికారులకు, జనరల్స్ కు బ్రిగేడియర్లకు, కర్నల్స్ కు, ఫర్మ కేంబ్రిడ్జీలనుంచి వచ్చిన వక్కా పండితులకు, సాంధ్ర స్తు, పూర్వీచ్, క్రాప్ వెల్ కేంద్రాలలో శిక్షణ పొంది వచ్చిన వారికి, ఒక ఫోటాకోసం బేరర్ తో సరసలాడే ఈ స్ఫుట్నీక్ యుగపుత్రులు ఆ ఫోటాను సేవిస్తూ, వింత ఉచ్చారణలో పరమాణు శక్తి గురించి చర్చిస్తూ, అదృష్ట దేవతను వివిధ రూపములలో తీసుకువచ్చే, పలు రంగుల రాళ్ల ఉంగరాలన ప్రదర్శిస్తూ మాట్లాడేవారు—ఈనాడు ప్రభుత్వంలో ప్ర్యతక్ష మవుతున్నారు.

ఇంతకీ మనోజాడ్యం వారికా? నాకా? ఇది చెడు చేయని వ్యాసంగమా? బహుశా ఈ వృత్తి ఒక అందమైన అమ్మాయి

చేయి అందుకొని చూడ్డానికి అవకాశం కల్పిస్తుందనేమా! ఇది బాగానేవుంది. అయితే ఒక సేవాధిపతి శత్రువును కొట్టడానికి సమయం నిర్ణయించుకోలేక భృగు సంహితను చూస్తే ఎలా? ఈజాడ్యం కన్నా కూడా ఇంకా పెద్ద జాడ్యం వుంది. ఒక చిన్న బడిపంతులు మంత్రి అయ్యాడు. కోటిళ్ళరునికి కన్ను కుట్టేటంత సంపదను ఆయన సంపాదించాడు. ఒక మంత్రి కుటుంబీకులు సినిమా ఫియేటర్లతోవును, రిఫ్రీజియేటర్ యంత్రాలను సంపాదించారు. ఇతరులు కొడుకులకు, అల్లుళ్ళకు, మేనల్లుళ్ళకు ఉద్యోగాలు సంపాదించుకున్నారు. నిజంగా చూస్తే అధికారంలో ఉన్నవారిలో మురుగులో పడనివారు కొద్దిమంది మినహా కనబడరు. ఇలా ఉంటూనే నీతి బోధంతా వీరే చూస్తూ ఉంటారు.

చట్టం, పోలీసు, లంచగొండితనాన్ని చంపలేరు. సాంఘిక మైన విషేధం, క్లబ్బులలో సభ్యత్వం రాకుండా చేయడం (Black balling) ఇలాంటివి చేస్తేనే వారికి తెలిస్తే వస్తుంది. అయితే సంఘ శ్రేయస్సును విస్మరించిన చర్యలకు శిక్ష పొందిన వారు ఇచ్చే విందులకు రాష్ట్రపతి, భారత ప్రధాని ఇతర ఉన్నతాధికారులు వెడుతూఉంటే—వారికి లేనిది మన కెందు కని మిగతా వారంతా అనుకుంటారు. (సౌజన్యం “ఒపీనియన్.”

“మేముంటే గిట్టనివారు చెప్పే మాటలను నమ్మి మమ్ములను అనకండి — మా చేతలే మా విషయం చెబుతాయి.”



మ. చదువుల్ నేర్చిన పండితాధములు స్వేచ్ఛాభాషణ క్రీడలన్  
పదరన్, సంశయభీకరాటపుల త్రోవల్ దప్పి వర్తింపగా,  
మదన శ్రోధకిరాతులందుగని భీమ ప్రాధిచే దాకినన్  
చెదరుం జత్తము చిత్తగింపగదవే శ్రీ కాళహస్తీశ్వరా!

# జ క ర్తా లో స ం దె చీ క టి



రావు

పత్రికా స్వాతంత్ర్యము కోసం పాటుపడి చెఱసాలలో జీవితం సాగిస్తూన్న సాహసిక సంపాదకుడు 'మక్టర్ లుబి' వ్రాసిన నవల యిది. ఇండోనేషియాలో ఈ సంవత్సరం ప్రకటితమైన గ్రంథాలలో ఎన్నికైనది. "సంస్కృతి స్వాతంత్ర్య సమితి వారి బోధాటుతో హచిన్సన్ అనే ఆయన ఆంగ్లభాషానువాదంతో వెలువడింది. అంతర్జాతీయ పత్రికా స్వాతంత్ర్య సమితివారికి, పదేళ్ల నుండి అధ్యక్షుడుగా ఉంటూ, 'అబ్జర్వర్' అనే పత్రికలో సారస్వత శాఖకు, సమీక్షకుడుగా పనిచేస్తూన్న ఇ. జే. బి. రోజ్ అనే ప్రముఖ రచయిత దీనిని సమీక్షించేడు. లండనులో ఫోరమ్ సర్వీసు వారి సౌజన్యంతో యీ సమీక్ష ప్రకటితమైంది.

ఒక ఇండోనేషియను స్నేహితుడు నాతో మాట్లాడుతూ, పాశ్చాత్య దేశాల్లో పుట్టుక నుండి చావు వరకూ, జీవితం ఒకేవిధంగా చలనం లేకుండా ఉంటుంది. మా దేశంలో ఏ క్షణం ఏది జరుగుతుందో తెలియదు. "ఈరోజున నేను పత్రికా సంపాదకుణ్ణి. మర్నాడు రాయబారిని—లేకపోతే ఖైదీని.

"జకర్తాలో సందెచీకటి" అనే నవలను వ్రాసిన మక్టర్ లుబి ప్రస్తుతం జైలులోనే ఉన్నాడు. ఈ నవల, ఆతడు దీర్ఘమైన కారాగారశిక్ష అనుభవించిన రోజులలో వ్రాసిందే—రాజ్యాంగంలో అవినీతి, ప్రజల్లో దుర్బర దరిద్రం ప్రబలంగా ఉండే ఒక క్రొత్త రాజ్యంలో స్వాతంత్ర్యం కోసం ప్రాణాలు తెగించిన, ఒక ధీరుని కథ ఇందులో ఇతివృత్తం. ఇంతేకాక ఉదాత్తత, అంతఃకృద్ధి ఉన్నవారు ఖైదీలుగా కాలం గడువవలసిన సన్నివేశాలు యిందులో వర్ణింపబడ్డాయి. ఇది ఒకరిపై నేరారోపణ కాదు. అక్కడి దరిద్రావస్థ, తన సిద్ధాంతాల కనుగుణ్యంగా అక్కడ సంఘంలో జీవితం గడపాలంటే, వెడవని పట్టుదల—విశుద్ధమైన, హృదయం—వీరత్వంగల భార్య—యీ మూడు ఉండాలి. లుబికి యీ మూడు ఉన్నాయి.

అసియా, ఆఫ్రికా ఖండాల్లో వలసరాజ్య విధానం నుండి విముక్తి పొందిన క్రొత్త దేశాలలో, నాయకత్వభారం

వహించడానికి ఏ కొద్దిమందో విద్యావంతులైన స్త్రీలు, పురుషులు మాత్రమే సిద్ధపడ్డారు—వారి కవకాశాలు, అత్యుత్సాహాన్ని కల్పించేయి. ఈ సంఘంలో, సంఖ్యలో చిన్నదిగా ఉన్న ఈ ఉత్తమశాఖలోనే, ప్రతి సభ్యుడును, జాతీయ సేవకు పూనుకొనవలసి వచ్చేది. కాని వలసరాజ్యాధికారాన్ని ప్రతిఘటించిన కాలంలో నమకూడిన సమైక్యత స్వాతంత్ర్యం వచ్చిన తరువాత, ఆ రాజ్యంలో నిలిచి ఉంటుందని భావించరాదు. దేశ దారిద్ర్యాన్ని నివారించడమనే క్లిష్ట పరిస్థితి నెదుర్కోవడానికి వేరే విధమైన శిక్షణ, నాయకత్వం జాతికి ఉండాలి. కాని యీ క్రొత్త నాయకుల దృష్టి రాజకీయాల విషయమై చాలా సంకుచితం. దేనికి ప్రాధాన్యం యివ్వవలెనో వారికి తెలియలేదు. పలుకుబడి, అధికారం—వీనికోసం పోరాడడం—అవిధంగా వచ్చే లాభాలని పొందడం—ఇవే వారి ఆశయాలు.

ఈ విధానంలో మాతనంగా ప్రకాశవంతంగా ఉండవలసిన దేశంలో, అంధకారం క్రమమౌక్తమవుతోంది. కొంతమంది తాత్కాలికంగా గొంతెత్తి దీనిని విమర్శించక పోలేదు. అయితే అది స్థిరరూపం దాల్చి వారికి ప్రాణాపాయకరంగా పరిణమించేది. స్వాతంత్ర్యం వచ్చిన ప్రారంభదినాల్లో, దుష్పరిపాలన, అవినీతి గడ్డుకట్టని రోజుల్లో పత్రికలు చాలా ప్రముఖ పాత్ర వహించేయి. యుద్ధానంతరం అవతరించిన ఇండోనేషియా ప్రజా ప్రభుత్వం—దీన్ని గుర్తించింది. విద్యావంతులు, యువకులూ అయిన సంపాదకులు స్వాతంత్ర్యోత్సాహ పూరితాలైన పత్రికలు వదులుతూ ఉండేవారు.

ఈ పత్రికలు ప్రభుత్వంవారి సహాయ సంపత్తిచేత వర్ధిల్లేయి. స్వాతంత్ర్యం వచ్చిన దేశంలో జాతి నిర్మాణాత్మకంగా పెంపొందాలంటే దానికి పత్రికా ప్రచారమే ప్రధాన బలమని ప్రభుత్వము భావించింది. మొదటి సంవత్సరాల్లో ప్రభుత్వానికి పత్రికా సంపాదకులకు మధ్య ఎంతో అన్యోన్య సంబంధం సాహార్యం ఉండేవి. ఇట్టి గౌరవపూర్వకమైన సంబంధం యిరువురిలోను కలగడానికి ఒక యువకుడు నాయ

అతని తండ్రి వారంతో ప్రతిక వదిలించడమే కారణం— అతడు మళ్ళీ బదిలీ చేయబడినా అతని సహాయాలు.

అయితే యిప్పుడు వారెవరు ప్రతికలో లేరు. ప్రతిక లన్నింటిని ప్రభుత్వం అణగద్రొక్కింది. వారు బలవంతంగా వానిమండి విరమింపజేసి వచ్చింది. స్వాతంత్ర్యపు అడుగు జాడలు కూడా పూర్తిగా దేశంలో మాసిపోయాయి.

తన పిద్దాంతాలకోసం మొదట కష్టం అనుభవించిన వాడు బి. 'ఇండోనేషియా రాయ' అనే స్వతంత్ర ప్రతికలో, ప్రభుత్వంలో లంచగొండితనం, దౌర్జన్యం, అవినీతి— వీని వన్నింటిని తూర్పార బట్టేడు. ప్రతికమూలంగా అతను చేసిన రాజీ ప్రశంసనీయమైంది. అతని సాహసం వ్యక్తమైంది. ప్రజలు సంతోషించి, అతని కొక బంగారు పతకం బహూకరించారు—ఇది ప్రతికా చరిత్రలో ఒక స్మరణీయమైన ఘట్టం. అతని వ్రాతలు, అటు ప్రభుత్వానికి ఇటు సైనికవర్గం వారికి సహించరాని వైవాయి. 1956 లో నంద్యాలరాంజంలో అతణ్ణి జైలులులో ఉంచి తరువాత ఉత్తర ప్రత్యుత్తరానికి విడుదలై ఒక రహస్య ప్రదేశంలో ఒక ఇంట్లో వాసుగళ్ళు నిలిపారు—1961 లో పాతాత్తుగా ఏ షరతులు లేకుండానే, అతణ్ణి విడుదల చేసారు.

ఒక నెల అయిన వెనుక టెల్ అవిపులో జరిగిన అంతర్జాతీయ ప్రతికా సంస్థవారి మహాసభకు బి. హాజరైవాడు. ప్రతికా స్వాతంత్ర్య పిద్దాంతాలను గూర్చి, ఒప్పుదల సూచించని యుక్తులతో, ఉపన్యసించి, దాన్ని ప్రకటించేడు. ఆ ఉపన్యాసం తిరిగి అతన్ని కష్టాలకు కారణం అయింది. తన దేశం రాగానే, అతని అరెస్టుచేశారు. విచారణలేకుండానే ఒక సైనిక కారాగారంలో నిర్బంధించారు. 1956 నుండి, అతణ్ణి ఒక్కసారైనా వ్యాయస్థానానికి తీసుకొనిరాలేదు.

ఇట్టి దీర్ఘకాల కారాగృహవాసంలో పూర్వంకంటే సాహసం, ధైర్యం, శక్తి మాసిపోలేదు. అతడు స్పృహనుభవ వేర్పు కున్నాడు. చిత్రలేఖనం ప్రారంభించేడు. కథానికలు వ్రాసేడు. ఈ నవల కూడా అక్కడ వ్రాసినదే. అంగభాషానువాదంలో ప్రకటితమైన అతని గ్రంథాల్లో ఇదే మొదటిది.

చాలా పేదవారు, క్రొత్తగా గొప్పవారైనవారు, కొద్ది మంది చిన్న ఉద్యోగులూ—వీరి జీవితాలలో యీ నవల నడుస్తుంది. మొదట వారు కంటాలు కలిపినా తరువాత విరాజ్య సత్యంలో పడిపోతారు. నవలలో ఒక రసవద్దట్టంలో, ఒక కుట్ర పర్లితమైంది. అధికారంలో ఉన్న ఒక వర్గ వాయకుడు తన వర్గం కోసం చాలా ధనం కాలసి, దిగు

మతి లైసెన్సుల్ని ప్రభుత్వాన్ని తిరుగుతూ అమ్ముతాడు. కుట్ర తెలిసిపోయిన తరువాత, ఆ వర్గానికి కాక అక్కిన వారికి కూడా అది వినాశకారి అవుతుంది.

ఈ నవలలో భావాన్ని ఉత్తేజ పరిచే, పాత్రపోషణ లేకపోవడం, ఒక దోషమేమో ? తన దేశంలో వున్న సాంఘిక పరిస్థితి యొక్క భిన్నభిన్న దృక్పథాలను ప్రదర్శించడమే గ్రంథకర్త ఉద్దేశం. అవినీతివరుడైన ఒక వ్యాపారిస్తుని కుమారుడు మార్కోస్ యువకుడు, కొంత విద్య వేర్చినవాడు అతడు స్వాతంత్ర్య వాదులతో తత్వశాస్త్రం చర్చించేవాడు. కాని అతని కామేచ్ఛ — అతన్ని తప్పుమార్గాల్లోకి తిప్పి పాడు చేస్తుంది.

మూగింగ్, ఒక నమ్మకమైతే రాజకీయోద్యోగి. అతనికి అవినీతి పట్టుపడింది. కారణం పేదరికం. తనకు రెండోబిడ్డ పుట్టేలోగా తనకొక స్వంత యిల్లుకావాలని అతని భార్య పట్టుపట్టింది. నిజంగా పట్టుకతో దరిద్రం అనుభవించేవాళ్ళ మాత్రం ప్రభుత్వ ప్రకారాన్ని అనుసరించ వలసిన అగత్యం లేకపోయింది. వారు తమ శరీరాల్ని అమ్ముకొని ఇతరులకు ఏవగింపు కల్పించేవారు.

పాశ్చాత్యులకు, మొట్ట మొదట యీ పుస్తకంలో పుష్కలంగా కనిపించేది అక్కడి దరిద్రం. చాలా వర్షంగా ఉండే నవంబరు నెలలో ఒక పెద్ద నీటిగొట్టంలో కొంతమంది మనుషులు పడుకొన్నారు. దాన్ని భూమిక్రిందికి తోసుకొని వెళుతూ ఉంటే చినుకులు పడి గొట్టంలోకి పడ్డాయి. అంతలోనికి వాళ్ళు వెళ్ళడం జరిగింది, అంటే భూగర్భంలో ఉండిపోయినారన్నమాట. అచ్చట వర్షా కాలవర్షన అయినా, ఈ నవల సందేశాన్ని మనం గ్రహించాలంటే, ఇట్టి దుర్భర సన్నివేశాలను అవగాహన చేసుకోవాలి.

దరిద్రం ఒక్కటేకాక, ప్రతిమనిషీ — ఏదో ఒక విధంగా, ఈ బాధ తప్పిపోతుందా, అనే తరణోపాయం అలోచనలోకి వచ్చే భయంకర స్థితులుకూడా లేకపోలేదు. అమ్మకానికి సిద్ధంగా ఉన్న వస్తువుల్నా ఆదర్శాలని ముందుపెట్టే వారున్నారు. ఆన్ ముడ్ అనే అతడు సూర్యావో స్నేహితుల్లో ఒకడు. అతని సామ్యవాద సిద్ధాంతం, కొంతమందికి మచ్చేది. అతడు స్నేహితులతో జరిపిన చర్చ లిపుస్తకంలో ముఖ్య ఘట్టాలు కాని కొద్దికాలానికే, ఆన్ ముడ్ అంతంలేని చచ్చిపో, మాలియా— వీనివల్ల లాభంలేదని మూటిగా కార్యరంగంలోకి దిగాలని నిర్ణయించుకొని తన వర్గాన్ని పరిత్యజించేడు. కాని ఆ వర్గంవారికా, "ఏవిధమైన సంఘం తమ దేశానికి పరి

## జ క ర్తా లో స ం దే చి క టి

పోతుంది" అనే విషయం చర్చిస్తూనే ఉన్నారు. ప్రజారాజ్యం కావాలని కోరికమంది— అక్కరలేదని కొందరు. సమూహ నాయకత్వం— కావాలని కొందరు— చివరకు ఇష్టానుసార పద్ధంతాల కమగణ్యంగా రాజ్యం ఉండాలని వివాదాలు జరిపేరు. మూర్ఖాలివ్ అనే తన/ముస్లిం స్నేహితుడు, ఒక అల్లరిమూకను ప్రతిఘటిస్తాడు. అన్ ముద్ ఆ మూకను రేకెత్తిస్తాడు. ఆ మూక పాదాలలో మూర్ఖాలివ్ అణగిపోయి ప్రాణాలు వదలడం, ఆ పరిస్థితికి ప్రతికం.

జకర్తాలో నేరస్థుల జీవిత చిత్రణమే యీ సవలలో ప్రధానంగా ఉన్నప్పటికీ, అక్కడక్కడ— గొప్పవారిని బీద వారిని ఒకేలాగ పీడించే ఘట్టాలు కూడా ఉన్నాయి. అక్కడ జరిగే హింసకృత్వాల్ని చూపడానికి అవి రచితములయ్యాయి. అయితే, అంధకారబంధురమైన— ఆ రాజ్యంలో అక్కడక్కడ వెలుగు చిమ్ముతూ, తాము సమ్మివది సత్యమని పట్టువిడవని యువకులూ ఉన్నారు. ఒక స్నేహవర్గానికి నాయకుడైన

ప్రావోట్, తాను ప్రేమించిన అమెరికన్ యువతిని యీ దుకు పెర్లాడలేదో యీ క్రింది ఉత్తరం మూలంగా తెలి సేడు.

"నా వ్యంత ప్రజాసోదరులకి వేమో విర్యహించవలసిన కర్తవ్యం ఉన్నది. స్వాతంత్ర్య విప్లవ పోరాటంలో, తమ జీవితాలని అర్పించిన నా ప్రజల సత్యరూపణకై వేమో పాటు పడాలి. వ్యతంత్రం వచ్చిన తరువాత, ఆర్జవంలేని, అవిసితి వరులైన రాజకీయ వేత్తలు పాలించడానికికాదు, నా స్నేహి తులు జీవితాలను ఆహుతిచేసింది. ఇంకా ఎంతో పనిఉంది. నావంటి యువకులు స్వదేశంలో పనిచెయ్యాలి. ప్రజలకు వారి కర్తవ్యం కనువిప్పు కలిగించాలి, వారి జీవితాలను, ఉన్నత స్థితికి తీసుకురావాలి, ప్రజానీకం, తమధేళ భవిష్యత్తు తమ చేతుల్లో ఉంచుకొనే సామర్థ్యం కలిగేదాకా, వేమో పాటు పడాలి."

ఇదే మక్మర్ లుబి పందేకం

## శైవాచార్యపరంపర

- ఆచార్యశ్రయము—1. హరదత్తాచార్య  
2. భట్టభాస్కరాచార్య  
3. నీలకంఠాచార్య శ్రయము

- ఆరాధ్యశ్రయము—1. ఉద్యోతారాధ్య  
2. కోటిపల్యారాధ్య  
3. వేమనారాధ్యశ్రయము

- సిద్ధ శ్రయము—1. రేవణసిద్ధ  
2. మనుశసిద్ధ  
3. ఏకోరామసిద్ధ శ్రయము

- పండిత శ్రయము—1. శ్రీపతి పండిత  
2. శివలెంక మంచెన పండిత  
3. మల్లి కార్జున పండిత శ్రయము



# ప్రాతకోట - పుల్లయ కవి



## శ్రీ కొమాండూరి రామానుజాచార్యులు

ఈ కవి నాల్గవ శతాబ్దమున గల 'బ్రహ్మోత్తర ఖండము'ను రచించినాడు. ఇతడు శైవాచార పరాయణుడగు నైది కారాధ్య బ్రాహ్మణుడు. కాశ్యపగోత్రుడు. కాత్యాయన నూత్రుడు. పోతరాజు, పెదవీరమలపాత్రుడు: రేఖయామాత్య పుత్రుడు. పరమేశ్వ రాధాధన విధేయుడైన పుల్లయ నామ ధేయుడు. అని యీ క్రింది గద్య వలన దెలియుచున్నది. 'ఇది శ్రీ వీరభద్ర కృపాలబ్ధ పరస కవితా చమత్కార, ప్రచందాను కోదండ, ప్రథమ శాఖాగ్రణ్య చరిత్ర, కాశ్యపగోత్ర, కాత్యాయని మాత్ర, పవిత్ర సుచరిత్ర, వీరనారాయణ పురవిఖ్యాత ప్రాతకోట పోతరాజు పెదవీరమరాజు పాత్ర, రేఖయామాత్ర పుత్ర, పరమేశ్వ రాధాధన విధేయ, పుల్లయ నామధేయ ప్రణీతం బైన శివప్రభావాధి రామంబగు బ్రహ్మోత్తర ఖండంబు మహాపురాణమునందు శైవ పంచాక్షరీమంత్ర మహాత్మ్యం బున్నది ప్రథమాశ్వాసము, ఇది శ్రీ .... శివరాత్రి జాగరణ పూజా మాహాత్మ్యం బున్నది ద్వితీయాశ్వాసము—ఇది శ్రీ .... సోమవార వ్రత మాహాత్మ్యం బున్నది తృతీయాశ్వాసము. ఈ చతుర్థాశ్వాసము చివర కొన్ని తాళపత్రములు తునిగినవి. కొన్ని లేవు, కలికా లాదులు. తన గ్రంథాదిలో 'శ్రీశైల పశ్చిమభూమి భవనాశ్రమము వాహినీ తటమున మానులు. దేవ మల్లేశ .... భూసురేశాది ముఖ్య శివలింగ బహుతీర్థములు కలిగి, నకల విద్యా విశాల పజ్జ నులు గలిగి ప్రబల విఖ్యాతి గన్నట్టి ప్రాతకోట—పురవరాంకుడనని చెప్పుకొనుచున్నాడు. ఈ ప్రాతకోట కర్నూలు నుండలమున గలదు. తద్వంశికు లెవ్వరైన నట కలలో ? లేరో ? తెలియదు. తన వంశోన్నతిని గూర్చి యిట్లు నుచున్నాడు.

శ్రీ విష్ణు నాధిరాజీవ మధ్యంబున  
బ్రహ్మ జనియించె తద్రూపానంత  
తతికిని కశ్యపముని యమ్మహాత్ముని  
పరగోత్రమున యాగ్నివల్గి పంశ  
మం దుద్భవించె కప్పిమాత్యు డుత్త  
ము డతని పుత్రుడు లక్ష్మసాఖ్య డట్టి

పుణ్యన కుదయించె—పోతరాజాస్వయు  
డట్టి ఖ్యాతునకు జగరుట్టి వీరు  
తనయుఁ డాతని సుతుఁడు రేఖన వదాన్య  
దాయనకు అక్కిమాంబకు పాతృజాడ  
మనత కెక్కిన రామలింగయ్యకు బనకు  
డను శివాచార హితుఁడు పుల్లసుకవి.

(పీఠిక.)

ఇందు పితామహ ప్రభృతి తనవరకున్నవారిఁ దెలియఁజేసినాడు. 'ఇది' స్కంద పురాణ సంహితకు ఖండములేబదిలో నొక్కటిగా నుండవచ్చు. గ్రంథరచనకుఁ గారణము నిట్లు నుచున్నాడు— "కర్నూటకటాక్ష పీక్షణంబున పీక్షింపుచు పరమానందంబున, మహానుభావులయిన నకల సుకవి బంధుజనంబులు బ్రహ్మోత్తర ఖండంబును మహాపురాణంబును, ఆంధ్రభాష విశేషంబున రచింపు మని శివప్రేరేతులై యానతిచ్చిన వేమ మహాప్రసాదంబున దృఢం బుగా నానంద కందళిత హృదయుండనై తత్ప్రాభవంబున నంగీకరించి" తనని వ్రాసికొన్నాడు. ఆ కాలమందలి భక్తుల ప్రేరణంబున దీని నాంధ్రీకరింప నమకట్టి యుండును. కాల మును గూర్చి నరియైన యాధారము లేదు గాని పూర్వ కవిస్తుతిలో కవిత్వయమును స్తుతించి పోతనను వేములవాడ భీమునిస్తుతించినాడు. కాన, పోతనకు తరువాతి కాలమువాఁ డవుట సందియములేదు. దీనినిబట్టి క్రీ. శ. 16 శతాబ్దపువాడై యుండవచ్చును.

ఈ కావ్యమందలి ఇతివృత్తము నిట్లుండవలయునని 'నైమిశారణ్యంలోని మహర్షి సంఘము సూతు నిట్లు ప్రార్థించిరట. ఆక్రమ మిది. 'పంచాక్షరీ లక్షణ విలక్షణంబును, మాఘ కృష్ణ చతుర్దశి ముఖ్య చతుర్దశి విశేషంబును, త్రయోదశి ప్రదోషపూజా విశేషంబును, సోమవార వ్రత విచిత్రం బును, శివసేవా ప్రభావంబును, విభూతి మహాత్మ్యంబును, ఉమామహేశ్వ రాధాధన క్రమంబును, రుద్రాక్ష, రుద్రాధ్యాయ సామర్థ్యంబును, పురాణ శ్రవణ విధానంబును, శని ప్రదోష మాహాత్మ్యం బాదిగా గల విశేషములతో కూడి శివ మహిమలం

జాటు చిత్ర విచిత్రమైన కథలలో కూడియుండవలయునని యపేక్షించిరట. అట్లే యున్నది.

కవిత్వము: 'పరస కవితా చమత్కార' యన్న విశేషణము కొంతవరకు సార్థకమే యని చెప్పవచ్చును. ఈతనికి ముందు (1) పట్టమెట్ట—సోమవాణి, (2) మండపాక—కామకవి, (3) పిడుగుసర్పి—బసవన, (4) శ్రీధరమల్లె—వేంకటస్వామి, యనువార లాంధ్రీకరించి యున్నారు. వాటి శైవమత ప్రాబల్యమో, శివభక్తి తత్పరతయో, ఈతని గూడ నాంధ్రీకరించుటకు శ్రీకారము జాట్టిచినది. ఎంద రెన్ని గతుల రచించినం గ్రాలదే! భక్తునకు భగవంతుని మహిమలే కదా, రచనకు ప్రేరేపించును.

## కావ్య మీమాంస

పురాణలక్షణములు కలవుగాని, ప్రబంధ లక్షణముల పాలకున పొడకట్టలేదు. అని ప్రబంధకవితామార్గ మెఱుగనివాడని నిరసించలేము. కొన్ని లక్షణములున్నవనియే చెప్పవలయును. 'తానే మహాపురాణమని వాచ్యముగ జెప్పుకొనుచున్నాడు కదా! వ్యాకరణ విరుద్ధములైన ప్రయోగములు చాలకలవు. కాని కవిత్వము మాత్రము మృదు మధుర మైనది. కమ్మని శైలి, కమనీయ రమణీయములగు భావములు. రచనలో కందము, మాకందము, మధురభావ సమంచితము. ప్రబంధములందు వలె షష్ట్యంతములును గలవు. ఈ గ్రంథమును 'శ్రీ నగపింహసనునకు, ఆనందాంబునిధికి శైల జార్జాంగునకున్, నానాశృత వద్మోద్యవ, మానాధను త్యనకును, మల్లేశునకు, అంకిత మిచ్చినాడు. భక్తకవి పోతనవలె—నిజదారమతోదర పోషణార్థమై, ఇమ్మనుజేశ్వరాధముల కిచ్చిపురంబులు, వాహనంబులు పుచ్చికొని కాలచే సమ్మెట పోటులం బడుట కిచ్చగించక వమ్మతి శ్రీహరుకిచ్చి చెప్పినాడీ సుకవీరత్నము.

ఆద్యంతములలో నెచ్చటను—ఇతర కృతుల ప్రస్తావనయే పొడకట్టదు. ఈ గ్రంథమునకు ముందే వేని కావ్యములు రచించక నుండి యుండవు. కవిత్వము కొంత పరీణతిజేందినదిగా గనబడు చున్నది. అవన్నియు ముద్రితములో? ఆముద్రితములో, కాలగర్భమున కడసిపోయినవో? లేకయే నిరక్షరాస్య నింట పాగచూరుచున్నవో? ఎన్నో ప్రాచీన గ్రంథములు పాగచూరుచున్నవి.

ఇక నిందలి పదము లిట్లున్నవి :—(ఈ) యీతస్మి (సేవ) శేవ (ఉమా) పుమా (కరంబు) కరంబు (సీ) హీ. ఇత్యాదులు అనేకము లున్నవి. ఇవి వ్రాయునగాని పఠపాట్లనియే చెప్పవలయు. వాడెట్లు వ్రాయుచున్నట్లు లోగడనే జూచిన 'వకుళ భూషణ భాస్కరోదయము' వంటి తాళవ్రత గ్రంథములలో

మన్నవి. భాషా పరిశీలకులు పరిశోధింతురుగాఁక! ఈ కవి కవితాశైలిని నిరూపించుటకై కొన్ని పద్యము లిందుదహరించు. చున్నాడను :—

శ్రీ వాక్పర్వతజా నరోజముఖులం చెన్నొందు నిత్యంబు, వక్షివక్త్రాంగములన్ చరించి సుమనః కేళికళా సంభృత ప్రాపిణ్యంబుల సౌఖ్యముల్ గను పారి బ్రహ్మత్రినేత్రాఖ్యులన్ శేవింతున్ తలతున్, సుతింతు, నకల శ్రీయోవహో రూఢికిన్."

ఈ పద్యమున నన్నయ భట్టారకుడు తొంగిచూచుట లేదా?

శివయనె డక్షరద్వయము శిష్టమతిం బలియింప నంత—ప్రాగృవ భయదోష ఘోరతర—సావక సంఘములెల్లఁ బాయు, నా స్థవమునమత్రియా యతవన స్ఫురణంబు జపించు నట్టి—మా నపులకు భుక్తి ముక్తులు ననంత సుఖోన్నతు లొప్పు చేకురున్.

ఇందు 'శివనామాక్షరద్వయ మాహాత్మ్యము, తెలియజేయుటలేదా?

ఇంతి యెవ్వతె విప్రు ? నీదు జనకుం డెవ్వడు ? యే దేశమో ? కాంతారంబున నొంటి నిట్లు తిరుగంగా కారణంబెమియో ? కాంతా యవ్వన లక్ష్మివో ? సురవధూ కన్యా లలామంబవో ? వింతల్ నీ పర రూపసంపదలు భావించన్ కురంగక్షణ,

ఇది కుకవినింద—ఇది మాత్రం ఆంధ్ర కవులలో నెవ్వరును విస్మరింపలేదు.

గురు లఘువుల యతుల ప్రాసము లురు శబ్ద స్థితులు తెలియకొప్పని కవితల్ విరచించునట్టి కుకవుల కొరమాలినవారి చేరుకొన నెన్నటికిన్.

ఇంతటి రసవత్తరమైన కావ్యమును—సంపూర్ణముగ సంపాదించి ముద్రించి ఆంధ్ర కవిశిఖరుని కీర్తిని శాశ్వత పరచవలసినదిగా ప్రార్థించుచున్నాడను. ఇట్టి గ్రంథము లనేకము లాయా ప్రాంతములందలి సాహితీవరులుగాని, గ్రంథాలయాధిపతులుగాని సేకరించి వానికి కవీనము పుత్రికలైనను నృష్టించి ఆ కవుల కావ్య శరీరములనైనను పరిరక్షింతురగాఁక యని ప్రార్థించుచున్నాడను.

# గ్రంథవిమర్శనము

## మెక్ బెత్

(అనువాదకులు : 'అమరేంద్ర'. ప్రకాశకులు : సాహిత్య ఆకాడమీ పక్షమున మారుతీ బుక్ డిప్లొ, గుంటూరు. 119 పుటలు. మూల్యం: రూ 2.50.)

షేక్స్పియర్ జగత్ప్రసిద్ధమైన ఆంగ్లకవి, నాటక రచయిత. ఆంగ్లభాషలో కొంచెం గొప్ప ప్రవేశం ఉన్న ప్రతి వ్యక్తికి షేక్స్పియర్ మహాకవి గ్రంథరాజాలతో పరిచయం ఉండక మానదు. పదహారవ శతాబ్ది చివరి భాగంలోను, పదునేడవ శతాబ్దపు మొదటి భాగంలోను ఆంగ్ల నాటకీయ వినుపీఠంలో షేక్స్పియర్ ఒక వెలుగు వెలిగించాడు. సుమారు నాలుగు శతాబ్దాలు జరిగి సామంతత్వపుటికి ఆ వెలుగు యింకా దేదీప్యమానంగానే ఉన్నది. ఆంగ్లభాష చలామణీ పున్నాళ్ళూ షేక్స్పియర్ మహాకవిగా పరిగణింప బడుతాడనడంలో అతిశయోక్తి లేదు. షేక్స్పియర్ వ్రాసిన నాటకాలు మొదట రంగస్థలం కొరకై వ్రాయబడినప్పటికీ, అవి రంగస్థలంలోనే కాక మానవ హృదయం న్నదించే ప్రతిచోటా మనుగడ చేసికొన్నవి. ఆ నాటకాలలో ఒకటి ప్రస్తుత గ్రంథం మెక్ బెత్.

మెక్ బెత్ లోని కథ చరిత్రాత్మకమైనది. మెక్ బెత్ పూర్వకాలపు స్కాట్లండ్ రాజులలో ఒకడు. అతడు మొదట డంకన్ ప్రభువువద్ద సైన్యాధికారిగా మాత్రమే ఉండెను. సైన్యాధికారిగా ప్రభువు యొక్కయు ప్రజలయొక్కయు మన్ననలను పొందెను. తన ప్రభువునకు అండగా నిలుచుండి శత్రువులను చెండాడి రాజ్యాన్ని కాపాడి డంకన్ అనుగ్రహానికి పాత్రుడైనాడు. కాని రాజ్యకాంక్షచేత దుర్బుద్ధిపుట్టి డంకన్ ను రహస్యంగా చంపివేసి రాజ్యం చేపట్ట దలచాడు. ఈ దురాలోచనకు మెక్ బెత్ భార్య చేదోడు వాదోడుగా నిలిచి కార్యసాధనకు ప్రోద్బలం చేసినది. దీనికితోడు మానవేతరమైన దుష్ట శక్తులు అతని దుష్ట ప్రయత్నాలకు ప్రోత్సాహనివ్వడంచేత, ప్రేమాతిశయంతో అతిథిగా వచ్చిన డంకన్ ప్రభువును మెక్ బెత్ దంపతులు దారుణంగా హత్యచేసి, హత్యానేరాన్ని పరిచారకులమీదికి తోసివేస్తారు. ఈ భీభత్సవార్త వినిగానే డంకన్ కొడుకులు స్కాట్లండ్ విడిచి పారిపోతారు. ఖాళీయైన సింహాసనానికి మెక్ బెత్ యెన్నుకోబడుతాడు. ఇక్కడికి వాంఛసీద్ధి అయినప్పటికీ, మెక్ బెత్ కు మాత్రం మానసిక ఘెమ్మది వాళ్ళను మృత్యుంది.

రాజ్యపదవి ఎన్నాళ్ళు నిలుపుకొనగలం అనుప్రశ్న మెక్ బెత్ వ్యసన్నును ఆవరిస్తుంది. మానవాకారం పొందిన దుష్ట శక్తులు దర్శనం యిచ్చినప్పుడు తనతోకూడ వున్న బాంకో అను తోటి సైన్యాధికారికి తనమీద అనుమానం కలిగినట్లు అతను గ్రహించాడు. అంతేకాక ఆ శక్తులు మెక్ బెత్ నకు రాజ్యప్రాప్తి కలిగి నప్పటికీ, బాంకో సంతతికి ఆ రాజ్యం పరిణమిస్తుందని అప్పుడే చెప్పినవి. ఇంతపాపమూ కట్టుకొని డంకన్ ను చంపి రాజ్యం చేపట్టినది బాంకో సంతతికి వప్పగించడానికా అని మెక్ బెత్ భావపడుతాడు. చివరకు బాంకోను కూడ రహస్యంగా హత్య చేయించడానికి పూనుకొని, ఆ హత్య కాండకూడ పూర్తిచేస్తాడు. కాని హత్య పూర్తికాగానే మెక్ బెత్ తన సామంతులతోను స్నేహితులతోను కూర్చుని విందు ఆరగిస్తుండగా బాంకో పీఠాచర్యాలలో కనిపించి మెక్ బెత్ ను హడలగొట్టుతాడు. దాంతో మెక్ బెత్ కు మనస్సు మహా క్షోభించిపోతుంది. బాంకోతోపాటు అతని కొడుకును కూడ హత్యచేయమని యేర్పాటు చేయించినప్పటికీ, కొడుకు తప్పించుకొని పారిపోవడంవలన, మెక్ బెత్ కు డొక్కలో శూలం గుచ్చుకొన్నట్లే వుంటుంది. తనభావి యిట్ అట్ తేల్చుకోవాలని తిరిగి ఆ క్షుద్రశక్తుల దర్శనానికై అరణ్యంలోనికి వెళ్ళు తాడు.

స్త్రీ రూపం దాల్చిన ఆ దుష్ట శక్తులు మెక్ బెత్ కు నలహా హామీ యిస్తవి : (1) మెక్ డఫ్ అను అనుచరుణ్ణి గురించి జాగ్రత్తగా వుండమనీ, (2) బర్నం అడవి డన్ సినన్ గుట్టవరకు కదలి వచ్చేదాకా భయపడ నక్కరలేదనీ, (3) స్త్రీ గర్భంలో పుట్టిన వ్యక్తి యెప్పుడూ మెక్ బెత్ ను చంపలేడనీ. మెక్ డఫ్ ను గురించి జాగ్రత్త పడటానికి వెంటనే మనుష్యులను పంపిస్తాడు మెక్ బెత్. అప్పటికే మెక్ డఫ్ ఇంగ్లండుకు పరారికావడం వలన ఆ దుండగులు అతని భార్యను పసిబిడ్డలను మారణంచేస్తారు. బర్నం అడవి కదలిరావడమనేది అనంభవమని మెక్ బెత్ భావిస్తాడు. 'పైగా స్త్రీ గర్భంలో పుట్టిన మానవుడు లేడు గనుక తనకు ఎవరివలననూ భయములేదని విగ్రహిగుతాడు. ఈ గర్వంచేత దేశంలో మరింత హోరంగా ప్రవర్తిస్తాడు. మెక్ బెత్ స్కాట్లండుకి అరిష్ట పురుషుడుగా తయారవుతాడు.

70

## గ్రంథ విమర్శనము

కాని త్వరలోనే మెక్డన్ ఇంగ్లండులో డంక్ కోడుకైన మార్క్సిను కలుసుకొని ఆంగ్లరాజ వహాయంతో సైన్యాలు ప్రోగుచేసి, ప్రిట్లండు మీదికి దండెత్తుతాడు. మార్క్సు మధ్యలో సేనలనంభ్య దూరాకిని తెలియకుండుటకై బర్నం అడవిలో ఒక్కొక్క సైనికుడు ఒక్కొక్క చెట్టు కొమ్మను అడ్డుగా పెట్టుకొని నడువవలసివదిగా ఆజ్ఞాపిస్తాడు. దీనివలన దూరానవున్న మెక్డెల్ కోటనుంచి చూడగా బర్నం అడవి కదలి వస్తున్నట్లు కనిపిస్తున్నది. దానితో మెక్డెల్కు క్షుద్రశక్తులు ఇచ్చిన హామీ ఒకటి నిష్ప్రయోజన మవుతుంది. మార్క్సు సేనలు త్వరలోనే కోటను ముట్టడిస్తవి. మెక్డెల్ అనుచరులుకూడ అదనుచూచుకొని శత్రువుకి సహాయం చెయ్యడంవలన మెక్డెల్ నిస్సహాయుడవుతాడు. మెక్డన్ మెక్డెల్కు ఎదురుపడి తన భార్యను బిడ్డలను పరిమార్చినందుకు కసి తీర్చుకొనేందుకు మెక్డెల్ను చంపబోతాడు. కాని మెక్డెల్ తాను స్త్రీ గర్భంలో పుట్టిన యొవ్వరికి లొంగనని ప్రగల్భం కొలుతాడు. అప్పుడు మెక్డన్ తాను స్త్రీగర్భ జనితుడు కాననీ, తనతల్లి గర్భంనుండి శస్త్ర సహాయంవలన బయటకు లాగబడినవాడననీ చెప్పి మెక్డెల్ ధైర్యాన్ని ధ్వంసం చేస్తాడు. చివరకు మెక్డన్ మెక్డెల్ లు హోరయ్యుద్ధం చేస్తారు. అందులో మెక్డన్ మెక్డెల్ శరీరాన్ని ఖండించి దుష్ట పరిపాలనను సమాప్తం చేస్తాడు. మార్క్సు రాజ్యాభిషిక్తుడవుతాడు.

ఝాకీగా మెక్డెల్ కథయిది. కాని షేక్స్పియర్ నాటకం చదవడం వట్టికథ తెలుసుకొనడానికి కాదు. అతని రచనలోని ఆనన్యసామాన్యమైన కవితా మాధురిని గ్రోలడానికి, అతని శైలిలోని అంద చందాలను చవి చూడటానికి, అతని నాటక గరిమలోని బిగువును అనుభవించడానికి. అనువాదా లో మూలంలోని యీ విశిష్ట గుణాలు పంపూర్ణంగా తీసికొని రావడం అసంభవం. అవితీసికొని రాకపోతే అనువాదంలో కశేబరం మాత్రం ఉంటుంది, ప్రాణంవుండదు. ప్రస్తుత అనువాదం ఇంచుమించు ఆ రకంగానే వున్నది.

షేక్స్పియర్ మెక్డెల్తోనూ ఇతర నాటకాలలోనూ కూడ కవితా పటిమకు ప్రాధ్వం యిచ్చే Blank verse. అను ఛందస్సులో చాలవరకు రచించాడు. మధ్యమధ్యన గద్య వాడినప్పటికీ, హృదయావేదన, హృదయ వికాసం, హృదయ స్పందన, హృదయ ఫరిణామం మొదలగు విషయాలు ప్రకటించవలసిన అదనులలో బ్లాంక్వర్స్ వాడి తన కవితను హృదయరంజకం చేశాడు. ప్రస్తుత అనువాదంలో అంతలా గద్యమాత్రమే ఉపయోగించడంవలన యిది యేవీ ప్రకటితం

కాక చచ్చుచచ్చుగా తయారయినది. మచ్చుకు ఒక్కముక్క. ప్రథమాంకంలో ఏడువరంగం మొదట మెక్డెల్ తాను తల పెట్టిన డంకన్ హత్య యెంతవరకు సంమంజసమనే పమన్యను తర్కించుకొంటాడు :

"If it were done when 'tis done, then 'twere well.

It were done quickly: if the assassination

Could trammel up the consequence, and catch,

With his surcease, success; that But this blow

Might be the beall and the end-all here,

But here, upon this bank and shoal of time.

We'd jump the life to come. But in these cases

We still have judgment here; that we but teach

Bloody instructions, which being taught return.

To plague the inventor; this even-handed justice.

Commends the ingredients of our poison'd chalice

To our own lips. He's here in double trust:

First, as I am his kinsman and his subject,

Strong both against the deed; then, as his host,

Who should against his murderer shut the door,

Not bear the knife myself. Besides, this Duncan.

Hath borne his faculties so meek, hath been

So clear in his great office, that his virtues.

Will plead like angels, trum pet-tongu'd, against

The deep damnation of his taking off:

And pity, like a naked new-born babe

Striding the blast, or heaven's cherub-in, horsed.

Upon the sightless couriers of the air,  
Shall blow the horrid deed in every  
eye,

That tears shall drown the wind.  
I have no spur.

To prick the sides of my intent, but  
only.

Vaulting ambition, which o'verleaps  
itself.

And falls on the other

దీనికి వ్రస్తూ పుస్తకంలో అనువాదం ఇలాగు ఉన్నది :

ఆ పనివల్ల చెడుఫలితాలు లేకపోతే ఎంత త్వరగా ముగిస్తే అంతమంచిది. హత్యజరగానే నా ఆశయం సిద్ధించి ఆ తరువాత ఏ యిబ్బందులూ కలగకుండావుంటే, ఈ ఒక్క మాటతో నా కోరికలన్నీ తీరితే? ఈ విషయం యింతటితో అంతమైపోతే, ఇదే నా జీవిత సారాంశమైతే— నా కింకారా? భావి జన్మల ఆనందాన్నంతటినీ ఈ క్షణాంక్షనం బలి చేసి కాలసాగర పైకతం నుంచి అగాధతలాలకి దూకివేస్తాను. కాని యిటువంటి సందర్భాలలోంచి తేలికగా బైటపడటం అసాధ్యం. న్యాయస్థానంలో నిలబెట్టి దండిస్తారు. మనం వేర్చిన దారుణమైన పాతాలు తిరిగి మనకే అప్పగిస్తారు.

ఇతరులకోసం సిద్ధంచేసిన విషపాత్రని విప్పాక్షిక బుద్ధితో న్యాయదేవత మనకే అందిస్తుంది. మనచేత బలవం తాన తాగివస్తోంది. ఇప్పుడు నా బాధ్యత రెండింతలయింది. డంకన్ నా బంధువు, నా దేశపురాజు. కనక ఆ పని పేనెల్లా చేయను? అంతేకాక ఇప్పుడు డంకన్ నా అతిథి. ఆయనకి ఏ విధమైన హాని జరగకుండా ద్వారాలు బంధించి రక్షించవలసిన వేమ హంతకుడనై కత్తి పట్టడం ఎంత అధర్మం. డంకన్ చాల సాధువుడు. తన పరిపాలన ధర్మంగా కొనసాగించాడు. ఇటువంటి మంచి వాణ్ని సంహరిస్తే అతని సుగుణాలు ముక్త కంఠముతో ప్రజలని మేలుకొలిపి హంతకుడిమీదికి పురికొలువగలవు. ఈ హత్య అందరిని జాలితో నింపివేసి కళ్లం ఆశ్రువులు చిందిస్తుంది. ఈ దారుణ కృత్యాన్ని అందరూ గర్హిస్తారు. నన్ను శిశువులాగా, కనపడని గాలి గుర్రాలమీద స్వారిచేపే దేవదూతలాగా కరుణ అందరి హృదయాలనీ కరిగించి వేస్తుంది. ఈ పని ఎంత అధర్మమో అందరికీ చాటిస్తుంది. నా ఉద్దేశాలకే తగిన ప్రార్థనలేదు. అంతటివే ఆశ మున్న పూర్తిగా ఆవేశించింది. పాద్యులు దాటితే మొదటికే మోసం వస్తుంది.

బాగున్న భాగలలో ఇదిఒకటి. ఐనప్పటికీ, అంగ్ల మూలానికి తెలుగు అనువాదానికి చాలాతేడా వున్న మేషయం అంగ్లమూలం సరిగా అర్థంచేసుకొనగల వారందరికీ వ్యక్తమౌతుంది. అంగ్లంలోవున్న పదగుంభనకు అనువాదంలోని పదాలకు వ్యత్యాసం కనిపిస్తుంది. మూలంలోలేని భావాలుకూడ అక్కడక్కడ దొర్లివని. ఉదాహరణకు, 'జీవిత సారాంశం' గురించి మూలంలోలేదు. 'న్యాయస్థానంలో నిలబెట్టి దండిస్తారు' అనేభావం కూడాలేదు. ఒకచోట అంగ్లంలోవున్నమాటకు అపార్థం, అపాదించబడినది : (we'd jump the life to come) అను మాటలకు 'అగాధ తలాలకి దూకివేస్తాను' అని అనువదించబడినది. (Jump) అనే మాట 'దూకడం' అనే అర్థంతో వాడబడలేదు మూలంలో. 'సాహసించడం' అనే అర్థంతో వాడబడినది. తాను చేయబోయే సాహసార్యంవలన ఈ జన్మలో తనకు బాధకలుగని పక్షంలో ముందుజన్మలో ఎటువంటి ప్రతీకారం వచ్చే అవకాశం ఉన్నప్పటికీ సాహసించి ఆ సాహసానికి ఒడికట్టుతాను, అంటాడన్నమాట మెక్ బెత్. (Jump) తప్పుటర్థం తీసికొనడంవలన మూలంలోలేని 'అగాధ తలాలూ', కూడ అనువాదంలో రూపొందినవి. మూలం తిన్నగా అవగాహన చేసికొనకపోతే 'షేక్స్పియర్ ను అనువదించడంలో ఇలాంటి తప్పులు వస్తవి.

ఇటువంటి పొరపాట్లు వ్రస్తూ అనువాదంలో ఇంకా వున్నవి. మొదటి రంగంలోనే (నాటకం మొదటి పేజీలోనే) రెండుమూడు వున్నవి. స్త్రీ రూపంలోవున్న దుష్టశక్తి ఒకరై మళ్ళీ యెప్పుడు కలుసుకుందాం అని అడుగుతే రెండవది 'when the hurlyburly's done, when the battle's lost and won' అని సమాధానం ఇస్తుంది. ఈ సమాధానాన్ని తెలుగు అనువాదంలో 'గందరగోళం అణగి తర్వాత, యుద్ధం అటో ఇటో తేలిన తరువాత, అన్నారు. (when the battle's lost and won) అంటే యుద్ధం అటో ఇటో తేలడంకాదు. 'యుద్ధంలో ఓటమి జయమూ కలిగివచ్చుడు' అని అర్థం. సాధారణంగా యుద్ధంలో ఓటమేనా కలగాలి లేక జయమేనా కలగాలి— రెండూ కలగడం విపరీతం. మానవాతీతమైన దుష్టశక్తులు గనుక వాటికే ఇట్టి విపరీతాలు పరిపాటి. కావున అలాగు అంటుంది. ఈ విషయం గమనించక "యుద్ధం అటో ఇటో తేలిన తర్వాత" అనడం సరికాదు. ఈ దుష్టవారి శక్తులు విడిపోయే ముందు.

First witch : I come, Graymalkin !

Second witch : Paddock Calls.

Third witch : Anon !



## గ్రంథ విమర్శనము

All : Fair is foul, and foul is fair.

Hover through the fog and filthy air.

అంటుంది. వీటికి అనువాదం చూడండి :

మొదటిది : హోలోస్టాను.

రెండవది : పనివుంది. పోతాను.

మూడవది : నేనూ ఇప్పుడే వెళ్ళాలి.

ముగ్గురూ : భలేమంచి సమయమిదే పదండిమరి పదండి, హోరుగాలి జోరువాన మంచి అదున్నకదండి అందరికీ చెడు అయితే మనకి అదే మంచి మనకి మంచి దైతే అది అందరికీ కీడు.

క్షమించాలి. మూలానికి అనువాదానికి అసలు పోలికవుండా అనిపిస్తున్నది. "Graymalkin, Paddock calls" అనే మాటలు కొరకబడక మానివేసినట్లా? మూలంలో (Fog and filthy air) హోరుగాలి జోరువాన యెట్లా అవుతుంది? భలే మంచినమయం, పదండి పదండి యెక్కడనుండి వచ్చినవి? 'అందరికీ చెడు అయినది మనకి మంచిఅనీ, మనకి మంచిదైనది అందరికీ కీడు' అని మూలంలోలేదు. అందరి మాట, మనమాట మూలంలో యెత్తుకొనలేదు. మరి అనువాదంలో యెందుకు కావలసివచ్చినది? అర్థం స్పష్టికరించడానికన్నమాట. అలాగైతే అసలు అర్థం అవగాహన చేసి కొనలేదని తెలుస్తున్నది. ఆ దుష్ప్రమాంత్రిక స్త్రీలు విపరీత వాగ్దోరణిలో అనిన మాటలు అవి. వాక్కులలోని వైపరీత్యం వారికి సహజం. ఈ విపరీతాంశం అసలు మెక్ బెత్ నాటకానికి పునాది. ఈ పదాలలోని అర్థం స్పష్టికరించబోయి, ఆ పునాదిని లాగివెయ్యడమే కాకుండా, అపార్థంకూడ ఆపాదించినట్లయినది అనువాదంలో.

ఇలాగే ఈ దుష్ప్రశక్తులు మెక్ బెత్ ను కలుసుకొన్నప్పుడు, ముగ్గురిలో ఒకత "All hail, Macbeth, that shalt be king hereafter" అంటుంది. అంటే 'మున్నుండు అవబోయే రాజా!' అని పలుకరిస్తుందన్న మాట. ఈ మాటలవలన మెక్ బెత్ తన మనస్సులో పున్న కోరిక ఫలిస్తుందని ఆశపడతాడు. ఆ ఆశయే అతనిచేత డంకన్ హత్యను చేయిస్తుంది. మరి ప్రస్తుత అనువాదంలో 'దిగ్విజయం మేక్ బెత్ మహారాజుకు దిగ్విజయం' అని వున్నది. మూలంలో దిగ్విజయం అన్న మాట లేదు. మెక్ బెత్ ఇప్పుడే రాజైనట్టు అంతకన్నాలేదు. ఇది కూడా అనువాదలోపమే అనిపిస్తుంది. అనువాదపు లోపాలు ఇలాంటివి చాలావున్నవి. మరొక్కటి మాత్రం చూపించి విరమిస్తాను— చాల ప్రధానమైన పుట్టంలోనిది గనుక.

మెక్ బెత్ బాంకోను చంపించిన తర్వాత తన భావి గురించి మరింత కలవరపడి చివరకు తిరిగి ఆ దుష్ప్రస్థి స్వరూపం దర్శనార్థం వెడుతాడు. అప్పుడు అవి ఒకరకమైన వింత దృశ్యాలను చూపించి మెక్ బెత్ కు ఆభయం ఇస్తున్నట్లు కనిపిస్తవి. అందులో రెండవదృశ్యం రక్తగ్రస్తమైన శిశువు— మెక్ బెత్ ను ఉదేశించి ఇలా అంటుంది :

Be bloody, bold and resolute; laugh to scorn.

The power of man, for none of woman born.

Shall harm Macbeth.

ఇందుకు అనువాదం ఇలాగు వున్నది :

'ఇకనుంచి క్రౌర్యం, ధైర్యం, స్థైర్యం ప్రదర్శించు. నువ్వు ఆజేయుడివి. మానవులవలన నీకేమీ ప్రమాదంలేదు. మానవ మాత్రుని లక్ష్యం చెయ్యకు. స్త్రీ గర్భంనుంచి జన్మించిన ఏ వ్యక్తివల్లా నీకు అపాయం కలుగదు.'

మెక్ బెత్ 'అజేయుడని'కాని, అతనికి 'మానవమాత్రుని వలన ప్రమాదంలేదు' అని కాని మూలంలోలేదు. ఎందు చేతంటే చివరకు మెక్ బెత్ జయించబడుతాడు మానవ మాత్రుని చేతనే. అనువాదంలో ఇలాగు వ్రాసిన మూలాన ఈ దుష్ప్రశక్తులు తాము ఇచ్చిన మాటను నిలబెట్టుకొనలేక పోయినట్లయినది. కాని, మూలంలో ఈ శక్తులు ఆడిన మాటలు అక్షరాలా (అక్షరాలా మాత్రమే) నిజమవుతవి. అనుకోని విధంగా అవి ఫలిస్తవి. తస్మాతంగా మెక్ బెత్ కు ఆశాభంగం, శిరోభంగం కూడ కలుగుతవి. మరి అనువాదంలో ఇంతపెద్ద తప్పు ఎందుకు చేశారా అని ఆశ్చర్యం వేస్తున్నది. ఇలాగు ఈ ఒక్కచోటేకాదు. ఇంకా రెండుమూడు చోట్ల ఇలాంటి తప్పులు, మూలంలోలేని వాక్యాలు ప్రవేశపెట్టడంవలన, ఉన్నవి అవగాహన చేసికొనక పోవడంవలన దొర్లివున్నవి.

మరొకమాట. ఈ నాటకంలో Banquo అను పాత్ర ఒకటి వున్నది. అతడు డంకన్ సేనలకు మెక్ బెత్ తోడి అధికారి. అనువాదంలో అతనిపేరు 'బాంకువో' అని వ్రాశారు. ఈ ఉచ్చారణ నేను ఎక్కడా వినలేదు. పునతగల ఆంగ్ల పండితులు 'బాంకో' అని ఉచ్చరించగా చాలమాట్లు విన్నాను. అలాగే (Seyton) అను ఒక పాత్ర. మెక్ బెత్ సేవకుడు, అనువాదంలో 'సేటన్' అని వ్రాశారు. సేటన్ అంటే ఆంగ్లంలో సైతాన్ అన్నమాట. అటువంటి పేరు ఎవరు పెట్టుకొనరు. ఆ పేరును 'సీటన్' అని ఉచ్చరించాలి. ఆంగ్లంలో ఉన్నపేర్ల ఉచ్చారణ విషయంలో చాలా జాగ్రత్త తీసికోవాలి— తప్పు

ఉద్ధారు చెయ్యడానికి అవకాశం ఉండబట్టి. కాని అనువాద కులు అట్టి జాగ్రత్త తీసికొన్నట్టులేదు.

మొత్తానికి అనువాదం చదివినమీదట మూలం చదివిన దానిలో కొంతభాగమైన మానసిక తృప్తి కలుగడం లేదు. 'షేక్స్పియర్ నాటకాలను అనువాదంచేసి తృప్తి కలిగించడం సామాన్యంకాదు. కావ్యాన్ని సరిగా జీర్ణంచేసుకుని సారం చెడకుండా తెలుగులో వ్రాయాలంటే యెంతో ప్రతిభ కావాలి. లేకుంటే అనువాదం నిస్సారం అవుతుంది. ఏదో ఉజ్జాయింపుగా కథ తెలుసుకొనడానికే, స్థూలంగా నాటకం యొక్క ధోరణి తెలుసుకొనడానికి చాలువనుకోండి. అంగ్లం తెలియనివారు అనువాదం చదువుతే 'ఓహో, 'షేక్స్పియర్ మహాకవియే' అనిపించేలాగు ఉంటే అనువాదం మంచిదన్న మాట. అంతేకాని, 'ఓస్, ఇంతేనా, ఇంకా యేమిటో' అను కున్నాను' అనిపిస్తే అనువాదం నెగ్గలేదన్నమాట. నా మట్టుకు వేమి అంగ్లమూలం చదివివుండకపోతే అనువాదం చదివి 'ఓస్ ఇంతేనా' అని వుండును.

—ప్రాఫెసర్.

## సిద్ధాంత శిఖామణి

రచన : ఈశ్వర పత్యవారాయణశర్మగారు. వెల : రూ. 3 —. ప్రకాశకులు : సాధనా గ్రంథ మండలి, తెనాలి.

సిద్ధాంత శిఖామణి యనే యీ గ్రంథం పేరు విన్నంత మాత్రాననే సామాన్యుల కందలి విషయం ఏమిటో సులభంగా స్ఫురించే అవకాశం తక్కువే ఐనను దానిని సమీక్షించ గలిగితే మట్టుకు—తెలిసే దది యేదో వట్టి యాషామోషీయేమో గాదు.

ఈ బ్రహ్మాండభాండమంటే యేమిటి ? ఇలాంటి దిది ఒక్కటేనా ? ఇంకా ఉన్నాయా ? ఇందుకు మూలకారణం బెన్నడు ? ఇలాంటి ప్రశ్నాసంలంబిది కరతలామలకం అవుతుంది. ఈనాడు తెలుగులో పాఠకలోకాన్ని ఆనందింపజేసే గ్రంథా లనేకంగా ప్రచారంలోకి రాగలుగుతున్నాయి. కాని "అవన్నీ ఒక యెత్తు అగస్త్యులవారి కమండలం ఒక యెత్తు" అన్నట్లుగా రేపణారాధ్య శిష్యగస్త్యులవారి సిద్ధాంత గ్రంథం యిది ఒక యెత్తు—తత్త్వమూ మత వేదాంత సిద్ధాంతాలన్నీ ఒక యెత్తు అని చెప్పుకోవాలి. పాఠకలోకానికి ఆయా అవేక రకాల గ్రంథాలు గలిగించే యానందం క్షణికం—తాత్కాలికానందం, యీ గ్రంథం ప్రసాదించేదో శాశ్వతానందం. ఇంకా విశేష మేమిటంటే దీని వసుశీలించే

చక్షుష్మంతులయిన పండితుల కిది మహా దహంకారహారి, వేదాంతవిధుల దృష్టిలో బ్రహ్మసత్యం—జగద్విధ్య ఇట్టి వాక్య ద్వయార్థ ద్వంద్వ మున్నది. ఈ యర్థము అంధకార బంధుర మది మాయా వాదమని ప్రతిపాదించుచు ఈ గ్రంథము బ్రహ్మ పరిణామమే యైన యీ జగత్తు మిథ్య కాదు—సత్యమే యని నిరూపించు నొక వెలుగుదివ్యే యని పించుచున్నది. ఇదియే యీ గ్రంథ ప్రశస్తికి ముఖ్య కారణము. మఱియు ద్వైత+అద్వైత మహాదధులు రెంటికిని యిది కూడలి వంటిది. ఈ గ్రంథమందలి వివిధ ప్రకరణము లును ఈ యర్థమునందే యుపనంపారినపబడినవి. ద్వైతము, అద్వైతము, విశిష్టాద్వైతము, వీర వైష్ణవము ఇట్టి ముఖ్య మతములకు మండునట్టి వేదాంత పారిభాషిక పదముల నన్నింటిని యెదుట బెట్టుకొని పరిశీలించినచో ముఖ్యాంశము తిం దెన్వియును పరస్పర భిన్నత లేనివని బోధపడును. ఎట్లనగా అద్వైతాది మతములలో మిక్కిలి ప్రాయోగముగా జీవుడు అనే శబ్ద మున్నది. ఆత్మము అనే పదము నున్నది. ఉదాహరణకు ఈ సిద్ధాంత శిఖామణి—జీవు డనుటకు బదులుగా పిండు జ్ఞాని—యను నొక పారిభాషిక పదమును సృష్టించు కొన్నది. తప్పక నశించే శరీరము వేరు—ఎన్నటికిని నశించని ఆత్మ వేరు. ఇట్టి జ్ఞాన మున్నట్టి జీవుడు ఈ వీరశైవ గ్రంథమందు పిండజ్ఞాని యనబడు చున్నాడు.

శరీరాత్మ వివేకేన

పిండజ్ఞానీన ఉచ్యతే

శరీర మేవ చార్వాకైః

అత్యేతి పరి కీర్త్యతే.

శరీరమే ఆత్మ యనునట్టివారు చార్వాకులు; బుద్ధియే ఆత్మ యని జౌద్ధు అనుకొందురు—అతి పురాతన శైవ విధాన మను దగినదిగా కుస్సాద వేద మతము = దిగంబర జైనమున్నది. ఇందు మీదుగా లాకులేశము, కాలాముఖము, పాశుపతము కొంత కాలము కొన్ని దేశములలో కొన్ని కుటుంబములందు ప్రవేశించి వర్తిష్ణత నెవసి సమసినవి. ఐనను ఈ పురాతన మత పీఠిక లొకరిని యింకొకరికి సుబోధకములు కావు. ఎవరు ఏ మతస్థులయి యుండిరో వారు తమ గురువరంపరా ప్రబోధము ద్వారా ఎరిగియుండిన దదేదో తప్ప తదవ్యం బెరుంగజాలరు. ఇందువల్లనే సామాన్యముగా పరస్పర మత సామరస్య మసాధ్యము—వైష్ణవ తన చక్రముద్రాంకణధారణ మేరితి ప్రయోజనమునుదేశించిన యాచారమో ఎంతటి విద్వాంసుడయి యుండనీ తదవ్య మతస్థు డెరుంగడు. ఇట్లే లింగాయత శైవుల యొక్క లింగధారణాచార ప్రశస్తిని గురించి

స్మార్తుం డెరిగి యుండుటకు వెరవు తక్కువ. స్మార్తు డెరిగియుండుటే సంభవ మైనచో అట్టి దెంతో మేలన వచ్చును. ఈ గ్రంథ ప్రకటన విధము అట్టిమే లోడగూర్చి నందుకు గ్రంథకర్తకు, ప్రకాశకులకు దార్శనికులు, తత్వ జిజ్ఞాసువులు, పండితులు— అభినందనలు తెలుపవలసి యున్నది.

ఈ గ్రంథకర్త— శ్రీ శ్రీయానందనాథులు— (శ్రీ ఈశ్వర సత్యనారాయణశర్మగారు) శైవమత భేదము లవదగినట్టి శాక్త, శైరవ, మిశ్ర, సిద్ధాంత ప్రకటన మర్యాద లన్నిటిని క్షుణ్ణముగా నెరిగిన విబుధమణి. జన్మవశమున వీర శైవుల గారు—స్మార్తులు.

—సంస్కృతవాణిలో ఈ సిద్ధాంత శిఖామణిని రచించి యున్న శ్రీ శివయోగి—తెనుగునందు కూడ ప్రవీణుడే. పురుషార్థ సారమును రచించి నాతడే! ఉభయ కవిమిత్రుడు— తిక్కన సోమయాజి కాకతి గణపతీదేవుని జూడబోయినపుడు శివయోగి మద్దేశించి గణపతి దేవునితో—“వసుమతీనాథ ! యీత డీశ్వరుడు గాని—మనుజుమాత్రుండు గాడు”—అని మెప్పించియున్నాడట.

ఈ శివయోగిని సంబోధించుచు—నింకొక కవి—

ఉ. ప్రాణున పానుగూర్చి యల పాము  
గదల్చి—తరూర్చి కీలితోద్యాణము  
నొత్తి మేను దృఢమై నిగుడం దిగియించి  
దృష్టులం ఘోణము జేర్చి యా ప్రణవ  
ఘోషమునే విని యందు మౌనన  
క్షీణముచేసి నం బనవ సిద్ధుడనా? శివదేవధీమణి!

ఈ యర్థములోని శివయోగి సంస్కృతాంధ్రములు “ఉభయ వాణులందును ప్రవీణుడే. తన సంస్కృత సిద్ధాంత శిఖా మణి తెనుగు సిద్ధాంతశిఖామణినిగా గూడ ఒనర్చి గలవాడే. అందుకు నందియమేల. అయినను అట్లు జరిగినట్లుగా అగుపడదు.

ఈ గ్రంథ గర్భిత బహు విషయమణు లేమి—తదాంధ్రీ కరణ విధ మేమి ఇట్లు స్తవనీయమయి యుండగా—ఇ య్యథు నాతనవిద్య మాన ప్రకటనమందు గ్రంథకర్త కాల నిర్ణయాది విధానములు కూడ చేర్చబడి యుండవేని సాధనా గ్రంథమండలి వారి యీ గ్రంథ ప్రకటనము ఇతోధిక ఫలవత నందియుండును. అట్లు జరుగలేదు. సరిగదా. ప్రకాశక విజ్ఞప్తిలో—

“రేణుకా గస్త్య పంచాద రూపమగు నీ సిద్ధాంత శిఖా మణిని శ్రీ శివయోగి శివాచార్యులు సంస్కృతభాషయందు

రచించిరి. ఈ శివయోగి శివాచార్యులు రెండువేల యేండ్లకు బూర్వుడు కాని నరుడు కాడు”—సాధన గ్రంథమండలి—వ్యవ స్థాపకుడు—

దీనినిబట్టి అగస్త్యునకు శైవ సిద్ధాంతముల నెరింగించిన రేణుకాచార్యుని తరువాత ఈ గ్రంథకర్త ఇప్పటికి 2000 ఏండ్ల క్రిందటివాడని తెలియును. ఈ యంకెలను పరిశోధన విధమున్న చారిత్రకు లొప్పురు. ఎందువల్ల ననగా— ఈ సిద్ధాంత శిఖామణియందు

అగమా బహుధా ప్రోక్తాశి మేన పరమాత్మనా  
శైవం పాశునకం సోమం లాకులంచేతి భేదలః.

అని శివయోగి ఈ గ్రంథకర్త ప్రతిపాదించి యుండెను. రేణుకా రాధ్య—అగస్త్యులను పరస్పర సంవాదులుగా చిత్రించి యుండెను. క్రీ. త. 1001 నాడు ద్వారకామతకాళీ సమారాధ కుడుగా నుండిన త్రిపురారి కవి—శ్యామలా దండక కర్తయై— ధారాపురాధీశుడగు భోజుని పరిపాలన మప్పుడు సమ్మానము లందెను. ఈ త్రిపురారిలో సరివయమున్న రేణుకారాధ్యుడు కవి సమయ విలాసమును రచించి భోజ సభలో విద్వద్గోష్ఠి నెరపి సమ్మానితు డయినవాడు. ఈ సిద్ధాంత శిఖామణి యొక్క అదియుల నిర్మాణకర్త యీ రేణుకారాధ్యుడే— ఆ గ్రంథనామము సిద్ధాంతగమము. పశ్చిమ చాళుక్య విక్రమాంక దేవ చక్రవర్తి వేంగి దేశమును స్వాధీన పరచుకొనగా అతని తరఫున రాజ ప్రతినిధియైన అనంతపాలుని కాలమున శ్రీవతి పండితుడు బ్రహ్మసూత్ర భాష్యమును రచించెను. క్రీ. త. 1120 ప్రాంతమునం దీ శ్రీవతి పండితుడు రేవణారాధ్యుని సిద్ధాంతగమమునుండి తన బ్రహ్మసూత్ర భాష్యమందు కొన్ని బంతులనుగ్గడించెను.

సీ. శివుడె రైవంబని శిఖి వచ్చడంబున

బంధించె శ్రీవతి పండితయ్య—

—అన్యవాద కోలాహలము.

బ్రహ్మసూత్ర భాష్యకర్తయగు నీ శ్రీవతి పండితయ్యయే శ్రీ కాశినాథుని వారి వంశమునకు మూలపురుషుండు. ఈయన కంటే కొంచెము వయోధికుడు శ్రీకంఠ శివాచార్యుడు కూడ బ్రహ్మసూత్ర భాష్యమును రచించెను. ఆ భాష్యమందు రేణుకా రాధ్యుని యొక్క సిద్ధాంతగమమునుండి ఆయా సందర్భముల నుగ్గడించెను. లాకులేశ ప్రతిపాదిత మయిన పాశునక శైవ మును నిరాకరించి యుండెను. క్రీ. త. 1019—1023 మధ్య దిగంబర జై నము నెదుర్కొన్న కాలమున శైవులగు లాకులేశుడుంచే పాశునక శైవము ప్రతిపాదించ బడినది. వీరికి

పశ్చిమ చాళుక్య జయసింహ తృతీయుడు ప్రోత్సహించుడు. ఈ గ్రంథకర్త శివయోగి లాటదేశము (ప్రస్తుత బరోడా ప్రాంతము) నుండి వచ్చిన (ముద్దణము వఱకు—మురుళ) వంశస్థుడు. ఘోడియరాయ—క్రియాశక్తిరాయాది శైవ పీఠములు ఈ వంశస్థుల నిర్మాణములే. శివయోగియొక్క యీ సిద్ధాంత గ్రంథ రచనము—రేవణారాధ్య సిద్ధాంత రచనము యొక్క తరువాయి యవదగును. శివసంహితాకర్త అగస్త్య పండితు డీ రచనకు తోడ్పడెను.

## —జగన్నాథశర్మ.

### “అశ్వఘోషుడు”

అరిపిరాల నిశ్వుంగారి అరవైపేజీల దృశ్య శ్రవ్యవాటిక. వెల : రెండురూపాయలు. రచయిత స్వయంప్రకాశకులు. 3—4—424, శివనిలయం, నారాయణగూడ, హైదరాబాద్—29 నింది ప్రతులు పొందవచ్చు.

ప్రాచీన ప్రబంధ సాహిత్యంలో ప్రేమాయణాలు కోకొల్లలు. ప్రణయజీవుల విరహవర్ణన రసపుష్పి దాయకం. క్రమంగా ఆదిమధ్యంత మంగళ చాదంతంపోయి, పారశీకుల ధర్మమా అని విషాదంతాలు వెలిశాయి. “శైలా—మజ్నా” “బైజా—బావరా” వగైరాలు ఇంటా బయటా రంగస్థల మెక్కి వెండితెర కెగ్రబాకాయి. అంతాభళి అన్నారు.

జౌద్ద సాంప్రదాయ వాతావరణంలో అశ్వఘోషుని భగ్నప్రేమ వృత్తాంతాన్ని రచయిత నాటకీయంగా చిత్రించ ప్రయత్నించారు. ప్రఖ్యాత జౌద్దబిక్కువు, అశ్వఘోషుడు భగ్న మనోరధుడై భాగవతుడయ్యాడని యీ నాటకం దృష్ట్యా అనుకోవాలి. ఆతడు హర్షుని ఉదయన సదృశుడు. సర్వ వాయక లక్షణ సంపన్నుడు— కవి సార్వభౌముడు— పటక చక్రవర్తి— మేటి ఆటగాడు — గజయోధగాడు. అతని నాయక ప్రభా లేకప్రభ. గ్రీకుకన్య. అతని పాటకు ఆడు తుంది. అతని నాటకంలో ఊర్వశి. అతని ప్రేయసి. సాకేత రాజ్యపు సర్లెల్లో వయసులోని పిల్లల పాటలన్నీ అతను వ్రాయగా ఆమె ఆడి పాడినది. వీరి ప్రణయ పాసకవుడుక తండ్రి. అతని సనాతనత్వం వీరి దేశాంతరానుబంధానికి ప్రతి బంధకమౌతుంది. అతని మతమోఘోనికి ప్రభా బలికావడం, అశ్వఘోషుడు మధుర జీవితాన్ని పరిత్యజించి సన్యసించడం ఫలితాలు. ఇది నూత్నంగా నాటకేతి వృత్తం.

ఇక నాటకీ యతకు సాంగమైన విదూషకపాత్ర ఆనంద్. అతను అగస్త్యభ్రాత. అశ్వఘోషుని సోదరప్రియుడు. పనానికి దిగితే కపాలమోక్షం సిద్ధించే సాధకుడు. అన్నగరన్నా,

తలిదండ్రులన్నా అతని అపార గౌరవాభిమానాలు, హర్షించ దగ్గవి. తలిదండ్రుల సేవకే అంతా అంకితం చేసినవాడు. అయితే అతని వినోదం ప్రేక్షకులని అంతగా నవ్వించలేదు. భర్త చాదస్తానికి కుమారుని పట్టుదలకూ మధ్య నలిగిన అడకతై రలో వక్క సువర్ణాక్షి. ఆ వ్యధతోనే కన్ను మూస్తుంది.

నాయక ఏటిపాలవడం విషాదాని కుపకరించినా ఆ పాత్రకు అంతగా రోభనివ్వదు. ప్రతం చెడ్డా ఫలం దక్కవట్టు, తన తనయుని బాటనుండి వైతొలగెదవని సువర్ణాక్షుని కిచ్చిన మాట మరచికూడా అతని అవేశగ్రహానికి వెళతెంది బలికావ డం అంత నిష్కల్మషమూకాదు. ఆ పాత్రకు స్వార్థబుద్ధి పంటగట్టటం ఉచితం కాదేమో ! రంగస్థలంమీద విలాస విహారాలు, విషాద గీతికాలాపనలు తప్ప, ఆనలు కథంతా తెర వెనక జరగడం మరో బలహీనత. అశ్వఘోషుని కావ్యస్పృహ వగైరాలన్నీ నేపథ్యంలోనే జరిగిపోతాయి.

ఇక నాటకం సందర్భిద్దామంటే ఉద్యావనాలు, ఉప వనాలు, అతామండపాలు, విహారాలు, ఇళ్లు, తరులు, గిరులు, నానా వనాలు ఉండాలి. సరయూతీర వాతావరణ పుష్పిఅంతా, Game is not worth the candle అనిపిస్తుంది. ముఖ్యంగా ప్రభాగృహంలో హేమంతం సూచించడం అసాధ్యం. అక్కడక్కడ కమ్మని కవనాలున్నవి గమక వాటికతగ్గ సంగీతంకూర్చి శ్రవ్యవాటికగా రూపొందిస్తే రేడియో శ్రోతల కుపకరిస్తుంది. అక్కర్లేకపోతే స్టేషన్ మార్చే స్పేషల్ వార్తాక్రమికే ఉంది. కాని ప్రేక్షకుల్ని చేర్చి సమూహంగా యీ నాటకాన్ని తిలకించ మని కోరిడం హింసించడమేమోనని భయం.

### ఎవరు సుఖపడుతున్నారు ?

ఇది పద్మావతి గంగాధర్ గారి ఆరుకథల సంపుటి.

ఎవరు సుఖపడుతున్నారు—అంటే ఎవరూ సుఖపడడం లేదని భావం—అని ఫారాల్లో తెలుగు నూషావురు నాన్ డీటైల్డ్ చెప్తూ టూకీగా తేల్చేస్తారు. తత్వావ్వేషులు “సంసారం సాగరం దుఃఖం” అని ఏనాడో సాయించారు. అధునికులూ “జీవనం చేరుషం” అని నీళ్లు నమిలారు. వేదాంతులు జీవితం క్షణభంగురమని బుద్ధుర ప్రాయమనీ చెప్పి సుఖదుఃఖాల కఠితులు కమ్మన్నారు. సుఖాలకందరూ దాసులే. ఇక దుఃఖాన్నధిగమించడమే అందరి ధ్యేయమున్నూ. కష్టకాలంలో సరులబాధల్ని తలిస్తే మనకి కొంత ఊరట కలుగుతుంది. ఇది అంత ఉన్నతం కాకపోయినా దీన్ని మనం విస్మ రించలేం. సాహిత్యంలోని చేడుకథలన్నీ చదువరులకు అటు వంటి తృప్తి కాస్తో కూస్తో యిస్తాయి. అయితే యీ ఆరు కథల్లో అదీ అంతమాత్రంగానే కనుపిస్తుంది. ‘శిల్ప నైపుణ్యం

వదేంద్రజాలం లేకున్నా మానవ జీవితాన్ని గురించి తనంత తాముగా దర్శించిన కొన్ని నిజాలున్నాయని, 'అవి తనతోటి వాళ్ళకు చెప్పాంన్న ఆరాటం' యీ ఆరుకథల్లోను కనిపిస్తోందని బొమ్మకంటేవారి నాలుగు పేజీల రెండుమాటలు. అయితే అవి వారి నిశితదృష్ట్యచరాణేమో కాని సామాన్యుల కంటకడవు. ప్రత్యేకించి సానుభూతి కేంద్రీకరించుకుంటే కాని కళ్ళు చెమ్మ గిల్లవు. బండరాతిని ధీకొన్న భగ్గు కెంటాల్లాగ నిస్సేజంగా నిష్క్రమిస్తాయి యీకథలు, మన మనస్సుల్లో ముద్రవేసుకోకుండా. కథల్లో ఎంత హృదయ విదారకతకై యత్నించినారనవచ్చి జరగలేదు.

'సుగుణ' కథ భగ్గుప్రేమిక త్యాగమయ జీవితం. ఈ మధ్య సినిమాల్లో నాలు నిర్మాతలు సైతం 'తేగాలు' కావాలంటున్నారని ఎవరో చనుక్కరించారు. తాను ప్రేమించిన శేఖర్ భార్యను ఆదుకుని, అతని పాపను పెంచి ఆస్తి యిస్తూ పిలుచునావ్రాసి అందరి నోళ్ళల్లోనూ చలిగిపోతుంది, సుగుణ. ఇదొక్కటే ఉన్నవాటిలో మెరుగు.

ఇక మిగిలిన కథలు, సుశిగాని, శశిగాని, మరో మగువ గానిచెప్పే ఆత్మకథలూ, కథలూ, అన్ని ఒకే యితి వృత్తం. మమతలు పెంచిన పేకమేడలూ కూలి చెల్లా చెదరవడం. చిన్నప్పుడు బాలశిక్షలో రాము మంచిపిల్లవాడు పెండలకడనే లేచి తల దువ్వుకొని— యీ కథల్లో రాముచింపిరి జాట్టు త్రాగు బోతు, కొండొకచో నిర్లిప్తత వాసరించిన రచయిత, వేదాంతి. 'ఎవరు సుఖపడుతున్నారు'లో సుశి, తనకు తానై రాముకి ఆశ్రయాన్ని అనురాగాన్ని యిస్తుంది. అతని పెడదారి బ్రతుకుని అష్టకష్టాలుపడి సహిస్తుంది. తీరంజేరే సమయంలో పూర్వపు పతనం వీడ కలగా ప్రత్యక్షమౌతుంది. ఆ వ్యథతోనే క్షమించమనే రాముకన్నీళ్ళు తుడుస్తుంది. తన తప్పుకు లోలోన కుములుతు భర్తకు క్షమాభిక్ష పెట్టడం ఆమెకొక అగ్ని పరీక్ష.

'అదర్బాలు— అవాంతరాలు'లో కొంత కొత్తపోకడలు కనిపిస్తుంది. ఈ 'రామూ' ధ్యేయం భార్యఉన్నతి. అనంతరం ఆమెకొక నూతన వరుసవ్వేషించడం అతని అభివృద్ధి భావ చిహ్నం. అది హృదయ వైశాల్యమో, కాశీన్యమో వివాదంశం: 'పారూ' పై 'రామూ' కత్యంతానురాగం. కాని అతని దృష్టిలో ఆమె ప్రత్యమరాగం అభివృద్ధి నిరోధక బలహీనత. ఈడూ జోడూ పరిపక్ష చంద్రం ఇతరత్రా కుదురుకోవడంలో కథ పరియైన దోషపడి ముఖాంత మౌతుంది.

పాపలా కొకటిచొప్పున కిట్టే యీకథలన్నీ కాస్తా కూస్తా విషాద గుళికలు, విలాసాన్నీయవవి, వినోదాన్నాశించ

వద్దనీ శిర్దిక చెప్పకనే చెప్పుతుంది. వేరే ప్రత్యేకం హెచ్చరించ వనవరంలేదు. అయితే యీ కథలు ఏమీ యివ్వక పోవడం గమనార్హం. దామాయిషాని ప్రతీకథ పదహారేసి పేజీలున్నా ఏ కథ లోనూ ఏమీ సాధించబడలేదు. విలాస రచనలు కింది స్థాయి వని యీ మధ్య అంతా కినుస్తున్నారు. ఆ స్థాయి పెంచాలంటే కేవలం 'విలాసాన్నీ' వినోదాన్నీ వదిలేస్తే చాలదు. ఈ కథల్లో అంతకుమించి ఏమీ జరగలేదు.

'బాపూ'గారి గ్వివర్స ముఖ్యత్రమే పుస్తకానికి ఆకర్షణ. చిగురాకులలో చిలకమ్మ కులకడంలేదు. కుములు తోంది. ఈ చిత్రం డిటెక్టివ్ సాహిత్యాన్ని స్ఫురిస్తూ దంటే కువిమర్మ కాదని ఆశిస్తాం.

ఈ పుస్తకం కొనుక్కో దల్చుకుంటే 'సద్మా ప్రచు రణలు' కంకిపాడు, కృష్ణాబిల్లా అని వ్రాయాలి.

—“ననిధ.”

## గీతాంజలి:

(సంస్కృతానువాదకులు : శ్రీ పుల్లెం శ్రీరామచంద్రాః ప్రాప్తిస్థానము : శ్రీ పుల్లెం శ్రీరామచంద్రుడు, సంస్కృత సన్యాసకులు, ఆర్జున్ అండ్ సయిన్స్కాలేజి, వరంగల్లు. డెమియా 1/8 పేజీలు 12+66. వెల: సాదా 3 రూ., స్పెషల్ రూ 4 )

శ్రీ రవీంద్ర గురుదేవుల ఆంగ్ల 'గీతాంజలి'కి ఇది సంస్కృత భాషానువాదము. 103 ఖండకావ్యములును 264 మందాక్రాంతా వృత్తములలో అనువదించినారు. ఈ గ్రంథ మును శ్రీ ప్రధాని నెహ్రూ మహాశయులకు అంకిత మొసర్చిరి. పెద్దల ప్రశంసలతోపాటు, కవి 'కించిద్వక్తవ్యము'లో, ముఖ్యముగా ఛాయావాద రహస్యవాదముల ప్రధానాంశములు తెలిపిరి.

వంగభాషలో నైవేద్య, శ్రేయ, గీతాంజలి అను మూడు సంపుటముల నుండియు, ప్రతికలనుండియు ఆంగ్ల గీతాంజలి ఖండికలు సంగ్రహింపబడినవి. దీనికి కేవలము ఆంగ్లగీతాంజలియే మూలము. ఆంగ్లములో వచనమే యైనను, గేయ మూలము గనుక ఇందు మందాక్రాంత వృత్తము గ్రహించిరి. మేఘదూత కావ్యమువల్ల విశేషప్రచారము గాంచిన ఈ వృత్తము గేయము కాకపోయినను, గేయమైనట్లే చదువుట ఆంధ్ర దేశ సంప్రదాయము. అది గమనించి అనువాదకు లావృత్తము గ్రహించుటలో ఔచిత్యముతోపాటు ఆంధ్రత్వము జోడించిరి.

జగత్ప్రసిద్ధి కాంచిన ఈ కావ్య సంపుటిని, అందులో ఆంగ్లమునుండి భారతీయ భాషలోనికిని, పై పెచ్చు వృత్త రూపమునను అనువదించుట బహు కష్టసాధ్యము. అట్టి దుర్లభ కావ్యమునకు గ్రంథకర్త సాహసించి కృతకృత్యులైనందులకు ఎంత యభివందించినను చాలదు.



భారతదేశ చరిత్రనుబట్టి విచారించినచో, ఈ దేశములో ఏ భాషలో ఎంత ఉత్తమ కావ్యము రచించినను, అది దాని సంస్కృతానువాదమువల్లనే చిరకాలము మనగలదనుట అనుభవసిద్ధము. అందుకు ప్రాకృతకావ్యాలకు ప్రస్తుతము పట్టినగతియే ప్రబల దృష్టాంతము. రవీంద్ర మహాకవి కావ్యాలకు సంస్కృత వాణిలో చిరతరస్థాయి కల్పించుటకు పూనుకొన్న ఈ గ్రంథకర్త ప్రయత్నము ప్రశంసార్హము. రవీంద్రులకు సంస్కృత కావ్యములంటే ఎంత గాఢభిమాన ముండెడిదో పలువు రెరుగరు. ఈ సంస్కృతానువాదము చదివిన తర్వాత, ఆంగ్లేతాంజలి భాష, సంస్కృతవాణికి ఎంత సన్నిహితంగా ఉన్నదా, అనిపిస్తుంది. అందులకు అనువాదకుల శ్రద్ధా ప్రతిభా తోడైనవి. ఈ అనువాదము మూలానికి బహు సన్నిహితంగా ఉండి, స్వతంత్ర రచనవలె భోజిస్తున్నది.

దీని ఏవో బహుస్వల్ప లోపాలు లేకపోలేదు. అవి గణించుటలోనే అనువాదము మూలానికి ఎంత సన్నిహితంగా సాగినదో కూడా విశదము కాగలదు.

ఉదా : (1) 48వ కావ్యములో ఆగకుండా అదాపుడిగా పరుగెత్తుకొని పోయేవారితో పరుగెత్తలేక, మధ్యాహ్నవేళ వీడలో ఏటిఒడ్డున సచ్చికమీద విశ్రమించి నిద్రించి సాయం కాలపు సందేహికితో బద్ధకంగా లేస్తూ, భగవంతుని దర్శించిన భక్తుని ఆత్మకథ ఉన్నది. ఈ కావ్యంలో తొందరలేని శాంతి ప్రాణభూతమైనది.

'సంభిన్నాండం సవిత్వకిరణైః పల్లవర్జం తమిస్రం  
వ్యాప్నో దంతర్హృది మమశ నైర్వృప్తరం యాన లక్ష్మ్యమ్'  
అనే అనువాదములో

'The repose of the sun - embroidered  
green gloom slowly spread over my heart.  
I forgot for what I had travelled.'

మూలార్థమంతా అద్భుతం వచ్చింది. కాని దాని ప్రాణమైన 'The repose' మాత్రము పోయినది. అంతే కాదు. ఆ తర్వాత శోక్లకంలో,

'బుద్ధావస్థాపై భ్రయనయగళం శీఘ్ర మున్మీల్య చాగ్రే  
త్వా ముద్రాక్షం రరవిహసితై ర్వాసయంతం స్వనిద్రామ్'  
అన్నదానిలో,

'At last, when I work from my slumber  
and opened my eyes, I saw thee stand-  
ing by me, flooding my sleep with thy  
smile.'

అన్నమూలంలో లేని 'శీఘ్రం' వచ్చి పడ్డది. కళ్ళు తెరవడంలో కూడా తొందరలేదు. ఈ 'శీఘ్రం'తో మూలము తోని అందము మందగించింది.

'On the seashore of endless worlds  
children meet.'

అని 60వ కావ్యము ప్రారంభమవుతుంది. అది మనకే కాక రవీంద్రులకు గూడ అభిమాన పాత్రమైనది గమకవే Crescent Moon లో కూడా చేర్చినారు. దీన్ని—

'సంసార స్వావధి జంధేరత్రతిరే వికారే  
సృతై ర్నారైరసి బహువిధై రాగతా నైకబాలాః'

అని అనువదించిన ఎత్తుగడలోనే సాగనుపోయినది. అది సంసార జలధి కావచ్చు, ఆ ఆటకు వచ్చిన పిల్లలు సంసారులే కావచ్చు. కాని సంసార జలధి అనడంలో, పిల్లల ఆట పోయినది. మూలములో ప్రాణభూతమైన వ్యంగ్యము అనువాదంలో వాచ్యమై పోయినది. కాని ఈ కావ్యము అనువాదకులకు అంద లేదంటే అది వారి లోపముకాదు. అది అనువాదానికి లొంగే కావ్యముకాదు.

(3) 'They come and ask me, "Who is he?" I know not how to answer them. I say,'

అనే 102 కావ్యమూలాన్ని  
'పుష్పః కుత్రే ద్యవద మితితాన్'

అని ఎందు కనువదించినారో తెలియదు. వారు చూచిన మూలములో "Where is he?" అని ఉన్నదేమో!

ఈ అనువాదకులు చేసిన ఇటువంటి స్వల్ప లోపాలు గణించతగినవికావు. పోలే, వారు మూలానికి మెరుగు పెట్టిన స్థలాలుకూడా లేకపోలేదు. ఆ 102 కావ్యమూలములోనే,

'And you sit there smiling.'

అని ఉండగా దానిని,

'మందస్మిత శుచిముఖ స్త్వంతు తత్రోపవిష్టుః'  
అని అనువాదములో మూలములోలేని 'శుచి' శబ్దము చేర్చి, దానికి చక్కని మెరుగు పెట్టినారు. శుచిస్మితము సంస్కృత కవుల కభిమాన పాత్రమైనది.

ప్రాకృతము ప్రియురాలి వక్రకోర్గతమైన వాక్కువలె రమ్యమనీ, సంస్కృతము పురుషవాక్కువలె సరుషమనీ ప్రాకృతకవులు చెప్పినారు. నిజము చూచినచో సంస్కృత వాణి గంభీరమైనది. రవీంద్రుని కావ్య రమణీయకతకు ఈ సంస్కృతానువాదము ఉదాత్తత చేకూర్చినది.

సంస్కృతమందు అనాదిగా ఎక్కువ శ్రద్ధ ప్రదర్శించుచున్నది ఆంధ్రప్రదేశ్మే. గీతాంజలికి సంస్కృతానువాదము ప్రారంభించినది ఆంధ్రుడే యగుట మాకు సమ్మోదావహముగా నున్నది. ఈ అనువాదము సంస్కృతవాణి రుచి ఎరిగిన లోకమంతట వ్యాప్తి చెందుగాక! రవీంద్రుని ఇతర కావ్యాల అనువాదాలకు కూడా ఈ కవి పూనుకొనుగాక!

దేవనాగరిలిపిలో ముద్రణము ముచ్చటగా మన్నది. ముఖవ్రతము మీద శ్రీ బలరామాచార్యులు వ్రాసిన రవీ

ద్రువి రేఖా చిత్రము గ్రంథ బాహ్యకారానికి కూడా అందము తెచ్చినది.

## శంకర గ్రంథరత్నావళి

(ద్వితీయ సంపుటము—అనువాదకులు : శతావధానుల శ్రీ వేలూరి శివరామశాస్త్రి, ప్రకాశకులు: సాధన గ్రంథమండలి, తెనాలి, (కాను 1/8 పేజీలు 16 + 325, వెల : రు 4)

ఆత్మ జ్ఞానోపదేశవిధి, మాయా వివరణము, ఉపదేశ సాహస్రి (గద్యబద్ధమగు ప్రథమభాగము), అను శ్రీ శంకర భగవత్పాద రచితము లనబడు ప్రకరణ గ్రంథములును, అను బంధముగా శ్రీ సురేశ్వర భగవత్పాద విరచిత పంచీకరణ వార్తికమును కలపు. వీనిలో మొదటి దానికి అర్థము, తాత్పర్యము, విశేషములును, తక్కిన వానికి తాత్పర్యములును శ్రీ వేలూరి శివరామశాస్త్రిగారు రచించినవి కలవు. ఇవికాక చివర విలాసముద్రాలయము వారు పూర్వము ప్రచురించిన మూడు చిన్న పంచీకరణ వ్యాఖ్యలు కూడా చేర్చినారు.

ఇట్టి గ్రంథములు ఆంధ్ర జిజ్ఞాసువులకు నిజముగా ఉపయోగపడవలె నన్నయెడల, సంస్కృతాంధ్ర భాషలలో పండిత్యమే కాక, శాస్త్రజ్ఞానము, ఆంధ్రములో రచనాను భవము కూడ నుండవలెను. వానికితోడు పాశ్చాత్య విమర్శ పద్ధతి కూడ తెలిసి యుండుట అవసరము. ఈ లక్షణము లన్నియు వుష్కలముగా గల శ్రీ శివరామశాస్త్రిగారు ఇందులోని ఆంధ్ర తాత్పర్యదులు వ్రాసి యుండుటచే, ఇది పరిపూర్ణ ముగా ప్రయోజనకారి కాగలదు.

వీనిలో 'మాయా వివరణము'నకు పీఠిక వ్రాయుచు, శ్రీ శాస్త్రిగారు కొన్ని కారణములు చూపి, 'ఇది శంకర భగవత్పాద రచనమా అనా నాకు సంశయం. గ్రంథకర్త ఎవరయితే నేం గ్రంథం దొడ్డది' అన్నారు. నిస్సందేహంగా ఈ గ్రంథం లన్నీ దొడ్డవే.

మాయా వివరణలో చాలా ముచ్చటైన శిష్ట వ్యవహారిక భాష వాడినారు. అట్టిభాష శ్రీ శాస్త్రిగారి బొంట్లకే సాధ్యపడుతుంది. తక్కిన వానిలో గ్రాంథికభాష వాడినా, వ్యవహారిక భాషే ఏమో అన్నంత తేటగా వ్రాసినారు.

ఆత్మ జ్ఞానోపదేశ విధిలో తాత్పర్యము తర్వాత 'విశేషము' అనే శీర్షికక్రింద ఇచ్చిన విశేషాలు చాలా ఉపయోగ కారులుగా ఉన్నవి. అవికొన్నిచోట్ల కలిగే సందేహాలకు వివరణలు. కొన్ని ఆయాచోట్ల అనుసంధింపదగిన ఉపనిషద్భాగాలు, బ్రహ్మ సూత్రాలు, గీతావాక్యాలు. ఏవైనా సంగ్రహంగా ముక్త సరిగా ఉన్నవి.

పంచీకరణ వార్తికమునకు, రెండు శతాబ్దముల క్రిందట శ్రీ పిన్నింటి మల్లు శాస్త్రిలవారు రచించిన దర్శనమను సంస్కృత వ్యాఖ్య నుండి కొన్ని విశేషాలు అధన్యుచికలలో ఇచ్చి, అట్టి గ్రంథమున్న సంగతి ఆంధ్రలోకానికి తెలియ జేసినారు.

ఈ సంపుటము పద్మవిధముల ఉత్తమ స్థాయిలో నున్నది. ముముక్షువులు పశించి దాని ప్రయోజనము పూర్తిగా పొందెదరు గాక !

— నోరి నరసింహశాస్త్రి.

## స్ఫూర్తిశ్రీ వ్యాసావళి

(మొదటి భాగము)

రచన : శ్రీ స్ఫూర్తిశ్రీ. ప్రతులకు: టి. భాస్కరరావు, లెక్కరరా, పి.సి. కాలేజి, గుంటూరు. మూల్యము: రెండు రూపాయలు.

ఇందు అయిదు వ్యాసము లున్నవి. అన్నియును సాహిత్య మునకు సంబంధించినవే. సాహిత్య విమర్శన వ్యాసము లన్నచో నరిపోవును. కావలయునని సాహిత్యమును అధ్యయనము చేయువారిసంఖ్య తగ్గుచున్న కాలమిది. సాహిత్యమును పాడిచి గెలువ వలయునన్న ఆవేశపు టహంకారముతోడి యభిమానము చాలమంది యందున్నది. అందువలన నేటి కాలమున సాహిత్య విమర్శ పూర్తిగా అవ మార్గమున బడిపోవుచున్నది. నిజమున కది విమర్శనమేకాదు. కాని, ఆ పేరున చలామణియగుటకు చూచుచున్నది. శ్రీ స్ఫూర్తిశ్రీగారు తగ్గుచున్నదని చెప్పబడిన సంఖ్యలో నొకరుగా ఈ వ్యాసముల వలన తెలియవచ్చుచున్నారు. ఈ కావలయునని అధ్యయనము చేయువారిలోను మరల భేదము లున్నవి. విమర్శనమును కళగా భావించువారు కొందరు. శాస్త్ర ముగా భావించువారు కొందరు. పరమార్థ మేమనగా సాహిత్య విమర్శ నూటికి ఎనుబది పాళ్లు శాస్త్రము. పై ఇరువదిపాళ్లు కళ. మొదటి ఎనుబది పాళ్లే విమర్శనమని చెప్పబడదగినది. శ్రీ స్ఫూర్తిశ్రీగారు చివరి ఇరువది పాళ్లును పట్టుకొని పోవు చున్నట్లు కనిపించుచున్నది. అనగా ఆత్మాశ్రయమైన విమర్శ లక్షణము కలవారన్న మాట. ఇది సాహిత్యమును సంభావించు కొనుట వరకు మంచిదే. చెప్పబూను కొన్నచో నిలువదు. సాహిత్య ములో సంగీతము అన్న వ్యాసమున్నది. పద్య రచనలో సాధింప బడు సంగీత లక్షణమును గూర్చిన వ్యాసమిది. సాహిత్యమున ఛందస్సుయొక్క వినియోగమున్నది గనుక అందువలన ఒక మధురమైన 'లయ' వచ్చుచున్నది. శ్రీ స్ఫూర్తిశ్రీగారు ఆ 'లయ' లక్షణమును నిరూపించుటకు గట్టి ప్రయత్నము చేసిరి. కాని సాహిత్య విమర్శనలో పద్యములయొక్క పదక— పద్యములలోని శబ్దములయొక్క ఊపు ఇత్యాదులు ఆత్మాశ్రయ ములు. అనుభవములోనివి మాత్రమే.

“ఎవరా విభావరి

వేలా కాలం నీ మృదు

వననాంచలముల గున గునలో

చునలు చరణ మంజీరము

కొనరు జాలి పలుకరింతలో—”

“ఇది విన్నప్పు డెల్ల నాడులలో ఆనందము నర్తనము పొగించును. ఒక మైమరపు, ఒక చిన్న పులికరింత కలుగుచుండును.” అని వ్రాయుట విమర్శ చేయుటకాదు. ఈ లెక్కను వ్రాసి కొనుచు బోయినచో దిక్కు లేకుండ వ్రాయవచ్చును. అట్టి అనుభూతి విమర్శకున కేకాంతమైన కలిగి యుండవచ్చును. దానికి హేతువులను చూచుకొనవలయును. అర్థమును విచారించి తాత్పర్య నిరూపణ మొనరించి కవి జెన్నత్యమును స్థాపించవలయునుగాని, తాను పొందిన యనుభూతిని మాత్రమే చెప్పరాదు. అనగా అదియే విమర్శగా చెప్పరాదు. ఈ వ్యాసమువంటిదే ‘నన్నపాఠ్యుని ఛందో యోగ’ మన్నది కూడ. నన్నయ్యగారు భారతమున నుపయోగించిన విశేషములైన వృత్తముల ప్రయోజమును సమీక్షించిన వ్యాస మది. వృత్త విత్తమును క్షేమేంద్రుని భావమే మొదలు సమూచితమైన సిద్ధాంతముకాదు. ఫలానా వృత్తము ఫలానా విషయమును వర్ణించుట కుచితముగా నుండునని ఆయన కొన్నింటినిగూర్చి మాటాడెను. సంస్కృత కావ్యములయందును, పూర్తిగా ఆ యా వృత్తము లా యా విషయములనే వర్ణించుటలేదు. తెలుగునను అంతే. కాకతాళియములై, ఒకటి రెండు కనిపించవచ్చును. అందుకనియే వృత్త విత్తము సిద్ధాంతముకాదు. పృథ్వీవృత్తమున్నది. కోపము—హేళన—ఎత్తిపాడుపులతోనున్న భావమును చెప్పుట కది సమూచితముగా నుండునని క్షేమేంద్రుడనెను. కాని అన్ని కావ్యముల యందును, పృథ్వీ వృత్తములా భావముల నే వర్ణించుటలేదు. నన్నయ్యగారి పృథ్వీ వృత్తములు గూడ అట్లు లేవు. ఈ వ్యాసకర్త చెప్పినట్లు ‘సంపన్నతను నిరూపించు నుదాత్తత’ కలిగి యున్నవి. శ్రీసూర్య శ్రీ గారా వ్యాసమున నన్నయగారు వాడిన మానిని—కవితావిరాజితము—మణిభూషణము—స్వగతము—పద్యకము—దండకము—వసంత తిలక—సగ్ధర—మహాసగ్ధర—ఉత్సాహలయ గ్రాహి—పుష్పి—మాలిని—తరువోజ—మత్తకోకిల—మధ్యాక్కర—ఈవృత్తముల ప్రయోజనమును గూర్చి ముచ్చటించిరి. ఈ ముచ్చటయంతయు నన్నయ్యగారా యా వృత్తముల వెనుక ఏ యభిప్రాయమును వ్యక్త కరించుటకు వాడిరో, ఆ యా వృత్తములా యా అభిప్రాయములను వ్యక్తకరించుటకే సమర్థములై యున్నవన్న సిద్ధాంతములుగా పరిణమించు ప్రమాదమున్నది. ఆ ప్రమాదమును తొలగించుటకే వృత్త విత్తము సిద్ధాంతము కాదనివది. శ్రీసూర్య శ్రీగారు ఉత్సాహ వృత్తమును గూర్చి “ఈ వృత్తము పేరుకు తగినట్లు ఉత్సాహమును ప్రకటించుటకు యోగ్యమైన శైలి కలిగియున్నది అని వ్రాసిరి. ద్రోణుడు చెప్పగా ద్రుపదుని పట్టుకొని రాసాగిన కౌరవ పాండవుల విషయమును వర్ణించి చెప్పుచున్నది గనుక అచట ఆ వృత్తమును గూర్చి యట్లు చెప్పుట సమంజసముగానే యున్నది. కాని కవులందరును ఆ వృత్తము నట్లు వాడలేదు. చచ్చి యుద్ధ భూమి వడి, నక్కలచే తినబడుచున్న శల్యుని చూచి, గంధారి ఏడ్చినది. ఆ యేడ్పును తిక్కన్నగారు ఉత్సాహ వృత్తమున వెల

యించిరి. మరి యచట ఏమి చెప్పవలయును? తిక్కన్నగారికి వృత్త విత్త జ్ఞానములేదా? లేదనవలయును. కాని అనరాదు అనగా ఫలానా వృత్తము ఫలానా విషయమును వర్ణించుటకున యోగించునన్న సిద్ధాంతము సిద్ధాంతముకాదు. విశేష వృత్త మొకచో వాడబడి నదనగా అచట ముందు వెనుకలను మించిన విచ్ఛిత్తిని కవి సంపాదించ జూచుచున్నాడని మాత్రమే గ్రహించవలయును. ఆ వృత్త మార్థముగ ఆ విచ్ఛిత్తిని విమర్శకుడు నిరూపించవలయును—నన్నయ్యగారి కొన్ని మధ్యాక్కరలలోని ఛందస్సుకు సంబంధించిన వ్యత్యయమునను ఆ యా పద్య పాదములు శ్రీ గిడుగు సీతావలిగిచేతను, దక్షరు దివాకర్ల వేంకటాచారిగారిచేతను, కీ. శీ. రామకృష్ణయ్యగారిచేతను శ్రీ సంవత్సరమారాచార్య చేతను బహు విధముల సంభావించబడి సరి చేయబడినవి. ఒకటి, రెండింటికి శ్రీ సూర్య శ్రీగారు చూపిన సవరణ లా మార్గమున సమూచితముగా నున్నవి.

‘కవులు—కవిత’ అను వ్యాసమున కవులు తమ తమ గ్రంథములలోను, విడిగాను, కవిత్వమును గూర్చి యొసగిన యభిప్రాయములు సమీక్షించబడినవి. నన్నయగారు, నన్ని చోడదేవుడు, తిక్కన్నగారు—గోపరాజు థైరవుడు—వేంకట నాథుడు—శంకరకవి—పింగళి సూరన్న మొదలైనవారి యభిప్రాయములు సమీక్షించబడినవి. నన్నయ్యగారి ప్రసన్న కథా కలితార్థ యుక్తిని శ్రీ సూర్య శ్రీ గారు సంభావించిన తీరు నిశిత పరిశీలనాత్మకమై యున్నది. గాని అక్షర రమ్యతను గూర్చి వ్రాసినది పాసగుచున్నట్లులేదు. దాని పాసగక పోవుట “ఇతరులనగా గుణ గ్రహణ పారీణులగు పండితులు” అనుటచో నున్నది. మరి కవీంద్రులనగా నెవ్వరు? వారెవరో గూడ వ్యాసకర్త నిర్వచించనే వలయును. ‘భావకులగు కవుల’నుట చాలదు. వారు “అర్థ విశేషము గౌరవించగా విమర్శకులగు పండితులు, ప్రత్యక్ష రమ్యతను సంభావించురని” తేల్పుట వలన విషయము విషమమైనది. విమర్శకులకు, పండితులకు లక్ష విశేష మక్కరలేదా? మరి వారిక దేనిని విమర్శించి చూడవలయును? భావకులగు కవులకు ప్రత్యక్ష రమ్యత సట్టదా?— థైరవుని పద్యము చూడవారిని తదర్థ వివరణ మున్నట్లుగా శ్రీ సూర్య శ్రీగారు గణముల వర్గములు—కులములు, అదిష్ఠాన రైవములు ఇత్యాదులను పేర్కొనిరి. బీజాక్షరములను గూడ పేర్కొనిరి. ఈ యన్నింటి విషయము నను కొన్నిచోట్ల లాక్షణికులలో మతభేదము లున్నవి. వ్యాసకర్త ఏలాక్షణికుని ప్రమాణముగా గ్రహించి, ఆ యా విషయములు వివరించిరో చెప్పియుండవలసినది. పింగళి సూరన్నగారి పద్యములను వ్యాసకర్త సమన్వయించుచు వ్యాఖ్యానించిన తీరు విస్పష్ట మధురముగా నున్నది.

## గ్రంథ విమర్శనము

కవులు, ఇతర కవుల కవిత్వమును గూర్చి వెలువరించిన అభిప్రాయవాక్యములు సూక్తులని శ్రీసూర్యశ్రీగారు కొన్నింటిని చేర్చి తత్తదంతర్యములను వివరించిన వ్యాసముపేరు 'సూక్తులలో విమర్శ.' ఇందులో సంస్కృతాంధ్ర కవుల సూక్తులు రెండును గుచ్చి ఎత్తబడినవి. కలగాపులగముగా గుచ్చిఎత్తబడినవి. రామరాజభూషణుని 'భూవికళాకవ్య పుట్టిందె నెవ్వడు' ఇత్యాది పద్యమునందలి కాళిదాస భన భూతులకు సంబంధించిన వాక్యముల యర్థమును చాల కాలముగా వివచించుచున్న కథలనుబట్టి సమన్వయించి, వ్యాసకర్త చూపెను. అంతవరకు బాగుగానే యున్నది. కాళిదాస భవభూతు లేక కాలమునందున్న వారుగా నున్నట్లున్న కథలు విచారించినచో పొసగవు. ఈ వ్యాసపున నొక పొరపాటున్నది. కాకుమాని మూర్తికవి రామరాజ భూషణుడైన భట్టుమూర్తిగా అనుకొనబడిన పొరపాటుది.

అల్లసానివాని యల్లక జిగిబిగి  
ముక్కుతిమ్మనార్య ముద్దుపలుకు  
పాండురంగ విభుని వదగుంఘ సంబును  
కాకుమానిరాయ నీక తగుర.

ఈ పద్య మొక చాటుపనియు, ఎవడో అనంతర కవి భట్టుమూర్తి కవిత్వమును ప్రశంసించుచు, చెప్పినాడనియు శ్రీ సూర్యశ్రీగారు వ్రాసినారు. కాకుమాని మూర్తి కవిరాజ వాహన విజయము—పాంచాలీ పరిణయము—బహుశాశ్వ పరిత్రము అను ప్రబంధములను రచించిన ప్రాధికవి. క్రీ. శ. 1560 ప్రాంతము నందున్నవాడు. పాంచాలీ పరిణయ కృతి పతియైన శ్రీ మహా విష్ణువు కలలో కనిపించి మూర్తికవి నా పద్యముతో ప్రశంసించినట్లున్నది. అనగా మూర్తి కవి తనను గూర్చి శ్రీ మహా విష్ణువు చెప్పినట్లుగా వ్రాసికొన్న పద్యమిది. క్రీ. శ. 1894 వ సంవత్సరమున ముద్రింపబడిన పాంచాలీ పరిణయము చూచుకొనవచ్చును. 'అల్లిక బిగిసాంపు' 'పాండురంగ సుకవి' పద్యంబు పాఠమును, కాకుమానిరాయ నీకే కలదు. ఇట్లు కొద్దిపాటి పాఠభేదములతో నీ పద్యమందు ముద్రింపబడియున్నది.

'అవధాన తత్త్వము' అను మరొక వ్యాస మిందున్నది. శ్రీ తిరుపతి వేంకట కవులతో నొక వెలుగు వెలిగిన అవధాన విద్య నేడు వెనుక బట్టినది. ఆ వెలుగు కాలముననే సంస్కృతాంధ్రములు రెండింటిని అవధానవిద్య మొత్తము దేశమున వ్యాపించినది. శ్రీసూర్యశ్రీగారి వ్యాసమున అవధానముయొక్క స్వరూప స్వభావములను విపులముగా వివరించి వ్రాసిరి. అవధాన మెరుగని వారికి ఆ విద్యా రహస్యమును కరతలామలకము

గావించు వ్యాస మిది. అష్టావధాన శతావధానములతోపాటు నేత్రావధాన నాట్యావధానములను గూడ వ్యాసకర్త పేర్కొనెను. నాట్యావధానము నీ నేటి కాలమున శ్రీ ధారా రామనాథశాస్త్రి సమర్థముగా నిర్వహించుచున్నాడు. ఈ వ్యాసకర్త దీని తత్త్వమును ఇంకను విపులముగా వ్రాసియుండిన బాగుండెడిది.

మొత్త మీ సంపుటములోని వ్యాసములన్నియు, వ్యాసకర్తయొక్క విజయితీతో కూడిన సాహిత్యమునందలి యుభి నివేశ లక్షణ లక్ష్మితములు. సాహిత్యము కావలయుననుకొన్న వారి వ్యాసముల సద్యయనము చేయవచ్చును. 'సూర్యశ్రీ వ్యాసావలి' తరువాతి భాగములు త్వర త్వరగా వచ్చిన బాగుండును.

## కాళిఖండము

రచన : శ్రీ బి. యన్. శాస్త్రి. ప్రచురణ: నాగార్జున బుక్ డిపో, నారాయణగూడ, హైదరాబాదు. వెల: రు. 1.25.

కాళిఖండముయొక్క ప్రాశస్త్యమును వివరింపబూనిన గ్రంథ మిది యని పేరునుబట్టి యే పుష్పముగా తెలియుచున్నది. శ్రీనాథు డెంతటి చిత్రమైన మానిసియో ఆయన కృతులును నట్టివే. ఆయనగారి ఏ గ్రంథమును గూర్చి మాటాడవలయునన్నను బహు విషయము లెరిగి సమన్వయించుకొని కావ్యములను గురించి మాటాడినట్లాయన కృతులను గూర్చి మాటాడుటకు వలనుపడదు. క్రొను సైజున 63 పుటలగల ఈ పుస్తకములో శ్రీ శాస్త్రిగారు శ్రీనాథుని ఆయుషిండ్లమును గూర్చి వ్రాసిరి. ఈ సైజున ఆ ఆయుషిండ్లము దానంతట అది 470 పుటలకు మించియున్నది.

అనువాద వైఖరి—అలంకారములు—శాస్త్రజ్ఞత—శైలి ఇత్యాది శీర్షిక లుంచబడి, బహు పద్యము లుదాహరింపబడి, గుణనిధి కథవంటి కథలు ప్రశంసించుచు వ్రాయబడి ఆ శ్యాసములమీద విషయము సంగ్రహింపబడి, శ్రీనాథుని దేశ కాలములకు సంబంధించిన వివరములు సంగ్రహముగా నొసగబడి, సంస్కృత కాళిఖండము, స్మృతింపబడి, మొత్తముమీద 'కాళి ఖండము—దాని ప్రాశస్త్యము' అన్న గ్రంథముగా నైనది.

"స్కందుడు చెప్పిన పురాణము కావున నిది స్కంద పురాణమనబడుచున్నది" అని శ్రీ శాస్త్రిగారు వ్రాసిరి. స్కంద పురాణములు రెండున్నవి. ఖండాత్మక మొకటి. సంహితాత్మకము మరొకటి. శ్రీనాథుడు తెనుగు చేసిన కాళి ఖండము సంహితాత్మకమైన స్కందములోని సనత్కుమార సంహితలోని మూడవ ఖండము. ఈ పురాణమునకు మొదటి వక్త శివుడు. ఖండాత్మక

పురాణమునకు వక్త కుమారస్వామి. మరియు శ్రీనాథుడు “ఈ కాశీఖండంబు వేదవ్యాస సూత సంవాదాత్మకంబనియును గొందరు చెప్పుదురు” అని వ్రాసినాడు. అనలు శ్రీ శాస్త్రిగారు స్కాంద పురాణములు రెండున్నవన్నట్లే వ్రాయలేదు. అందు కిది చెప్పవలసి వచ్చినది. అయిపిండమును మాట శ్రీనాథుని తెలుగు కాశీ ఖండమునకు చెందునదిగా ఈ దేశమున కొందరు పెద్దలనుకొనుట చాల కాలముగా నున్నది. శ్రీ శాస్త్రిగారు మార్గముననే సంస్కృత కాశీ ఖండము సులభ గ్రాహ్యమనియు, శ్రీనాథుడు దానిని మహా ప్రాథమ్యముగా రచించెననియు, అందు వలన అయిపిండమును కిదియే తగియున్నదనియును వ్రాసిరి. పరీక్షలకు వ్రాయు వ్యాసములలో నిట్టి వ్రాతలు వ్రాయవచ్చునేమోగాని, విమర్శ గ్రంథములని వ్రాయువానిలో వ్రాయరాదు. పురాణ వాఙ్మయము వద్యయనము చేయుటయే బ్రదుకుగాగల బ్రహ్మశ్రీ కల్లూరి సుబ్రహ్మణ్య దీక్షితులవారు “కాశీ ఖండ మయిపిండమే” అన్నమాట సువ్యావృత్తమగు ఒక్క కాశీ ఖండము విషయములోనే పుట్టినను, ఇంచుమించు స్కాంద పురాణమంతకు నమస్కరించునట్లున్నది.....ఇది భాషా శిల్పములోనేకాక, భావకల్పనలో కూడ అగాధమై, సూక్ష్మత సూక్ష్మములయిన ధర్మ రహస్యములను సర్వ శాస్త్ర సంప్రదాయములను వ్యక్తీకరించి, గ్రంథ విస్తృతి చేతనేకాక, విషయ గాంభీర్యముచేత కూడ ఒక మహా సముద్ర మట్లున్నది” అని వ్రాసినది గమనింపదగినది.

శ్రీ శాస్త్రిగారు శ్రీనాథుని శాస్త్రజ్ఞాతను విరూపింపుటకు కొన్ని పద్యములుదాహరించిరి. తదర్థమును వ్యాఖ్యానించి చూపవలయును. ఊరక ఫలానా ఫలానా శాస్త్రములు శ్రీనాథునకు తెలియునని ఈ పద్యముల వలన తెలియుచున్నదనుట విమర్శకాదు. అదియునుగాక, విమర్శించు గ్రంథముయొక్క ప్రక్రియా వైశిష్ట్యమును విమర్శకుడు గుర్తించవలయును. పురాణమును విమర్శించు పద్ధతికిని నాటకాదులను విమర్శించు పద్ధతికిని భేదమున్నది. ఇది గమనించి, విషయమును వ్యాఖ్యానించి చూపగలుగుట వలవరచు కొన్నచో శ్రీ శాస్త్రిగారు మంచివిమర్శకులగుట కవకాశమున్నది. తగిన యుదాహరణములను గుర్తించుట, అన్ని ముఖములనుండి గ్రంథమును సమీక్షించుట మొదలు గాగల మంచి లక్షణము లున్నవి. గుణవిధి కథనుగూర్చి వ్రాసినది వ్రాసినంతవరకు బాగుగానున్నది. ఈ గ్రంథమును చదువుకొన్నచో శ్రీనాథునిగూర్చి తెలియనివారికి బాగుగా తెలియగలదు. పరీక్షలకు బోవువారికి సంగ్రహముగా శ్రీనాథుని గూర్చి అనేక విషయములు తెలియజేయు గ్రంథమిది. వారికి చాల ఉపయోగమైన గ్రంథము.

## భక్తపోత రాజీయము

(గంధకర్త : విద్వాన్, కావ్యశీర్షి శ్రీ మద్దులపల్లి వేంకట సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి. వెల : రూపాయిన్నర. ప్రచురణ : శ్రీ కృష్ణదేవరాయ గ్రంథమాల, హిందూపురము.

ఇది అయిదంకముల నాటకము. పోతన్నగారి జీవిత మాధారముగా వ్రాయబడిన నాటకము. ఇంతకుమునుపు శ్రీమాన్ చలంఛెర్ల రంగాచార్యులవారు ‘పోతుడు’ అను పేర పోతన్నగారిని గూర్చిన యొక నాటకమును వ్రాసిరి. దానికిని దీనికిని సంబంధములేదు.

ఇందు ప్రథమాంకమున పదునైదేండ్ల ప్రాయముగల పోతన్న ఆవులను కాచికొనుచు తన తోడి గోపాలరచేత భజనలు చేయించుట, అట్టిచో చిదానందయోగి యొకవాడు వచ్చి పోతన్నకు తారకమంత్రము దేించి పోవుట చూపబడినది. రెండవ అంకము మొదలగు ‘పొటికి పోతన్నకు ముప్పది యైదేండ్లు వచ్చును. మల్లన యను కొడుకు, శారద యను కూతురు, భార్య—ఈవిధముగా పోతన్న గిడ్డి కాపై యుండును. కాశీ ప్రయాణ సన్నాహములతో అంకము మొదలగును. కాశీలో పోతన్నకు శ్రీరామచంద్రుడు—(నీత) దర్శనమిచ్చి శ్రీ మహాభాగవతమును తెనుగుచేసి తన కంకిత మీయగోరును. తృతీయాంకమున ‘అలవైకుంఠ పురంబులో’ పద్యమును శ్రీరాముడు వచ్చి పూర్తిచేసి పోవుట, వేంకటగిరి రాజైన సర్వజ్ఞసింగ భూపాలుని కడ నుండి హరిహరనాథ పండితుడగువా డొకడు వచ్చి పోతన్నను తన ప్రభువుల యాస్థానమునకు రమ్మమట—ఇంతే. చతుర్థాంకము శ్రీనాథుడు వచ్చుట, భాగవతమును వేంకటగిరి ప్రభువుకు వంకిత మియ్యగోరుట, పోతన్న నిరాకరించుట, శ్రీనాథుడు గజేంద్ర మోక్ష కథ విని ‘సీరికింజెప్పెడు—’ ఇత్యాది పద్యము నాక్షేపించుట, పోతన్న దానిని ప్రత్యక్ష మొనర్చి సమాధానము చెప్పుటగా ముగియును. చిదానందయోగి అధ్యక్షులుగా భాగవత కృతి సమర్పణోత్సవసభ పంచమాంకము. శ్రీనాథుడు, పిన్నపిర భద్రకవి, అనంతామాత్య కవి మొదలైనవారి ఉపన్యాసములతో పంచమాంకము ముగియును. అనగా నాటకమే పూర్తయగును.

ప్రతి విషయము నాటకముగా వ్రాయబడదగియుండదు. పోతన్నగారి విషయ మట్టిది. నిజమున కాయన విషయము మనకు తెలియదు. ఆయన ఒక కవి యున్న దనికంటె మనకు తెలిసిన ఇతర విషయములు చారిత్రక సత్యములు కావు.



## గ్రంథ విమర్శనము

పుక్కిటి పురాణములు. శ్రీనాథ పోతన్నలు జానమందులు కారు. వారోలు ఏకకాలమునం దున్నవారు కారు. పోతన్నగారికిని 'రవ్వజ్జసింగ భూపాలునకును సంబంధములేదు. చరిత్ర పరిశోధకు లీదిధముగా చెప్పుచున్నారు. పుక్కిటి పురాణములను పట్టుకొని మహా గ్రంథములు వ్రాయబూనుట హర్షింపదగినది కాదు. ఒకవేళ పూనుకున్నచో రచయిత జాగ్రత్త కలిగి అవేక విషయములను మలచుకొని పోగలిగి యుండవలయును. కొందరు వ్యక్తుల సంవాదములను వ్రాసి అది నాటక మనుట, కొన్ని వాక్యములను వరుసజాగా క్రిందికి వ్రాసి అది గేయ మనుట, గణయంత్రప్రాసలు తప్పకుండ కొన్ని పద్యములు వ్రాసి అది మహాకావ్య మనుట, అడిగెడువాడు లేడుకదా యన్న దుర్మార్గము తప్ప మరొకటి కాదు.—పోతన్నగారి భజనలకు వ్యతిరేకులుగా ఈ రచయితచేత ప్రథమాంకమున కల్పింపబడిన నాయుడు, సాహెబు సాత్రములేమి ప్రయోజన సిద్ధ శ్రద్ధ మైనవో బోధపడుటలేదు. వారి సంభాషణల మూలముగా పుటలు పెరిగినవి అంతే. తృతీయాంకమున పోతన్నగారు 'అలవైకుంఠపురంబులో'—ఇత్యాది పద్యమును వ్రాయలేక పడిన యవస్థ సాగదీయబడి పేలవముగా నున్నది. పోతన్న వేషమున వచ్చిన శ్రీరాముని యొక్కయు, పోతన్న కూతురు శారద యొక్కయు సంభాషణము నిరసముగా నున్నది. చతుర్థాంకమున కొడుకు బావిలో పడినట్లు చెప్పబడిన శ్రీనాథుని పోతన్నగారు నిలువరించు ఘట్టము నిర్విశేషము. పంచమాంక మంతయు 'ఊకదంపుడు ఉపన్యాసముల' తో గ్రుచ్చి యెత్తబడి ఇది యేమి నాటకమురా యనిపించుచున్నది. పిన వీరన్నగారి ఉపన్యాస విషయము 'కవితా కళ' యట. శ్రీనాథునిది 'కవి' యట. "భాగవత రచనా విశేషములు' అను వంశముపై ఆనంతామాత్యుని యుపన్యాసము. సభాభ్యక్షులైనచిదానంద యోగీంద్రులు వ్రాసి తన కీయబడిన కార్యక్రమ పట్టికను ప్రతిసారి జూచి వారందరను ఆయా విషయములపై ఉపన్యసించుట కాహ్వానించును. వారు వచ్చి మాటాడుదురు. చివరకు పోతన్నగారి వాక్యములు, చిదానందయోగి 'అంత్యోపన్యాసము', పోతన్న భారత వాక్యము.

శ్రీ మహాప్రహేళ్యాశాస్త్రిగారు పండితులుగా దేశమున కొంతవరకు ప్రసిద్దులే. వారి పాండిత్య మిందు నాందీ ప్రస్తావనలందు, విష్కంభములందు మాత్రమే కనిపించు చున్నది. భాగవతములోని కొన్ని పద్యములను కూడ శ్రీ శాస్త్రిగారిందు వాడుకొనిరి. మొత్తముమీద ఇరువది మందికి తక్కువగాక పురుషులు వరుగురు స్త్రీలు ఈ నాటకమున వచ్చెదరు. శ్రీ శాస్త్రిగారి పాండిత్యముమీద మనకెంత గౌరవ

మున్నను ఈ నాటకము మాత్రము నాటకముగా మాత్రము లేదని చెప్పక తప్పదు. వారి కీర్తి నీ నాటక మేమాత్రము నినుమడింప జేయజాలదు. 'పోతన' సినీమా వచ్చిపోయిన తరువాత శ్రీ శాస్త్రిగారి నాటకము నిప్పుడు ప్రచురించుటలో ఏమాలోచించిరో తెలియదు. 1933 వ సంవత్సరమున పూర్తి చేయబడిన ఈ నాటకము 1940 వ సంవత్సరమున వాహినీ పిక్చర్సువారి చేతబడి, సినీమా తీయబడక, నేటికీ బయట పడినది.

—క్షేమేంద్ర.

### వికసించని కుసుమాలు

రచన : శ్రీ సి. శేషగిరిరావు, ప్రచురణ: నాగార్జున బుక్ డిపో, హైదరాబాదు, వెల: రూ. 2.50.

ఇది ఇద్దరు మిత్రుల విషాదగాథ. ఇద్దరూ ఒకే అమ్మాయిని ప్రేమిస్తారు. ఆ అమ్మాయి ఒకతనికి తన హృదయాన్ని అర్పిస్తుంది. కాని, వారి కులాలు వేరు కావడంవల్లా, పెద్దలు అంగీకరించకపోవడంవల్లా వారి వివాహం కాక, ఆ అమ్మాయి ఆత్మహత్యకు పాల్పడుతుంది. ఇక రెండవ మిత్రుడు భగ్గు ప్రేమి క్కుడుకదా. అతను తనంత తా వలచి వచ్చిన రాణిని (ఈమె తన శరీరాన్ని విచ్చలవిడిగా యువక స్నేహితుల కర్పించిన యువతి.) దగ్గరికి తీసి కాపురం పెడతాడు. ఆమె ప్రమాద వశాత్తు మృత్యువు పాలవుతుంది. ఈ నవల చదివితే మన యువజనం వాస్తవ సాంఘిక పరిస్థితుల్ని అర్థం చేసుకొని తమ ఆదర్శాలను ఆచరణలో సమన్వయం చేసుకోలేక ఎలా నిస్సహాయులై అనమర్తులై, అవివేకులై, అప్రయోజకులై పోతున్నారా అని పిస్తుంది. వియోగం, వేదన, ప్రతికూల పరిస్థితులు తటస్థించినప్పుడే ధీరులై నిలవాలి. ఈ విషయం అది కావ్యమైన రామాయణంనుంచే ఉద్బాటంపబడుతూ వస్తూవుంది. శ్రీరామునికన్న గొప్ప ప్రేమికుడూ, ఏకాత్మీవ్రతుడూలేడు. కాని మనవాళ్ళు నేడు భీరుత్వాన్నీ, బేలతనాన్నీ చూపి ఊహలోకంలో మసిలే కొందరు పాతకులచేత 'అయ్యో' అని జాలి ప్రకటించేటట్లు చేయడానికి ప్రయత్నిస్తున్నారని చెప్పక తప్పదు.

ఇక నవలలో పాత్రలు చూద్దామా ఏమాత్రం గట్టి వ్యక్తిత్వం లేనివిగా ఉన్నాయి. ప్రేయసి చేతుల్లో తన మొహం రాచుకొని బాపురుమనే కథా నాయకుడు గోపీ! పోతే మధును గూర్చి ఒక చోట రచయిత ఉత్తమాదర్శాలు గల వాడు. ఏ స్త్రీని 'అటువంటి' దృష్టిలో చూడడు" అని మనకు హామీ ఇస్తాడు. కాని, ఆ మధు మహాశయుడు మరికొంత సేవ

టికేబ్యోథిలో నిదాన మనేదే లేకుండా “వెచ్చని నీ పాండు కోసం నే నెంతగా తల్లడిల్లుతున్నానో” అని పరిదేవనం పడ తాడు!! ఇక గోపీ విషయంలో బ్యూటీ క్విన్ రాణి చూపిన చొరవను గమనిస్తే ప్రేమ విషయంలో రాను రాను ఇంతియే ఇనిషియేటివ్ తీసుకుంటుందన్న అభిప్రాయం కలుగడమేగాక, **It is the woman that seduces all mankind** అన్న గిరీశం మహాశయుని ఉవాచను ఉదారంగా నమ్మవలసి వస్తుందేమో!

ఈ పుస్తకంలో ఒక నవలేగాక, ఒక బాధితుని స్వీయ చరిత్రను కూడా రచయిత అతగాడి ఉత్తరాల ద్వారా పాఠకుల కందించాడు. మాతృప్రేమకు దూరమై, నవతి తల్లి పోరు పడలేక, ఇష్టంలేని పెళ్ళి చేసుకొని, ఆ భార్య తిరస్కారానికి గురియై ఆత్మ విశ్వాసం కోల్పోయి, చివరకు క్షయవ్యాధి గ్రస్తుడైన ఒక అభాగ్యుడి కథ ఇది.

జీవితాన్ని నేటి కొత్త రచయితలు కమ్మని ఊహలపై వగటి కలలపై ఆధారపడి ఉండే ఆదర్శాలతో తిలకిస్తున్నారు. ప్రేమ వచ్చేసరికి లైలా మజ్నూల ధోరణి ప్రత్యక్షమవుతూ వుంది. ప్రేమ, స్నేహం, శారీరక వాంఛలు, వృద్ధయం, సుఖం, డబ్బు, మున్నగువాటి విషయంలో వీరు పెట్టుకొనే ఆశలు అవాస్తవికంగా ఉంటున్నవి. కాబట్టే మన కథా సాహిత్యం చాలావరకు ఈ స్థితిలో వుంది.

ఏమైనా రచయితకు కొంత కలం బలం వుంది. అదే అక్కడక్కడా ఉదాత్తతను ఆపాదించి పాఠకులచేత చదివింపజేస్తుంది. కాని, చదివిన తర్వాత పాఠకుడు ఆనంద తృప్తిగా నిట్టూర్చుకొనడు.

## క దం బ మా ల

రచన : శ్రీ మోహన్ కుమార్. ప్రేమాలయ ప్రచురణలు, రాజమండ్రి. వెల: రూపాయిన్నర.

ఈ సంపుటిలో మంచుతెర, నీటి బుడగ, వలపు తెమ్మెర, విచలిత మున్నగు కథలున్నాయి. శీర్షికలు వ్యక్తం చేస్తున్నట్లే ఈ రచనలలో చదువుకున్న యువతులు తమకు నచ్చిన వారిని పెళ్ళాడడానికి పడే యాతనలు, భర్తలుండగానే వెనుకటి పరిచయాలతో ఆకర్షణలకు లోనై, దాదాపు పతనం చెందే స్థితి దాకా వచ్చే పడతులు, ఆచరణ సాధ్యంకాని ఊహలతో, జీవితాలతో చెంగాటా లాడటాలూ, అనుమానాలూ, అపోహలూ పడటాలూ, భార్య కుండవలసిన స్వాతంత్ర్యమూ చెప్పబడ్డవి. పిలున్నిటిని మనముందుంచిన రచయిత ఒకచోట ‘వ్యక్తుల

ఆంతర్యాలముందు మంచు తెరలా నిలిచే నవీన నాగరికత అంటూ పాత సంప్రదాయాలతోపాటు, కొత్తనూ విమర్శిస్తాడు. నేటి మన రచయితలలో కొందరికి ఏమీ కావాలో ఇదమిద్దమైన అభిప్రాయాలూ లేవని చెప్పడానికి ఇది తార్కాణం. కారణ మేమంటే, ‘హాట్ కాఫీ తాగితే స్వీట్ మూడ్సు వచ్చే రచయితలు!’ కథలు—ఫరవాలేదు, ఒకమారు చదివింపజేస్తాయి. —డి. రా.

## ఆంధ్ర నాటకకర్తలు

రెండవ భాగము. వ్యాస సంపుటి. వెల : 1.50. ప్రచురణ : ఆదర్శ సాహిత్యమాల, హైదరాబాదు.

ఇందు ముగ్గురు మహా కవులను గురించిన మూడు వ్యాసము లున్నవి. శ్రీ బలిజేపల్లి లక్ష్మీకాంత కవిని గురించి విద్వాన్ శ్రీ దర్శా వేంకట కృష్ణమూర్తిగార్ని, శ్రీ తిరుపతి కవులను గురించి భాషాప్రవీణ శ్రీ అమరేశం రాజేశ్వర శర్మగారు, శ్రీ గురజాడ వేంకట అప్పారావు పంతులుగారిని గురించి డాక్టరు దివాకర్ల వేంకటాచార్యగారు ఈ వ్యాసములు వ్రాసిరి. ఈ మువ్వురు భక్తిశ్రద్ధలతో వీనిని వ్రాసిరి.

—జొన్నలగడ్డ సత్యనారాయణమూర్తి.

## 1. అమ్మ సుప్రభాతము, 2. శివార్చన

## 3. చంద్రశేఖర శతకము

అను నీ మూడును పన్నాల రాధాకృష్ణశర్మగారిచే రచితములైనవి. మొదటిది సంస్కృత శ్లోకములతో మన్న దేవీ, సుప్రభాత స్తోత్రము. రెండవది, సంస్కృత శ్లోకపద్య సమన్వితము—రెండింటియందలి సంస్కృతకవిత లలితమై యున్నది. మూడవది చంద్రశేఖరా అను మకుటముతో నూట యెనిమిది పద్యము లున్నవి. శైలి సామాన్యము. వెలలు తెలుపబడలేదు. ప్రతులకు పన్నాల రాధాకృష్ణ శర్మ. అధ్యాపకుడు, బ్రహ్మనాయుడుజిల్లా పరిష దువ్వుత పాఠశాల, కారెంపూడి.

## ఉన్నవ దంపతులు

రచయిత్రీ : శ్రీమతి కనుకర్తి వరలక్ష్మమ్మ. దేశసేవా సరాయణులైన ఉన్నవ లక్ష్మీనారాయణ లక్ష్మీబాయమ్మగార్ల చరిత్ర. ఇందు లక్ష్మీబాయమ్మగారి చరిత్రయే హెచ్చు. సులభ వచన రచన. వెల : 20 నయాపైసలు. పుటలు 59. వలయువారు : గోదా గ్రంథమాల, ముసుమూరు, కృష్ణాజిల్లా.

### దుందుభి

రచయిత: గంగాపురం హనుమచ్ఛర్మ. తెలంగాణాలో మహబూబు నగరం జిల్లాలోగల 'దుందుభి' అనే నదిని గూర్చిన ఖండకావ్యము. మధ్య మధ్య గేయములతో హృద్యముగా నున్నది. అభిప్రాయములు, కావ్య పరిచయము, ఇవియే యిరవైపుటలు. మొత్తము పుటలు: 70. శ్రీ సురవరము ప్రతాపరెడ్డిగారి కంకితము. వెల: 1 రూపాయి. ప్రతులకు: జి. హనుమచ్ఛర్మ, గుండూరు గ్రామం. లింగమసానిపల్లి పోస్టు, కల్వకుర్తి తాలూకా, మహబూబ్ నగరం జిల్లా.

### మదనమోహన మాళవీయ శతాబ్ది వర్ధంతి సంచిక

ప్రసిద్ధ భారతదేశ నాయకుడు పండితుడు నగు మదన మోహన మాళవ్యా శతాబ్ది సందర్భమున నెల్లూరులో మదన మోహనమాళవీయ సాహిత్యమండలివారు (30-12-1961) వెలువరించినది. ఇది సంస్కృతాంధ్రాంగ్ల భాషలలో నున్నది. ఆంధ్రాస్థానకవి శ్రీ కాశీ కృష్ణాచార్యులవా రుత్సవాధ్యక్షులు. రాజకీయనాయకుల, ప్రముఖుల సందేశము లున్నవి. మాళ వ్యాను గూర్చి సంస్కృతములో మూడు బహుమతి వ్యాసము లున్నవి. సంస్కృత భాషాభివృద్ధికి మండలి తోడ్పడుట ప్రశంస నీయము.

### కవిబ్రహ్మ

రచయిత: రేవూరి సుబ్బారావు. కవిశ్రయములో ద్వితీ యుద్దేశము కవితారచనయం దద్వితీయుద్దేశ తిక్కన చరిత్ర మూడాశ్వాసములలో, మూడువందల ఇరువదియైదు పద్య ములలో వర్ణితమైనది. కవితారచన ప్రాచీనకవుల స్రతిభను జ్ఞప్తికి దెచ్చుచున్నది. నవీన కాలమున తిక్కనను గూర్చి రచింపబడిన పద్య కృతులలో దీనిని మించినదిలేదని చెప్ప వచ్చును. మన ప్రాచీన సాహిత్యమం దభిరుచి కల్గనట్లు చేయగల కృతి. పుటలు: 88. పీఠికాదులు 18 పుటలు. వెల: 1.75 న. పై. ప్రతులకు: "ది నెల్లూరు పేసరు మార్బ్" ట్రంకురోడ్డు, నెల్లూరు.

### శివయోగి

రచయిత: ముదిగొండ వీరభద్రయ్య. ఇది యొక వచన రచన. ప్రసిద్ధ శైవాచార్యులగు శివయోగి, ముదిగొండశంకరా రాధ్యులవారి చరిత్రం.

శ్రీ శంకరాధ్యులవారి చరిత్ర యీనాటికే వరంగలు శైవ ధర్మప్రచారిణీ సభవారు ముద్రించియున్నారు. అది లోక మున వ్యాప్తమైనదే. అందులో వారి జీవిత విశేషములు, రచ నలు అన్ని యున్నవి. అయితే ప్రస్తుత గ్రంథ మెందులకు అని ప్రశ్న. శంకరాధ్యుల శివయోగ తత్త్వమును ప్రతిపా దించుటకని గ్రంథకర్త యభిప్రాయమై యుండనోపును. భూమిక వ్రాసిన శరభారాధ్యులును దీనిని సమర్థించిరి. నవీన దేశకాల పరిస్థితులలో నొక మతానుయాయు విశిష్టత సాంఘిక వ్యవస్థ కెట్లు తోడ్పడునో అది నిరూపితము కావలెను గాని, ఆతని ఆధ్యాత్మిక తత్త్వచింతన కాదు. వ్యక్తిగత చైతన్యము నకు దోహదము కల్పించు రచన లావశ్యకములు—శంకరా రాధ్యులవారి శివయోగ సాధన కాక, శైవ సంఘమును వారుత్తేజ పరచిన రీతిని వివరించినపుడే వారి విశిష్టత మన కందర్బ మగును. యోగము, కర్మ, భక్తి గురించి చెప్పే గ్రంథాలు మనకు కో కొల్లలు—సాంఘిక సారస్వతాభి నివేశనమునకేవిధము గాను సుప్రయోగపడని యిట్టి రచనలు నిరర్థకములు. 76 పుటలు. వెల: 1.50. ప్రతులకు: ముదిగొండ వీరభద్రయ్య. స్టేషను రోడ్డు, వరంగలు.

### తుక్కాదేవి

బి. యస్. శాస్త్రి: నవల. కృష్ణరాయలచే పరిత్యక్త యైన తుక్కాదేవి చరిత్ర—కేవలము చరిత్రాత్మకము కాకపోయినను చదువుటకు నరసముగ నున్నది. పుటలు: 80, వెల: 1.50, ప్రతులకు: నాగార్జున బుక్ షిప్, నారా యణగూడ, హైదరాబాదు, అని వ్రాయవలెను.

### ధర్మమనగా నేమి ?

డాక్టరు డి. వి. ఏ. ఆచార్య బి. ఏ. ఇది శ్రీ జయ దయాల్ గోయంక వ్రాసిన "What is Dharma" అనే గ్రంథానికి తెనుగు అనువాదం. ప్రశస్తితరరూపంగా 14 పుట లలో ఉన్నది. వెల: 0.25. ప్రతులకు, డా. డి. వి. ఏ. ఆచార్య, లక్ష్మీహాస్పిటలు, నిడుబ్రోలు, గుంటూరు జిల్లా.

### స మీ ర సందేశము

సోమంచి వాసుదేవరావు. ఇది సందేశ కావ్యముల శాఖ లోనిది. వలకూబరుడు రంభకు వాయువుచే సందేశము నంపుట యిందలి యితివృత్తము. పద్య రచన సరసము. పుటలు: 57. ఇందు తారకానిర్వేదము అను మఠీయొక చిన్న గేయ కృతి గలదు. వెల: రు 1.50. ప్రతులకు: సోమంచి వాసుదేవ రావు, కానుకుర్తివారి వీధి, శ్రీకాకుళం (శ్రీకాకుళంజిల్లా)

## పంచవర్ష ప్రణాళికా ప్రచారిణి

శ్రీరామ్ పీఠబ్రహ్మ కవి. గద్య పద్య గేయాభివృద్ధి, కవితారీతి ప్రాచీనము. గ్రంథము పేరు విషయమును దెలుపును. ప్రకటనరూపం: కోగంటి దుర్గామల్లికార్జునరావు. పామిట్ట, కృష్ణాజిల్లా. 52 పుటలు. వెల : 1 రూపాయి.

## సౌ నంద చ రి త్ర

శ్రీ కూచి సూర్యప్రకాశ శర్మ. శుక్ల యజుర్వేదశాఖా ప్రతిపాదకుడగు యాజ్ఞవల్క్య మహర్షి చరిత్ర. అతి సులభ ముగాగ తెలియ అబ్బురంపు గేయ కృతిగ సౌనంద చరిత్ర మును, సంతరించినాడు గ్రంథకర్త. ఇందు తొమ్మిది శీర్షిక లున్నవి. పుటలు: 101. వెల: 1.50 ప్రతులకు : 'సునందా మత సుజ్ఞాన సమితి' రామనాథపురము (జవ్వలపాలెము) తాడేపల్లిగూడెము. ప. గో. జిల్లా.

## ధాన్య మా లి ని

శ్రీ నారు నాగనార్య రచితము. వ్యతంత్ర ఖండ కావ్యము. పద్య రచన ప్రశస్తమే కాని శృంగార వర్ణన మితిమీరినది. 165 పద్యములు. పుటలు : 36. వెల: 1.00. ప్రతులకు : శ్రీ నారు నాగనార్య శ్రీ ఆత్మారామ విహారము. నాగవరము (హిస్సర్)

## రూపాంతర శతకము

కోగంటి దుర్గా మల్లికార్జునరావు. తెలుగు భాషలో కొన్ని పదములకు వేటువేటు రూపము లిందు కంద పద్యము లలో కూర్చబడినవి. బాలకవుల కుపయుక్తము. అకారాదిగా నున్నది. పుటలు : 24. వెల : 0—6—0. ప్రతులకు : కోగంటి దుర్గా మల్లికార్జునరావు. పామిట్ట, కృష్ణాజిల్లా.

## కైస్తవ మతా ప్రాశస్త్యము

దీని రచయిత పై గ్రంథకర్తయే. ఇందు హిందూ క్రైస్తవ మతముల సామ్య విరుద్ధాంశములు చర్చింపబడినవి. క్రైస్తవ మత వేదముగు బైబిలు నుండి యుదాహరణము లియబడినవి. పుటలు: 84. వెల: 1 రూ. ప్రతులకు పై చిరునామాయే.

## వేదాంత భేరి

అనుష్టాన వేదాంతమును బోధించు

అధ్యాత్మిక మాస పత్రిక

1963 జనవరినుండి ప్రారంభము. మూడు సంచికలు. ఇది కాళహస్తి యందలి శుక్లబ్రహ్మశ్రమమునుండి వెలువడుచున్నది.

శ్రీ విద్యాప్రకాశానందగిరి స్వామిజీవారు దీనికి స్థాపకులు. బ్రహ్మచారి గోపాల్ సంపాదకుడు. ఈ మూడు సంచికలును, శ్రీ శంకరాచార్య, వివేకానంద, విద్యాప్రకాశానందజీవారు గూర్చి నవి. వారి త్రివర్ణ చిత్రములతో స్ఫుటముగ సచ్చతో నివి యాకర్షణీయమై యున్నవి. సంవత్సర చందా: 4 రూ. పత్రికకు: శుక్లబ్రహ్మశ్రమము. శ్రీ కాళహస్తి.

## సామాన్య రోగ నిరోధక కృత్యములు లేక పుణ్య పాప విమర్శనము

కర్త: శ్రీ తెన్నేటి వేంకట దీక్షితులు. ఇందు వాయువు, ఆహారము, వస్త్రములు, ఇంద్రియ, బ్రహ్మచర్యము మున్నగు వానిని గూర్చి మన మనుసరింపదగిన యాచార ముల వివరణమున్నది. శైలి సులభము. పుటలు : 72. వెల: 1రూ. ప్రతులకు: తెన్నేటి వేంకటదీక్షితులు, ఇరగవరం, తణుకు తాలూకా, ప. గో. జిల్లా.

## లిఖితోపన్యాసములు (ఆంగ్లము)

1. వి. వరదాచారి—కాళిదాసుని కృతులలో గృహ సూత్ర వ్రతాచరణ.
2. వి. సుబ్బారావు. కాళిదాసుని యపసాదనీయ ప్రయోగములు.
3. ఇ. ఆర్. కృష్ణశర్మ—కాళిదాసు తాను వాడిన శబ్దములకు రూపించిన వ్యుత్పత్తులు.
4. వి. ఆంజనేయశర్మ—కాళిదాసుని ఛందోవైశిష్ట్యము
5. టి. కె. గోపాలస్వామి అయ్యంగారు—కాళిదాసు ప్రకాశింపజేసిన ఉపనిషద్భావములు.
6. యన్ సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి—కాళిదాసుని ప్రేమ మావ సిక తత్త్వము.
7. యమ్. రామారావు—కాళిదాసుని కాలము.
8. పి. లక్ష్మీకాంతము—కాళిదాసుని కవితా ప్రతిభ.

ఇవిగాక— ఎన్. భాస్కరరావు—కాళిదాస ఛందస్సుమీద జరిపిన చర్చ.

పి. ప్రభావతి—కాళిదాస ప్రేమతత్త్వముమీద జరిపిన చర్చ—సారాంశము లున్నవి.

ఇవియన్నియు డాక్టరు ఆర్. కృష్ణశర్మ ఎమ్.ఎ.పా చ్ డి గారిచే సంపాదితములు.

ప్రకటన కర్తలు—వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయము. పుటలు: 122. వెల: నాలుగు రూపాయలు.

**ప్రవాసి (గురుజాడ శతజయంతి సంచిక)**

బీహారు రాష్ట్రమున జెంషేషీ పూరున నున్న ఆంధ్ర విజ్ఞాన సమితి వారు సవ్యాంధ్ర కవితా వైతాళికుడు గురజాడ అప్పారావు శత వార్షికోత్సవ సందర్భమున వెలువరించిన సంపుటము. శ్రీ భాగవతుల ఉమామహేశ్వరశర్మ ప్రకాశకుడు. ఆతని వ్యాసముతోపాటు, క్రొవ్వడి లక్ష్మన్న, సోపంచి యజ్ఞన్న శాస్త్రి, మొదలగువారి వ్యాసాలున్నవి. గురజాడ గేయము దేశమంటే మట్టికాయ్—అన్నదానికి సంస్కృతాంగ్లానువాదములు గలవు. రాష్ట్రపతి ప్రాంతములలో ఆంధ్ర విజ్ఞాన సమితివారు ప్రవాసి మూలముగా ఆంధ్ర సంస్కృతి వికాసమునకు దోహదముచేయుట ప్రశంసనీయము.

**శ్రీరామతత్త్వ రహస్యము**

గ్రంథకర్త: పాణ్యం లక్ష్మీనరసింహయ్య. ఇందు శ్రీరామ తత్త్వము సాంఖ్య శాస్త్రానుసారముగా 58 పద్యములలో వివరింపబడినది. శైలి సులభము. వెల: 0.25. ప్రతులకు: గ్రంథకర్త, ఉయ్యాలవాడ, కోయిలకుంట్ల తాలూకా, కర్నూలుజిల్లా.

**మారుతి శతకము**

గ్రంథకర్త: జలగము సుబ్రహ్మణ్యమునాయుడు. పరిష్కర్త: శ్రీ పురాణం సూర్యనారాయణతిర్థులు. ఇందు 226

చంపకోత్పల మాలికా పద్యములు, మారుతి, మకుటముతో మున్నవి. ఇవి నిర్దుష్టములు. భక్తిరసభరితములు—వెల తెలియదు. ప్రతులకు: గ్రంథకర్త శ్రీ లక్ష్మీనారాయణమండి, 44 కందపుసెట్టివీధి, మద్రాసు-1

**శ్రీ వేంకటేశ్వర నీరాజనము**

గ్రంథకర్తలు: ఆశుకవిసాహిత్యములు కోట సోదర కవులు. ఇందు తిర్పతి వేంకటేశ్వరా అను మకుటముతో 64 చంపకోత్పల మాలికలున్నవి. ఇందలి శైలి ధారాళమైనది.

ఏక సమాస రచనమే కాక చిత్రకవిత్వము కూడ గలదు. వెల: 0.50. ప్రతులకు: కవిచంద్ర గ్రంథాలా 147. మింటుస్ట్రీటు, మదరాసు-1,

నార్ల—కర్త: జాస్తి వేంకటవరసయ్య. శ్రీ నార్ల వేంకటేశ్వరరావుగారి జీవితచరిత్ర. నార్ల గ్రంథసమీక్ష—వారిని గూర్చి ప్రముఖుల యభిప్రాయము లిందు గలవు. అభిప్రాయాల్లో ముఖ్యంగా ఉండదగిన శ్రీ డి. ఆంజనేయులు వి. వేంకటరావుగార్ల అభిప్రాయాలు ఇందులో లేకపోవడం ఒక లోపం. పుటలు: 56. వెల: 75 ప. పై. వలయువారు: భారతీ సమితి, తెనాలి.

మ. శ్రుతులభ్యాసముచేసి, శాస్త్రుగరిమల్ శోధించి, తత్త్వంబులన్  
మతి నూహించి, శరీరమస్థిరము బ్రహ్మంబెన్న నత్యంబు గాం  
చితిమంచుం సభలన్ వృధావచనముల్ చెప్పంగనేకాని, ని  
ర్జిత చిత్తస్థిరసౌఖ్యముల్ దెలియరో శ్రీ కాళహస్తీశ్వరా!

మ. ఒకరిం జంపి పదస్థులై బ్రదుకఁ దా మొక్కొక్క రూహింతురే  
లొకా? తా మెన్నఁడు చావరో? తమకుఁ బోవో సంపదలో? పుత్త్రమి  
త్ర కళత్రాదులతోడ నిత్యసుఖమం దంగందురో, యున్నవా  
రికి లేదో మృతి యెన్నఁడుం గటగటా శ్రీ కాళహస్తీశ్వరా!



# బసవపురాణకావ్యభాషాచ్ఛందో విశేషములు

ఆర్య!

ఆంధ్రప్రతిక శోభకృతు సంవత్సరాది సంచికలో 'బసవ పురాణ' కావ్య భాషాచ్ఛందో విశేషములు' అని శ్రీ వంతరాం రామకృష్ణారావుగారు వ్రాసిన వ్యాసములో నొకచిన్న సందేహము కలిగినది. దాని నివృత్తికై ఈ లేఖ వ్రాయుచుంటిని.

ఆ వ్యాసములో '(2) భాషా విశేషములు' అను శీర్షిక క్రింద రెండవ పేరాలో నీ విధముగా జేర్చినారు.

“అనా డాంధ్ర కర్ణాటముల కుండిన సన్నిహిత సంబంధమునుబట్టి నన్నెచోడుడును, సోమనాథుడును కన్నడ పదముల నెడనెడ వాడినారు. 'అహేయ మన్య దేశీయం యత్తదేవ ప్రయుజ్యతే' అని అధర్వణు డీ విషయమునే తెలిపి యున్నాడు. కొందరి కారికలోని అన్య దేశ్య శబ్దము తురుష్కాది భాషా పరమని భ్రమింతురు. తురుష్కాది భాషా పదములను అన్య దేశములే అగుటచే ఈ అధర్వణ కారికకు లక్ష్యము లనవచ్చునుగాని, అధర్వణు డుద్దేశించినది మాత్రము కర్ణాట పదములనే అని గ్రహింపవలెను.”

పైన పేర్కొనిన దానిలో నధర్వణుని కారికలోని 'అన్య దేశ్యము' అనగా కర్ణాట పదములే యని సిద్ధాంతీకరించినారు. అంతియేకాక, కొందరి కారికలోని అన్య దేశ్య శబ్దము తురుష్కాది భాషా పరమని భ్రమింతురు' అని కూడ వివరించినారు.

ఈ కారికకు నే వెరిగినంతలో నింతకు మున్నెవరు నిట్టి వ్యాఖ్యానము చేయలేదు. పూర్వపు వ్రాతల నలులనుంచి నే డాంధ్ర దేశములోనేకాక తెనుగు వైయాకరణిగా బిలవ పడుచు, శ్రీవతరాం రామకృష్ణారావుగారి కడుగడుగునా పరమ ప్రామాణికులైన శ్రీ వర్ణులవారు తమ ఆంధ్ర వ్యాకరణ సంహితా సర్వస్వములోనేమి చెప్పినారో పరికింతము. కారిక యొక్క వివరణకు ముందు శ్రీ వర్ణుల వారి మతమున అన్య దేశమననేమియో చూతము.

“తమిళ, కన్నడాది భాషల సంబంధముగల దెల్గు శబ్దముల నన్య దేశములనరాదు. ద్రావిడ భాషలలోని శబ్దములకు

బెక్కింటికి రూపమునందును నర్థమునందును బరస్పర సంబంధముండుట సహజము. అంతమాత్రమున నది యన్య దేశ్యమని తలంపరాదు. ఉదా: మూను (తమి) మూరు (కన్న) మూడు (ఆంధ్రదేశ్యము) ఇట్లే పరస్పర సంబంధముగల శబ్దములు పరశ్యతములు గలవు. మూరు శబ్దము తెల్గునవాడఁ బడు నప్పుడు దాని నన్య దేశ్యమనఁ జనును ఉదా: మూరు రాయర గండడు. ఇది కర్ణాట రాజుల బిరుదము.”

పుట 162. సంజీ 61-విష:

ఆంధ్ర వ్యాకరణ సంహితా సర్వస్వము మొదటి సంపుటము పైన శ్రీ వర్ణులవారు 'తమిళ కన్నడాది భాషల సంబంధముగల దెల్గు శబ్దముల నన్య దేశ్యములన రాదు' అని చెప్పుటచే గన్నడ పదము లన్య దేశ్యములు కావని (వర్ణులవారి మతమున) వృద్ధీకరించినారు కదా !

(పై పేరాలో నీయన్య దేశ్య విషయమై వారి వ్రాతలు పరస్పర విరుద్ధముగా నున్నవి. 'తమిళ కన్నడాది భాషల సంబంధముగల , దెల్గు శబ్దము లన్య దేశ్యము లనరాదు" అని చెప్పి యుదాహరణలో మూను (తమి) మూడు (ఆంధ్రదేశ్యము) యని ఇచ్చినారు. 'మూరు శబ్దము తెల్గునవాడబడునప్పుడు దాని నన్య దేశ్యమనఁ జనును. ఉదా:-మూరుదాయర గండడు. ఇది కర్ణాట రాజుల బిరుదమనినారు. మూరు శబ్దము తమిళ, కన్నడ భాషలసంబంధియగు శబ్దముకదా ! మరి శ్రీ వర్ణులవారు మూరు రాయరగండడు' అన్న దానిలోని 'మూరు' అన్యదేశ్యమన జనును' అనినారు. అది ఏలాగు సంభవమో!

అన్య దేశ్యమన శ్రీ వర్ణులవారి యాశయ మేమో చూచి తమి. ఇంక నీ యధర్వణ కారికకు వా రిచ్చిన వివరణ చూతము. నన్నయా 61—111 విష. అహేయ మన్య దేశీయం! యత్త దేవ ప్రయుజ్యతే.

(విక్ర. సంజ్ఞా 13 కారి. ఆసూ 354 పు)

కల్పతరు 61—III విష:-అహేయమ్=విశ్వముకానట్టి యనగా వ్యాకరణాది విరుద్ధము కానట్టి, అన్య దేశీయమ్ = అన్య

శ్చ శబ్దము. 'రోజు' మున్నగునది, యత్ = ఏది గలదో, అనగా నేది యాంధ్ర దేశమున వాడుక కెక్కి యున్నదో తత్ = ఆ పదము, ప్రయుజ్యత ఏవ = ప్రయోగింపబడుచునేయున్నది. లేదా యత్ అన్య దేశీయమ్ = ఏ యన్య శబ్దము, అపాయమ్ = ఆంధ్ర పర్యాయ శబ్దా భావమున విడువ రానిదో, తత్ = ఆ పదము, 'మలకలు' మున్నగునది, ప్రయుజ్యత ఏవ = ప్రయోగింపబడుచునే యున్నది ఉదా:—హుటా హుటి, రోజు మొ.

(ఆంధ్ర వ్యాకరణ సంహిత సర్వస్వము మొదటి, సంపుటము పు. 173)

అని వివరించిరి. పిమ్మట ప్రయోగములు చూపి, “ఇట్లు తురుష్కాది భాషా శబ్దము లన్య దేశ్యము లనుట నిర్వివాదము” (పుట 174—మొదటి పేరా) అని శ్రీ వర్ణులవారు ఘంటా పథమ ధా, నిర్వివాదముగా నీ కారిక యందలి అన్య దేశ్య శబ్దము నకు దురుష్కాది భాషా శబ్దములే యన్య దేశ్యములని వివరించి నారు.

కాని శ్రీ రామ కృష్ణారావుగారు మాత్రము “కొందరి కారికలోని అన్య దేశ్య శబ్దము తురుష్క భాషా పరమని భ్రమించెవరు” అని వ్రాసినారు. పైవి జెప్పిన దానినిబట్టి భ్రమించిన వారెవరో మనకు స్పష్టమగుచున్నదికదా! సాక్షాచ్చిహ్నులు (వినికిడి) అనుయాయులైన శ్రీ వంతరాం రామకృష్ణారావుగారు తమ గురువుగారైన శ్రీ వర్ణుల వారిని గురించి యటుల వ్రాయుటెందులకో, శ్రీ వంతరాం వారు చేసిన యా కారికయందలి ‘అన్య దేశ్యమనగా గర్లాట శబ్దమే యధర్వణుని యుద్దేశ్య మనెడి’ సిద్ధాంతమును సప్రమాణముగా వివరించి నానందియము దీర్చ గోరెదను.

‘త్రినేత్ర’ (విజయనగరం).

బ్రౌను స్వీయ చరిత్ర

ఆర్యా!

భారతీయ భాషలకు పాశ్చాత్యులు చేసిన మహాప కారము ఇంతయని వర్ణింప వీలుకానిది. అలహాబాదు ప్లాక్ ర్సుకు ప్రధాన న్యాయమూర్తిగా వచ్చిన సర్ విలియం జోన్సు అను మహానీయుడు 28 భాషలలో పండితుడయ్యాడు. అష్ట ష్టమాలకులోనై, సంస్కృతభాష సభ్యునించి దాని మాధు శ్యము పాశ్చాత్యులకు చాటి చెప్పిన మనీషి.

ఆయన వలెనే అనేకమంది పాశ్చాత్యులు ఉద్యోగరీత్యా ఈ దేశమున వివసించుచు తమ ప్రాంతములోని భాషలకు సేవ కీసి ఎనలేనివన్నె గాంచినారు. అట్టివారిలో ‘చార్లెస్ ఫిలిప్ బ్రౌను’ అను మహానీయుడు మన ఆంధ్రులకు ముఖ్యుడు. ఈయన తెనుగు భాషను సాహిత్యమును ఒక కట్టు దిట్ట మైన మార్గమున నడపినవాడు. ఈ మహా పురుషుడు తన

స్వీయ చరిత్రను అంగ్లమున నెప్పుడో వ్రాసికొన్నాడు. దానిని ‘భారతి’లో గత మే సంచికలో ప్రవేశమున తెనుగున ప్రచు రించి, మీరు అన్మదారులకు చాల ఉపకారము చేసినారు.

ప్రాతఃస్మరణీయుడైన ధన్యజీవి శ్రీ బ్రౌను పండితున కివే నా జోహారులు!

కె. టి. ఎల్. నరసింహాచార్యులు,

(మునుమూరు)

ఆర్యా!

మీ ‘భారతి’ మే నెల సంచిక చూచితిని. తెనుగు సాహిత్యా నికి అమూల్యమైన సేవ యొనరించిన బ్రాహ్మగారి స్వీయ చరిత్రాను వాదము ప్రకటించుట మీగుల ముదాహరణ. అంతే గాక “బ్రౌను ప్రశస్తి” యని శ్రీ భట్టాజు రామన్నగారి పద్యములను ప్రకటించితిరి.

కాని, “బ్రౌను ప్రశస్తి” యందలి దండకమున కించి ధ్వజ భంగము కలదు. దండకాంతమున “పీ. పీ. బ్రవున్ రాజరాజా!” యని యున్నది. (పు. 42) అందు “సీ. పీ” అను నది “పీ. పీ”గా పడుట ముద్రణా స్కాలిత్వము. కాని, “రాజ రాజా”! అనుటలో “రాజా!” అనునది “గగ” గణము అగును. దండకమునకు ఏక గురువంత మందుండ వలయునని యందురు. (చూ. సులక్ష్మణసారము.) కాన, దీనిని “సీ. పీ. బ్రవున్ రాజ చూడామణి!” యని సరిదిద్దవలయును.

అందే 43వ పుటలో కడపటి పద్యము కడపటి చరణ మున “వేగరుణింపుము బ్రాహ్మపాగ్రణి!” — అని పడి నది. ఇట గణభంగము కాకపోయినను “బ్రాహ్మపాగ్రణి!—” అని నకారము ద్విత్వముగా యుండవలయును. ఇది ముద్రణా స్కాలిత్వము మాత్రమే అని యెంచును.

(గిద్దలూరు)

ఎన్. రామకృష్ణయ్య.

రాష్ట్ర సంగీత నాటక అకాడమి

ఆర్యా,

ఆంధ్రప్రదేశ్ సంగీత నాటక అకాడమి సభ్యత్వ మ నకు రాజీనామా వీల ఇచ్చిరని వలువురు మిత్రులు అడుగుటచే నా రాజీనామా కారణములను మనవి చేసుకొనుచున్నాను (1) పాలకవర్గమువారు పాక్షిక దృష్టితో సంచరించుట, (2) జనరల్ బాడీ మీటింగులలో ఏ విషయము చర్చించదలచినను తగిన సమయ మివ్వక, చెప్పిననూ, వానిని సరిగా వినిపించు కొనక మినుట్లు పుస్తకములో వానికి కొత్త రూప మిచ్చి, సభ్యులకు తెలియజేయుట, (3) వేసిన ప్రశ్నలకు సూటిగా నరియైన నమాధానము చెప్పకపోవుట, (4) అసలు పని చేయని సంస్థలకు గ్రాంటు, ఎఫిలియేషనులు ఇచ్చుట, వారి కిష్టమైన

రెండూ ఒక్కమూలే ఇచ్చుట, (5) కొన్ని సంవత్సరము ప్రతి సంవత్సరము పెద్ద మొత్తములలో గ్రాంట్లు ఇచ్చెదరు. వారు చేయుపని జనరల్ కౌన్సిల్ సభ్యులకు తెలియదు. అడిగిననూ పరియైన జవాబురాదు. (6) రు. 20,000 కూచి వూడి బాలలు కొరకు ఖర్చు పెట్టిరి. క్షీర సాగర మధనము అను నృత్య నాటిక తయారు చేయించి, ఇది ప్రదర్శనములు ఇచ్చుటకు ఒప్పుకొని, శ్రీ బంధా కవకలింగేశ్వరరావుగారి శ్రీ సిద్ధేంద్ర కళాక్షేత్రము తరఫున కంట్రాక్టు తీసుకొనిరి. మొత్తం డబ్బు ఆకాడమీవారు చెల్లించిరి. కమిటీలు వేసిరి. రిపోర్టులు వచ్చినవి. నృత్య నాటిక మాత్రం తయారు కాలేదు. ప్రదర్శనమునకు సిద్ధము కాలేదు. ఎప్పుడు ఎట్లు చేయుదురో ఎవ్వరూ చెప్పరు. (7) కొంతమంది ఆనందముకొరకు రు. 11,400 ఖర్చుపెట్టి, హిందూస్థానీ మ్యూజిక్ సెమినారు జరిపిరి. మొదట దానికొరకు ఎంచినది రు. 7,000. ఖర్చు పెట్టినది రు. 11,400. ఫలితము శూన్యము. (8) అనుకూల వ్యక్తులకు పేర్లు మార్చి ఒకే నృత్య నాటికకు గ్రాంట్లు ఇచ్చెదరు. ఒక పనికై ధనమిచ్చి, ఆ పని కాకున్న ధనము మాత్రం తిరిగి రాబట్టురు. రెండూ, మూడూ సంవత్సరముల కిందట ఎత్తివేసిన సంస్థకు ఎఫిలియేషను ఇచ్చెదరు. నిజముగా పని చేయు సంస్థలను గుర్తించరు.

ఇట్టి పరిస్థితులలో నేను ఆ సంస్థలోయుండి, సంస్థకొని, కళలకుగాని ఎట్టి సేవ, సహాయము చేయలేనని నిశ్చయించి, రాజీనామా ఇచ్చియున్నాను. వ్యక్తిగతముగా నా శక్తి కొంది నా సంస్థ తరఫున కలాపేన చేయగలను. ఈ విషయమంతయు ప్రభుత్వ దృష్టికి తేబడింది. మిత్రులందరూ నత్యము గ్రహించి, నాకు ఎప్పటికీ ఇతోధిక సహకార మిచ్చి తోడ్పడెదరని ఆశించుచున్నాను.

విజయవాడ. ఏ. జి. కృష్ణమూర్తి,

## చింతకాయల కజ్జాయము

1963 మే “భారతి” కలగూరగంప”లో “చింతకాయల కజ్జాయము” శీర్షికతో పూజ్యులు శ్రీ దీపాల పిచ్చయ్య శాస్త్రిగారు చింతకాయల కజ్జాయమును వివరించి, వినుల్పించినారు. ఆ సవరణ విధానము సందర్భదూరమగుటచే పద్య సమస్వయ—దృష్టితో నా యభిప్రాయ విలు వ్రాయుచున్నాను. విజ్ఞులు పరిశీలించగోరిక.

కజ్జాయ మనమహారాష్ట్ర వదార్థము. అవసర నివేదనముకై దేవాలయములందు స్వామికి దీనిని సమర్పించుట సంప్రదాయము. నేడు ప్రసిద్ధిలో “పంచకజ్జాయము” అను నది కలదు. కొబ్బరి, ఏలకులు, అరటిపండు ముక్కలు, పంచదార, పెసరపప్పు, పెసనపప్పు కలిపి గుచ్చెత్తి దీనిని తయారు చేయుదురు. వారింట్ల కజ్జాయము, మామిడి కజ్జాయములున్న గలవు. కాని, ఆ పంచకజ్జాయమేకాని, మిగిలిన కజ్జాయములు ప్రతీతములుకావు. ఆచారముననులేవు. అట్టిదే ఈ “చింత

కాయల కజ్జాయము”ను అయియుండును. మన్నిత్రులు శ్రీ చి. వేంకట సుబ్బావధానులుగారు దీని సందర్భమున ముచ్చటించుచు, నీ భక్త్యమును కోయలలో తయారు చేయుదురనియు, చింతకాయలుగాని, చింతగింజలుకాని మెత్తగ కొట్టి దానిలో తేనె కలిపి తయారు చేయుదురనియు తెలిపినారు! గంభకర్తుకాలమున విశేష ప్రచారమున నిది—యున్నదేమో! క్రమ క్రమముగా నది ఎట్టెట్టై పరిపూతమయినదేమో! అంతమాత్రాన ఆ భక్త్య విశేషము లోకములో లేదనిన వ్రాయుట అవిచారమూలకమనుట సాహసముకాదు.

“అనంభవము” అను సర్థమున అన్నమయ్య యువయోగించినను, ప్రస్తుత సందర్భమునుబట్టి ఇది లోకోక్తిగాదు. పద్యమున “చింతకాయల కజ్జాయము తోయమింత చదరంబా” అని యున్నది. శ్రీ శాస్త్రిగారు ఆ “తోయము”ను వదిలినారు. శాస్త్రిగారి యభిప్రాయమే కవ్యభిప్రేతమయినచో “తోయము” గతియేమి? చింతకాయల కజ్జాయమువలె తేలిక? అని అనవలెగాని అనంభవము వలె తేలిక? అని అందుమా! శాస్త్రిగారు చూపిన ప్రమాణములలో “కడుమోచి చింతకాయ కజ్జము” అనునదియే ఇటునూ ప్రమాణము. అందువలన అన్నమయ్య కీర్తన నిట ప్రమాణముగ జూపుట యనంగతము.

అయుత—నియుతుల చరిత్రలోని ఘట్టమిది. ఈ అయుత నియుతులు ముని కుమారులు. కలశజని శిష్యులు. గుర్వనురాగ పూర్ణులు. కలశజాడు ధాత్యనుతల నీ ఇర్వారకు పరిణయము సేయ దలపెట్టును. అయుతుడు వ్యతిరేకియై యుగ్ర తపము సేయబోవును. తపోమష్టి నమునకు భీతిల్లి అఖండలుడు ముని వేషమున వచ్చి, ముక్తి ప్రాప్తిలోగార్హస్థ్య జీవిత స్థానముం గూర్చి యుపన్యసించును. ప్రస్తుత పద్యమునకు తరువాత నొక పద్యముపైనున్న “కీలార” యను సీస పద్యములో గీతములో, “హరిభుక్త మాతృ భార్య భక్తి నిడ భుక్తి గొనుచున్కి, ముక్తిగాని, నిదురపంటిది తొలిపంటిదియుగాదు” అని ముక్తి ప్రాప్త్యుపాయమును విశదీకరించును.

తీవ్ర వ్రతాచార శుష్కులులై యుండెడు ముండ ధారులు, కలలో వార్తలు విప్పి చెప్పెడు క్రియన్ గాథా పురాణార్థముల దెలువన్ నేర్పరుగాని, సుముక్తుల్ డాయగా నేరరు సఖా! తత్పరిష్వంగముల్ చింతకాయల కజ్జాయము తోయము ఇంత చదరంబా!

తీవ్ర వ్రతములు చేసి, శరీరమును శుష్కింపచేయు సన్యాసులు, కలలోని వార్తలు విప్పి చెప్పినట్లు గాథా పురాణార్థములు చెప్పగలరుగాని, మంచి మోక్షమును సమీపించగలరా? ఆ ముక్తి కాంతా పరిష్వంగము చింతకాయల కజ్జాయ మంత తేలిక? అని అర్థము పద్యమున కతి వేసివము. సందర్భ సహితము. సమీపించుట సాధ్యమనియు, తేలిక గాదనియు తాత్పర్యము. అందువలన శ్రీ దీపాల పిచ్చయ్య శాస్త్రిగారు తమ అదృష్టమును సమర్పించుకొనుట కిచ్చిన “శాకుంతల వాక్యములు

అన్నమయ్య కీర్తనలు, వృధా ప్రయాణ కవితములని పేరుగ చెప్పి జక్కరలేదుగదా!

ఎస్. టి.పి. వి. రామానుజాచార్యులు,  
(నూజివీడు)

## ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ

ఆర్య,

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ 1957 నుంచి 1963 వరకు కొనసాగించిన కృషిని సమీక్షిస్తూ, కార్యదర్శి శ్రీ దేవులపల్లి రామానుజరావు పేర ఆంగ్లంలో ప్రచురితమైన 13 పేజీల నివేదికను శ్రద్ధగా చదివిన పిమ్మట నాకు తెలిసిన కొన్ని అనుమానాలను "భారతి" ద్వారా సాహితీ పరిశీలనకు పెట్టవలయుననే తలంపు కలిగింది.

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ అనేది రాష్ట్ర ప్రభుత్వం స్థాపించిన సంస్థ కనుక, దానికి ప్రభుత్వం ఎంతగా ఆర్థిక సహాయం చేస్తున్నది, ఆ సహాయాన్ని అకాడమీవారు ఎలా వినియోగిస్తున్నారు అనేది తెలుసుకోవాలనే కుతూహలం కలిగి, పరిశీలించగా ఈ నివేదిక ద్వారా ఈ కింది అంశాలు తెలియవచ్చినవి:—

(1) 1957 నుంచి 1960 వరకు సాలుకు 50,000 రూపాయలు చొప్పున రాష్ట్ర ప్రభుత్వం ఇచ్చినది. 1,50,000 రూ. 1961—62 నుంచి 1963 వరకు సాలుకు లక్ష రూపాయలు చొప్పున ఇచ్చినది 4,00,000 రూ. ఇలా గత ఏడేళ్లుగా రాష్ట్ర ప్రభుత్వం గ్రాంటుగా ఇచ్చినది 5,50,00 రూపాయలు.

(2) కేంద్ర ప్రభుత్వంలోని సాంస్కృతిక వ్యవహారాలు—పరిశోధనల శాఖవారు. గ్రంథ ప్రచురణకు సహాయంగా నాలుగు పద్దతికింద ఇచ్చినది 33,265 రూ.

ఈవిధంగా రాష్ట్ర, కేంద్ర ప్రభుత్వాలు ఆంధ్ర ప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీకి కేటాయించిన నిఖర మొత్తం 5,83,265 రూపాయలు అని ఈ నివేదిక చెబుతున్నది. ఈ మొత్తంనుంచి జరిగిన ఖర్చుల వివరాలు ఇలా ఉన్నాయి.

(1) తెలుగు రచయితలకు ఆర్థిక సహాయం అనే శీర్షిక కింద అయిదుగురు తెలుగు రచయితలకు చేసిన సహాయం రూ. 4,416.

(2) తెలుగులో ఉత్తమ గ్రంథాలకు బహుమతులు అనే శీర్షికకింద 10 రచనలకు ఇచ్చిన బహుమతులు మొత్తం రూ. 16,000.

(3) ఉర్దూ సాహిత్యాభివృద్ధి అనే శీర్షికకింద 10 మంది రచయితల రచనలకు బహుమతిగా ఇచ్చినది రూ. 3,400 మరియు ముగ్గురు ప్రసిద్ధ రచయితలకు ఇచ్చినది రూ. 1500.

(4) సాంస్కృతిక కార్యక్రమాలు అనే శీర్షికకింద. బాగాలు ఈ వార్షికోత్సవ సంచిక ప్రచురణకు ఖర్చు రూ

7,000. చిన్నయనూరి, గురజాడ, ఈవార్షికోత్సవాలకు ఎంత ఖర్చు జరిగిందీ ఉదాహరించలేదు.

ఈ విధంగా ఖర్చుల కొలాను 35,122 రూపాయలు ఖర్చు అయినట్లు ఈ నివేదిక వెల్లడిస్తున్నది. ప్రభుత్వమిచ్చిన 5,83,265 రూ. లోను ఇలా జరిగిన ఖర్చు 5,83,265 రూపాయలలోను ఇలా జరిగిన ఖర్చు 35,122 రూపాయలు పోను మిగిలివున్న మొత్తం 5,48,143 రూపాయలు.

ఈ మొత్తాన్నీ ఏమి చేశారనే ప్రశ్నకు 17 తెలుగు గ్రంథాలు 7 ఉర్దూ గ్రంథాలు, 7 ప్రాచీన తాళ గ్రంథ ప్రతులకు నకళ్లు తీయించినట్లు ఈ నివేదిక చెబుతున్నది. అయితే అకాడమీవారు ఆరంభం చేసిన ఇంకా పూర్తి కావలసిన ప్రచురణ కార్యక్రమాలు కూడా కొన్ని ఉన్నాయని ఈ నివేదిక చెబుతున్నది. ఇంతకు మినహా వివరాలు దీనిలోలేవు.

ఇప్పుడు మన మొక సంగతి ఆలోచించాలి. ప్రభుత్వం కాకుండా, ప్రయివేటుగా కొందరు కలిసి ఆరు లక్షల పెట్టుబడితో "అకాడమీ" వంటి సాహిత్యాభివృద్ధి సంస్థను స్థాపించి, ఆరేళ్లలో 24 గ్రంథాలు ప్రచురించి, 31 మంది రచయితలను ప్రోత్సహించి, వీడు తాళపత్ర గ్రంథాలకు నకళ్లు తీయించామని నివేదిక ఇస్తే, ఆ సంస్థకు పెట్టుబడి పెట్టినవార, సంతుష్టి చెందుతారా? సంస్థ నిర్వహణ ఉత్తమంగా ఉందని భావిస్తారా? ఇలా ఎందుకు జరిగిందని ప్రశ్నించరా? పరిశీలించరా?

కాని, ఇది ప్రభుత్వం నెలకొల్పిన సంస్థ కనుక ఇలాంటి వానికి అవకాశాలు ఉండవేమో. అదీకాక, అసలు ఈ సంస్థ నిర్వహణ పద్ధతిలోనే ఇలాంటి వానికి అవకాశం లేని ఏర్పాట్లు జరిగాయి. ఎలాగంటే అకాడమీలో ప్రముఖులైనవారు సంపాదకులుగా, ఉపసంఘాలుగా ఏర్పడి అకాడమీ గ్రంథాల రచన, ప్రచురణ కొనసాగిస్తున్నారు. ఖర్చులు చేస్తున్నారు. కృషిలో ఆలస్యాలు, ప్రచురణలో లోపాలు జరుగుతున్నాయి. అలాంటప్పుడు ఎలా ఖర్చు చేస్తున్నారు? ఎవరివద్ద ఎంత మొత్తాలు ఉన్నాయి? ఏ పద్ధతిని ఎవరి కేత ముట్టచెబుతున్నారని అడిగే వారెవరు. చెప్పేవారెవరు. అడిగేవారు చెప్పవలసినవారు వారిలో వారే కదా! స్వయం రాజా, స్వయం మంత్రి, ఇక తిరుగేది?

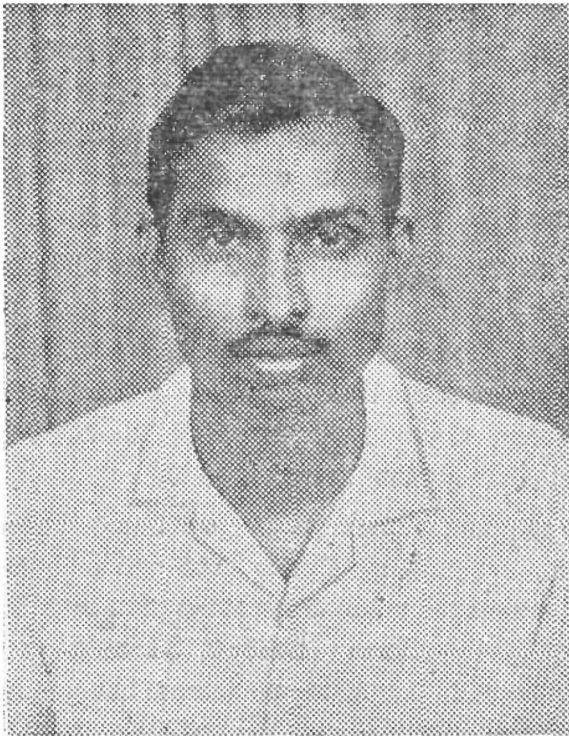
అసలు ఈ అకాడమీ అనేది గ్రంథ ప్రచురణ సంస్థ లేక సాహిత్య ప్రోత్సాహక సంస్థ? గ్రంథ ప్రచురణ సంస్థ అయితే, దీనికి ప్రభుత్వ సహాయం అనవసరం. సాహిత్య ప్రోత్సాహక సంస్థ అయితే అనుసరించవలసిన పద్ధతులు ఇప్పుడు అనుసరించే వాటికి విభిన్నమైనవిగాను, వ్యక్తిగతంగా, వ్యవసాయ దంగా జరిగే కృషికి ఆసరాగాను ఉండాలి. కనుక ఇప్పటికైనా ప్రభుత్వంవారు ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ ఆరేళ్లకృషిని సమీక్షించజేయడం అవసరమని మనవి చేసుకుంటున్నాను.

అసలు వీరి గ్రంథాలు ప్రచురణకు ఆ ప్రెస్ కు, ఈ ప్రెస్ కు ఇవ్వడం దేనికి? అకాడమీవారే స్వయంగా ఒక ప్రెస్ పెట్టుకుంటే తక్కువ ఖర్చు, ఎక్కువ సౌకర్యం ఉంటుందికదా!

(మద్రాసు)

ఎస్. వి. శాస్త్రి.





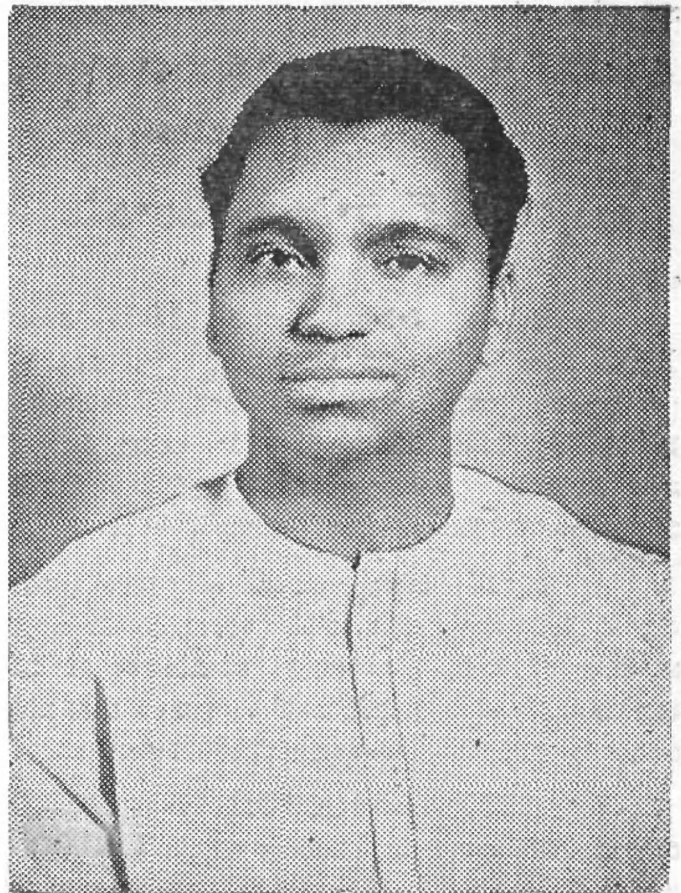
### నాగళ్ల గురుప్రసాదరావు

గుంటూరుజిల్లా, రేపల్లె తాలూకా కావూరులో 15-12-1934 న జన్మించారు. 1956 సం. లో మద్రాసు విశ్వ విద్యాలయంలో తెలుగు ఎం. ఎ. ప్లాసయినారు. అప్పటినుంచి విజయవాడ ఆంధ్ర లయోలా కళాశాలలో ఆంధ్రా భాషకుడుగా ఉంటున్నారు. సాహిత్యము, చరిత్ర, తత్వశాస్త్రము అభిమాన విషయములు.

ప్రాచ్య, పాశ్చాత్య సంస్కృతి సమీక్షనము ద్వారానే భారతదేశము రాజించునని ఆయన గాఢవిశ్వాసము. సాహిత్యము, వర్గములకు రాజకీయములకు, రాగద్వేషములకు బలి కాకూడదని ఆయన జీవుని వేదన!

### శ్రీ దాశరథి

ఆయనపేరు కృష్ణమాచార్యులు. ఇంటిపేరు దాశరథి వారు. జన్మస్థలం వరంగల్లుజిల్లా చిన్నగూడూరు. తండ్రి శ్రీ వేంకటాచార్యులు. తల్లి శ్రీమతి వేంకటమ్మ. 1927 డిశంబరులో జన్మించిన శ్రీ దాశరథి ఖమ్మంమెట్టు హైస్కూలులో విద్యాభ్యాసం చేశారు. ఇంగ్లీషు సాహిత్యం ప్రధాన విషయంగా ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయ పట్టభద్రులైనారు. ఉర్దూ, హిందీ భాషలలో కూడా ప్రవేశం పొందారు. 1944 నుంచి హైదరాబాదు ఆంధ్రమహాసభలోను, స్టేటు కాంగ్రెసు ఉద్యమాలలోను పని చేశారు. 1947 లో హైదరాబాద్



సంస్థానం భారత్ లో విలీనం కావాలని సాగిన ఉద్యమంలో పాల్గొని (13 నెలలు వరంగల్లు, నిజామాబాదు, హైదరాబాద్ (చెంచల్ గుడా) సెంట్రల్ జైల్లో కారాగారవాసం అనుభవించారు. ఆ సందర్భంలోనే అగ్నిధార, రుద్రవీణ అనే రచనలు చేశారు. 1951 లో తెలంగాణా రచయితల సంఘం స్థాపించి రెండు దశాలు అధ్యక్షులుగా ఉన్నారు. ఇప్పుడి సంస్థ ఆంధ్ర రచయితల, సంఘంగా అభివృద్ధి చెందింది. సాహిత్యశాఖ అన్నింటిలోను వారికి పరిచయం ఉంది. అగ్నిధార, రుద్రవీణ, మహాద్రోదయం, మహాబోధి, అమృతాభిషేకం, పునర్జనం (పద్యాలు) నవమంజరి (గేయాలు) గాలిబ్ గీతాలు (అనువాదం) నవమి (నాటికలు) దాశరథీ శతకం (కవిత)లో పాటు ప్రజా మన్ననల పొందిన పెక్కు విమర్శక వ్యాసాలు కూడా వ్రాశారు. ప్రస్తుతం హైదరాబాద్ లోని ఆల్ ఇండియా రేడియోకేంద్రంలో పనిచేస్తున్నారు.

శ్రీ దాశరథికి వద్య రచన అంటే ఎక్కువ ఇష్టం శృంగార వీరరసాలు రెండూ సమానంగా ఆరాధిస్తారు. ప్రజలకు దూరమైన కల్పనా సాధాలలో నివసించడం గిట్టదు. ప్రజోద్యమాలలో ప్రత్యక్షంగా పాల్గొనాలనే అభిలాష మెండు. అందువల్లనే ఆయన కవితలో ఆవేశంపాలు అధికం.



16475

# భారతి

## ప్రకటన రేట్లు

కవరు పేజీలు	కాజుపల్	కాంట్రిక్టు
	రేట్లు	రేట్లు
4 వ కవరు పేజీ ...	రు. 175/-	రు. 150/-
2 లేక 3 వ కవరు పేజీ ...		
ఒకే (నలుపు) రంగు ...	150/-	125/-
లోపలి పేజీలు		
పూర్తి పేజీ ...	125/-	100/-
అర్ధ పేజీ ...	65/-	55/-
పాపు పేజీ ...	40/-	35/-

ప్రత్యేక స్థానములకు 25% అదనం.

సంస్థకు వరుసగా 12 ప్రకటనలు చేయువారికి కాంట్రిక్టు రేట్లు వర్తించును.

## చందా వివరములు

సంవత్సర చందా	...	రు. 12-0-0
6 మాసముల చందా	...	రు. 6-0-0
విడి ప్రతి	...	రు. 1-0-0

మేనేజరు, భారతి.

మద్రాసు-1.